آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 4, 1909 No. 36

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṫİν βὲ τεṗαṗέτ 561.— Ὀξφορδτὰ Χριστιὰν ταλεṗενίν ṗέϊν ἐλ μιλὲλ ṗίρ ἰṫζτιμασή 563.— Ἀṫεμλερίν ṗίρ ṫελιλί 566.—Ḱεντζλερίν Χριστιὰν Σιρκετινίν ṗέϊνελμιλελ ἰττιφαχή 568.—Νεϭṫζιϭὰν ṗίζζατ κεντισί 569.—Ἀδάνα χεϊγέτι τεφτισιγεσινίν μαζṗαταση 570.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 571.—Σαρραφιγέ 576.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṪΙΝ ΒΕ ṪΕṄΑṄΕṪ

(I. K. K.)

1.

ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ Ṅόστον σεχριντὲ «Ἐμμανουὴλ» νὲμ κιλισὲ ṗουντὰν ṫὸρτ ṗὲ̱ σενὲ ἀκṫὲμ χαϊρχαχανὲ ṗίρ τεσεṗṗόυστὲ ṗουλουνμή̱ṫηρ, σὸϊλέ κι, σεχρṫὲ ṗουλουνὰν φακίρ ἐχαλὶ ἀρασηντακὶ βερεμλιλερὶ χασταχανελερὲ κὸṫούρμεγερεχ κεντὶ χανελεριντὲ τεṫαϭὶ ἐτμεγὲ τζαλησήμησλάρ. Ṅού ἰṫṫὲ χαζίκ ṗίρ δοκτὼρ ἰστιμὰλ ἐτμέκλε ṗεραṗὲρ, ἐχεμμιγετὶ ṫαχὰ ζιγιατὲ ἀχλακὶ βασηταλαρὰ βερμισλέρ ṫιρ, γιάνι χασταγ̣ὰ ṫοστλὶκ κὸστερίṗ, ṫζεσαρὲτ βὲ ὀύμιṫ βερṫιλέρ. Ṅού τεσεṗṗόυσλεριντὲ ὃ κατὰρ μουβαφφακιγὲτ ṗουλṫουλάρ κι, ṫέρχαλ ṫικὲρ ṫαχὰ μουχίμμ ṗίρ τεσεṗṗόυστὲ ṗουλουντουλάρ· γιάνι ἀχλακὶ βὲ ἀσαṗὶ χασταλαρὴ ἐλὲ ἀλὴṗ, ἀνλερὶ ṫε μουκτεṫίρ ταṗiṗλερίν ἰṫαρεσὶ ταχτηντὰ ἀχλακὶ βὲ ρουχὶ βασηταλάρλε τεṫαϭὶ ἐτμεγὲ τζαλησṫηλάρ. Ṅού τεσεṗṗόυσλεριντὲ ἀζίμ μουβαφφακιγὲτ ṗουλṫουλάρ. Ὑστερικοσλὰρ, νιτζὲ μεṫζνουνλὰρ, νιτζὲ κὸτρὸυμλὲρ, σαραληλὰρ, βέλχασηλ χὲρ νὲϭ ἀσαṗὶ ἰλλετλερὲ ṫὸυṫζὰρ ὸλμουὲ ὸλὰν χασταλὰρ ṗού νὲϭ τεṫαϭιṫὲν ἰστιφαṫὲ ἐἰλετιλέρ. «Ἐμμανουὴλ» κιλισεσινίν ṗού μεσλεγὶ σάϊρ σηνὴφ κιμσελερίν μεσλεγιντὲν ṗάζη χουσουσλαρṫὰ τεφρίκ ὸλουνμή̱ṫηρ. Μέσελα,« Χρίστζην Σάγενς» φηρκασηνὴν ἀζαλαρὴ κιṗὶ ṗουνλὰρ ṗιλṫζὸύμλε ἰλλετλερὶ ṗίρ χαγιάλη ṗατὴλ βὲ χάττα ṗίννεφς ṫζεσετὶ σὰλτ ṗίρ βὲχμ ἄṫṫ ἐτμεζλὲρ, ἄνṫζακ ἰλλετλερὶ τερκίṗι ἀζαϭίṫζε ṗίρ ṫὸυζενσιζλίκ σαγιὴṗ χὲμ ἰλατζλάρλα χὲμ ἰμὰν βὲ ṫουὰ ἰλὲ χασταλαρὰ σιφὰ βερμεγὲ τζαλησήρλάρ. Ṗάζη ṗασκὰ Χριστιανλάρ ṫα βὰρ ṫή̱ρ κι, ἀνλέρ ṫε χίτζ ṗίρ ἰλλετὶν τεṫαϭισιντὲ ἰλὰṫζ γιὰ σάϊρ βεσαϊτὶν ἰστιμαληνὴ ṫζαΐζ σάϊμαγ̣ιṗ, ἄντζακ χὲρ νὲϭ χασταληγὴ ἰμὰν βὲ ṫουὰ ἰλὲ ṫὲφ ἐτμεγὶ ṫαϭσιγὲ ἐṫερλέρ. Ἲέρακς Ἐμμανουὴλ κιλισεσινίν μεμουρλαρὴ ṗάζη ἰλλετλερίν ἰλὰṫζ ἰλὲ, ṗάζηλαρηνην ἀμελιγιάṫη ṫζερραχιγὲ ἰλὲ τεṫαϭὶ ἐṫἰλμεσὶ λαζὴμ ἰṫιγινὶ καṗὸὺλ ἐṫερὲκ, ṗάζη ἰλλετλερίν, χούσουσα ἀσαṗὶ ἰλλετλερίν ἰμὰν βὲ ṫουὰ ἰλὲ σιφαṗεζὶρ ὸλατζαγηνὰ ἰṫιμὰṫ ἐṫερλέρ.

Μεζκὸὺρ κιλισενίν ṗίρ κὰṫζ μεμουρλερὶ ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληνμὴ̱ς ὸλοὺṗ, Ṫίν βὲ Τεṗαṗὲτ

(Religion and Medicine) σερλεβχαλὴ κιταπτὰ πού μεσλεγὶν φεννὶ βὲ τινὶ ἐσασλαρὴ ταριφ ἐτὶλμὶζ ὀλούπ, πού κιταπὴν μούχτεβιγιατηνὰ ταΐρ καριγιούνη κιραμὰ μουχτασὰρ πὶρ μαλούμὰτ βερμὲκ ἰστέριζ.

Μούελλιφλὲρ ἔββελα «Τάχτ ἐλ ἰττιλὰ φὶκρ» (Subconcicous Mind) μεσελεσινὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτίγιορλαρ. Ἴλμι ρούχη ἰνσὰν ρουχὶ χαγιατημηζτὰ πὶρ σέϊ κὲσφ ἐϊλετὶ, γιάνι πὶζιμ μούτταλὶ ὀλαρὰκ κετζιρτιγιμὶζ ρουχὶ χαγιὰτ ἰλὲ περαπὲρ ἄϊνι βακηττὰ χακκηντὰ μουτταλὶ ὄλματηγημηζ γίνε τε χακίκατεν τερουνιμιζτὲ τζερεγιὰν ἐτὲν πὶρ ρουχὶ χαγιὰτ βουκού πουλμακτὰ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐττί. Μέσελα πὲν τικκὰτ ἰλὲ πού σατηρλαρὴ γιαζάρκεν (γιάχοτ σὲν ἀνλερὶ ὀκούρ ἰκὲν) πίλα σούπχὲ πού σατηρλαρὴν μούχτεβιγιατὴ χακκηντὰ μούτταλὶ ὀλαρὰκ κέσπι μαλούμὰτ ἐτίγιορημ. Λάκιν ἄϊνι βακηττὰ ὀτατακὶ σαατὴν τζαλμασηνὴ, τιγιαρτακὶ κουσλαρὴν ὀτμεσινὶ βὲ σαϊρεγὶ ἰσιτίγιορημ, γιάχοτ πάζη φικρλὲρ ἀκλημτὰν κελιπ κετζμεκτὲ τιρλέρ. Ἴπού ταχτανὶ χαγιατὰ ἴλμι ρούχ μουαλλιμλερὶ «Τάχτ ἐλ ἰττιλὰ φὶκρ» τεσμιγὲ ἐτίγιορλαρ. Ούϊκού βακτηντὰ, ούγιανὴκ ἰκὲν ταλγὴν χαλτὲ πουλουντουγουμηζτὰ, φικριμιζὲ μεμούλ ἔτμετιγιμιζ βακητλαρτὰ πιρτὲν παρλὰκ τεσαββουρλὰρ τογτουγουντὰ, ὑπνοτίζμ τενιλὲν σούνὶ ούϊκού ζεμανλαρηντὰ, τζεσετὶ χαγιατημηζὴν χίσσι ταπιϊλερὶ ἰτζράϊ ἀμὲλ ἐτὲρ ἰκὲν, βὲ ἐμσαλὶ σηραλαρτὰ τζοκτζὰ πού τάχτελ ἰττιλὰ φὶκρ φαΐλ τιρ. Ἴπού ταχτανὶ φικρτὲ ὀύμιτ βὲ τζεσαρετὶ πουλουνὰν κιμσὲ ἰλλετὶν χούτζουμηνὰ ταχὰ ἐγὶ ταγιανὴρ, ούνουττουγημὴζ νιτζὲ κελιμελερὶ τὸυσούνμεγὶ τὲρκ ἐτὶπ, μεσελεγὶ πού ταχτανὶ φικρὲ χεβαλὲ ἐτμέκλε νιτζὲ τεφὰ ἀνλερὶ κολάϊτζα τερχατὴρ ἐτὲ πιλίριζ. Ἀτεμλὲρ νιτζὲ σετζιανὲ φιϊλλερὶ πού ταχτανὶ φικρὶν τεσσιρίϊλε ἰτζρὲ ἐτὲ πιλιρλὲρ, χάττα Σοπενχαβρὴν τετιγὶ κιπὶ νιτζὲ τεφὰ τεασσούκ πιλὲ πςὺ ταχτανὶ φικρὶν ἐσερὶ ὀλούγιορ. Μούελλιφλὲρ πού χουσουστακὶ μούταλααλαρηνὴ σού γιολτὰ ἰτζμὰλ ἐϊλεμὶζ τιρλέρ· «Τάχτελ ἰττιλὰ φὶκρ πὶζιμ ρουχανὶ ταπιατημηζὴν νιζαμὶ (νορμὲλ) πὶρ κησμὴ τηρ, βὲ ἀνὴν μούτταλὶ φικρτὲν ζιγιατὲ χαϊρὰ βὲ σερρὲ χεσσὰς ὀλτηγηνὴ καπούλ ἐτμεγὲ σεπεπλεριμὶζ βάρ τηρ. Ταπιὶ χαλτὲ πού ἰκὶ κουββετλὲρ μούττεχλὶ ἰσελέρ τε, πάζεν κεντὶ φααλιγὲτ βὲ χατηρελεριντὲ πιριπιρλεριντὲν ἀϊρηλὰ πιλιρλέρ. Τάχτελ ἰττιλὰ φὶκρ ταχὰ ζιγιατὲ πὶζιμ τζεσετὶ ἀχβαλιμιζὶ ἰταρὲ ἐτίγιορ κιπὶ κορούνούρ ἰσέ τε, κούλλιγεν ἀνὰ μούνχασὴρ ὄλματηγη ἀνὴν χαφηζεγὲ, τινὶ χαγιατὰ βὲ γιούκσεκ ἐφκιάρ ού τεσαββουρατὰ ὀλὰν ἀλακασηντὰν πετιχί τιρ.

Μούελλιφλὲρ πὶρ τε ἰχτὰρ γιάχοτ ἰσράπ (Suggestion) μεσελεσινὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτίγιορλαρ. Ἴλμι ρούχη ἰνσανὴν κὲσφ ἐττιγὶ ἔν μουχίμμ χακικατλαρτὰν πιρισὶ πού τάχτελ ἰττιλὰ φικρὶν ἰχταρτὰν ἀλμασὴ, βὲ ἀχλακὶ τεεσιρτὲν μούτεεσσὶρ ὀλμασὴ βακηασή τηρ. Τζοτζουγὴν ἐλὶ ἰντζιντικτὲ ὀπμέκλε ἀγρησηνὴ τὲφ ἐτέριζ, τεσβικαμὶζ κελαμλὰρ μεγιουσὰ τζεσαρὲτ πὰχς ἐτερλὲρ, ἐγὶ φικρλὲρ χακκηντὰ τούσούνερὲκ φεναλαρὴν τεεσιριντὲν ἀζὰτ ὀλούρηζ. Ὀμρτὲ ὀϊρεντιγιμὶζ ἔν ἐγὶ τερσλὲρ τογρουτὰν τεγὶλ, τολαγιητὰν ἀλτηγημὴζ τεεσιρλέρ τιρ. Χασταληκλαρὴν τεταβισιντέ τε ἰχτὰρ ἀζὶμ ἴς κόρούρ. Ἔγερ ἰχτὰρ χαστατὰ ταπιπὶν ἰκτιταρηνὰ βὲ πίννεφς κεντινὶν ἐγὶ ὀλατζαγηνὰ ταΐρ ἰμὰν βὲ τεεμινὰτ χασὴλ ἐτέρσε πού σέϊ σιφαγιὰ τογρουτὰν τεεσὶρ ἐτὲρ, χάττα ἀμελιγιάτη τζερραχιγετὲ πιλὲ ἰχτάρ ού ἰσραπὴν πόγιούκ μενφαατὴ βάρ τηρ. Λάκιν πουνούν ἔν πελλὶ τεεσιρὶ ἀσαπὶ χασταληκλαρτά τηρ. Ὑστερία, ούϊκουσουζλὴκ, ἀκλὶ μούβαζενενὶν ζάϊ ὀλμασὴ, βεχιμλερτὲν μούτεεζζὶ ὀλμὰκ βὲ ἐμσαλὶ ἀσαπὶ χασταληκλὰρ ἄλεσσεβιγε ἀχλακὶ βὲ ρουχὶ ἀχβαλὴν τούζενσιζλιγιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς ὀλούπ, ἰχτὰρ ταριχίϊλε τετάβὶ ἐτιλὲ πιλιρλέρ. Σηχχὲτ βὲ ἰλλὲτ ούζερινὲ ἀκλὴν ἀζὶμ τεεσιρὶ ὀλτουγού φέννεν τεχακκούκ ἐτμὶς ὀλτουγηντὰν, ἰνσὰν ρουχουνὰ βὲ ρουχούν κουββετλερινὲ ἐμνιγέτ ού ἰτιματὴ ὀλὰν ταπιπὶλὲρ πίττταπὶ πού ταρικὶ πὲκ φαϊτελὶ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἴπού νοκτάϊ ναζαρτὰν κενὶς μανασηντὰ ἰμὰν, γιάνι χὲμ ταπιὶ κουββετλερὲ χέμ τε ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ κουββετλερὲ ἰμὰν, γιάνι ἀτεμὶ χὲμ τζεσέττζε χὲμ ἀχλάκτζα ἐγὶ ἐτετζὲκ ὀλὰν κουββετλερὲ ἰμὰν τζὸκ ἴς κόρούρ. Ἰχταρτὰν μακσὲτ πασλήτζα ἀτεμὶν ναζάρη τικκατηνὴ πὶρ φὶκρ γιὰ τεσαββουρτὰν πὶρ κουββετλὶ ἔμρ γιὰ τεεμινάτλε πασκὰ πὶρ φὶκρ ού τεσαββουρὰ τζεβιρμέκ τιρ, βὲ τζούμλέϊ ἀσαπιγὲ ἰλὲ φὶκρ ἀρασηντὰ σηκὴ πὶρ ἀλακὰ πουν

λουντουγὴ ἰτζοὺν ἐφκιὰρ τεπτιλατὴ ἀσαπὶ τεπτιλατὰ πατὶ ὁλούρ. Λάκιν πού χούσνι νετιτζενίν χουσουλὴ ἰτζοὺν ὅλ ἔμρ γιὰ τεεμινατὴ καπούλ ἐτὲν κιμσενὶν ὅλ ἐμρὶν καπίλ ούλ ἰτζρὰ γιάχοτ τογρού ὀλτουγηνὰ ἰναγμασὴ σάρτ τηρ.

Ἰχτάρ ού ἰσράπ ούγιανὴκ χαλτὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲ πιλίρ· χάττα ούϊκουτὰ βὲ χιπνοτιζμ, γιάνι σούνι ούϊκού ἰλέ τε ἐτιλὲ πιλίρ. Πάζηλαρ κεντὶ τζοτίζουκλαρηνὰ ἐγι σεϊλερι ἀνλὲρ ούγιούρ ἰκὲν ταβσιγὲ ἐτμισλὲρ βὲ χούσνι νετιτζεσινὶ κορμούσλέρ τιρ. Πάζηλαρ ούϊκουτὰ γιάχοτ χιπνοτὶκ χαλτὲ ἐγὶ σεϊλὲρ ἰχτὰρ ἐτιλτιγὶ κιπὶ φενὰ σεϊλὲρ, τζούρμ ού τζιναγετλέρ τε ἰσράπ ἐτιλίρ τεγιού βεσβεσὲ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, πού μούελλιφλερὶν ζαννήντζα ἰνσὰν ταπιατηντὰ ἐγὶ ἰχτκρὰτ τεεσιρλερινὲ ἰτζαπὲτ ἐτμὲκ κότού τεεσιρλερὲ ἰτζαπὲτ ἐτμεκτὲν ταχὰ κουββετλὶ ἰτιγὶ τετζριπὲ ἰλὲ ἰσπὰτ ὁλουνμούζ τηρ. Τάχτ ἐλ ἰττιλὰ χαγιὰτ ἐσάσεν χούσνι ἀχλακὰ μούσαΐτ τιρ.

Ἰχτὰρ μεσελεσιντὲ τζαλίπι τικκὰτ πὶρ τζιχέτ τε ἰνσανὴν κεντὶ κεντινὲ ἰχτάρ ού ἰσράπτὰ πουλουνμασή τηρ. Ἰνσὰν κεντὶ ἰχτιὰρ βὲ ἰρατετίϊλε κεντὶ ἀκληνὴ πὶρ τακὴμ ἐφκιάρ ού τασαββουραττὰν τοπλαγιὴπ γιάληνηζ φιλὰν πὶρ φικρὲ χὰσρ ἐτὲ πιλίρ. Ἰνσὰν κεντισινὶν τακτὶμ ἐττιγὶ πὶρ φικρὲ κεντισινὶν ἰμὰν ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτὲρ, βὲ κεντισὶ κεντινὶν ταλεπινὲ ἰταὰτ ἐτέρ. Τινὶ χαγιαττὰ πού τζὸκ τεφὲ κόρούνούρ. Πουνούν ἔν ἀτζαΐπ μισαλὴ Φραντζισκὰν φηρκασηνὴν πιρὶ ὁλὰν Σ. Φρανσισὶν βὲ πάζη σάϊρ ζατλαρὴν γιαπτηγή τηρ. Πουνλὰρ τικκὰτ βὲ ἰρατέτλε τούσούνούπ μούρατ ἐτερὲκ ἑλλεριντὲ, ἀγιακλαρηντὰ βὲ πόπρεκλεριντὲ Χριστοσὴν σταυροστὰ ἀλτηγὴ γιαραλαρὰ μούσαπίχ γιαραλὰρ χασὴλ ἐτερλέρ ἰτι. Νιτζὲ τεφὲ ἰλλετλὲρ βὲ φενὰ ἀτετλὲρ πού γιολτὰ ζουχούρ ἐϊλεμιζ τιρλέρ. Λάκιν πού γιολτὰ νιτζὲ ἐγὶ ἀτετλὲρ βὲ μούστακσὲν νετιτζελὲρ τάχι ἑλτὲ ἐτιλμιζ τιρ. Ἀζάϊ τζεσὲτ ἀσαπελὲρ ἰλὲ, ἀσαπελὲρ ἰσὲ πέϊν ἰλὲ, πέϊν τάχι τεσαββουρλάρλα ἰταρὲ ὁλουντηγὴ σεπεπτὲν ἰνσὰν πού τεσαββουρλαρὴ τεπτὶλ ἐτμέκλε τζεσετινὶν ἀχβαληνὴ τα τεπτὶλ ἐτὲ πιλίρ. Ἀτεμὶν κεντὶ κεντινὲ ἰχτὰρ βὲ ἔμρ ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζούν ζάπτη νεφσὲ βὲ ἰρατετὶν τερπιγεσινὲ ταλλιμ ὁλουνμασὴ βατζλὶπ τιρ. Βὲ πίλα σούπχὲ Χρίστζην Σάγενς βὲ σάϊρ μεσλεκλερὶν μουβαφφακιγετινὶν σηρρὴ πουρατὰ τηρ.

Μούελλιφλὲρ πού χουσουστὰ ἀτιούζζικρ ταβσιγελερτὲ πουλουνούγιορλαρ·

«1. Πάζη σετὶτ σαντζηλὰρ ἰνσανὴν κεντὶ κεντινὲ ἰχτὰρ ἐτμεσὶ ἰλὲ τεσκὶν ἐτιλὲ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, ἄλεσσεβιγε πού νεβ σαντζηλαρὴν τεφὶ ἰτζούν τικερλερὶν ἰχτάρ ού ἰσραπὴ λαζήμ τηρ.

2. Κεντὶ κεντιγὲ ἰχταρὴν ἔν μούσαΐτ βακτὴ γιαρὴ ούϊκουτὰ γιαρὴ ούγιανὴκ ὁλτηγὴν βακὴτ, γιάνι κετζέλεγιν ούϊκουγὰ βαρατζὰκ βὲ σαπάχλαγιην ούϊκουτὰν ουγιανατζὰκ βακητλάρ τηρ.

3. Γιατὰκ ἰτζιντὲ γιάχοτ ραχὰτ πὶρ κολτούκ σανταλιγιασηντὰ γιατὴπ κόζλερινὶ καπὰ, βὲ ἀζαλετλερινὶ κεβσὲτ, βὲ τὲφ ἐτμὲκ ἰστετιγὶν ναχὸς χαλὶν ἀκσὶ ὁλὰν χὸς χαλὴ, γιάχοτ ἰστιχσὰλ ἐτμὲκ ἰστετιγὶν φαζιλετὶ φικριντὲ πὶρ σέκλι μουαϊγενὲ κογιούπ ἀκληντὰ ἀνὴ τεκρὰρ τεκρὰρ ζικρ ἐϊλέ. Βὲ πουνὴ μούκέρρερεν ἐϊλὲ, λάκιν χὲρ τεφασηνὴ σακὶν βὲ μούτμεῖν πὶρ χὶσς ἰλὲ ἰτζρὰ ἐϊλέ. Μέσελα, φάραζα σὲν ἀκλὶ τενπελλιγὲ μούπτελά σην, βὲ πού χαλτὲν κουρτουλμὰκ ἰστέγιορσην. Πεϊνινὶν ἰχταρτὰν μούτεεσσὶρ ὁλμασηνὰ ἔν μούνασὶπ πὶρ βακηττὰ, γιάνι ούϊκούν κελτιγὶ βακηττὰ φικριντὲ σόϊλὲ πὶρ ἰπαρὲ γιὰπ, «Πενὶμ τζεσετὶμ βὲ σηνηρλαρὴμ ἄσλεν σαγλὰμ τηρλάρ· ἀλετλερὶμ γιοληντὰ ἰσλέγιορλαρ, ἀκλὴμ τάχι ἰσλὲκ βὲ περρὰκ ὁλμὰκ κερέκ τιρ. Ἴμτι πόϊλὲ ὁλατζάκ τηρ. Ἄρτηκ σιμτιτὲν σόνρα ραχὰτ βὲ τογρού τούσούνετζέγιμ, βὲ μούταλαατὰν τελεζζούζ ἐτετζέγιμ.» Πουνὴ μούκέρρερεν ἰτζρὰ ἐϊλὲ, βὲ πίραζταν ραχὰτ βὲ ἐγὶ τούσούνὲ πιλετζέκσιν.

4. Κεντὶ κεντιγὲ ἐτιλὲν ἰχτὰρ τεβαμλὴ βὲ μουνταζὰμ ὁλμαλή τηρ.

5. Ἰχταρὴν μουβαφφὰκ ὁλατζαγηνὰ πάζη τερετζὲ ἰμὰν σάρτ τηρ.»

ΟΞΦΟΡΔΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΤΑΛΕΠΕΝΙΝ ΠΕΙΝ ΕΛΜΙΛΕΛ ΠΙΡ ΙΤΖΤΙΜΑΣΗ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΠΟΥΤΟΥΝ τούνγιατὰ Ταλεπενὶν Χριστιὰν Μούττεφικεσὶ 1895τὲ τεσκὶλ ὁλουνμὴζ, βὲ κεντισινὶν 8ιντζὶ ἰτζτιμαηνὴ Ἰούλιος 15τὲν 19ὰ κατὰρ Ἰγγιλτερ-

ρατὰ 'Οξφορδτὰ ἄκτ ἐϊλεμιξ τιρ. Πουντὰν ἐββελκι ἰτζτιμὰ ἰκι σενὲ ἐββὲλ 'Ιαπωνιανὴν Τόκιο σεχριντὲ ἄκτ ὀλουνμήξ τὴρ. Ζεμανεμιζὶν πὸγιὸὺκ πέϊν ἐλ μιλὲλ χαρεκετλερὶ ἰτζιντὲ ἴσπου Μὸυττεφικεγὲ μαχσοὺς χαρεκὲτ ἔν πιριντζὶ μεβκηγιὴ τουτάρ. Πού Μὸυττεφικὲ Χριστιανληγὴν τιρὶ οὐσούλ οὺ ἐρκιανὴ ὸὺζερινὲ μὸυεσσὲς πὸγιὸὺκ πὶρ οὺχουββὲτ ὀλοὺπ, τὸυνγιανὴν πιλτζόὺμλε ἀκβαμὴ ἀρασηντὰ χητμέτι φιϊλιγὲ ἰτζόὺν ἰττιχὰτ ἐϊλεμιξ τιρ. Τάρ οὺλ φὸυνουνλὰρ βὲ κολετζλὲρ πού ἰσὲ χαζηρλανμαγὰ μαχσοὺς μερκεζλὲρ ὀλοὺπ, ἀνὴν σαχέϊ φααλιγετὶ πὸυτὸὺν ζεμίν τιρ, βὲ ἀντὲ πουλουνὰν πιλτζόὺμλε τεφρικὰ χαττλαρὴ μάχζα κάβλεν τεγίλ, ντζακ χακικάτεν μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτιλμισλέρ τιρ. Πού ὄϊλὲ πὶρ χαρεκὲτ τίρ κι πιλμεζτὲν κελινμὲκ ὀλμάζ. Ὅ ζάτεν πέϊν ἐλ μιλὲλ χὲρ κεσὶν τάχτη ταστικιντὲ ὀλὰν πὶρ κουββὲτ ὀλοὺπ, ἀνὴν χηζὴ σενετὲν σενεγὲ ἀρτμακτά τὴρ. Μὸυττεφικενὶν χετέφι μακσουτὴ σιγιασι ὄλμαμακλε περαπὲρ πιλτζόὺμλε ἀκβαμὰ μενσοὺπ κὲντζ ἐρκεκλὲρ ἴλὲ κὲντζ κατηνλαρὴ κουρταρμάκ, βὲ ἀνλερὶ ἐπνάϊ νεβλερὶ ἰτζόὺν ἔν ἀλὶ χητμετι ἰφαγιὰ τεσβὶκ ἐϊλεμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν χετεφινὶν οὺλβιγετὶ πού Μὸυττεφικεγὶ πέϊν ἐλ μιλὲλ βεφάκ οὺ ἰττιφακὴ τερβιτζ ἰσιντὲ ἔν κουββετλὶ πὶρ ἀμὶλ χαληνὰ κετιρίρ. 'Αμερικανὴν μεϊτανὰ κετιρὲ πιλμὶξ ὀλτηγὴ ἔν ἀλὰ κεντζλερτὲν πιρισὶ ὀλὰν Μ. Δζὰν Ρέμορ πού σιρκετὶν πασλήτζα ναζιμλεριντὲν πιρισὶ ὀλοὺπ, ἔλγεβμ ἀνὴν κιατίπι οὺμουμισὶ τιρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν Ὄξφορδ κονφερανσηντὰ ὀκουτουγοὺ ραπορτὰν ἰκτιπὰς ὀλουνὰν πὶρ κὰτζ ἰπαρελὲρ πού χαρεκετὶν νὲ τερετζετὲ κέσπι βὸυσὰτ ἐϊλεμιξ ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ τεσαββοὺρ βερὲ πιλίρ.

«Πού πὶρ Ἄγγλο-Σάξων Μὸυττεφικεσὶ τεγίλ τιρ· πὶρ 'Αλμὰν, πὶρ Σκανδινάβ, πὶρ Φιλεμένκ Μὸυττεφικεσὶ τεγίλ τιρ· Λατὶν ταλεπεγὲ, γιάχοτ σὰρκ ταλεπέσινὲ μαχσοὺς πὶρ Μὸυττεφικὲ τάχι τεγίλ τιρ. Πού ἀλεμσουμοὺλ πὶρ Μὸυττεφικέ τιρ. Πουνοὺν πὶρ ταλεπὲ Μὸυττεφικεσὶ ὀλτηγὴ τεεκιτ ἐτιλμελί τιρ. Πού χαριτζτεκιλὲρ ταραφηντὰν ταλεπενὶν ἰμτατηνὰ γετισμὲκ παπηντὰ πέζλ ὀλουνὰν σάϊ οὺ γαϊρετλὲρ μετζμουὴ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ πίζζατ ταλεπενὶν κεντιλερὶν ρεφικλερὶ ὀλὰν ταλεπὲ μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ τερούχτὲ ὀλουνὰν πὶρ ἴξ τιρ. Πουνοὺν πὶρ Χριστιὰν Μὸυττεφικεσὶ ὀλτουγὴ χουσουσοὺ πού κιπὶ χὲρ πὶρ ἰτζτιματὰ τεκρὰρ βὲ τεεκιτ ἐτιλμελί τιρ. Νὲ τὸυνγιανὴν τεσκιλατὴ, νέ τε ἀνὴν ἀκσάμη μὸυτερεκκιπεσιντὲν χὲρ χάνκη πιρισὶ πού ἰσὶν (μὸυνφερὶτ τάρ οὺλ φούνουντακι ἰστὲν τούπ τα πίννεφς Τὸυνγιὰ Μὸυττεφικεσὶ ἰσινὲ βαρήντζαγια) κατὰρ πιλτζόὺμλε ἰσλερὶν κόσὲ τασησηνὴν ἰλαχὶ Ράππ ὀλὰν 'Ιησοῦς Χριστὸς ὀλμασὴ κεϊφιγετινὲ ἄσλα ἰτιζὸρ ἐϊλέμεμιξ τιρ. Νὲ Μὸυττεφικὲ νέ τε ἀνὴν σὸυπελεριντὲν χὲρ χάνκη πιρισὶ πὶρ κιλισὲ τεσκὶλ ἐτμέζ. 'Ανλὲρ Κιλισενὶν γερινὶ τουτὰν πὶρ πετὲλ βὲ ταβὶζ ὀλάμαζλαρ. 'Ανλὲρ κιλισενὶν βαζιφελερινὶ ἰφαγιὰ τζηκησμαζλὰρ, ἀνλὲρ Κιλισεγὶ ζαϊφλετμὲζ, γιάχοτ τεμελινὶ σόκμεζλὲρ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ ἀνὴν τεεσίρ οὺ νουφουζουνοὺ τακβιγὲ ἐτερλέρ. 'Ανλερὶν πὸγιὸὺκ χήρση σανὴ Κιλισεγὲ ἀσουρὶ τερετζετὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμέκ τιρ. Πού Μὸυττεφικὲ μουχτελὶφ τζεμαατλαρὰ μενσοὺπ ὀλὰν Χριστιανλαρὴ ἀνλερὶν ἰτικατατηνὴ ζαϊφλεστίρμεκσιζιν, γιάχοτ μὸυτενεββὶ ρουχανὶ τετζριπελερινὶ κὸλκετὲ πηράκμακσηζην πὶρλεστὶρμὲκ χουσουσηντὰ ἀτζλὶπ ἰκτιτὰρ κὸστερμὶξ τιρ. 'Ανὴν ἀζαλαρὴ κεντιλερὶν ρεφὶκ ἀζαλαρηνὴν μὸυνασεπάτη κιλισεβιγὲ βὲ ἐφκιάρη τινιγελερινὲ ριαγὲτ ἐτμέκλε περαπὲρ κεντὶ ἰτικατὰτ βὲ μεσουλιγετλερινὲ σατὴκ τὴρλάρ. Πουντὰν πασκὰ πού πὶρ τερκὶπ γιάχοτ τανζίμι χαρακιὰτ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ταλεπὲ χαρεκετλερινὶν πὶρ Μὸυττεφικεσὶ τιρ· πού μουχτελὶφ μιλέλ οὺ ἀκβαμὴν ταλεπὲ σιρκετλερινὶ τζέπρεν μὸυστερὲκ πὶρ καληπὰ σοκμαγὰ τζαληπμάζ· πὶλ ἄκς ἀνὴν μὸυμεγὶζ βὲ φαρὶκ ἐσὰς βὲ ἀσλλαρηντὰν πιρισὶ χὲρ πὶρ χαρεκετὶν ἰστικλαληνὴ, φερτιγετινὶ βὲ μιλλὶ μουχταριγέτι ἰτάρεσινὶ τεεκιτ βὲ τεγιτ ἐτμέκ τιρ. 'Ανὴν ἐσασὶ φιχρὶ βὲ ἰσινὶν πὸυτὸὺν τερτίπ οὺ πλανὴ ἄλετὲβαμ ματλοὺπ βὲ μὸυλτεζὲμ ὀλὰν πιλτζόὺμλε ἀλαμάτη μιλλιγεγὶ τακβιγὲ ἐτμεγὲ, βὲ ἀνλερὶ ἔν σερπὲστ βὲ κιαμὶλ σουρεττὲ ἰζχάρ οὺ πεγιὰν ἐϊλεμεγὲ μεϊγιάλ τὴρ. Πουνοὺν κιπὶ ἄσλ οὺ ἐσασλὰρ μεζκοὺρ Μὸυττεφικεγὶ τὸυνγιὰ τάρ οὺλ φὸυνουνλαρηνὴν σερπὲστ χαγιατηνὴν μουχτελὶφ καβμιγετλερὶν, βατανπερβερανὲ μέϊλ οὺ φικρινὶν βὲ Χριστιὰν κιλισεσινὶν κουββετινὶν ἀζὶμ τζερεγιανλαρὴ ἰλὲ ἰχτιλὰτ βὲ μὸυνασεπεττὲ πουλουντουρμούξ τὴρ.

Σοὺ χετζὲν τὸρτ σενὲ ζαρφηντὰ πού Μούττεφικὲ χὲμ βούσάττζα χέμ τε σιττέττζε νέσβ ού νεμὰ πουλμούς τηρ. Χριστιὰν Τζεμιγὲτ γιάχοτ 'Ιττιχατλαρὴ μιλλὶ σάϊ ού χαρεκετλεριμιζιν πιλτζούμλε ταϊρὲ βὲ σαχελεριντὲ μούντεσὶρ ὸλὰν ἄκαλλι 225 τάρ ούλ φούνουν, κολὲτζ βὲ μεκτεπλερτὲ τεεσις ὸλουνμησλάρ τηρ. 'Ανὴν ἀζαλαρηνὴν μηκτὰρὴ 35 πὶν κατὰρ ἀρτμὴς τηρ. Ἔν πόγιούκ ζάμμ ού ἰλαβελὲρ σιμαλὶ 'Αμερίκα, Τζὶν, 'Ιαπωνία, Φρανσὴζ, Φιλεμένκ βὲ 'Αλμὰν σιρκετλεριντὲ βακὴ ὸλμούς τηρ. Μούττεφικενὶν ἔλγεβμ 2,060 τζεμιγετλερὶ ὸλούπ, πού τζεμιγετλερὶν ἀζαληγηνὰ 138 πὶν ταλεπὲ ἰλὲ μουαλλιμιΐν ταχὶλ τιρλέρ. Πουνλὰρ 11 μιλλὶ, γιάχοτ πέϊνέλ μιλὲλ Χριστιὰν ταλεπὲ τζεμιγὲτ βὲ χαρεκετλερινὲ μούνκασιμ ἰσέ τε, ἐτζζάϊ μούρεκκιπετὲν ὸλὰν τζεμιγὲτ βὲ χαρεκετλερί τε ταχίλι χισὰπ ἐτερὲκ, μεζκούρ Μούττεφικὲ ἔλγεβμ 21 μιλλὶ Χριστιὰν ταλεπὲ χαρεκετλερινὶ ἰχτιβὰ βὲ τεβλιτ ἐϊλέρ. 'Ιταλία χαρεκετι ὅ τερετζὲ τεβεσσούϊ ἐϊλεμὶς τίρ κι, ἔλγεβμ Μούττεφικεγὲ καπούλ ὸλούνμακληγα χαζηρλανμὴς τηρ. Ούμιτ ὸλουνσύγιορ κι Μαδζὰρ ταλεπὲ χαρεκετι ἰκὶ γιὰ ούτζ σενετὲν πού Μούττεφικεγὲ κὶρμεγὶ χαζὴρ ὸλατζάκ τηρ.

Κετζὲν σενὲ μουχτελὶφ ταλεπὲ τζεμιγετλερινὶν χιμαγεσὶ ἀλτηντὰ 80 μιλλὶ βὲ (μαχαλλὶ τεγὶλ, ἄντζακ) σούπὲ κονφερανσλὰρ ἄκτ ἐτὶλμὶς ὸλούπ, ἴσπου κονφερανσλαρτὰ 13 πὶν μουραχχὰς χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Χὰλ πού κι πουντὰν 4 σενὲ ἐββὲλ ἄκτ ὸλουνὰν 55 κονφερανστὰ 8 πὶν μουραχχὰς χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Χὲρ μεμλεκεττὲ ἴσπου ἰτζτιμαλὰρ ρουχανὶ χαζηρλὴκ βὲ τεσβὶκ μερκεζλερὶ ὸλμουσλάρ τηρ. Πὶρ τζὸκ ρουχανίτζε νέσβ ού νεμὰ βὲ τερακκηλαρὴν ἀσλλαρὴ ἀρανατζὰκ ὸλσὰ, μεζκούρ ἰτζτιμαλαρτὰν νεσὲτ ἐτμὶς ὸλτηγὴ κόρουλούρ. Πού σεπεπτὲν χετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ ἴσπου ἀλὶ βὲ μουκατὲς τεσιρὰτ ἀλτηνὰ πουντὰν 4 σενὲ ἐββελκιλερτὲν 5 πὶν ζιγιατὲ ταλεπὲ χελμὶς ὸλμασὴ πόγιούκ πὶρ σέϊ τεμέκ τιρ.

Πὶρ τεσκιλατὴν τερακκησηνὴν ἔν σαγιάνη ἰτιμὰτ νισὰν βὲ ἀλαμετλεριντὲν πιρισὶ ἀνὴν νεσὶριγιατή τηρ. Ταλεπὲ τζεμιγετλερινὶν σού χετζὲν 4 σενὲ ζαρφηντὰ νεσὶρ ἐττικλερὶ κιταπλαρὴ πουντὰν ἐββὲλ ἄϊνι μούττετὶν ἰκὶ μισλὶ ζαρφηντὰ νεσὶρ ὸλουνὰν κιταπλαρὴν μηκταρηντὰν ζιγιατὲ ὸλμούς τηρ. Ἴσπου Μούττεφικεγὲ ταχὶλ ταλεπὲ τζεμιγετλερινὶν ρεσμὶ νεσὶριγιατηνὴν μηκταρὴ 480 τὲν 720ὲ τζηκμὶς, γιάχοτ γιούζτὲ 50 νισπετιντὲ ἀρτμὴς τηρ. Πού κιταπλαρὴν σαρφιγιατηνὴν μηκταρὴ χάττα πουντὰν ταχὰ σούράτλα ἀρτμὴς τηρ. Κιταπλαρὴν μηκταρηντὰν τζὸκ ζιγιατὲ χαΐζι κηϊμὲτ ὸλὰν χουσούς ἴσπου κιταπλαρὴν νεβινὶν ἐγιλεσμεσὶ τιρ. Ἔν μούφιτ κιταπλὰρ βὲ ρισαλελὲρ ἰτατηνὰ Κιτάπη Μουκατὲς τετκίκ ού μούταλααση μαχσούς γάγετ μούτεπαχχιρανὲ βὲ ἀλιμανὲ κιταπλὰρ, μισιονὲρ ἰσλερινὶν τετκίκ ού μούταλααση μαχσούς τὲρς κιταπλαρὴ, ταχιλτὲ βὲ χαριτζτὲ κιλισεγὲ μαχσούς ρεϊσλὲρ τεεμινινὲ ἀΐτ νισριγιὰτ, χουσουσὶ νουτκλὰρ, βὲ χουσουσὶ μεσελελερὲ ταΐρ χουσουσὶ ἐτεπιγιατὴν μεπατισὶ ταχὶλ τιρ. Ἴγγλις, Σιμαλὶ 'Αμερίκα, Τζὶν, βὲ Σκανδινάβ τζεμιγετλερὶ γενὶ κιταπλὰρ τζηκαρτμὰκ ἰσιντὲ ἔν ζιγιατὲ σεμερετὰρ ὸλμουσλάρ τηρ. Πιλτζούμλε χάλ ούλ κεϊφιγετλὲρ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνατζὰκ ὸλούρ ἰσὲ, ἰχτιμάλ κι Τζὶν χαρεκετὶ κεντινὶν γαζετὰ νασὶρὶ ὸλὰν Μ. Ζιγιανὴν τζοκτζὰ μούκεμμὲλ ριασετὶ σαγεσιντὲ τερακκὴ τζιχετιντὲν ἔν πόγιούκ μέτχ ού σεναγιὰ λαγιήκ τηρ.

Πουντὰν 4 σενὲ ἐββὲλ Ζεγιόστ κονφερανσηνὴν ἄκτ ὸλουνμασηντὰν πέρού ταλεπὲ ἀρασηντὰ Χριστιὰν ἰσινὲ μαχσούς πιναλὰρ ἰτζούν 60 πὶν λιρατὰν ζιγιατὲ σὰρφ ὸλουνμὴς τηρ. Ἴσπου πιναλαρτὰν πὶρ κατζὴ σιμαλὶ 'Αμερικατὰ ταλεπὲ τζεμιγετλερὶ ταραφηντὰν ἰνσὰ ἐτὶλμισλέρ τιρ. Μεπλάγη μεπουρὴν μούτεπακησὴ 'Ασιατὰ βὲ Εὐρώπα κηταση ντὰ ταλεπὲ μούσαφιρχανελερὶ ἰτζούν σὰρφ ἐτὶλμὶς τιρ. Εὐρώπα κηταση ντὰ ταλεπὲ ὸτελλερὶ ἀρασηντὰ ἀχίρεν Παριστὲ ἰνσὰ ἐτὶλὲν ταλιπατὰ μαχσούς ὸτὲλ ἔν μουβαφφακατλαρηντὰν πὶρισὶ τιρ. 'Ιαπωνιανὴν 'Αμερίκα τοστλαρὴ ταραφηντὰν βεριλὲν χουσουσὶ πὶρ χετιγὲ σαγεσιντὲ 'Ιαπωνιανὴν πασλήτζα ταλεπὲ μερκεζλεριντὲ ταλεπελὲρ ἀρασηντὰ ὄν ἰκὶ γενὶ ὸτελλερὶν ἰνσασὴ μούμκὶν ὸλμούς τηρ. Σάϊρ τοστλὰρ, ἄλελ-χουσους 'Ιγγιλτερρατὰ, Κανάδα βὲ 'Αμερικατὰ πουλουνανλὰρ ταλιπὰτ ἀρασηντὰ πουνὰ πενζὲρ ὸτελλὲρ τεχιγὲ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἄρτιγγτην μούτεβελλιλερὶ ἀχίρεν Τοκιοτακὶ Τζὶν ταλεπεσινὲ μαχσούς πὶρ ὸτὲλ ἰτζούν πὶρ ταχσισὰτ βερμὶς τιρ. Σοὺ σὸν σενελερτὲ ἔν μού-

φιτ ιανελεριν πιρισί Χονκογγτὰ κιαΐν Κουίνο Κολὲτζ ιτζούν πίρ τζεμιγὲτ πινασηνὰ μαχσούς ὀλμὰκ ούζρὲ βεριλμιζ ὀλὰν τακρίπεν 3 πίν λιρὰ ρατὶτεσιντεκὶ ιανὲ ὀλμούς τηρ. Πού σαγετὲ ὅλ μερκεζτεκὶ 1,300 Τζίν ταλεπεσὶ ἀρασηντὰ πόγιούκ βὲ μούεσσιρ πίρ ισίν ιτζρασὴ μούμκιν ὀλμούς τηρ. Τετζριπὲ κόστερίγιορ κι πού κιπὶ επινιγὲ βὲ ὀτελλὲρ γάϊρι Μεσιχὶ ταλεπὲ ιλὲ ιχτιλὰτ βὲ μούνασεπὲτ βασηταλαρηνὴ χάϊλητζα τεζγιτ ετίγιορ, ζίρα πουνλὰρ σανήρσην βασὰτ γιολτὰ κιαΐν χανελὲρ τίρ κι, ὅραλαρτα πού κιπὶ γάϊρι Μεσιχὶ ταλεπὲ Χριστιὰν ζατλαρὴν βὲ πεϊγαμλαρὴν τεεσιρὶ ἀλτηνὰ κετιριλίπ χακικὶ πίρ Χριστιὰν κούρέϊ χαβασὴ ιλὲ ιχατὲ ετίλὲ πιλιρλέρ. Πουνλαρὴν χέπισι σαγεσιντὲ γάϊρι Μεσιχὶ ταλεπενίν ιμτατηνὰ γετισμεκλιχ κολάϊ πίρ χαλὲ κελίρ.

Τούνγιανὴν ταλεπεσὶ ἀρασηντὰ Χριστοσὰ τογρού χαρεκετίν χηζὴ ίσπου Μούττεφιχενίν τεεσίρ ού νουφουζὴ σαγεσιντὲ χάϊλητζα ἀρτμής τηρ. Ἔλγεβμ ταλεπὲ ἀρασηντὰ γάϊρι Μεσιχὶ τίν ού μεζχεπλερτὲν, τινσιζλικτὲν, τίντζε καϊτσηζληκτὰν ούζακλασμαγὰ πίρ μέϊλ βάρ τηρ. Φαζλὰ ὀλαρὰκ, ταλεπὲ σού σὸν σενελερτὲ σαπηκὴ σενελερτὲ ἐμσαλὴ γάϊρι μεσπούκ πίρ ταρζτὰ Χριστοσὰ τζέζπ ού τζὲλπ ετίλμεκτὲ τίρλέρ. Πουντὰν ἐββὲλ πάζη σενελὲρ ζαρφηντὰ τούνγιανὴν πάζη ταραφλαρηντὰ ταλεπὲ ἀρασηντὰ χάϊλη ιμανὰ κελενλὲρ ὀλμούς ισέ τε, πουντὰν ἐββὲλ τούνγιανὴν χὲρ τχραφηντὰ ταλεπὲ ἀρασηντὰ πού κατὰρ κενίς ιντιπάχη ρουχανιλὲρ, βὲ πού κιπὶ μούσμιρ Ἰντζιλὶ σάϊ ού γαϊρετλὲρ ἄσλα βακὴ ὀλμαμης τηρ. Μεμαλίκι γαρπιγετὲ πού χαρεκετὲ μαχσούς τζεμιγετλὲρ, σαρκληλάρτζα ούζούν μούττεττὲν περού ζάτεν μουσατὰχ ὀλτηγὴ βέτζχλε, σού χουσούς ταχὰ ζιγιατὲ περράχ πίρ σουρεττὲ ἀνλασηλμακτὰ τήρ κι Κιτάπη Μουκαττὲς τζεμιγὲτ βὲ μαχφιλλερὶ ἔν σεμερεπὰχ Ἰντζιλὶ ούσουλλαρτὰν πίρισι τίρλέρ. Σού κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ βὲ Καναδατὰ χαρφίγεν γιούζλέρτζε ταρούλφούνούν ἀτεμλερὶ Κιτάπη Μουκαττὲς τετκίχ ού μούταλαασὴ σαγεσιντὲ Χριστοσὰ χαγιατὶ βὲ ἀκλὰ μουβαφὴκ πίρ ιμανὰ μαλίκ ὀλμουσλάρ τηρ.

Σού κετζὲν 4 σενὲ ζαρφηντὰ Μούττεφιχενίν Κιτάπη Μουκαττὲς σηνὴφ γιάχοτ τζεμιγετλεριντὲ πουλουνὰν ταλεπενίν μηκτὰρὴ 60,000τὲν 80,000ὲ τζηκμής τηρ, γιάνι τεμὰμ γιούζτὲ 33 ἀρτμής τηρ. Πού πουνὰ μούμασιλ μούττετλὲρ ζαρφηντὰ κόρούλὲ κελὲν ἔν πόγιούκ τεζαγιούτ τίρ. Γάγετλε μανατὰρ βὲ σαγάνη τικκὰτ τήρ κι ταχὰ πουντὰν 10—12 σενὲ ἐββὲλ χίτζ πίρ Κιτάπη Μουκαττὲς μαχφιλλερὶ πουλούνμαγιαν τὰρ ούλ φούνουνλαρὴν πάζηλαρηντα 500 τὲν 1,000 ταλεπεγὲ κατὰρ Χριστιὰν Κιτάπη Μουκαττεσινίν τετκίκ ού μούταλαασὴ ιλὲ ογρασμακτὰ τηρλάρ. Χαρφίγεν πινλέρτζε γάϊρι Μεσιχὶ ταλεπὲ Κιτάπη Μουκαττὲς τερσλεριντὲ χαζὴρ πουλουνμακτὰ, βὲ γιούζλέρτζε ἔν μούσαϊτ Χριστιὰν κεντζλὲρ Κιτάπη Μουκαττὲς τζεμιγετλερὶ ριγιασετὶ ιτζούν ταλίμ ού τερπιγὲ ὀλουνμακτὰ τηρλάρ.

Ταλεπὲ ταραφηντὰν ετζνεπὶ ρεσαλετλερὲ βεριλὲν ἔν πόγιούκ ιανὲ σιμαλὶ Ἀμερίκα ταλεπὲ τζεμιγετινίν βερτιγὶ ιανέ τίρ. Κετζὲν σενὲ βεριλὲν ίσπου ιανὲ ιλὲ περαπὲρ ιανατὴν μετζμουὴ 23,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ πάλιγ ὀλμούς τήρ κι ἐββὲλκὶ σενεκιντὲν 2,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ ζιγιατὲ τίρ. Ὅλ χαρεκετὲ 60 γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ τζεμιγετλὲρ ετζνεπὶ ταϊρέϊ τεπσιριγελερτὲ τζοκτζὰ ὅραλαρα κόντεριλμιζ ταλεπὲ μισιονερλερινίν μεσαριφατηνὴ τέφ ού τεσβιγὲ ετερλέρ.

Σούρασὴ χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τήρ κι, ταλεπὲ ἀρασηντακὶ πού ἵς πόγιούκ Κεντζλερίν Χριστιὰν Σιρκετινίν ἄντζακ πίρ σούπεσι τίρ. Πού νουσχενίν 568 σαχιφεσιντὲ Κεντζλερίν Χριστιὰν Σιρκετινίν σαγιάνη τικκὰτ πίρ στατιστικινὶ τέρτζ ετίγιορηζ.

ΑΤΕΜΛΕΡΙΝ ΠΙΡ ΤΕΛΙΑΙ

Ἀμερίκα Δζών Ρ. Μὸτ κατὰρ κουββετλὶ, γέντζ βὲ Χριστιὰν σιρετὲ μαλίκ ὀλὰν πὲκ ἄζ ζατλὰρ μεϊτανὰ κετιρμίς τίρ. Πού ζὰτ Κεντζλερίν Χριστιὰν Σιρκετλερὶ βὲ σάϊρ Χριστιὰν ισὶ μεναφιϊνὲ ὀλαρὰκ τακρίπεν κήρκ ικὶ μεμλεκὲτ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμιζ, βὲ πού μούνασεπέτλε Χριστιὰν ἀλεμιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ μαρούφ ὀλμούς τηρ. Μ. Μὸτ Νόϋ Γιόρκ ἐγιαλετιντὲν ὀλούπ, κεντὶ ταλίμ ού τερπιγεσινὶ κήσμεν γαρπτὰ, κήσμεν τάχι Κορνὲλ ταρούλφινουνηντὰ ἀλμής τηρ. Ταχὰ ταλεπὲ ὀλτηγὴ ζεμὰν φελσεφετὲ κέσπι σόχρετ ἐϊλετὶ, βὲ ταχὰ ικμάλη μούττετ ετμεζτὲν ἐββὲλ

φελσεφὲ μουαλλιμὶ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, Εὐρωπαγὶὰ κὶτὶπ ὅρατα ἰκμάλη ταχσὶλ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν κεντινὲ μόυκιαφὰτ τακτὶμ ὀλουντού. Κορνελτὲ ἰκὲν Κεντζλὲρ Σιρκετινὲ ἀζὰ ὀλτού, βὲ κεντισὶ βὲ πού σιρκετὶν ἀζασηντὰν πάζηλαρη Κορνελὲ γιακὴν πὶρ χαπσχανενὶν μαχπουσλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεγὲ πασλατὴλάρ. Ἱπὶρ κόὺν Μ. Μὸτ ἄτζεπα μαχπουσλαρὰ βερετζὲκ μουτζὶπὶ περεκὲτ πὶρ χαπερὶμ βάρ μη τὴρ τεγιὸὺ τὸυσὸυνμεγὲ πασλατὴ, βὲ σὸὺ νετιτζεγὲ κελτὶ κι ἔγερ Χριστοτὴν Ἰντζιλινὶ μαχπουσλαρὰ τεπσὶρ ἐτετζὲκ ἰσὲ, ὅλ Ἰντζιλὶ κεντισὶ κιάμιλεν καπούλ ἐτμελὶ, γιόκσα κόρὸὺν κόρὲ κηλαγουζλὴκ ἐτμεσὶ κιπὶ πὶρ σέϊ ὀλατζάκ τὴρ.

Σόνρα Μ. Μὸτ Λονδρανὴν Πολιτεκνὶκ μόυεσσεσεσινὶν μούτιρὶ ὀλὰν Μ. Στηρδὴν τάχτη τεεσιρινὲ τὸυστού. Μ. Στὴρδ κουββετλὶ πὶρ Χριστιὰν ὁμρόυντὲνέσβ ού νεμὰ πουλμὰκ ἰτζόὺν γεκὶγιανὲ ταρὶκ σαϊρλὲρ ἰτζόὺν ἵζ κόρμὲκ ὀλτὴηγηνὰ ἀνὴ καντηρτή. Σού κελαμλαρὴ τέρχαλ ζὶκρ ἐττί κι ἀνλὲρ Μ. Μοτὴν ὁμρόυνόὺν τὸυστούρ ὀὺλ ἀμελὶ ὀλτουλὰρ, γιάνι «Σὲν κεντὶν ἰτζόὺν πόγιόὺκ σεϊλέρ μι ταλὲπ ἐτίγιορσην; Ἀνλερὶ ταλὲπ ἐϊλέμε. Ἔββελα Ἀλλαχὴν μελεκόυτόυνόὺ ταλὲπ ἐϊλέ.» Ἰστὲ πόϊλέτζε Μ. Μὸτ κεντισινὶ σαϊρλὲρ ἰτζόὺν χητμετὲ βὰκφ ἐϊλεμεγὲ καρὰρ βερτί. Βὲ «Διγιάρη ἐτζνεπιγετὲ μισιονὲρ ἰσὶ ἰτζόὺν ταλεπὲ ἀρασηντὰ κόνόυλλόυλὲρ τζεμιγετι»νὶ τεσσὶς ἐτὲν κεντζλερτὲν πὶρισὶ τάχι πού ζάτ ἰτὶ. Μ. Μούδι, Μ. Μοτὴν κεντὶ ἀλενὶ νουτκλαρηντὰν πὶρισινὶ ἰρὰτ ἐττιγινὶ ἰσιττιγιντὲ κεντὶ γιανηντὰ ὀλὰν ἀτεμὶν κουλαγηνὰ «Σού κεντζὲ τικκὰτ ἔτίνιζ· ὅ μεσχούρ πὶρισὶ ὀλατζάκ τὴρ» τετί. Ἱπού ὀϊλὲ πὶρ πεϊγαμπερλὶκ τὶρ κι κιάμιλεν ἰτμὰμ ὀλουνμούς τὴρ.

Μ. Μὸτ σιμαλὶ Ἀμερικανὴν Κολὲτζ Κεντζλὲρ Χριστιὰν σιρκετλερινὶν κιατιπὶ ὀλούπ, ὀὺτζ σενὲ ζαρφηντὰ Καλιφορνιατὰν Νοβὰ Σκωτιαγιὰ κατὰρ ὀλὰν τζόύμλε μαχαλλερὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνὴν ἰσμιl κολετζτεκὶ κεντζλὲρ βὲ οὔμουμεν Κεντζλὲρ Χριστιὰν σιρκετὶ ἰτζόὺν τζαλησὰν πὶρισὶ μακαμηντὰ μαρούφ ὀλμούς τὴρ. Μ. Μὸτ χακκηντὰ τζὸκ τογρού ὀλαρὰκ γιαζηλμηὶ τὴρ κι, «Ἀνὴν γιρμὶ σενελὶκ τεβαμὶ φαλιγετι ἀλὰ πὶρ τεσκιλὰτ πινὰ ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ ἵζ κόρμούς τιρ. Ἀνλὲρ μούσταπὲλ ταλεπεκιανὴ καλπὶλεριντὲ Ἰντζιλ ἀλεβινὶν νουρηνὴ γιακμαγὰ γιαρτὴμ ἐτμὶς, βὲ Κιτάπη Μουκατὲς μούταλαασὴ ἀρζουσηνὴ, βὲ μισιονὲρ γαϊρετινὶ ἰλερὶ κετιρμὶς τὶρ. Ἀμερικανὴν χάλη χαζηρτὰ ὀλὰν Χριστιὰν ταλεπεκιανὴ ἀρασηντακὶ τεσκιλὰτ χὰκκ ὀύζρὲ ἀνὴν ἰσὶ σαγιηλὰ πιλὶρ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ Λ. Δ. Οὐισὰρδ βὲ Σ. Κ. Ὅπερ πού τεσκιλατὴν τερακκησηνὰ μετὰρ ὀλμουσὶλὰρ ἰσέτε, Μ. Μὸτ βὲ ἀνὴν βασητασήϊλε ταλὶμ ὀλουνμὴς ὀλὰν κιμσελὲρ ὅλ τεσκιλατὴ ἀνὴν σιμτικὶ πηλὰν βὲ τερακκησηνὰ ἐριστὶρμισὶλέρ τὶρ.

Μ. Μοτὴν ταλεπελὲρ ἀλεμινὶ ἰταρὲ ἐϊλεμεσινὶν, ἀνὴν πόγιόὺκ ἰκτιτὰρ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ ὀλτὴηγηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλέρ. Ἱπὶρ κιμσὲ ἀνὴν σοϊλετιγινὶ ἰσιτετζὲκ ὀλούρσα ἀνὴν κεντὶ ἰσινὶ σεβὲν, γαϊρετλὶ βὲ ἔχλι χικμὲτ Χριστιὰν πὶρ ζὰτ ὀλτὴηγηνὰ, βὲ κεντὶ ἰσινὶν χὲρ τζιχετινὲ βακὴφ ἰτιγινὲ κανὶ ὀλούρ. Βὲ ἀνὴν «Μαχφὶ τουὰ,» «Σαπὰχ νεββετὶ,» «Ταλεπενὶν ὁμρόυντὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κουββετὶ,» βὲ «Τουὰ βὲ μισιονὲρ γαϊρετὶ» νὰμ ρισαλελερινὶ ὀκουγιατζὰκ ὀλούρσα Μ. Μοτὴν κεντὶ ὁμρόυντὲν βὲ κεντὶ ἐφκιαρηντὰν γιαζτὴηγηνὰ, βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ γιόύρόύμὲκ νὲ ὀλτὴηγηνὰ βακὴφ πὶρ ζὰτ ἰτιγινὲ κανὶ ὀλούρ.

Μ. Μοτὴν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ ἰσλὲρ πὲκ μεσχούρ τὴρλάρ. Ἀνὴν κιατιπλὶκ ἐττιγὶ μούττεττὲ «Τούνγιανὴν Χριστιὰν ταλεπὲ ἰττιφακη»νὴν ἀζασηνὴν μηκταρὴ 38,000 τὲν 113,000 ὲ πάλιγ ὀλμούς τὴρ. Μ. Μοτὴν Νόὺ Γιορκταχὶ ὁτασηντὰ γιαζηχανεσινὶν ὀύστούντὲ πούτούν τὸυνγιανὴν πὶρ χαριτασὴ βάρ τὴρ, βὲ χακικάτη χαλτὲ ἀνὴν φαλιγετινὶν ταϊρεσὶ πὸυτούν τὸυνγιὰ ὀλούπ, πουνού τάϊμα κόζόὺ ὀνόυντὲ τουτμὰκ ὀύζρὲ ὅλ χαριταγιὴ ὅραγια κομούς τὴρ. Ἀνὴν ἀτεμλερὶν πόγιόὺκ πὶρ τελιλὶ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ κεντισινὶν πίζζατ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν μούτεεσσὶρ ὀλμούς ὀλμασὴ τὴρ. Μ. Μὸτ «τελαλὲτ» χακκηντὰ πὶρ ρισαλὲ γιαζμὴς ὀλούπ, ἀντὲ ἀτεμλερὲ τελίλ ὀλατζὰκ πὶρ κιμσὲ χακκηντὰ κεντισινὶν νὲ ἀλὶ τεσαββούρλαρὴ ὀλτὴηγηνὰ ταὶρ πὶρ ἀζ μαλόυμὰτ βερμὶς τὶρ. Ἱπού ρισαλετὲ Μ. Μὸτ σόϊλὲ τεμὶς τὶρ·

«Ἱπὶρ ἀτὲμ τελίλ ὀλμὰκ ἰστέρσε χητμὲτ ἐτμεσὶ κερέκ τὶρ. Σαϊρλερὶ κεντὶ κουλλαρὴ μακαμηντὰ τουτμαλὴ τεγίλ, ἄντζαχ κεντισινὶ ἀνλερὶν κουλὴ σαϊμαλή τὴρ. Ἔν πόγιόὺκ ὀλμὰκ ἰστεγὲν χακικάτη χαλτὲ τζόύμλεσινιν χητμετκιαρὴ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ. Ὅϊλὲ πὶρ κιμσὲ ἐγιλμελὶ, ταλμαλὴ, κεντὶ κεντισινὶ κιζλεμελί τὶρ. Βὲ πόϊλέτζε κεντὶ κεντισινὶ ἀλτζακλαντὴρὰν κιμσὲ μούτλακα τερφὶ ὀλουνατζάκ τὴρ. Σελιστ νὰμ σεχρτὲ τογμούς ὀλὰν Δοκτὼρ Κουρδὸ Βερπὲκ Ἰαπωνιατὰ μισιονερ ὀλτού. Κὴρκ σενὲ ὅλ μεμλεκετὲ τζαλησὲτὴ, λάκιν κεντισινὶ Ἰαπωνιαληλαρὴν ἀρκασηντὰ κιζλεμιζ ἰτὶ. Φίλβακη ὅ μιλλετὶν κουλλαρηνὴν κουλού ὀλτού, λάκιν χακικάτη χαλτὲ σιμτικὶ Ἰαπωνιαληλὰρ ἀρασηντὰ χὲρ χάνκη πὶρ ἐτζνεπιτὲν ζιγιατὲ ἀλὶ πὶρ μεβκὴ τουτμούς τὴρ. Ἔν ἀλὶ τελαλὲτ πιζτὲν τέρκι νὲφς ταλὲπ ἐτέρ.

ΚΕΝΔΖΛΕΡΙΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΣΙΡΚΕΤΙΝΙΝ ΠΕΙΝΕΛΜΙΛΕΛ ΙΤΤΙΦΑΚΗ

ΣΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 15, 1909

Μεμλεκετλέρ		Σιρκετλερίν ἀτετί	Ἀζαλαρὴν ἀτετί	Ἀϊληκλὴ μεμουρλὰρ βὲ χιατιπλέρ	Πιναλαρηνὴν μηκταρή	Πιναλαρὴν κηΐμετί φράνκ
Αὐστρία	Εὐρώπα	120	3,000	3	—	—
Ἀλμανία		1,990	117,682	131	135	11,925,000
Ἰσβιτζέρα		502	9,550	11	9	1,150,000
Ἰσλάνδα		4	643	1	—	—
Ἰταλία		30	1,000	1	3	200,000
Φιλεμένκ		411	10,121	4	35	—
Μαδζαριστάν		28	1,099	1	—	—
Ἰγγιλτέρρα		1,251	144,960	103	177	22,900,950
Γιουνανιστάν		1	30	—	—	—
Νορβέδζια		487	17,300	17	73	1,420,000
Ἰσβέδζ		106	9,808	15	12	2,068,920
Πελδζίκα		35	1,270	2	—	—
Βουλγαριστάν		10	200	—	—	—
Ρουσία		12	1,700	1	2	—
Ἱσπανία		5	82	—	—	—
Τὸυρχία		6	110	1	—	—
Δανιμάρκα		320	13,000	30	11	1,940,000
Πορτουκάλ		18	531	1	1	200,000
Φινλανδία		55	2,880	8	4	815,000
Φράνσα		131	5,100	14	12	1,450,000
Ἀρδζεντίν	Ἀμερίκα	2	750	4	1	105,000
Γαρπὶ Χινδιστάν		3	300	1	1	28,000
Κανάδα Μὸυττεχιτέϊ	Ἀμερίκα	1,939	446,032	2,476	630	195,692,055
Φιλεμὲνκ Κὸυγιανασή		1	35	—	—	—
Μέξικα		6	1,280	—	—	—
Περμὸὺδ ἀταλαρή	(Πάχρη Μουχίτι	1	60	—	1	15,000
Βραζίλια	Ἀτλασιτέ)	7	1,302	5	1	250,000
Οὐρουγουέϊ		1	75	1	—	—
Σιμαλὶ Ἀμερίκα	Ἀφρίκα	12	400	—	—	—
Δζενουπὶ »		9	2,947	9	4	2,586,775
Μαδαγάσκαρ		1	—	—	1	23,000
Ἴγγλιζ Χινδιστανή	Ἀσία	120	8,502	52	19	2,400,000
Ἰαπωνία		83	4,734	11	14	692,500
Φιλεμὲνκ Χινδιστανή		1	80	—	—	—
Χίνδι Τζίν		3	75	—	—	—
Τζὶν—Κορέα		51	4,438	47	3	469,000
Ἰράν		1	25	—	—	—
Σεϊλάν		24	1,390	5	1	140,000
Ἀσιάϊ Σουγρά (Παλαιστίνη)		13	400	—	—	—
Αὐστραλία	(Αὐστραλία)	10	5,174	9	7	2,525,000
Χονολουλοὺ Ἀδαλαρή		1	460	2	1	180,000
Ζελάνδη Δζεδίδ		12	2,675	7	3	862,000
	Τζέμαν γεκὸύν	7,825	821,209	2,973	1,161	250,038,200
Κετζὲν σενὲ 1908 Ἰανουάριος 1[14		7,805	800,573	2,864	1,069	221,997,140

Πἀλατὲ ζιχρ ὀλουνανλαρτὰν πασχὰ πὶρ τζὸκ μεμλεκετλερτὲ μὸυστακὶλ σιρκετλερὶ τάχι βάρ τηρ.

Φρανσηζτζατὰν τερτζεμὲ ἐτὶλμὶς ὀλὰν ἱσπου στατιστὶκ Γενευητὲ οὔτζ λισαντὰ (Ἴγγλιζ, Ἀλμὰν, Φρανσὶζ) νεσὶρ ἐτὶλμὶς τὶρ.

ΠΑΡΙΣ

Ι. Κ. ΠΑΖΑΡΔΖΙΑΝ

NEBȚZIBAN ÏIZZAT KENȚISI

(Δοκτὼρ Λ. Α. Ïένξ)

1.

«Γιοργοὺν ἀργὴν ὀλαρὰκ τουρτοὺμ βὲ τετίμ·» Γιὰ Ρὰπῖ, ἱστὲ ἀγιακλαρὴμ καναμήξ τὴρ· ἐλλερὶμ γιαρελί τὶρ· ναφιλὲ ἐμεκλεριμὲ ἀτζήρημ. Ïαϊγὴν πὶρ κὰλπ ἰλὲ νιγιὰζ ἐτέριμ· πανὰ ταγὶν βὲ ταχσὶς ἐϊλετιγὶν ἱσὶ, πεντὲν τζεσοὺρ βὲ κουββετλὶ ὀλὰν πὶρ πασκασηνὰ ἰχαλὲ ἐϊλέ. Λάκιν Ραππὶμ τζεβὰπ βερὶπ τετί· «Ἔϊ πενὶμ ἐβλατήμ· ζεμανὴ βὲ μεκιανὴ ἀρασὲτηρτήμ· χὲρ γερτὲ πακτὴμ, σενὶν ἰτζοὺν μουκαρρὲρ ὀλὰν ἱσὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλετζὲκ πασκὰ πὶρ κιμσὲ γιόκ τὴρ.»

«Τιλχαστὲ ὀλοὺπ τὶζ τζοκτοὺμ βὲ φιγὰν ἐτερὲκ, «Πενὶμ κοὺτζοὺκ ρουχουμοὺ μοὺεππετεν χὲρ σεγὶ χὰλκ ἐτενὶν ναζαρηντὰν ἰχφὰ ἐτεγίμ· πενὶμ πὶρ τὲκ κοὺτζοὺκ ρουχουμοὺ μαζινὶν βὲ χάλη χαζηρὴν χεζαρὰν νατζὶζ ρουχλαρηνὴν ἰζτιχαμὴ ἰτζιντὲ ἰχφὰ ἐτεγίμ.» τετίμ. Ὅλ τὲμ Ραππὴμ τζεβὰπ βερὶπ τετί· «Ἔϊ πενὶμ ἐβλατήμ· ζεμανὴ βὲ μεκιανὴ ἀρασὲτηρτήμ· χὲρ γερὲ πακησὲτηρτὴμ, κὸρτοὺμ κι χὶτζ πὶρ ροὺχ σενινκινὲ πενζέμεγιορ.*

Χὶτζ πὶρ ἰνσὰν, Ἴζενάπῆ Κατίρι Μουτλακὴν ἀϊρήτζα πὶρ ἐσερὶ, πὶρ σούνη ἰλαχισὶ τὶρ. Ἀνὴν ἐσερινὶ ἰστέρσεκ ἰχλὰλ ἐτὲ πιλὶρ ἰζ· ἰστέρσεκ Κεντινὶν μουκβενετλὶλε νέσβ οὺ νεμὰ πουλτουρουὶπ ταχὰ ἀλὰ βὲ ταχὰ νεφὶς πὶρ ἐσὲρ ἐτὲ πιλίριζ. Φάκατ χὲρ πιρμιζὲ, χὲρ πὶρ φερτὲ ὀϊλὲ χουσουσὶ ἀτιγελὲρ ἰχσὰν ἐϊλεμὶξ τὶρ κι, ἀνλὲρ σουρέτι μαχσουσετὲ πὶζλιμ τιρλὲρ, φερτὲ μαχσοὺς τὴρλάρ. Πού μούταλαὰ χὲρ πὶρ ὁμρὲ ρομαντὶκ πὶρ λὲβν πὰχξ ἐτέρ. Πὲν ἄντζακ σάϊρ μιλιονλάρτζα τζὰρχ τισλερὶ κιπὶ γιαπηλμὴξ τζὰρχ τισὶ τεγὶλ ἰμ. Πὲν σάτετζε μιλιονλάρτζα τινὲρ τζαρχλαρὰ μούσαπὶχ, βὲ σάϊρ τζαρχλαρτὰν ἄντζακ νομεροσήϊλα τεφρὶκ ὀλουνὰν πὶρ σαὰτ τζαρχὴ τεγὶλ ἰμ. Πὲν Ἐβλάτ Οὐλλάχ ἡμ· σουρέτ Οὐλλὰχ οὐζρὲ χὰλκ ὀλουνμήσημ· πενὶμ τερουνιμτὲ Ἀνὴν ζεκιὰ βὲ ρουχουντὰν πὶρ κηγηλτζὴμ μεβτζούτ τὴρ.

Πὶρ ἀτὲμ κεντινὶν φερτιγετιντὲν, ταχὰ τογρουσοὺ σαχσιγὲτ βὲ μαχιγετιντὲν χοὺκμ ἐτιλμελί τὶρ. Φίλιψ Προυξ πὶρ τεφὰ τετὶ, «Ὁμρουνοὺν μοδελινὶ Ἀλλαχτὰν ἄχζ ἐϊλὲ, βὲ σόνρα ἰσινὲ κὶτ, βὲ νὲ ἰσὲν βὲ νὲ ὀλμαλὴ ἰσὲν, ὀνοὺ ὅλ.»

Πὶρ ἀτὲμιν φερτιγετινὶ, σαχσιγέτι χουσουσιγεσινὶ τανήμαμακτὰν, γιάνι πὶρ φερτὶν τοὺνγιατὰ σάϊρ φερτλερτὲν πὶρ τζὸκ χουσουστὰ μοὺτεφερρὶκ ὀλὰν φερτιγέτι μαχσουσεσινὶ τανήμαμακτὰν ταχὰ πόγιοὺκ πὶρ χατὰ ὀλάμαζ. Πὶρ κιμσὲ τεκεμμοὺλ βὲ τεβεσσοὺ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ποὺ φερτιγετὶ τανημαλὴ, ἀνὰ ἰτιμὰτ ἐτμελὶ, ἀνὰ Ἴζενάπῆ Ἀλλαχὴν πὶρ ἀτιγεσὶ ναζαρήϊλα πακμαλὴ, βὲ ἀνὴν ἰνπισὰτ πουλμασὴ ἰτζοὺν ἀνὰ φουρσὰτ βὶ μεϊτὰν βερμελὶ τὶρ. Πίλα σοὺπχὲ κεντὶ ρουχλαρηνὰ νέσβ οὺ νεμὰ πουλμαγὰ βὲ ἰνπισὰτ ἐϊλεμεγὲ φουρσὰτ βερετζὲκ γερτὲ, σὴρφ τικὲρ ζεβατὴ τακλὶτ ἐτμεγὲ σάϊ ἐϊλετικλερὶ ἐτζλτὲν, τοὺνγιατὰ πόγιοὺκ ἀτεμλὲρ βὲ μουχὶμμ οὐνσουρλὰρ ὀλμάκ, μετενιγετὶν τερακκησηνὰ βὲ πεσεριγετὶν κεμαλὲ ἐρμεσινὲ χατὴμ ὀλμὰκ φουρσατηνὴ φὲβτ ἐτὲν πὲκ τζὸκ ἀτεμλὲρ βάρ τὴρ. Χάκκ βὲ ἰνσὰφ οὐζρὲ νὲ ἰσὲν, νὲ ὀλὰ πιλὶρ ἰσὲν ἀνὴ ὀλμαγὰ τζεσαρὲτ ἔτ.

Φερτιγετλερινὶ, γιάχοτ σαχσιγέτι μαχσουσελερινὶ γάϊπ ἐττικλερὶ ἐτζλτὲν νὲ κατὰρ τζὸκ κιμσελερὶν κεντὶ ἰμκιανιγετλερινὶ ζάϊ ἐττικλερινὶ ζὰνν ἐτέριμ τεμαμήϊλα τὲρκ ἐτέμεγιορηζ! Μερασιμπερβερλιγὲ μουκαβεμὲτ ἐτὲ πιλετζὲκ κατὰρ κουββετλὶ ἐρκεκλερὲ βὲ γιὰ κατηνλαρὰ νατίρεν τεσατοὺφ ὀλουνούγιορ. Πού νοκτὰ Σπηρδζηνὴν τεελιφκερτεσὶ ὀλὰν τερτζεμέϊ χαλιντὲ νάκλ ὀλουνὰν χὸξ πὶρ χικιαγετὲ ἀτζήκτζα μεϊτανὰ κετιριλίγιορ. Σπήρδζην ταχὰ σαγὶρ οὺς σὶνν πὶρ νεβτζιβὰν ἰκὲν κασαπανὴν πιριντὲ βαϊζλὶκ ἐτίγιορ ἰτι. Ὅλ κασαπανὴν σὲχρ ἐμινὶ ἀνὴν ἀτβάρ οὺ ἐφάλη χαρίκ οὺλ ἀτεσινὶ τασχὶχ ἐτμὲκ ἰστετιγιντὲν, πὶρ κοὺν σοκακτὰ ἀνὰ ράστ κελλιπ, «Σαχὶχ μι; βαζηντὰ τζεμαατὰ Πὶρ χηρσὶζ σεμαβατὰ κὶτσὲ πιλὲ μελεκλερὶν τζεπινὶ καρηστὴρμαγὰ πασλαγιατζάκ τὴρ, τεμίσσιν» τεγιοὺ ἀντὲν σοὺαλ ἐϊλετί.

«Ἔββετ ἐφέντιμ, τετίμ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτὶ Σπήρδζην. «Τετίμ κι, Ἀλλαχσὶζ γιασαγιὰν πὶρ ἀτὲμ ταπιατὴ τεπτὶλ ὅλμαγιαρακ βέλεβ σεμαβατὰ ταχὶλ ὀλσὰ πιλὲ, σεμαβατὰ ταχὶλ ὀλτηγὴ ἰτζοὺν ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὅλμαγιατζακ. Βὲ μισὰλ χαλιντὲ τετίμ κι, «Πὶρ χηρσὶζ σιβισὶπ μουκαττεσλὲρ ἀρασηνὰ κὶρσὲ πιλὲ γίνε χηρσὶζ καλατζὰκ βὲ μελεκλερὶν τζεπινὶ καρηστηραρὰκ τολασμακτὰ ὀλατζάκ.»

* Ἀσλναμεσὶ σὶρ τὶρ.

«Λάκιν πενιμ σεβκόυλοὺ νεβτζιβὰν τόστουμ,» τετὶ σὲχρ ἐμινὶ ἀγὴρ πὶρ τὰβρ ἰλὲ, «πιλμέζ μι σιν κι μελεκλερὶν τζεπὶ γιόκ τηρ;»

«Χάϊρ ἐφέντιμ», τετὶ νεβτζιβὰν Σπήρδζην, χέμαν ἄϊνι τερετζὲ ἀγὴρ πὶρ τὰβρ ἰλὲ, «πὲν πουνοὺ πιλμὲζ ἰτίμ· λάκιν πού παπτὲ μαλούμάτη κιαμιλεσὶ ὁλὰν ζάτη ἀλινὶζ κιπὶ πὶρ ἐφεντιτὲν ταχκήκη κεϊφιγὲτ ἐϊλετιγιμτὲ σεβινίριμ.

Ἴλκ φουρσάτλε βαζημτὰ σὸζούμοὺ τασχὶχ ἐτμὲκ ἰστέριμ.»

Φερτασὴ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ σαπάχλαγιην σὲχρ ἐμινινὶν ἴζ μαχαλιντὲν ἰτζερὶ κιρτί.

«Τούνκὶ κόὺν ὅλ κεϊφιγετὶ τασχὶχ ἐττίμ» τετί.

«Χάνκη κεϊφιγετί;»

«Βάϊ, μελεκλερὶν τζεπὶ κεϊφιγετινί.»

«Νὲ τετὶν;» τετὶ σὲχρ ἐμινί, πού σὸζούν ἀκαπιντὲ ἰσιτετζεγὶ σεγὶ σάϊκι πεσίνεν πιλερὲκ, μεγιούς πὶρ τὰρζ ἰλὲ,

«Τζεμαατὰ τεσσούφ ἐτέριμ κι σὸν τεφὰ σιζὲ βὰζ ἐττιγιμτὲ πὶρ γιανλὴζ ἐτμίζ ἰμ· λάκιν Κεμπριὸζ σὲχρ ἐμινινὲ ράστ κελτίμ· μούμαϊλέϊχ μελεκλερὶν τζεπὶ ὅλματὴγηνα πενὶ τεσμὶν ἐϊλετί· σοὺ χαλτὲ τασχὶχι κεϊφιγὲτ ἐτμὲκ ἰστέριμ, τζούν πὶρ κιμσενὶν σεμαβὰτ χακκηντὰ γιανλὴζ ἐφκιαρὰ ζαχλὶπ ὁλαρὰκ τζηκὴπ κὶτμεσινὶ ἰστέμετιμ· ἴμτι πὶρ χηρσὴζ ταπιατὴ τεπετούλ ἔτμεγερεκ, βέλεβ μελεκλὲρ ἀρασηνὰ ταχὶλ ὁλσὰ πιλὲ, μελεκλερὶν κανατλαρηντὰν τούϊ τζαλμὰκ ἰστεγετζὲκ τεμελὶ ἰτίμ,» τετί.

«Πίλα σούπχὲ σὲν καλκὴπ τζεμαατὰ πουνοὺ τέμετιν γιὰ,» τετὶ σὲχρ ἐμινί.

«Βάϊ, νίτζούν; τετίμ,» τετὶ Σπήρδζην.

«Ἴμτι ἄρτηκ πὶρ ταχὰ σενὶν γιανλησλαρηνὴ τασχὶχ ἔτμεγετζεγιμ,» τετὶ σὲχρ ἐμινί. Παρλὰκ νεβτζιβὰν βαϊζὲ τενμεσὶ κερὲκ ὁλὰν σέϊ ἰστὲ πού ἰτί.

Σπηρδζηνὴν κουββέτ οὐ μικνετὶ, σάϊρ πόγιούκ βὲ κουββετλὶ ζεβαττὰ ὁλτουγὴ κιπὶ, κεντινὲ πάχς ὁλουνμὴς ὁλὰν ταπιῖ ἰστιτατὴ σερπέστζε ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτμεσιντέ ἰτί.

Ἀτεμλὲρ τζὸκ τεφὰ, τερούνεν βὲ χακικάτη χαλτὲ πὶρ νεβ ἀτὲμ ὁλούπ, τικὲρ ταραφτὰν τουνγιαγὴ πασκὰ πὶρ νεβ ἀτὲμ ὁλτουκλαρηνὰ ἰναντὴρὰ πιλιρλὲρ τεγιούζὰνν βὲ χαγιὰλ ἐτμέκλε γιανηλήγιορλαρ. Πόϊλὲ πὶρ χὰλ ούζούν μούττὲτ τεβὰμ ἐτέμεζ, γιούζτὲ ὁλὰν περτὲ πὶρ ἀζτὰν καλκὰρ, βὲ σουρέτι χακικιγὲ μεϊτανὰ τζηκάρ. Κότοὺ πὶρ ἀτὲμ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ἐλτηγηνὰ χαλκὴ πὶρ μούττὲτ ἰναντὴρὰ πιλὶρ, λάκιν μαχιγὲτ χακικάτη χαλτὲ κότοὺ ἰσὲ, τζὸκ κέτζμεζτεν πούτούν σαχσιγὲτ ούζερινὲ τεεσὶρ βὲ ταμγασηνὴ πασατζάκ τηρ.

ΑΔΑΝΑ ΧΕΪΓΕΤΙ ΤΕΦΤΙΣΙΓΕΣΙΝΙΝ ΜΑΖΙΠΑΤΑΣΗ

3.

κατηνλὰρ ἰλὲ τζοτζούκλαρὴν τεεμίνι ἰστικπαλί· 4. —Ἐρπάπη σαναγὶ ἰλὲ γεβμιγεσινὶ τζηκαρταπιλετζὲκ ἀλὰτ βὲ ἐσναφὰ γίνε ἐκμὲκ παρασηνὴ καζανατζὰκ κατὰρ ούφὰκ πὶρ σερμαγὲ, βὲ τζιφττζιλερὲ μαχσουλατηνὴ ἰτράκ βὲ σάϊρ ζραὰτ ἰσλερινὶ ἰφὰ ἐτὲ πιλετζὲκ σουρεττὲ μηκτὰρ ἀκτζὲ ἰκραζηντὰν βὲ σάϊρ πουνὰ μούμασιλ μουαβενὲτ βὲ κολαϊλὴκ κόστερμεκτὲν, βὲ ούμουμὰ ἀϊτ κιλισελὲρ ἰλὲ μεκτεπλερὶν τογρουτὰν τογρουγιὰ χούκούμὲτ ταραφηντὰν ἰνσὰ ἐτιλμεσιντὲν ἰπαρὲτ, βὲ ἐτιλὲν ταχμινὲ κόρὲ, Ἀδάνα βὲ μούλχακατηνὰ ἀτζηλὰν γιαρανὴν ἔν ἀσαγη βὲ πασιτ πὶρ σουρεττὲ τετὰβισὶ ἄντζακ ἐββέλτζε ταχσὶς ἐτιλμὶζ ὁλὰν 30,000 λιρατὰν πασκάτζα σὴρφ ἰανὲ ὁλαρὰκ τὰχὰ 100 λιρὰ ἰτασηντὰ βὲ τεβλετὶν ταγὶν ἐτετζεγὶ σουρεττὲ Ὀσμανλὴ βὲ γιὰ Ζηραὰτ πανκαλαρηντὰν πὶρὶ βασητασήϊλε μούχτατζ καλὰν τούτζτζαρὰ ὀτούντζ βεριλμὲκ ούζρὲ, 50,000 λιρὰ κρεδὶ βεριλμεσινὲ μούτεβακήφ τηρ· πού παπτὲ ἀϊρήτζα τηλεγράφλα μαλούμὰτ βεριλμίζ ἰτί.

Δζεπέλι Περεκὲτ μούτεσαρρηφὴ, χατισὲ χακκηντὰ μεβρούτ τηλεγραφναμενὶν ἀκίπι βισουλιντὲ μούντεριτζατηνὴ ἐχαλιγὲ ἰλὰν βὲ ἰασὲ ἐτμὲκ, βὲ Ἐρζὶν χαπσχανεσίϊλε Παγιὰς καλεσὶ μαχκούμλαρηνὴ ταχλιγὲ, βὲ μαχπουσίϊν ἰλὲ κοϊλούλερὲ Μαρτὶν Μαβζὲρ τεβζὶ ἐττίρμὲκ, βὲ κεντισιντὲν ἰστιμτὰτ ἐτὲν Τὸρτ γιὸλ ἐχαλίϊ μαχσουρεσὶ ούζερινὲ μούσελλὰχ πὶρ τζέμι γαφὶρ κόντερμὲκ νιπὶ ἀχβὰλ βὲ χαρακιατὴ Δζεπέλι Περεκὲτ σαντζαγὴ ταχιλιντὲ βουκουὰ κελμὶζ ὁλὰν νέχπι ἐμβὰλ βὲ ἰχράκη πιγιούτ βὲ κάτλὴ νουφούς τζίναγιάτη φατζιασηνὴν σεπέπι μούστακὶλ ἰτίγινὶ κόστερμεκτὲ ὁλτηγὴ φὶ 30 Μάρτιος σενὲ 325 ταριχλὶ ἀριζέϊ τηλεγραφναμέϊ κεμτερανεμίζλε ἄρζ

ὀλουνμούς τὴρ. Τζεβαπλαρὴ Ἀσὰφ πεγὶν κεντὶ χάττη τεστιΐλε μουχαρρὲρ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, τουτουλὰν ὅν πὲς σαχιφελὶ ἰστιτζβαπναμὲ βὲ μόυμαϊλεϊχὶν κερὲκ μακάμη βιλαγετὲ βὲ νεζαρέτι τζελιλέϊ ἐκρεμιλερινὲ βὲ κερὲκ Ὀσμανιγὲ βὲ Χαμιδιγὲ βὲ Παγτζὲ βὲ Ἰσκενδερούν καϊμακαμλαρηνὰ βὲ πάζη μούτιρλικλέρλερετίφ πινπασηληγηνὰ, βὲ Παγιὰς καλασὴ μούτιρλιγὶ ἰλὲ ζαπητὰ μεμουρληγηνὰ βὲ μαχάλη σαϊρὲ ζαντάρμὰ ζαπητανηνὰ τζεκμὶς ὀλτηγὴ τηλεγραφναμελὲρ μούλχακάτη λιβαγιὰ βὲ βιλαγετὲ γιαζμὴς ὀλτηγὴ ταχριρατλὰρ σουρετλερὶ μούταλαασηντὰν μάτα ταλίμι σαμΐϊ νεζαρετπεναχιλερὶ πουγιουρηλατζαγὴ ὀὺζρὲ, Παγιὰς ναχιγεσιντὲ βὲ Σεπτέμβριος ἰπτιταλαρηντὰ κασσὰπ Νουχὴν Χριστιανλαρὰ χιτάπεν «Ὀὺζ κόυνλούκ ὁμρούνούζ καλτὴ» βὲ Τζημησκεζεκλὶ Σελονήν τα «Σατηρλαρὴ πιλεγελίμ» τετικλερινὲ, βὲ Χριστιανλαρὴν σουραγιὰ πουραγιὰ κατζμαγὰ πασλατηκλαρηνὰ μούτεταΐρ ὀλούπ, κεντὶ ταραφηντὰν τζιχέτι ἀτλιγεγὲ τεβτὶ ἐτιλὲν ἐβράκη ταχκικιγὲ βὲ γίνε πού μισιλλού τεχτιτατὰ μούτεαλλὶκ ὀλούπ, Παγτζὲ καϊμακαμληγηντὰν κεντισινὲ κελὲν βὲ κεντὶ ταραφηντὰν 19 Φεβρουάριος σενὲ 324 ταριχλὶ μαζπατασηϊλα βιλαγετὲ κόντεριλὲν 18 Φεβρουάριος σενὲ 224 ταριχλὶ ταχριρὰτ μούντεριτζατηνὴ ναζαρὰ ἄλμαμαση, βὲ χατισετὲν ὀὔτζ πὲς κοὺν ἐββὲλ ταχριρὰτ μούτιρὶ Ἰλμὶ ἐφεντὶ ἀλεϊχινὲ βιλαγετὲ τζεκμὶς ὀλτηγὴ σιφρελὶ τηλεγραφτὰ χατισεγὶ βουκουϊντὲν ἐββὲλ τασβὶρ ἐτέρτζεσινε μούμαϊλεϊχὶν ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγὲ βὲ Χριστιανιγὲ ἀρασηντὰ πὶρ μεσελὲ τζηκαρμαγὰ, πὶρ ἰχτιλὰλ χουσουλὲ κετιρμεγὲ τζαληστηγηντὰν πὰχς βὲ σικιαγὲτ ἐΐλεμεσὶ, βὲ σούϊ νιγετινὲ βαχὴφ ὀλτηγὴ μούμαϊλέϊχ Ἰλμὶ ἐφεντιγὶ χατισὲ κόυνλεριντὲ Τὸρτ-γιολὰ κόντερμεσὶ, βὲ κέζαλιν χατισετὲν ἐββὲλ Ὀσμανιγὲ καϊμακαμληγηντὰν Τὸρτγιὸλ Ἐρμενιλερὶν σούπχελὶ κόστερὶλμεσινὲ τζεβάπεν βὲ Τὸρτ-γιολτὰ ἰτζρὰ ἐττιρτιγὶ ταχκικατὰ μούστενίτεν Τὸρτ-γιὸλ Ἐρμενιλερινὶν πὶρ κόνὰ σούϊ φικρλερὶ ὅλματηγη μεζκούρ καϊμακαμληγὰ πὰ ταχριρὰτ πιλτιριλτιγὶ χαλτὲ, πὶρ κὰτζ κοὺν σόνρα 15 20 πὶν γιαγμαΐερλὲρ ταραφηντὰν μουχασερὲ ἐτιλμὶς ὀλὰν βὲ Τὸρτ-γιὸλ Ἐρμενιλερινὶν ὀὺζερινὲ χούτζουμ, βὲ πὶρ τζὸκ Μούσλιμανλαρὴ κὰτλ ἐττικλερινὲ, βὲ πάζη Ἰσλὰμ κοϊλερινὶ ταχρὶπ ἐϊλετικλερινὲ, βὲ ἰμτὰτ γετιστιριλμὲζ βὲ ὀνοὺ ἀληνμάζσα Ἀδαναγιά τα χούτζουμ ἐτετζεκλερινὲ, βὲ ἰμτὰτ γετιστιριλμεσὶ βούτζουπινὲ ταΐρ χὲρ ταραφὰ χεγετζανλὴ τηλεγραφλὰρ γιαγτηρμασὴ, βὲ «Ἀμὰν ἐλαμὰν, ἰμτὰτ, ἰμτὰτ» τεγερὲκ φεργιατλὰρ κοπαρὴπ ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεγὶ πούτούν πούτούν τεχγιτζ ἐϊλεμεσὶ, βὲ χάττα Ἐρζὶν χαπσχανεσΐϊλε Παγιὰς καλασὴ μαχ-

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 22[4, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 126ντὴ ἰτζτιμάη οὐμουμισί· Ἔββελα Καστεμουνὶ μεπουσὴ Γιουσούφ Κεμὰλ πέϊ βὲ πάζη ρεφικλερὶ ταραφηντὰν Τεχφούρ ταγὴ μεπουσὴ μούτεβεφφὶ Χαχὸπ Παπικγιὰν ἐφεντινὶν μούχτάτζη μουαβενὲτ πὶρ χαλτὲ καλὰν ἀϊλέϊ κετερτίτεσινὲ πὶρ μαὰς ταχσὶς, βὲ μαχτουμηνὴν μεκτεπτὲ ὀκουττηρηλμασὴ χακκηντὰ βεριλὲν τακρὶρ, βὲ πού χουσουστὰ Ἰσμαΐλ Χακκὴ πέϊ βὲ Ναφὶ πασὰ ἰλὲ Μουσταφὰ ἐφεντὶ πεϊνιντὲ ζουχούρ ἐτὲν σετὶτ πὶρ μούτζατελέϊ λισανιγὲ τολαγιησηϊλε νὲ ρεττ, νέ τε καπουλὰ μαζχὰρ ὀλάμαγιαρακ ταραφεϊνὶν τεσκινὶ ἰτζούν χάϊλη μεσαΐ σὰρφ ἐτιλμὶς τὶρ. Πάτεχου Ναφιὰ πούττζεσινὲ κετζιλερὲκ, ἐντζούμὲν ρεϊσὶ Ἐμρουλλὰχ ἐφεντὶ μεζκούρ πούττζὲ χακκηντὰ ἰζαχὰτ ἰτὰ, βὲ μεζκούρ ναζαρεττὲ μεβτζούτ φὲνν ταϊρεσινὶν ἰλγὰ ἐτιλερὲκ γερινὲ «Μετζλισι κεπίρι Ναφιὰ» τεσκιλινὲ καρὰρ βεριλτιγινὶ, βὲ ριγιασετινὲ φὲνν ταϊρεσὶ ρεϊσὶ ταγὶν ἐτιλμὲκ ὀὺζρὲ, μεπουσὰν βὲ ἀγιὰν βὲ τεβαΐρι ἀσκεριγετὲν 2σὲρ ζατὴν βούτζουτηντὰν μούρεκκεπ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμιζ, βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Καπριὲλ ἐφεντὶ ἴσπου τεσκιλὶ κατίγεν ρεττ ἐτμὶς, βὲ φὲνν ταϊρεσινὶν λούζουμη ἰπκασηνὰ, ἐχεμμιγέτι βεζαϊφινὲ ταΐρ πεκ τζὸκ ἰζαχὰτ βερμὶς τὶρ, βὲ μεζκούρ τεκλιφὶ καπουλτὰν μαζούρ ὀλτηγηνὴ τερμιγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ. Πού μεσελεγὲ ταΐρ ταχὰ πὶρ χάϊλὶ μούνακασὰτ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, νετιτζετὲ ἀραγιὰ μούρατζαὰτ ὀλουναρὰκ ἐντζούμενὶν μούταλαασὴ ρεττ ἐτιλμὶς, βὲ ναζὴρ πεγὶν μούταλαασὴ μαζχάρη καπούλ ὀλμούζ τὴρ. Πάτεχου Ναφιὰ

πὸυττζεσινὶν φὰσλ φὰσλ μὸυζακερεσινὲ κετζιλερὲκ, κιάφφετεν καπὸυλ ετὶλμιζ τὶρ. Πάτεχου μεπουσὰν Τοπχανὲ ναζαρετὶ πὸυττζεσινὶν μὸυζακερεσινὶ ιτζρὰ εϊλεμισλὲρ, βὲ πὸυττζενὶν ἄϊνεν καπουλὴ χουσουσηντακὶ ιστιρχαματὴ καπὸυλ ετὶλερὲκ, 1ντζιτὲν 17ντζὶ φασλὰ κατὰρ χέμαν πίλα μὸυνακασὰ καπὸυλ ετὶλμιζ τὶρ. Πουντὰν σόνρα ρουσουμὰτ πὸυττζεσὶ τετκὶκ ετὶλμιζ, βὲ πού τάχι φὰσλ πὲ φὰσλ τετκὶκ ετὶλερὲκ χέμαν πίλα μὸυνακασὰ καπὸυλ ετὶλμιζ τὶρ. Ποστὰ βὲ τηλεγραφ πὸυττζεσὶ μὸυτίρι οὺμουμινὶν ετζνεπὶ ὸλουπ ὅλμαμαση χεϊγέτι οὺμουμιγεσὶ νοκτασηντὰν ετὶλὲν ιτιραζλαρτὰν σόνρα, ἄϊνεν καπὸυλ ετὶλμιζ βὲ μετζλισὲ νιχαγὲτ βεριλμιζ τὶρ. 127ντζὶ ιτζτιμάη οὺμουμιτὲ ἔββελα 'Αδάνα μεσελεσινὶν τετκικὶ ιτζὸὺν 'Ερμενὶ μειουσλαρήϊλα 'Αδάνα μεπουσλαρηντὰν πὶρ κομισιὸν τεσκιλινὲ καρὰρ βεριλμιζ τὶρ. Φράνσα σεφαρετχανεσιντὲ Σαλὴ κὸυνὸὺ ιτζρὰ ὸλουνὰν ρέσμι καπουλτὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ ιτζὸὺν τάχι μεπουσαντὰν πὶρ χεϊγὲτ ιντιχὰπ βὲ ιζὰμ κηληνμηζ τὴρ. Πάτεχου 'Ορμὰν βὲ Μεατὶν ναζαρετινὶν 325 σενεσὶ πὸυττζεσινὶν μὸυζακερεσινὲ πασλανμηζ τὴρ. Δαγαβαργιὰν ἐφεντὶ ζηραὰτ εντζὸυμενὶ ἀζασηνὴν ιτζρὰ ετμιζ ὸλτηγὴ τατιλατὰ ιτιραζαττὰ πουλουνμηζ τὴρ. 'Ορμὰν βὲ Μεατὶν ναζαρετινὶν ταχσισατὴ κετζὲν σενὲ 24 μιλιὸν γουρουζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, πού σενὲ 32 μιλιὸν γουρουσὰ τερφὶ ετὶλμιζ τὶρ. Πάτεχου ταχσισὰτ λαϊχασὴ φασηλλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ ὸκουνοὺπ, πάζη μὸυνακασαττὰν σόνρα τζὸὺμλεσινιν τάχι ἀραγιὰ μὸυρατζαὰτ ὸλουναρὰκ καπουλὴ τεκαρρὸὺρ ετμιζ τὶρ. Μὸυτεάκκητεν Χαρπιγὲ πὸυττζεσινὶν μὸυζακερεσινὲ ιπτιτὲρ ὸλουνμηζ τὴρ. Πού σενὲ Χαρπιγὲ ταχσισατὴ 1324 σενεσινινκινὲ νισπέτεν 95 μιλιὸν γουρουζ τεζγιτ ετὶλμιζ τὶρ. 'Εμρουλλὰχ ἐφεντὶ ζαπιτὰν βὲ ὸὺμεραὶ ἀσκεριγὲ μαασὰτ βὲ μουαϊγενατηνὴ χαβὶ τζετβελὶ ὸκουτού. Μὸυλαζίμι σανὶ 375 μαὰζ, 262 ταγινὰτ, μὸυλαζίμι ἐββὲλ 450 μαὰζ, 262 ταγινὰτ, γιὸὺζ πασὴ βεκιλὶ 525 μαὰζ, 262 ταγινὰτ, γιὸὺζ πασὴ 600 μαὰζ, 350 ταγινὰτ, κὸλ ἀγασὴ 800 μαὰζ, 486 ταγινὰτ, πὶν πασὴ 1,250 μαὰζ, 735 ταγινὰτ, καϊμακὰμ 1,500 μαὰζ, 842 ταγινὰτ, μιραλάϊ 2,000 μαὰζ, λιβὰ 3,000 μαὰζ, 1,392 ταγινὰτ, φεριχ 5,000 μαὰζ, 2,036 ταγινὰτ, πιριντζὶ φεριχ 7,000 μαὰζ, 2,432 ταγινὰτ, μὸυσὶρ 12,500 μαὰζ, 3,309 ταγινὰτ, ταπὸυρ κιατιπὶ 500 μαὰζ, 512 ταγινὰτ, ἀλάϊ κιατιπὶ 625 μαὰζ, 482 ταγινὰτ, ταπὸυρ ἱμαμὴ 416 μαὰζ, 283 ταγινὰτ, τὸυφενκτζὶ 175 μαὰζ, ὅν πασηλὰρ 27½ μαὰζ, τζαβουσλὰρ 37½ μαὰζ, πὰζ τζαβουσλὰρ 48½ μαάζ. Πουνλὰρ κιατιπ ταραφηντὰν ὸκουναρὰκ, χέπισι ἀϊρὴ ἀϊρὴ καπὸυλ ετὶλτιγὶ κιπὶ, χεϊγέτι οὺμουμιγεσὶ τάχι καπὸυλ ὸλουνμούζ τὴρ. Πουντὰν σόνρα ζανδαρμὰ πὸυττζεσινὶν μὸυζακερεσινὲ πασλανμηζ· ζανδαρμὰ μαασατηνὴν κηλλετὶ μὸυνακασατὰ σεπεπιγὲτ βερμιζ, βὲ ἀραγιὰ μὸυρατζαὰτ ὸλουναρὰκ, 50σὲρ γουρουζ ζαμμὴ τεκαρρὸὺρ ἐϊλεμιζ τὶρ. Νεφερατὴν μαασηνὴν τάχι τεζγιτὶ ταλὲπ ὸλουνμουζ, βὲ ταγίνι ἐσαμὶ σουρετίϊλε 86 ρέϊ ιλὲ πιγιατὲ νεφερατηνὴν 200, βὲ σὸυβαρὶ νεφερατηνὴν μαασλαρηνὴν 350 γουρουσὰ ιπλαγὴ τεκαρρὸὺρ ἐϊλεμιζ τὶρ. Πουντὰν σόνρα φασλλὰρ μὸυζακερὲ ετὶλμιζ, βὲ χεϊγέτι οὺμουμιγεσὶ τάχι καπὸυλ ὸλουνμούζ τὴρ. 128ντζὶ ιτζτιματὰ 'Ατὶλιγὲ μὸυζακερεσινὲ πασλαναρὰκ, Ζὸρ σαντζαγὴ ἐχαλισὶ πετεβὶ ὸλτηγὴ τζιχέτλε ὅρατα τεσκιλάτη ἀτὶλιγὲ ιτζρασηντὰν σάρφη ναζὰρ ετὶλμεσὶ τεκλιφ, βὲ πού χουσουστὰ ὅρα ἐχαλισιντὲν κεντισινὲ τζεκιλὲν τηλεγραφλαρὴ κηραὰτ ἐϊλεμιζ τὶρ. 'Ατὶλιγὲ ναζηρὴ πού μὸυταλαατὰ τεεσσὸὺφ πεγιὰν ετμιζ τὶρ. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ ἀραγιὰ μὸυρατζαὰτ ὸλουναρὰκ, Ζορτὰ τεσκιλὰτ ιτζρασηνὰ καρὰρ βεριλμιζ τὶρ. Πιριντζὶ φασλὴν μὸυζακερεσιντὲ 'Ατὶλιγεγὲ μὸυσαβὶρ σηφετίϊλε ἀληνμασὴ καραρλαστηρηλμὴζ ὸλὰν Κὸντ 'Οστρορὸβ χακκηντὰ πὶρ «τζὸκ ιτιραζὰτ τερμιγιὰν ετὶλμιζ τὶρ. 'Ισμαΐλ πασὰ 'Ατὶλιγὲ ναζαρετιντὲ ναζὴρ πέϊ βὲ σάϊρ ζεβάτη ἀλιγὲ βὲ μουκτετιρὲ μεβτζουτ ιχὲν, πόϊλὲ πὶρ μὸυσαβιρὲ κατίεν ιχτιγιὸτζ γιόκ τὴρ, πουνὴν ρεττινὶ ταλὲπ ετέριμ» τεμιζ τὶρ. Ναζὴρ τζεβάπεν τεμιζ τὶρ κι, «Κὸντ 'Οστρορὸβ μεκτέπι χουκουκημηζτὰ ιμτιχὰν βερμιζ τὶρ· χάττα οὺσούλη φὴκχ ιμτιχανηντὰ κεμάλη ικτιτὰρὴ ιλὲ μερχοὺμ 'Αλὶ Χαϊδὰρ ἐφεντιγι χαϊρὰν πηρακμηζ τὴρ. Κεντισὶ 'Αλμάντζα, Φρανσήζτζα, 'Ιγγλίζτζε λισανλαρηνὰ βακήφ τὴρ. Μὸυμαϊλέϊχ τεσκιλάτη ἀτὶλιγὲ χακκηντὰ πὶρ τζὸκ λαϊχαλὰρ βερετζέκ τὶρ. Μὸυκεμμὲλ τζεζὰ κανουννὰ, σοὺλχ χακιμλερινὲ ταΐρ λαϊχαλὰρ βερετζέκ τὶρ.» Ἄκηπετ ἀ-

ζατὰν πιρὶ μὸυσαβιρὶν καπουληνὴ τεκλὶφ ἐτμὶς ὸλμάγλα, ταγίνι ἐσαμὶ σουρετὶὶλε ἀραγιὰ κονουλαρὰκ, 64 ρεγὲ μουκαπὶλ 99ρέϊ ἰλὲ μὸυσαβιρλὶκ καπὸὺλ ὸλουνμούς τηρ. Πάτεχου φασλλὰρ πάζη μὸυνακασαττὰν σόνρα τζὸύμλετεν καπὸὺλ ἐτὶλμισλέρ τιρ. Μεσιχὲτ πὸυττζεσὶ τάχι καπὸὺλ ὸλουντηκτὰν σόνρα, Μαλιγὲ ναζηρὴ Δζαβὶδ πέϊ μεβκήϊ χιταπετὲ κελερὲκ, Τοπχανὲ ἰτζὸὺν καπὸὺλ ὸλουνὰν 500,000 λιρὰ ζαμμὴν τετιγεσιντὲ μαζοὺρ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς, βὲ Φεριδ πασὰ πουνὰ σιττέτλε λὸυζοὺμ ὸλτηγηνὴ, Ἀδανατὰ σιλαχὰ ἀληνὰν ρεδὶφ ταπουρλαρηνὴν ιασεσινὲ καρσηλὴκ ὸλτηγηνὴ, βὲ πεχέμεχαλ καπὸὺλ ἐτὶλμεσινὶ τεκλὶφ ἐϊλεμὶς ἰσέ τε, νίχαγετ ἀραγιὰ κονουλαρὰκ, Μαλιγὲ ναζηρηνὴν τεκλιφὶ καπὸὺλ ἐτὶλλὶπ, μεζκὸὺρ 500,000 λιρὰ ζὰμμ ἐκσεριγέτλε ρὲττ ἐτὶλμὶς τιρ.

Ζάτη Σαχανὲ πεντζσενπὶχ κὸυνὸὺ μεκτέπι χαρπιγὲ ἀζιμέτλε ἰτζρὰ ὸλουνὰν τεβζὶϊ μὸυκιαφὰτ ρεσμιντὲ χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Πού μὸυνασεπέτλε πὶρ κετζὶτ ρεσμὶ ἰτζρὰ ὸλουναρὰκ, Ζάτη Σαχανὲ μαϊγετιντὲ σαχζατεκιάνη τζιβανπαχτὰν χαζαρατὴ ἰλὲ βὸυκελάϊ φιχὰμ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ἴσπου ρέσμι πεχινὶ τεμασὰ πουγιουρμησλάρ τηρ. Πουντὰν σόνρα μὶυτίρι μεκτὲπ πὶρ νούτκη πελὶγ ἰρὰτ ἐτμὶς, βὲ ἴσπου νουτκὴν νιχαγετιντὲ Ζάτη Σαχανὲ μασανὴν γιανηνὰ κελερὲκ οὺμουμ χουζζαρὰ χιτάπεν, «Πενὶ πού τεβετζτζὸυχλερὲ ναὶλ ἐτὲν Τζενάπη Ἐρχάμ ὸὺρ Ραχιμιϊνὶν πὶρ λούτφη μαχσουσὴ τηρ. Τζὸύμλενιζε ἄρζη τεσεκκὸὺρ ἐτέριμ,» πουγιουρμησλάρ τηρ. Ζάτη Σαχανὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ ἀραπαγιὰ πιντικτὲν σόνρα, ἀραπανὴν τουρμασηνὴ ἰρατὲ πουγιουρμησλὰρ, βὲ ταραφεϊνιντεχὶ σακιρτὰν ἐφεντιλερὲ χιτάπεν, «Σὸν τερετζετὲ μαχζοὺζ ὸλτούμ. Ἴνσαλλαχ ἰλεριτὲ μιλλετὶμ σαγεσιντὲ ταχὰ ἀλὶ ὸλοὺρ, μιλλετὶν, τεβλετὶν σανηνὴ ἰλὰ ἐτέρσινιζ. Σιζλερὶ κὸρτὸυγιὸυμτὲν τολαγιὴ καλπιμτὲ τουϊτουγὶμ μεμνουνιγετὶ ταρὶφ ἐτέμεμ,» πουγιουρμησλάρ τηρ. Πουνοὺ μὸυτεακκήπ «Πατισαχὴμ τζὸκ γιασὰ,» τουασὴ οὔτζ τεφὰ τεκρὰρ ἐτὶλμὶς, βὲ Ζάτη Σαχανὲ σαὰτ 9ὴ τζαργὲκ κετζερὲκ ἐχαλινὶν ἀλκησλαρὴ ἀρασηντὰ Σισλὶ ταρικὶϊλε ἀβτὲτ πουγιουρμησλάρ τηρ. Πού σενὲ μεκτέπι χαρπιγέϊ Σαχανετὲν 48 μὸυμτὰζ ζαπὶτ ἰλὲ 247 πιγατὲ βὲ 48 σὸυβαρὶ ζαπὶτ νεσὲτ ἐτμὶς τιρ. Χενδεσέϊ μιλκιγετὲν 9 ἐφεντὶ δὶπλωμα ἄχζ ἐτμὶς τιρ. — Τερισαατεττὲν «Τὰν» γαζετασηνὰ τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφτὰ τενιλίγιορκι, «Ζάτη χαζρέτι Πατισαχιγὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν Τερισαατετὲ μὸυβασελετὶ ταριχὶ χὸυκὸυμέτι σενιγέτζε μαλὸὺμ ισέ τε, μεκτουμιγετινὲ φέβκελατε ἰτινὰ ὸλουνοὺγιορ. Μὸυλακατὴν καρατά μη; γιόκσα τενιζτέ μι βουκοὺ πουλατζαγὴ χένουζ μαλὸὺμ τεγὶλ ισέ τε, χὲρ χαλτὲ Ἀνατολὴ σαχιλὶ ὸὺζεριντὲ ὸλοὺπ, 1869 ταριχιντὲ Ἰμπερατωρίτζα Εὐγενιαγιὰ ἰκαμετκιὰχ ὸλμουὺς ὸλὰν Πεϊλερπεγὶ σεραγιηνὴν ἰστιχζαρηνὰ τεβὰμ ὸλουνμακτά τηρ. Ἰμπερατωρὴν ζιγιαρετινὶ μὸυτεακκὴπ Ζάτη Σαχανενὶν Ρουσιαγιὰ ἀζιμετὶ χακκηντὰ Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Ρουσία χὸυκὸυμετὶ ἀρασηντὰ χὶτς πὶρ μὸυζακερὲ τζερεγὰν ἔτμεμις ἰσέ τε, Σατραζὰμ πασὰ Ζάτη Σαχανεγὶ, κεντισί τε ρεφακάτη Σεχριγιαριτὲ πουλουνμὰκ ὸὺζρὲ, Πετερσβουργὰ ἀζιμετὲ ἰρζὰ ἐτὲ πιλετζεγὶ ὸὺμιτιντέ τιρ. Ζάτη Σαχανὲ ἰλὲ Ἰμπερατὼρ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλατζὰκ σοὺ τζιφτ ζιγιαρετὶν ἴλκ τεφὰ κὸρὸὺλεν πὶρ χατισέϊ φεβκελατὲ ὸλατζαγὴ τερκιάρ τηρ. —Χητμέτι τεβλέτι Ὀσμανιγετὲ μὸυσὶρ ρὸυττεσίϊλε πουλουνὰν Ἀλμανιαλὴ Καμπώφνερ πασὰ μεμλεκετινὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, μεμουριγετιντὲν ἰστιφὰ ἐϊλεμὶς τιρ. —Ζάτη χαζρέτι Πατισαχινὶν τάχτη Ὀσμανιγὲ τζὸὺλουσλαρηνὴ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χὸυκὸυμετινὲ ρέσμεν τεπλιγὲ μεμοὺρ ὸλὰν Ζιγιὰ πασὰ ἰλὲ μιραλάϊ Ἀζὶζ πεϊτὲν μὸυρεκκὲπ ὸλὰν χεϊγέτι μουραχχασὰ Ἀμερικαγιὰ μὸυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. —Κόσοβα βαλιλιγινὲ Πεϊογλοὺ μουτασαρρήφη σαπηκὴ Μαζχὰρ πέϊ, Ταραπλούση Γὰρπ βαλιλιγινὲ Κόσοβα βαλισὶ Χὸυσνὶ πασὰ, Σελανὶκ βαλιλιγινὲ μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἀζασηντὰν Ἰπραχὶμ πέϊ, Συρία βαλιλιγινὲ Ἐδίρνε βαλισὶ Ρεσὶδ πασὰ, Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφὶδ βαλιλιγινὲ Συρία βαλισὶ Ναζὴμ πασὰ νάσπ οὺ ταγὶν ὸλουνμησλάρ τηρ. Ἐδίρνε βαλιλιγινὲ χένουζ πὶρ μὸυνασιπὶ πουλουνάμαμης τηρ. —Βουλγαριστανὴν Σόφια σεφαρετινὲ Ἀσὴμ πέϊ ταγὶν ὸλουνμὴς, βὲ Τζὸὺμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ μαχέλλι μεμουριγετινὲ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. —Γάγετ μεβσοὺκ πὶρ μενπατὰν ἀληνὰν μαλὸὺματὰ ναζάρεν, πογαζλὰρ μεσελεσὶ Λονδρατὰ γιάχοτ παϊταχτημηζτὰ μεβζοὺϊ πὰχς ἐτὶλμεμις· Ρουσία χὸυκὸυμετὶ πὸϊλὲ πὶρ ἀρ-

ζουσὴ βὰρ ἰσὲ πιλὲ πουνοὺ καπινελερὲ πιλτίρμεμις τιρ. Ὀρταληκτὰ τολασὰν σὸζλὲρ ζεμὶν οὺ ζεμανὴν τερετζέϊ μούσαατεσινὶ ἀνλαμὰκ ιτζοὺν κάστεν ὀρταγιὰ ἀτηλμὴς χαβατισλερτὲν ὀλτηγὴ τζιχέτλε ἄσλα σαγιάνη ἰλτιφὰτ τεγίλ τιρ. Ἄϊνι μενπατὰν βουκσὺ πουλὰν ἰφατατὰν ἀνλασηλτηγηνὰ κὸρὲ, Ρουσία χὸυκόυμετὶ μουκάττεμα πὸϊλὲ πὶρ ἀρζοὺ τερμιγιὰν ἐτμὶς ἰσέ τε, πουνοὺν ὸϊλὲ ζὰνν ὸλουντηγὴ κιπὶ Ρεβὰλ βὲ γιὰ Πουχλαλτὰ μεβζούη πὰχς ὄλματηγη μουχακκάκ τηρ. Λόνδρα καπινετινὶν μουβαφακατὴ ἀλήνματηκτζα ταγγιρὶ μούμκὶν ὄλμαγιαν χάλη χαζὴρ Πάπη Ἀλινὶν βὲ Ἰγγιλτερρανὴν μεναφιϊνὶ χαλελτὰρ ἔτμετεν ταγγὶρ ὀλουνάμαγιατζαγη κιπὶ, σίμτιλικ πού μεναφιὶ βικαγὲ σαρτήϊλε πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλουνμασή τα γάϊρι μούμκὶν τιρ. Χὲρ χαλτὲ πογαζλὰρ μεσελεσὶ χακκηντὰ χαριτζιγὲ ναζαρετὶ νὲ πουρατακὶ σεφαρετλὲρ βασητασήϊλα νέ τε σούφεράϊ Ὀσμανιγὲ τελαλετίϊλε πὶρ κόνὰ τεσεππούσὲ μαρούζ κάλμαμης τηρ. —«Λὰ Τούρκι» γαζετασὴ τέγιορ κι, Σελανικτὲν ἀλτηγημὴζ μαλούματὰ κὸρὲ, Ἀπδοὺλ Χαμὶδ σοὺ σὸν ζεμανλερτὲ σινὶρ χασταληγηντὰν μούζταριπ πουλουνούγιορ. Κετζελερὶ σὸν τερετζὲ σιττετλὶ πὶρ ούϊκουσηζληγὰ μούπτελὰ ὀλμούζ τηρ. Κετζελερὶ σαπαχὰ κατὰρ ὀτασηντὰ σὰρκ τζιχετινὲ, γιάνι Ἰσταμπολὰ ναζὴρ πεντζερενὶν ὀνούντὲ ούγιανὴκ τουρούγιορ ἰμίς. Ἀπδοὺλ Χαμὶδ χούκούμεττὲν μαχρούμ καλμὴς ὀλμὰκ φικρινὲ πέκ τε ἀλησάμαμης τηρ. Χὲρ κὸὺν γεκτικερινὲ μουχαλίφ ἐμρλὲρ βερίγιορ. Ὄλμαγιατζακ, γιαπήλμαγιατζακ σεϊλὲρ ἰστέγιορ. Πὶρ ἀζ σόνρα τα ἰστετιγὶ σεγὶν γιαπήλματηγηνη ούνουτήγιορ. Γιαληνήζτζα πουλουνίηγὴ ὀτατὰ γιούκσεκ σετὰ ἰλὲ σὸζ σοϊλέγιορ. Ματλοὺπ βέτζχλε χαρεκὲτ ἐτέμετιγιντεν, βὲ ἰκὶ, ούτζ ἄϊ ταχὰ σὰπρ ἐτέμετιγιντεν, βὲ πὶρ σέϊ πιλμέζ τζολοὺκ τζοτζουκλαρὴν, τζαχίλ χητμεττζιλερὶν, ούσακλαρὴν σὸζούνὲ ούϊμούζ ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ κεντὶ κεντισινὶ μουχαζὲ ἐτίγιορ. Πὶρ μούττὲτ τερὶν τερὶν τὸυσὸυντὸυκτὲν σόνρα, ὀνούντεκὶ μασαγιὰ σιττετλὶ πὶρ γιουμρούκ ἐντιριπ, «Λανὲτ ὸλσοὺν, λανὲτ ὸλσοὺν,» σὸζούνοὺ τεκρὰρ ἐτίγιορ ἰμίς. Πού χὰλ ἰλὲ Ἀπδοὺλ Χαμὶδ γιοργουνληκτὰν πιτὰπ καλαρὰκ κὸζλερινὶ καπαμὰκ ἰστετιγὶ σηρατὰ πιρτὲν σητζραγιαρὰκ καλκηγιορ, ἀρκασηντὰ πιρισὶ κοβαλάγιορ ἰμίς κιπὶ ἀσαγὴ γιοκαρὴ κεζινίγιορ. Καλπὶ πούσμανλὴκ χίσς ἐτμίς κιπὶ κὸρούνούγιορ. Νὲ μούτχίς νεταμέτ! Πάζη κερρὲ ἰκαμετκιαχηντὰ πουλουνὰν κατηνλαρὰ ὀγιούν κιαγητλαρήϊλε φὰλ ἀτζτηρήγιορ, βὲ ἰστικπαλὴ χακκηντὰ κεσφιγιατὰ πουλουνμαλαρηνὴ σοϊλέγιορ ἰμίς. Φάκατ κατηνλὰρ ἀκλλαρηνὰ κελενὶ σοϊλεμεζτὲν ἐββὲλ, Ἀπδοὺλ Χαμὶδ «Πιχουτὲ, πὸς σέϊ» τεγιοὺ ἀλὴπ γιούρούγιορ ἰμίς. Κετζελερὶ σογιουνὴπ γιατμαγιὰ ἔλαν ἀλήσμαμης τηρ. Ἐλπισεσὶ ἰλὲ ούζούν σανταλγελερὶν ούζεριντὲ γιατήγιορ. Ἀπδοὺλ Χαμὶδ κετζετὲν, καρανληκτὰν ούρκούγιορ· κούνεσὶν γουρουπηντὰν σόνρα ούζερινὲ σούκούν ού σούκούνετ περτεσὶ ἐνμὶς κιπὶ σακιτ τουρούγιορ, μούτχίς πὶρ ἐντισεγὲ τουτουλούρ, καρανληγὰ πὶρ τούρλού ἀλησάμαγιορ· κεντισίντζε πού ἀτέμι ούλφὲτ πὲκ ταπὶ τιρ, τζούνκι Γιηλδὴζ σεραγιηντὰ ἰκαμὲτ ἐϊλετιγὶ 33 σενὲ μούττετ ζαρφηντὰ πού σεραγιὴ τὸρτ πὶν χαβὰ γαζὴ βὲ ἰκὶ πὶν ἡλεκτρὶκ φενερὶ ἰλὲ τενβὶρ ἐτμεγὲ ἀλησμὴς ἰτι. Κετζὲ βακτὴ βεφὰτ ἐτετζεγινὲ σὸν τερετζὲ καναατὴ βάρ τηρ. Χαμὶδ μεγιούς τηρ· ζαϊφλενμὶς τιρ· ἄρτηκ ἐββέλκι κιπὶ σακαληνὴ πογιαλαμαγὰ λούζουμ κόρμετιγιντεν, σακαληνὴν πὶρ ταραφὴ πεγιάζ, πὶρ ταραφὴ σιγιάχ τηρ. Μεϊγιτ κιπὶ σαρὴ πὶρ ρενκτὲ κόρούνὲν κεμικλὶ σιμασὴ ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὰ τεχσὲτ βερίγιορ. —Μεσρουτιγεττὲν ἐββὲλ κουγιούτη χακανὶ καλεμίντζε τεαμμούλεν ἀληνμακτὰ ὀλὰν μουκτεζὰ χαρτζλαρηνὴν πουντὰν πόϊλὲ ἀλήνμαμαση ναζαρέττζε τενσιπ κηληνμής τηρ. —Χανιατὰν ἀληνὰν τηλεγραφλαρὰ κὸρὲ, πὶρ τζὸκ Κρήτη Μούσλιμανλαρὴ Ἰζμυρὲ μουχατζερὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἔλγεβμ πὶρ τζὸκ Κρητηλὶ Ἰσλὰμ ἀϊλελὲρ Ἰζμὺρ χαβαλισιντὲ ἰσκιλὰν ἐτιλμίς τιρ. —Ζάτη Σαχανὲ μαϊγέτι σεχριγιαριλερινὲ μαχσούς «Ἐρτογρούλ» γιατηνὰ ρακιπ ὀλαράκ Μουδανγιαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν τζαρσενπὶχ κούνούὺ σεχριμιζτὲν χαρεκὲτ πουγιουρμησλάρ τηρ. Πού μούνασεπέτλε ούσούλη τεσριφατιγεγὲ τεβφίκεν τοπλὰρ ἐντὰχτ ἐτιλμίς τιρ. Ρούκούπι Σαχανεγὲ μαχσούς ἀραπαλὰρ ἰλὲ μαϊγέτι σενιγὲ ἐφρατηνὰ μαχσούς ἀτλὰρ σαλὴ κούνούὺ Σιρκέτι Χαϊριγενὶν ἀραπὰ βαπορὴ ἰλὲ Προυσαγιὰ νὰκλ ἐτιλμίς τιρ. Ζάτη Σαχανενὶν Προυσαγιὰ μούσαφερετλερὶ μούττετίντζε Προύσα ποσ-

ταχανεσίντζε ποστὰ ἐβρακηνὰ γιαπηστήρηλατζὰκ πουλλαρὴν πάττὰλ ἐτίλμεσινὲ μαχσοὺς ὁλμὰκ οὐζρὲ, «Προυσαγιὰ σεϊγιαχάτη Χοὺμαγιοὺν χατηρεσὶ» ἰπάρεσὶ βὲ ταριχὶ χαβὶ ὁλαρὰκ, ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ μοὺτιριγέτι οὐμουμιγεσίντζε πὶρ ταμγὰ τερτὶπ, βὲ μαχαλινὲ ἰρσὰλ ἐτίλμίς τιρ. Προυσαγιὰ ἀζιμὲτ βὲ ἀβτέτι Σαχανὲ μερασιμινὲ ταΐρ προγραμὴν πιρὲρ σουρετὶ Χαρπιγὲ, Ταχιλιγὲ βὲ Παχριγὲ ναζαρετλερινὲ ἰρσὰλ, βὲ βόυκελαγιὰ τεπλὶγ ἐτίλμίς τιρ. Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ κεμάλη σηχχέτ ού ἰτζλὰλ ἰλὲ κάσρη Χοὺμαγιουνλαρηνὰ τζαρσενπὶχ κοὺνοὺ σαὰτ 8τὲ γετισμισλέρ τιρ. —'Αϊβαληκτὰ πουλουνὰν κουββέϊ ἀσκεριγενὶν Σελανιγὲ κοντεριλμελερινὲ ταΐρ ἰτζὰπ ἐτενλερὲ ἐμρλὲρ βεριλμίς τιρ. —'Ιζμὺρ κορφεζιντεκὶ Γενὶ καλὰ ἰστιχκιαμὴ τζιβαρηντὰ τορπὶλ κονουλμὴς ὁλτηγηντὰν, σεφινὲ καπουτανλαρηνὴν ὅ ταραφὰ γιανάσμαμαλαρη, χέμ τε τεμὶρ ἄτμαμαλαρη ἰλὰν ὁλουνμούς τηρ. — Τερισαατεττὲν «Νάγε Φράγε Πρεσε»γὲ γιαζηλτηγηνὰ κορὲ, Βουλγαρλαρτὰ κορούλὲν ἀσκερὶ χαζηρληκλὰρ Πάπη 'Αλὶ μεχαφιλίντζε πάζη τουσούντζελὲρ τεβλὶτ ἐτίγιορ. —'Αγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερὶ Τζηραγὰν σεραγιηνὰ νάκλ ἐτιλτικλεριντὲν, πουνλαρτὰν καλὰν ταΐρενὶν 'Ιστανπὸλ βαλιλιγὶ ταΐρεσὶ ἰττιχαζὴ καραρκὶρ ὁλμούς τηρ. —«Λοκὰλ 'Αντζάϊγηρ» γαζεταση νὴν Πετερσβουργτὰν ἀλτηγὴ μαλούματὰ κορὲ, Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ ἰλὲ Κραλίτζα χαζαρατὴ ρεφακατλαρηντὰ νουζζαρτὰν Μ. 'Ιζβόλσκη ἰλὲ Στολιπὶν πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ, Σεπτεμβριοσὴν 9ηντὰ Κηρημὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζέκ, βὲ 'Ιταλιαγιὰ βουκοὺ πουλατζὰκ σεϊγιαχατλαρηντὰ ἰσὲ γιάληνηζ Μ. 'Ιζβόλσκη πουλουνατζάκ τηρ. 'Ιμπερατωρὴν 'Ιταλιαγιὰ ἀζιμεττὲν ἐββὲλ Κρὰλ Γεώργιος ἰλὲ μούλακὰτ ἐτετζεγινὲ ταΐρ ὁλὰν ριβαγὲτ τεεγιοὺτ ἐτίγιορ. —'Απὸὺλ Χαμιδὲ ἀΐτ μούτζεβχερὰτ 'Οσμανλὴ πανκασηντὰ μούτεσεκκίλ κομισιὸν μαριφετίϊλε σαγιηλμὴς τηρ. Ταν̇ζιμ ὁλουνὰν τεφτερὲ κορὲ, πουνλαρὴν κηϊμέτι σατχὶ πὶρ ταχμὶν νετιτζεσιντὲ 750,000 λιραγιὴ μούτετζαβίζ ὁλτηγὴ ἀνλασηλμακτά τηρ. —«'Οσμανίσερ Λοϊὸ»ὴν ἰτιματὰ σαγιὰν πάζη μενπαλαρτὰν βακὴ ὁλὰν ἰστιχπαρατηνὰ ναζάρεν, τοὺβέλι μουαζζαμὰ Πάπη 'Αλινὶν ταλεπὶ βέτζχλε Κρήτη ἰτζοὺν πὶρ τάρζη χοὺκούμετ ἰχτασὴ ζημνηντὰ μούζακερατ ἰτζρασηνὰ ἰπτιτὰρ νιγετιντὲ ἅγιλ τιρλέρ. Μεζκοὺρ μούζακερατὰ ἄντζακ κελετζὲκ Νοεμβριοστὰ πασλανὰ πιλετζέκ τιρ. Πάπη 'Αλιγὲ πού γιολτὰ ἰχπάρη κεϊφιγὲτ ὁληνμὴς τηρ.—«'Αζὰνς Φουρνιε»νὶν τάχι Λόνδρα μουχαπιριντὲν ἀλτηγὴ μαλούματὰ ναζάρεν, 'Ιγγιλτέρρα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ Πάχρη Σεφιδ σεϊγιαχατηνὴ μούτεακηπ 'Απριλιοστὰ 'Ιστανπολὰ κελερὲκ, ὅν κοὺν ἰκαμὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Ρουμ τζεμαατή· Ρουμ τζεμαατὴ ἀλεϊχινὲ ἐτιλὲν σούϊ μουαμελετὲν τολαγιὴ σικιαγετλερὶ χαβὶ ὁλοὺπ, Πατρικχανὲ ταραφηντὰν Πάπη 'Αλιγὲ τακτὶμ ὁλουνὰν μαζπατὰ ἔλαν μετζλίσι βόυκελατὰ τάχτη μούζακερεγὲ κονούλμαμης ὁλτουγοὺ Πατρικχανέτζε τζὸκ ἐντισεγὶ μουτζὶπ ὁλμούς τηρ. Πού μεσελεγὶ τακὶπ ἐτμὲκ ούζρὲ ταγὶν ὁλουνὰν χεϊγὲτ κετζὲν χαφτὰ Σατραζὰμ Χούσεϊν Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὶ Πάπη 'Αλιτὲ ζιγιαρὲτ ἐτερὲκ πάζη ἰφατάττὰ πουλουνμούς τηρ. «Πρόοδος» γαζετασηνὴν ματπουὰτ μούτιριγετὶ ταραφηντὰν ἀλτηγὴ μαλούματὰ ναζάρεν, Πατρικχανενὶν ρουχανὶ πὶρ ταϊρὲ ὁλμασὴ τζιχέτλε πόϊλὲ σιγιασὶ μεσελελερὲ κιρισμεγὲ σελαχιγετὶ ὅλματηγηνη, βὲ πινάεν ἀλέϊχ μεζκοὺρ μαζπαταγιὰ Πάπη 'Αλὶ ταραφηντὰν τζεβὰπ βερίλμεγετζεγινι Σατραζὰμ πασαγιὰ πεγιὰν ἐτερὲκ, ἐφράτη ἐχαλιτὲν μαγτοὺρ ὁλοὺπ σικιαγὲτ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ τογρουτὰν χοὺκούμετὲ μουρατζὰατ ἐτὲ πιλτικλερινὶ σοϊλεμὶς τιρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ μεζκοὺρ χεϊγὲτ τέκραρ Πάπη 'Αλιγὲ κιτερὲκ Σατραζὰμ πασαγιὴ κορέμεμις ὁλτουγουντὰν τολαγιὴ πού χηζμεττὲν ἰστιφὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλτουγουνού πεγιὰν ἐτμὶς τιρ.

'Αρναβούδ μιλλετιντὲν ὁλὰν 'Ορθόδοξος ἐχαλισινὶν κιλισελερτὲ ἀγίνι ρουχανινὶν κεντὶ λισανλαρηντὰ ἰτζρὰ ἐτιλμεσινὲ Πατρικχανὲ ταραφηντὰν κόγια μούσατὲ ἐτίλμεμεσιντεν τολαγιὴ Ρούμ Πατρικχανεσιντὲν ἀϊρηλαρὰκ κεντιλέρτζε πὶρ μιλλὶ κιλισὲ τεεσὶς ἐϊλεγετζεκλερὶ πὶρ ζεμαντὰν περοὺ ματπουαττὰ σαγιὰ ἐτιλμεκτέ τιρ. Πατρικχανὲ ταραφηντὰν βεριλὲν μαλούματὰ ναζάρεν, πού ἀνέτεγιν 'Ορθόδοξος 'Αρναβουδλὰρ ταραφηντὰν πού νιγέτλε πὶρ τεσεππούς ἐτιλτιγινὶν ἀσλὴ γιόκ τηρ.

Πατρικχανὲ ἰλὲ Βουλγὰρ κιλισεσὶ πεϊνιντὲ 37 σενετὲν περού καϊμ ὁλὰν ἰτιζαλὴν πού τεφὰ Ρουσία σεφιρὶ Μ. Τζαρικωφὴν τεβασσούτὶ ἰλὲ καλτηρηλατζαγὴ ἀχίρεν γαζεταλαρτὰ τεεκίτεν γιαζηλμασὴ ούζεριγὲ, Πατρικχανενὶν ρεσμὶ γαζετασὴ ὁλὰν «'Εκκλησιαστικὴ 'Αλήθεια» πού σαγιανὴν κούλλιγεν πιεσὰς ὁλτουγουνού ἰλὰν ἐϊλεμὶς τιρ.

'Αχίρεν Σέρραι μητροπολιτλιγινὲ ταγὶν ὁλουνὰν βὲ σὸν σενελερτὲ 'Ιερὰ Συνοδοσοὺν πὰς κιατιπλιγὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτὲν 'Αθανάσιος Πιπέρας ἐφεντινὶν πόπρὲκ ἰλλετιντὲν βεφατὴ τηλεγράφλε πιλτιριλμὶς τιρ. Μούμαϊλεϊχὶν βεφατὴ Πατρικχανέτζε τεεσσούφι ἀζιμὶ μουτζὶπ ὁλμούς τηρ. Γάγετ κεντζ βὲ βαζιφεσινὲ πεκ φετακιὰρ ὁλτουγουντὰν, κιλισεγὲ πεκ μουχλμμ χηζμετλερὶ ἰντιζὰρ ἐτιλίγιορ ἰτι.

Γιουνανιστάν· Μεμλεκετὶν ταχιλὶ χαλλερὶ βὲ πάχουσους κουββέϊ περριγὲ βὲ παχριγενὶν ἰταρεσὶ ἰσλαχατὰ μούχτατζ ὁλτουγουνού κορμέκλε τετάπίρι λαζημενὶν ἰττιχαζηνὰ χοὺκούμετὶ ἰτζπὰρ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ ἀσκὲρ ζαπιτανὴ ταραφηντὰν τερτὶπ ἐτιλμὶς ὁλὰν

χαρεκετ κετζεν χαφτά βουκουά κελμίς, βε πουντάν τολαγιή Ράλλης καπινεσι ιστιφαγιά μετζπούρ ολμούς τηρ. Ζαπιτανήν μούταλεπατή μαλούμ ολμαζτάν εββέλ 'Αθηναιτέ πίρ τζόκ πιεσάς ριβαγετλέρ τεβεράν ετμεκτέ ιτι. Πουνλαρήν έν μουχιμμι βε εχαλιγι έν πόγιούκ εντιτεγέ πρακάν ριβαγετ Κράλ Γεώργιος χαζρετλερινίν κόγια μακάμη Κραλιτέν ιστιφά ετμεκ νιγετί ιτι. Σεπεπί ισέ μούταριλεϊχίν πού χαλλερτέν γεγις κετιρμεσι, βε ζαπιτανήν χαρεκετι κεντισινέ βε αϊλεσινέ καρσή ολτουγουνού τελακκή ετμίς ολμασή σοϊλενιλμεκτέ ιτι. Πού ριβαγετ ικι σεράϊ μεμουριϊνι ταραφητάν σάϊ ετιλτιγι ιτζούν, εχαλίτζε ιτιμάτ ετιλμίς, βε μεμλεκετι πόγιούκ μεράκ ιτζιντέ πηρακμής τηρ. Κράλ χαζρετλερινίν μιλλετ ναζαρηντά μουαζζές βε μούχτερεμ ολτουγουνού ούμουμιγέτλε ματπουάτ ιλάν ετερεκ, μεμλεκετίν φενά χαλιντέν μούταριλεϊχίν μεσούλ όλματηγηνη πεγιάν ετμίς τιρ. Τικίρ ταραφτάν ζαπιτάν Κράλ χαζρετλερινέ ούπουτιγετ βε σατακατλαρηνή πεγιάν ιλέ αϊλέϊ κραλιγέ καρσή χίτζ πίρ σούϊ νιγετλερί όλμαγηπ, Πρενσλερέ μεσουλιγετί μουτζίπ χητεμάτη άσκεριγενίν βεριλμεσινί ταλέπ ετμέκλε, χεμ άσκερίν χεμ τάχι αϊλέϊ κραλινίν σελαμετινέ τζαληστηκλαρηνή ιλάν ετμιστέρ τιρ. Μακσατλαρή Πρενσλερίν άσκερλίκ σιλκιντέν τεπγιτί τεγίλ τιρ. Πρενσλερίν χηζμετ ετμεσί άσκερέ σερέφ τιρ, φάκατ μακάμη άλιλερινίν ιμτιγιαζή ιλέ πόγιούκ ρουπέλερ άλμαλαρή βε ζαπιτλερινίν πάζηλαρηνη ιλτιμάς ετμελερί μεμλεκετέ έν πόγιούκ ζιγιανλαρή μουτζίπ όλά πιλίρ. Πού πεγιανατή μούτεακήπ Κράλ χαζρετλερί χακκηντά χούκμφερμά όλάν εντιτέ τεσκίν όλμούς, λάκιν τικέρ ταραφτάν καπινενίν κούτζ μεβκητέ πουλουντουγουνά ταΐρ σαγιαλάρ γενιτέν εχαλιγέ ραχατσηζλήκ βερμίς τιρ. Μ. Ράλλης ότετέν περού Μετζλίσι Μεπουσανήν ταγηλμασή ιλέ γενί εντιχαπατήν ιτζρασή χουσουσηντά ισράρ ιλέ σιμτικί Μετζλίς ιλέ χίτζ πίρ μουαμελέ ετέμεζ ολτουγουνού πεγιάν ετμίς ιτι. Φάκατ Κρήτη μεσελεσινίν γενιτέν όρταγιά κελμεσί κορκουσηντάν τολαγιή γενί εντιχαπατήν χίτζ πίρ βέτζχλε ιτζρά ετίλμεμεσι λαζήμ ολτουγού χέρ ταραφτάν σοϊλενιλίγιορ ιτι. Νίχαγετ Μετζλισί Σεπτέμβριος 13τέ ιτζτιμαά τάβετ ετέν πίρ έμρι κραλί σατήρ εττίρμεγέ Μ. Ράλλης μετζπούρ ολμούς τιρ. Φάκατ ζαπιτάν πουνούν ιλέ ικτιφά έτμεγερεκ, τερτίπ εττίκλερί χαρεκετι ιτζρά ετμιστέρ τιρ. Τζούμά έρτεσί κούνούνέ μούσατήφ Αύγουστος 28τέ 'Αθήναι τζιβαρηντά πουλουνάν Γουδί νάμ μαχαλέ έμρλερί ταχτηντά πουλουνάν άσκερί τοπλαγιήπ, μούταλεπατηνή χαβί ικί λαϊχαγιή Κράλ χαζρετλερί ιλέ πάς βεκιλέ τακτίμ ετμεκ ούζρέ πίρ χεϊγετ ταγίν ετμιστέρ τιρ. Μεζκούρ χεϊγετί Μ. Ράλλης καπούλ έτμεγιπ, τέρχαλ σεράϊ κραλιγέ τζηκμής, βε Κράλ χαζρετλερινέ καπινενίν ιττιφασηνή τακτίμ εϊλεμίς τιρ. Μούταριλεϊχ τέρχαλ Μ. Κυριακούλης Μαυρομιχαλησί τζέλπ ιλέ γενί καπινενίν τεσκιλινί άνά χεβαλέ ετμίς τιρ, βε πίρ άζ σόνρα γενί βουκελανήν εσαμισί περβέτζχι άτι άρζ ολουνούπ, Κράλ χαζρετλερί ταραφηντάν καπούλ ετιλμισλέρ τιρ. Μαυρομιχάλης πάς βεκίλ βε Χαριτζιγέ ναζηρή, μιραλάϊ Λαπαθιώτης Χαρπιγέ, Τριανταφυλλάκος Ταχιλιγέ, Εύταξίας Μαλιγέ, Δαμιανός Παχριγέ, Παναγιώτης Ζαΐμης Μεαρίφ, Ρώμας 'Ατλιγέ ναζηρή νάσπ ολουνμουσλάρ τηρ. Γενί καπινέ ζαπιτανίν μούταλεπατηνή άνλαγιαράκ τέρχαλ κεντί μεσλεκί ιλέ μουβαφήκ ολτουγουνού πεγιάν ιλέ καπούλ ετμίς, βε πουνούν ούζερινέ Γουδιτέ τοπλανμής ολάν άσκέρ ζαπιτανήν έμρί ιλέ κησλαλαρηνά άβτέτ ετμισλέρ τιρ. Μεσελενίν πού γιολτά βε χίτζ κάν τοκούλμεκσιζιν χιτάμ πουλματή εχαλιγέ τζόκ χούσνι τεσίρ ετμίς τιρ. Γενί καπινενίν μεμλεκετέ φαϊτελί ολατζαγηνά πόγιούκ ούμιτλέρ βάρ τηρ. Πίρ ριβαγετέ ναζάρεν, Μ. Θεοτόκης πού καπινεγέ μούμκίν μερτεπέ μουαβενέτ ετετζέκ τιρ. Σιμτικί χαλτέ μεμλεκετίν ιτζιντέ σούκούνέτ βάρ τηρ, βε χέρ κές Μετζλίσι Μεπουσανήν ιτζτιμαηνά ιντιζάρ ετίγιορ.

Γιουνανιστάν σεφιρί Μ. Γρυπάρης γενί καπινενίν τεσκιλινί ρέσμεν Πάπη 'Αλιγέ πιλτιρμίς τιρ. Τούρκία σεφιρί Ναπί πέϊ κεσιτέ έττιγι πίρ τηλεγραφναμετέ Μ. Μαυρομιχάλης ιλέ μούλακάτ έττιγινί, βε μούμαϊλεϊχίν Τούρκία χακκηντά χισσιγιάτη χαϊρχαχανεσι ολτουγουνού, βε Γιουνανιστάν ιλέ Τούρκία πεϊνιντέ μούνασεπάτη τυστανενίν τεβαμηνή άρζού έττιγινί Πάπη 'Αλιγέ πιλτιρμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αΰγουστος 20]2, 1909

Έσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103 33
Σάρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	177 —
Α. Κρεδί Φονσιγέ 'Εξιπσιγέν	»	295 —
Β. » » »	»	254 —
Πάνκ Νασιονάλ δή Κρές	»	421 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 6	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 10	Λίρα Ίγγλιζ	»	109 30
Κούμούζ ούφακλήκ		104 20	Κούμ. μανέτ 6 ταγεσί		60 —
Ναπολέων		87 9	Καϊμέ	»	8 62

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλάρ Γιοκουσού—'Αμερικάν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 11, 1909 No. 37

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṭἶν βὲ τεπαπέτ 577.—Μουχτιρελέρ 580.—Καρανληκτἀ ṭζελάλ 581.—Φακιρλἶκ μεσελεσινἶν χαλλή 582.—Ταχρί-πεν ἶχἶ μιλιὸν ἀσχερἶν κομαντανή 583.—Νελὲρ κὸρτὸύμ 583.— Ἀδάνα χεϊγέτι τεφτισιγεσινἶν μαζπαταση 585.—Βερὲμ ἶλλετινἶν μενί 586.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 587.—Σαρραφιγέ 592.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṪΙΝ ΒΕ ṪΕṄΑṄΕṪ

(I. K. K.)

2.

ΣΙΝΙΡ χασταληκλαρὴ μὸυτενεββἶ ὸλοὺṅ, ṅουνλαρὴν ṅἀζηση ṭζὸυμλέϊ ἀσαṅιγενἶν χηṭμεττὲ κουσοὺρ ἐτμεσἶ βὲ τἀχτ ἐλ ἰττιλἀ φικρἶν ṭὸυζενσιζλιγἶ νετιṭζεσί ṭιρ. Ṭικὲρ ṅἶρ νεβἶ Ὑστερία ὸλοὺṅ, ṅουνοὺν σουρέτι ἶζχαρὴ ṅὲκ μὸυτεαṭṭἶṭ ṭιρ, ṅασκὰ ṅἶρ νεβἶ ρουχἶ χαλλερṭὲ κὸρὸύλὲν ṭὸυζενσιζλἶκ ṭιρ. Κέζαλικ μελαγ̣χολία, μανία βὲ σαϊρὲ τεσμιγὲ ὸλουναγ̣λαρή ṭα βάρ ṭηρ.

Ṅοὺ σινἶρ χασταληκλαρηνὴν σεṅεṅἶ ἶκἶ ὸλοὺṅ, ṅἶρἶ καϊṭέϊ βερασὲṭ, βὲ ṭικὲρἶ μουχἶṭ ṭιρ. Σινιρλἶ ὸλἀν βαλιṭεϊνἶν ἐβλατὴ μούṭλακα σινἶρ χασταληκλαρηνὰ ṭὸυṭζὰρ ὸλουρλὰρ ṭενιλέμεζ ἰσέ τε, νιṭζὲ σηραλαρṭὰ χἀλ ṅὸϊλὲ ὸλούγ̣ορ. Χούσουσα βαλιṭεϊνἶν ἶκισἶ ṭε σινιρλἶ ὸλούρσα νετιṭζεσἶ ṅὲκ μουζλρρ ὸλού-γ̣ορ. Μουχιṭἶν ṭεεσιρἶ ṭε ἀζἶμ ṭιρ. Ṅάζηλαρ, σινἶρ χασταληκλαρηνὰ «Μεṭενιγὲṭ χασταληγὴ» τεσμιγὲ ἐṭμισλέρ ṭιρ. Μεṭενιγεṭἶν νετιṭζεσἶ ὸλἀν ἶζ ṭζοκλουγὴ βὲ τελἀζ βὲ ούζοὺν μὸυṭṭὲṭ ὸṭαλὰρ ἶṭζιντὲ μὸυνχασὴρ ὸλαρὰκ γ̣ιασαμὰκ ṅοὺ ἶλλετλερἶ τεσβἶκ βὲ τεζγἶṭ ἐἶλεμἶζ ṭιρ. Μὸυσκιρατὴν ἶστιμαλὴ ṭικὲρ ṅἶρ σεṅέṅ ṭιρ. Μὸυσκιρατὴν ἄζ μηκṭαρṭὰ κουλλανηλμασὴ ṅἶλὲ μὸστακṅελṭὲ ζιγ̣ιανὴ ṅατἶ ὸλούγ̣ορ. Ζάṅτη νεφσἶν γ̣ιαṅτηγὴ ἐβλερἶ ζέβκ ού σεφὰ χαρὰṅ ἐτμεκṭέ ṭιρ. Σινἶρ ἶλλετλερινἶν ṭικὲρ ṅἶρ σεṅεṅἶ ἀχλακσηζλὴκ νετιṭζεσἶ ὸλὰν χασταληκλάρ ṭηρ. Ṭζοṭζυκλαρὴ κὸυṭζὸὺκ ṭζαγ̣λαρηνṭὰ ἶκὲν ἀγ̣ὴρ φικρἶ ἶṭλέρλε μεσ̣γ̣οὺλ ἐτμὲκ ἶλεριṭὲ ἀνλερἶν σινἶρ ἶλλετλερινὲ μαροὺζ ὸλμαλαρηνὰ ṅατἶ ὸλούρ. Σοὺ μαλὸὺμ ṅἶρ χακικὰṭ ṭήρ κι, γενἶ ṭογ̣μοὺζ μασουμλαρὴν ṅεϊνἶ ṭαχὰ νεμὰ ṅούλμαμηζ χαλṭὲ ὸλουρλὰρ, βὲ ἄνṭζακ ἶλκ ἀλṭἶ σενὲ ζαρφηνṭὰ κουσουρλαρὴ ἶκμὰλ ὸλουνούρ. Ἀṭεμἶν ἀσαṅελερἶ βὲ ṅεινἶ ṭογ̣ουσηνṭὰ μαϊμουνηνκιντὲν ṭζὸκ φαρκλὴ ὸλμὰζ, λάκιν ἶλκ ṅἶρ κὰṭζ σενὲ ζαρφηνṭὰ ἶνσὰν ṅεϊνἶ ὸϊλὲ ṭεṅεṭṭὸὺλαṭṭὰν κὲṭζέρ κι, ὅλ μὸυṭṭὲṭ χιṭαμηνṭὰ ἶνσὰν ṅεϊνἶ ἶλὲ μαϊμοὺν ṅεϊνἶ ἀρασηνṭὰ γ̣ὲρ ἶλὲ κὸκ καṭὰρ ṅἶρ φὰρκ μεϊṭανὰ κὲλἶρ. Ἴμṭἶ ṭζοṭζουγ̣ὴν ṅοὺ ἀζἶμ ṭεṅεṭṭὸὺλαṭṭὰν κὲṭζṭἶγ̣ἶ σηραṭὰ ἀνὴ ἀγ̣ὴρ ἐλὰν φικρἶ ἰσλὲρ ἶλὲ γ̣ιὸυκλετμὲκ ἀνὴν ṅεϊνινὲ ζιγ̣ιὰν βερἶρ,

νεμασηνὴ μὲν ἐτὲρ, γάϊρι ταπιἰ μεϊλλὲρ χασὴλ ἐτὲρ, βὲ σεχβανὶ τουϊγουλαρὴν βακτηντὰν ἐββὲλ οὐγιανμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Κὴζ βὲ ὀγλὰν τζοτζουκλαρὴν κεντὶ ἀλάτη τενασσούλλαρηνὴ ταχρὶκ ἐτμὲκ φενὰ ἀτετινὲ μούπτελὰ ὀλμαλαρή τα σινιρλερὶ σαρσαρὰκ, ἀσαπὶ ἰλλετλερὲ γιὸλ ἀτζάρ. Ἐχαλὶ ἀρασηντὰ τινσιζλιγὶν τερακκησή τα σινὶρ χασταληκλαρηνὴν ἀρτμασηνὰ σεπὲπ ὀλούγυορ. Μεόπιος σόϊλὲ τεμίζ τιρ· «Τινὶν ζεβαλὴ ἀκλὶ βὲ ἀσαπὶ χασταληκλαρὴν σεπεπίλεριντὲν πιρισί τιρ. Τούνγιανὴν κετὲρ βὲ ούκουπετλερὶ ἀρασηντὰ γιασαγιὰν πὶρ κιμσενὶν ναζαρηνὰ τὶν τικὲρ λατὶφ πὶρ ἀλὲμ ἀτζάρ.» Κέζα ἰστιραχὰτ ἔτμεγερεκ ἰσλεμὲκ, σετὶτ χεραρὲτ τάχι πού νὲβ ἰλλετλερὶ ταχρὶκ ἐτὲν σεπεπλὲρ ἀρασηντὰ τηρλάρ.

Πού σινὶρ χασταληκλαρηνὴν πάζησηνη τετάβι ἐτμεκτὲ Ὑπνοτίζμ φαϊτελλὶ ὀλμούζ τηρ. Λάκιν ταχὰ μουχίμμ πὶρ μεσλὲκ ἰχτὰρ ἐτμεκλίκ τιρ. Σινὶρ χασταληκλαρηνὴ ἰχτὰρ ταρικίϊλε τετάβι ἐτμὲκ ἰστενιλτικτὲ γιὰ χαστανὴν φικρινὶ ἰσγὰλ ἐτὲν ναχὸζ ματτὲ γερινὲ τικὲρ πὶρ χὸζ ματτὲ κονουλούρ, γιὰ ὅλ ναχὸζ ματτὲ ούνουττουρουλούρ, γιάχοτ χαστανὴν ἀκλὶ ἀχβαλὴ ταχλίλ ἐτὶλερὲκ σρὺ ναχὸζ χαλλερὶν σεπεπὶλερὶ ρὲφ ἐτὶλίρ, βὲ πόϊλέτζε νετιτζὲ τάχι τὲφ ἐτὶλίρ· πάζεν τε χαστανὴν τεφεκκούρ ἐτμεκτὲ γιανλὶζ μαντηκὶ μεσλεκλὲρ κουλλανηλτηγὴ ἀνλασηλήρσα ἀνὴ τογρού τούσούνμεγὲ κηλαγουζλαμὰκ ἰτζὰπ ἐτὲρ. Πού χακικάτη χαλτὲ πὶρ ταλίμ ού τερπιγέ τιρ, βὲ πού ταλὶμ χὲμ ἰρατετὶν ἰχτιγιαρὴ χὲμ ἀζαλετλερὶν ἰτζραατὴ ταϊρεσιντὲ βακὴ ὀλούρ. Πού ταλὶμ ἰσὶ τικκὰτ βὲ φιρασὲτ ἰλὲ βὲ τέκραρ πὲ τέκραρ ἰτζρὰ ἐτὶλίρ ἰσὲ πεϊνὶν τε ραχατλανμασηνὰ χητμὲτ ἐτὲρ. Λάκιν πού νὲβ ταλίμλε τετάβι ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ χαστανὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰτζούν σὰλτ πὶρ γιὸλ τουτμαλὴ τεγιλλὲρ, ἄντζακ φαρκλὴ νοκτάϊ ναζαρλαρτὰν μεσελεγὶ μούταλαὰ ἐτμελὶ τιρλέρ. Βὲ χαστὰ ἰλὲ τζίττεν βὲ ἰστικαμέτλε μουαμελὲ ἐτὶπ, ἀνὴ ἀλτατατζὰκ γιὰ ἰγφὰλ ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ βασητὰ κουλλάνμαμαλη τηρλάρ.

Σινὶρ χασταληκλαρηνὴ ἰχτὰρ ταρικίϊλε τετάβι ἐτμεκτὲ ἔββελα τικκὰτ ἐτμελί κι, χασταλὴκ τζεσετὶν ἀλετλερινὶν πιρινὶν χακικάτεν μούτεζαρρὴρ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμὶζ ὅλμασην. Μέσελα μιτεσιντὲ χανσὲρ πασλαμὴζ ὀλὰν πὶρ κιμσετὲ κὸρούλὲν Ὑστεριαγιὴ ἰχτὰρ ταρικίϊλε τὲφ ἐτμὲκ ἰμκιανσήζ τηρ. Ἔγερ πόϊλὲ πὶρ χαριτζὶ σεπὲπ γιὸκ ἰσὲ, χαστανὴν ἀχβαληνὴ τεφτιζ βὲ ταχλίλ ἐτερὲκ ὅ ραχατσηζληγὰ πατὶ ὀλὰν σεπεπλὲρ πουλουνούρ, βὲ ὅ σεπεπλερὶ καλτηρμάκλα περαπὲρ ἰχτὰρ βασητασήϊλα βὲ ἰρατὲτ βὲ ἀζαλετλερὶ ταλίμ ἐτερὲκ σιφὰ βεριλὲ πιλίρ, ἰχταρὰτ ούγιανὴκ βακηττὰ γιὰ ούϊκουτὰν ούγιανμὰκ σηραλαρηντὰ γιάχοτ Ὑπνοτίζμ βασητασήϊλα βεριλὲ πιλίρ. Πάζεν χασταγιὴ γιάληνηζ πασηνὰ πηρακμὰκ, βὲ νιτζὲ τεφὰ μαντηκὶ τελιλλέρλε φικρινὶ ἰλζὰμ ἐτμέκ τε ἰσὲ γιαράρ. Πού τζούμλεσιντὲ τετάβιγι ἰτζρὰ ἐτὲν ζατὴν σαχσηνὴν ἀζίμ ἐχεμμιγετὶ βάρ τηρ.

Ἰχτὰρ ταρικίϊλε ἐτὶλὲν τετάβιτὲ ἰμανὴν ἐχεμμιγετινὲ χουσουσὶ σουρεττὲ ναζάρη τικκὰτ ταβὲτ ἐτὶλμιζ τιρ. Ταπιαττὰ ἰλλετλερὶ τὲφ βὲ τετάβι ἐτμεγὲ πὶρ μέϊλ βὲ κουββέτ πουλφουντουγού ἀκικιάρ τηρ. Τζεσετὶν μενσουτζατηντὰ σιφὰ πουλμαγὰ, κέπι ανηχὲτ ἐτμεγὲ τογρού πὶρ μέϊλ βάρ τηρ. Βὲ ταπιατὴν ἰτζρὰ ἐττιγὶ σιφατὰ ἰμανὴν πόγιούκ χισσεσὶ βάρ τηρ. Ἀτὲμ κερὲκ Ἀλλαχὰ ἰνανσὴν κερὲκ πὶρ ἀζιζὶν τεπερρούκιατηνὰ ἰνανσὴν, πού ἰμὰν κεντινὶν κέσπι ἰφακὰτ ἐτμεσινὲ τεεσὶρ ἐτίγιορ. Πουνού φέννι τεπαπὲτ σόϊλὲ τεφσὶρ ἐτὲρ· τζεσετὶν κουββετλερὶ ἰκὶ μερκεζτὲν, γιάνι πεϊντὲν βὲ ἰάτιρακ ἀσαπελεριντὲν ἰταρὲ ὀλουνούρ. Πέϊν ἰχτιγιαρὶ φιϊλλεριμιζὶ, τικὲρὶ ἰσὲ γάϊρι ἰχτιγιαρὶ φιϊλλεριμιζὶ ἰταρὲ ἐτὲρ. Χισσιγιατὴν ἰσὲ πού ἰάτιρακὶ ἀσαπελερὲ τεεσιρὶ ἀζίμ τιρ. Κορκού βὲ μερὰκ ἀνλεϕὶ πόζὰρ, μεσερρὲτ βὲ ούμιτ ἀνλερὶ κουββετλεντιρίρ. Ἰμὰν μεσερρετπὰχὲ χίσς τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ κόρκόρούνε ἐτὶλὲν ἰμὰν πιλὲ σινιρλερὶ κουββετλεντιρίρ. Κὸρ ἰμὰν ἀχλακὶ βὲ ἀκλὶ πὶρ κουββὲτ ὀλάμαζ ἰσέ τε, τζεσετὶ χαγιαττὰ τεεσιρὶ χίσς ὀλουνὰ πιλίρ. Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἰμὰν χούσουσα Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμανὴν πού τζιχέτλε τεεσιρὶ ἀζίμ τιρ. Ἄλελχουσου; ἴλκ ἀσρλαρτὰ πού ἰμανὴν χασταλαρὰ σιφὰ βερμὲκ ἐμριντὲ νὲ πόγιούκ ἴς κόρτούγιούνού ταριχτὲν ὄϊρενίριζ. Λάκιν πού σὰν τεχρλερτὲ κιλισὲ πού σεγὶ ἰχμὰλ ἐτμὶζ βὲ πάζη τζεμιγετλὲρ βὲ φηρκαλὰρ ἀνὴ ἐλὲ ἀλμησὰλαρ βὲ πάζεν κιλισενὶν μεναφιτνὲ μουγαΐρ πὶρ σουρεττὲ ἀνὴ ἰατιμὰλ ἐτμεκτὲ ὀλμουσλάρ τηρ.

Τουαννὴν πού σηρατὰ ἐχεμμιγετινέ τε ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμισλέρ τιρ. Λεκὶ τεμίς τιρ· «Σετὶτ ἰστιγιὰκ βὲ σαρσηλμὰζ ἰμάνλε βὲ κὸρόυνμὲζ ὸλὰν Ζάτη τζελιλὶν χουζουρηνὴ πέρρὰκ πὶρ σουρεττὲ χίσς ἐτερὲκ κεντὶ νιγιαζλαρηνὴ ἄρζ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ πού φιϊλίϊλε δϊλὲ πὶρ ἀκλὶ χάλη ούλβιγετὲ βασὴλ ὸλμούς τήρ κι, ὅ χὰλ κεντισινὶ μεσούτ κηλμάκλε περαπὲρ κεντινὶν ἀχλακὶ χασσιγετλερινὲ πὶρ βούσὰτ πὰχς ἐτέρ.» Ἴμτι τουὰ χισσιγιατὰ σούκούν βὲ σελαμὲτ βερμέκλε ἀσαπελὲρ ούζερινὲ χούσνι τεεσιρ ἰτζρὰ ἐτέρ. Λάκιν τουανὴν τεεσιρὶ πουρατὰ χιτὰμ πουλμάζ· φικρ ἰλὲ τζεσετ σηκὴ σηκὴ μούττεχίτ ὸλτηγὴ χαλτὲ, τουὰ βασητασήϊλα χασταληγὰ τεεσιρ ἐτμὶκ μάυμκὶν τιρ. Πουντὰν μάτα Ἀλλὰχ χαγιὰτ βὲ μεβτὶν χακιμὶ ὸλτηγὴ, βὲ τζισμανὶ ἀλὲμ ρουχανὶ ἀλεμτὲν τεεσιρ καπούλ ἐττιγὶ χαλτὲ τουανὴν σινὶρ ἰλλετλερινὶν τετἀβισιντὲ ἐχεμμιγετὶ ὸλτηγὴ τεγίτ ἐτιλὲ πιλίρ.

Μούελλιφλὲρ Χριστοσὴν χασταλαρὰ σιφὰ βερμεσὶ μεσελεσινὶ ἐλὲ ἀλὴπ, Ἰντζιλλερτὲ ζικρ ὸλουνὰν χασταλαρὴν πόγιούκ κησμηνὴν σινὶρ ἰλλετλερινὲ μούπτελὰ ὸλτηκλαρηνὴ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ, βὲ Χριστοσὴν σιφὰ βερμὲκ κουββετινὶν σηρρηνὴ Ἀνὴν ἰμὰν βὲ τουὰ ἰλὲ Ἀλλαχὰ πὶρ ἐβλὰτ μακαμηντὰ ἰτιμὰτ ἐτμεστιντὲ πουλούγιορλαρ. Πουντὰν κουλαγουζλαναράκ μούελλιφλὲρ πού κὰὺν Χριστιὰν Κιλισεσινὶν ἐτετζεγὶ σὲϊ κερὶ Χριστοσὰ τόνούπ, ἀνὴν κὶπὶ ἰμὰν βὲ τουὰ ἰλὲ ἰσλεγερὲκ ἀνὴν ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ.

Πού κιταπὴν μούταλαασὴ μούνασεπετίϊλε ἀτί ούζ ζικρ χουτουσατὰ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστέρ ἰζ·

1. Ἴλμι ρούχη ἰνσανὴν τερακκησὴ νετιτζεσιντὲ ρούχ ἰλὲ τζεσετὶν ἀλακασηνὴν ἐχεμμιγετὶ ζαχὶρ ὸλμούς ἀλαρὰκ, κερὲκ σινὶρ ἰλλετλερινὶν τετἀβισιντὲ κερὲκ χούσουτα τζοτζουκλαρὴν βὲ τζεμαατλαρὴν ταλίμ ού τερπιγεσὶ ἐμριντὲ πού κεσὶφ ὸλσουνὰν γενὶ καϊτελερὲ, χούσουσα ἰχτιὰρ μεσελεσινὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλὲκ λαζήμ τήρ. Ἀχλακὶ ταλίμ ἰτζούν τζεσετ βὲ φικρὶν ἀχβαλλὶ ναζάρη τικκατὰ ἀληνμαλή τήρ.

2. Τινὶ χαγιατὴν χούσουτα Χριστιανληγὴν τεσβὶκ βὲ χασὴλ ἐττιγὶ ρουχανὶ χαγιατὴν σηχχετιμὶς ἰλὲ τογρουτὰν ἀλακασὴ πουλουντουγηνὴ πιλμεμὶς κερέκ τιρ. Κιλισὲ ἰμὰν βὲ τουαγιὴ τεπσὶρ βὲ τεσβὶκ ἐτμέκλε πεσεριγετιν τζεσετὶ σηχχετινὲ βὲ σελαμετινέ τε χητμὲτ ἐττιγινὶ πιλμελὶ ἰζ.

3. Σινὶρ χασταληκλαρηντὰ ἰχτὰρ βὲ ἰμανὴν ἐχεμμιγετὶ τεκιτ ἐτιλμελὶ τιρ.

4. Λάκιν κιλισενὶν κεντὶ μεμουρλαρηνὴ πού νεβ τετἀβὶ ἰτζούν μουνταζὰμ πὶρ σουρεττὲ ἰστιχτὰμ ἐτμεσινὶ, γιάχοτ κιλισετὲ πού μακσετὲ πὶρ ταϊρὲ ἀτζηλμασηνὴ μούνασιπ σαϊμάγιηζ, βὲ πουνὰ σεπεπλεριμὶς σουνλάρ τήρ·

(α) Κιλισὲ πού σεγὲ τεσεππούς ἐτμέκλε ἐχαλινὶν φικριντὲ ἰτικατάτη πατηλεγὶ τεσβὶκ ἐτερλέρ· πού γιολτά τετἀβιγὲ τζαληφμάκλα, σιφανὴν ταπιτ γιολτὰ τεγίλ, ἄντζακ μούτζιζεβὶ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὸλουντουγηνὰ ταϊρ ἐφκιάρη πατηλὲ τεγιτ ἐτιλίρ· ἄκαλλι τζαχὶλ ἐχαλινὶν φικριντὲ δϊλὲ ὸλούρ, βὲ πασὰ δκουμὰκ, κιαγητ γιαζτηρμὰκ κιπὶ ἐσκὶ πατὴλ ἰτικατλὰρ ἰχγιὰ ἐτιλίρ. (β) Κιλισὲ μούεσσεσάτη χαϊριγενὴν γιάχστ χασταχανελερὶν κὸρὲ πιλετζεγὶ ἰσλερὶ κόρμεγὲ τεσεππούς ἐτμέκλε ταϊρέϊ χουτουτηνὴ τετζαβούζ ἐτμιζ ὸλούρ. (γ) Πού νεβ τετἀβὶ πὲκ κούτζ ὸλτηγὴ ἰτζούν πάζεν γιὰ μεμουρλαρὴν ἰκτιτἀρσηζληγὴ γιά τα χασταλαρὴν ἰμανσηζληγὴ νετιτζεσιντὲ μουβαφφακιγετσιζλὶκ ὸλούρ ἰσὲ, πουντὰν κιλισὲ βὲ τὶν μούτεζαρρὴρ ὸλούρ.

Ἴμτι πιζὲ κὺρούνσὺρ κι κιλισὲ σινὶρ ἰλλετλερινὶν ρουχὶ βασηταλάρλα τετἀβισινὲ μουχαλεφὲτ ἔτμεγιπ, χούσουσα πέρακς ὅ νεβ μούεσσεσελερὶ ἰανεσίλε τεσβὶκ ἐτερὲκ, βὲ κεντισὶ τογρουτὰν ἀτεμλερὶν ἀχλακὶ χελασηνὰ σάϊ ἐτερὲκ πεσεριγετὶν σελαμετινὲ ταχὰ ζιγιατὲ χητμὲτ ἐτμιζ ὸλούρ.

5. Τουὰ ἰλὲ τετἀβὶ ἀρασηντακὶ ἀλακά τογρού ἀνλασήλσήν. Ἰλλετλερὶν τετἀβισὶ ἰτζούν ἰλατζλαρὴν ἀμελιγιάτ γιὰ ἰχτιγιατκιαρανὲ μουαμελατὴν ἐχεμμιγετὶ τακτὶρ ἐτιλίπ, πού σεϊλὲρ τζιττεν βὲ σατακάτλα ἰστιμὰλ ἐτιλμελὶ, λάκιν σινιρλερὶ βὲ Νατουραγιὴ τεσβὶκ ἐτετζὲκ ὸλὰν ἰμὰν βὲ ἐμνιγὲτ χισσινέ τε ἐχεμμιγὲτ βεριλμελὶ τιρ. Βὲ τζούμλε χιαϊναττά ἔλαν φαϊλ ὸλάν Ἀλλαχὴν ἰτάρεσινέ τε ἰτιμὰτ ἐτιλίπ τουὰ ἰλὲ τεσλίμ ὸλουνμαλή τήρ.

'Ιλαβέ· —Ποὺ πεντὶ καλεμὲ ἀλτὴγημὴζ σηρατὰ μούχτερὲμ τοστουμὴζ Χούρμετλού Κ. Παγδασαργιαντὰν κὲντζ κεριμεσινὶν βεφατηντὰν τολαγιὴ γιαζτὴγημὴζ ταζιγεναμεγὲ τζεβάπεν πὶρ μεκτούπ ἀλτήκ. Μερκουμὲ Γενευητὲ ιτμάμη μούττὲτ ετμιζ ὀλούπ, βατανηνὰ τόνὲρ ικὲν βαπορτὰ τεσλίμι ρούχ ετμιζ ιτι. Μεζκούρ μεκτουπτὰ Χούρμετλού Κ. Παγδασαργιὰν σὸϊλὲ γιαζμήζ ιτι· «'Ινσάντζα σὸϊλεγερὲκ, ἔγερ 'Εμμαμὴζ Γενευητὲ Χρίστζην Σαγεντιστλερὶν τουζαγηνὰ τὸυσμούζ ὅλμασα ιτι, ποὺ ἀτζὴ βὲ μεμουλὶν γάϊρι ὀλούμὲ τούτζὰρ ὅλμαγιατζακ ιτι. 'Ανλερὲ ιναναράκ χεκιμὶν ιλατζλαρηνὴ ρὲτὲ ετμιζ βὲ γιάληνηζ τουὰ ιλὲ σιφὰ πουλμαγὴ μεμούλ ετμιζ τιρ. Χάττα γιολτὰ τενιζ ούζεριντὲ κουλλανμάκ ιτζούν χεκιμὶν βερτιγὶ ιλατζὴ ἀτμήζ τηρ, ποὺ σεπεπτὲν ὀλούμούν ονούνού ἀλμάκ ιμκιανσὴζ ὀλτὴγηντὰν, ἐζιγὲτ τζεκερὲκ ὀλμούζ τιρ. Ποὺ ἀτζὴ ζαγιαιτὰν πὶρ φαϊτὲ χασὴλ ὀλσούν τεγιούζ Σαγεντιστλερὶν πατὴλ ταλιματλαρηντὰν ιλζαμὴ κολάϊ ὀλανλαρὴ «'Αγγελιαφόρος» βασητασὴ ιλὲ σακηντὴρμάκ ιστέριμ. Τουὰ βὲ ἵζ· τουὰ βὲ τζέχτ· τουὰ βὲ ιλάτζ· ιστὲ Κιτάπη Μουκατὲσιν ρουχὴ πούτηρ.»

Μούχτερὲμ τοστουμηζὴν σόζλαρι πὲκ τογρού τηρ. Πιζὶμ τζεμαατλαρημὴζ 'Αλλαχὴν ταπιατὰ κοϊμουζ ιτιγὶ βὲ σηχχὲτ βὲ ιλλετλερὶν ἀνλερὲ ταπὶ πουλουντηγὴ καβαϊτὶ ταχκὶρ ἔτμεμελι τιρλέρ. 'Αλλαχὰ ιμανὴ βὲ 'Ανὴν ιτάρεσινὲ ιτιμάτ λαζὴμ ὀλτὴγὴ κιπὶ, τζεσὲτ βὲ χαγιατὴν ταπὶ πουλουντηγὴ καϊτελερέ τὲ ιταὰτ ετμὲκ λαζήμ τηρ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

'Ιττιχάτη ἀνασήρ· Ποὺ μεσελὲ πιχάκκην πού κούνλερτὲ χουσουσὶ πὶρ σουρεττὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ετμεκτέ τιρ. 'Αδαναγιὰ κιτὲν βαλιλὲρ βὲ τικὲρ μεμουρλάρ ὅρατακι ἐχαλιγὲ πουνού βὰζ ετίγιορλαρ. Τερισαατεττὲ πὶρ «'Ιττιχάτη ἀνασήρη 'Οσμανιγὲ χεϊγετὶ» τεσκίλ ὀλουνμουζ, 'Ιττιχὰτ-Τερακκὴ τζεμιγετὶ ιλὲ 'Ερμενὶ κομιταλαρὴ ιτιλαφὰ κελμὶζ, βὲ νιτζὲ γερλερτὲ ἄϊνι μακσετὶ τερβιτζ ιτζούν σάϊ ού γαϊρετλὲρ πὲζλ ετιλμεκτέ τιρ. Λάκιν μουτζίπι ἐσὶφ πὶρ βακηὰ τήρ κι, χάλα μεμλεκετιμιζὶν ἀνασήρη μουχτελιφεσὶ ἀρασηντὰ πὶρ πούρουτὲτ χούκμφερμὰ ὀλμακτά τηρ. Πουνούν πὶρ σεπεπὶ τινὶ τιρ. Χούκούμετὶν τινὶ Τίνι 'Ισλὰμ ὀλτούκτζα βὲ ἐχαλινὶν τζαχίλ σηνηφὴ ναζαρηντὰ τίνι 'Ισλὰμ ιλὲ σάϊρ τινλερὶν ιττιχατὴ ιμκιανσὴζ ἄττ ὀλουντούκτζα μεμλεκετιμιζὶν ἀνασήρη μουχτελιφεσὶ ἀρασηντὰ τάϊμα πὶρ νὲβ πούρουτὲτ μεβτζούτ πουλουνατζάκ τηρ. Ἴμτι ιττιχάτη χακικὶ ιτζούν, 'Ισλαμλαρὴν Χριστιανλαρὰ, βὲ Χριστιανλαρὴν 'Ισλαμλαρὰ καρσὴ μούσαατεκιὰρ χισσιγιάτ τασημαλαρὴ μούτλακ σάρτ τηρ. Τικὲρ πὶρ μανιὲ καβμιγὲτ χισσί τιρ. Ζὸν Τούρκ πιρατερλεριμὶζ Ρούμ βὲ 'Ερμενὶ, βὲ σάϊρ ἀνασηρηνὴν κεντὶ καβμιγὲτ βὲ μιλλιγετλερινὶ μουχαφαζαγιὰ σάϊ ετμελερινὲ ναζάρη τακπὶχ βὲ βεσβεσὲ ιλὲ πακὰρ ικὲν, τικὲρ ταραφτὰν «Τανιν»τὲ ἀτί ούζ ζικρ ιπαρεγὶ ὀκουμάκ πατσι χαϊρετιμὶζ ὀλμούζ τηρ· «Κεντιλερὶν (Κὲντζ Τούρκλερὶν) ιχτιγιαρηνὰ τὲρκ ετιλμὶζ ὀλσά ιτι ποὺ κούν 'Οσμανλὴ ιμπερατορληγὴ ταχιλιντεκὶ πούτούν ἀκβαμὴ πὶρ τακικὲ πιλὲ γάϊπ ἔτμετεν Τούρκ γιαπαρλάρ ιτι. Πουντὰ χὶτζ σούπχὲ ετίλμεμελι τιρ.» Ποὺ ιπαρὲ Τούρκ ὅλμαγιαν ἀνασηρὴν καλπιντὲ Ζὸν Τούρκλερὶν ἀλεϊχιντὲ τερὶν βὲ τεβαμλὴ σούπχελὲρ ούγιαντηρμαγὰ κιαφί τιρ. Βὲ Ζὸν Τούρκλερὶν ποὺ χισσὶ ιττιχάτη ἀνασηρὴν ονούντεκὶ ἔν πόγιούκ μανιελερτὲν πιρί τιρ. Πὶρ Ζὸν Τούρκὶν 'Ερμενιγὶ «πὶρ τακικὲ πιλὲ γάϊπ ἔτμετεν Τούρκ γιαπμάκ» ἀρζουσηντὰ τζὸκ σεϊλὲρ μαχφούζ τηρ. 'Ανὴν ἐσκὶ τεβαρὶχ βὲ ριβαγιατηνὴ, ἐσκὶ τὶν βὲ τεσαββουρηνὴ τεπτὶλ ετμὲκ τεμέκ τιρ. Ποὺ σέϊ σίμτι γάϊρι καπίλ ούλ ιτζρὰ κόρούντούγιούντὲν περταράφ ετιλίρ· γιάρην καπίλ ούλ ιτζρὰ σαγιηλὴρ βὲ ιτζρασηνὰ τεσεππούζ ετιλίρ. 'Ιστὲ ποὺ ἀρζού ποὺ μεμλεκὲτ καβμλαρηνὴν καλπιντὲν κούλλιγεν μούντεφὶ ὅλματηκτζα χακικὶ ιττιχὰτ μούμκὶν ὀλάμαζ.

Νοραδουνγγιὰν ἐφεντινὶν μεσελεσί· —Ποὺ ικὶ χαφτὰ ζαρφηντὰ Νοραδουνγγιὰν ἐφεντινὶν Ναφιὰ ναζαρετιντὲν ιστιφὰ ετιπ ἔτμεμεσι χάϊλιτζε ἐχεμμιγὲτ κεσπ ἐϊλεμίζ τιρ. Πάζηλαρ μούταριλεϊχὶν ρεφικλερὶ κεντινὶν ρεφακατηντὰν μεμνούν κάλματηκτζα χούσουσα 'Ιττιχὰτ-Τερακκὴ τζεμιγετὶ ἀνὴν μεμουριγεττὲ τεβαμηνὴ ιστέμετικτζε κεντινὶν μεβκηϊνὶ χὴφζ ετμεσινὶ τζαὶζ σάϊμαγιορλαρ. Ρεφικλερίλε χοσνουτὶ ιλὲ ισλεμὲκ ιμκιανσὴζ ὀλτούκτζα μεμουριγετιντὲ τεβαμηνὴ πὶρ τζινς χήρση σὰν γιάχοτ τεαννούτ ἐσερὶ

ἄτὶ ἐτίγιορλαρ. Ἰίζτἴζε πὸϊλελὲρ γιανηλήγιορλαρ. Χεϊγέτι βὸυκελὰ πἰρ σιρκὲτ γιὰ κλουπ̀ τεγίλ τἰρ. Χὲρ πἰρ ναζὴρ μιλλετὲ καρσὴ πἰρ τακὴμ ἐχὲμμ βαζιφελέρλε μὸυκελλέφ τἰρ. Ὅ μιλλετὲ γιάχοτ Παρλαμεντογιὰ μεσούλ τὴρ. Ἰἰρ ναζὴρ ρούφεκασὴ ἰλὲ ἰττιρὰκ ἔτμεγερεκ χάττα πέλκι τε ἀνλέρλε ἰττιφὰκ ἔτμετἴγι ἰτζὸὺν μιλλετινὲ ἀκτὲς βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμιζ ὸλὰ πιλίρ. Ἰἰρ καπἰνετὲ ἐκσεριγεττὲν φαρκλὴ τὸὺσὸὺνὲν βὲ τὸὺσὸὺντὸὺγιὸὺνὸὺ σερπεστανὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ τζεσαρετινὲ μαλἰκ ὸλὰν πἰρινἰν πουλουνμασὴ ἄλελουμουμ ὅ καπἰνενἰν ταχὰ τογρού βὲ μὸυσἰπ̀ καραρλὰρ βερμεσινὲ πατἰ ὸλὰ πιλίρ. Ἔγερ Νοραδουνγγιὰν ἐφεντἰνἰν κεντἰ βαζιφεσιντὲ κουσουρλαρὴ τατὰτ ἐτἰλερὲκ γιάχοτ μεμουριγετίντζε ἀτέμι ἰκτιταρὴ κὸστεριλερὲκ ἰστιφασὴ ταλὲπ̀ ἐτἰλσὲ ὅ πασκὰ ὸλούρ ἰτἰ. Λάκιν σὰλτ ρεφικλερἰ ἰλὲ ἰττιφὰκ ἐτέμεμεσι ἰσὲ, πὸϊλὲ πἰρ ταλὲπ̀ ὸὺζερινὲ τέρκι μεμουριγὲτ ἐτμὲκ χὲμ κορκακλὴκ χέμ τε μιλλετἰν κεντινὲ τεβτἰ ἐτμιζ ὸλτηγὴ μεσουλιγετὲ σατακατσηζλὴκ ὸλούρ ἰτἰ.

ΚΑΡΑΝΛΗΚΤΑ ΤΖΕΛΑΑ

«Βὲ πιζτὲ ταχὰ σαπἰτ ὸλὰν πεϊγαμπερλίκ κελαμὴ βὰρ τὴρ κι, σιζ τάχι κὸὺν ἀγαρὴπ̀ σαπὰχ γιηλδηζὴ καλπλερινιζτὲ τογιὺντζαγιατεκ, καρανλὴκ γερτὲ ζιγιατὰρ τζηρὰγ κἰπἰ ἀνὰ τικκὰτ ἐϊλεμενίζλε ἐγἰ ἐτέρσινιζ.» 2 Πέτ. ά. 19.

Καρανλὴκ πἰρ μαχαλτὲ παρλαγιὰν πἰρ νοὺρ κατὰρ ἀζαμὲτ ἰχτὰρ ἐτὲν πἰρ σέϊ γιόκ τὴρ. Ἔγερ φακιρλικτὲ τογμουὺς, πισλικλὲρ ἰτζιντὲ γιασαμακτὰ βὲ ἔν ἀτἰ ἀρκατασλὰρ ἰλὲ ἰχατὰ ὸλουνμὴς, ἄμμα χὲρ χάλ οὺ κεϊφιγεττὲ πἰρ νεζακὲτ βὲ κιπαρλὴκ κὸστερὲν πἰρ κὲντζ κὸρετζὲκ ὸλσανὴζ, νὲ ἰστιντὰτζ ἐτέρσινιζ; Ἀνὴν ἐτζτστηνὴν ἐγἰ κὸὺνλὲρ κὸρμουὺς ἰτιγινἰ, βὲ ὅλ κεντζἰν ταχὰ ἐγἰ μεβκὴ ἰτζὸὺν τογμουὺς ὸλτηγηνὴ, βὲ ἰχτιμάλεν ταχὰ ἐγἰ χάλ οὺ κεϊφιγετὲ τερφἰ ὸλουνατζαγηνὴ ἰστιντὰτζ ἐτμέζμισινιζ; Χάλη χαζηρτὰ ὅλ κεντζἰν καρανλὴκ χαλινὲ πακαράκ, πουνοὺ ἰστιντὰτζ ἐτέρσινιζ. Χάλη χαζηρτὰ πού νουρὴ τεφσἰρ ἐτετζὲκ πἰρ σέϊ κὸρμέζσινιζ. Ἔγερ ὅλ κὲντζ μὸυτεαλλὲμ πιρισἰ ὸλμουὺς ὸλσά ἰτἰ, ἀντὲ κὸρὸυλὲν πού νοὺρ ἀνὴν ἀσληνὰ ταἰρ πἰρ σέϊ ἰσπὰτ ἔτμεγετζεκ, ἄντζακ ἀνὴν ἀλμὴς ὸλτηγὴ ταλἰμ οὺ τερπιγὲ χὰμλ ὸλουνατζάκ ἰτἰ. Λάκιν ὅλ ζιγιὰ σοὺ καρανλὴκ ἀχβὰλ ἰτζιντὲ ἀνὴν ὸὺζεριντὲ κὸρὸυνμουὺς ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν, βὲ ὅλ ἀχβαλτὰ πού ζιγιαγιὴ χασὴλ ἐτετζὲκ πἰρ σέϊ πουλούνματηγη, πέρακς χὲρ σέϊ ὅλ νουρὰ μουγαἰρ ὸλτηγὴ σεπεπτὲν, ἀνὴν ἀλἰ πἰρ φαμιλγιατὰν τογμουὺς ὸλτηγὴ χακκηντὰ χὲρ χαλτὲ ἐμἰν ὸλούρσην. Ἰστὲ ρούχι ἰνσανινἰν χαλὴ τὰμμ πὸϊλέ τἰρ. Ρουχτὰ πουλουνὰν νοὺρ κεντινἰν ἔν καρανλὴκ μαχαληντὰν λεμὰν ἐτέρ. Ρουχὴν ἔν καρανλὴκ μαχαλὴ νέ τι; Κὸὺνάχ τὴρ. Ἀλτζὰκ βὲ τενἰ κὸσὲ, καρανλὴκ χαλβὲτ βὲ τακτἰς ὸλούνμαμης ὸτὰ ὅραση τὴρ. Λάκιν ἰστικπὰλ χακκηντὰ χαπὲρ βερὲν τζελὰλ πού ὸτατὰ πουλουνούρ. Ὅλ νοὺρ Βηθλεεμτὲ κετζὲ γιαρησηντὰ παρλατηγὴ μισιλλὸὺ ρουχὴν κετζὲ γιαρησηντὰ τάχι παρλάρ. Ἰἰενἰμ πὸγιὸυκλὸὺκ χισσιγιατὴμ πενἰμ κὸὺνὰχ χισσιγιατημτὰν ἰλερἰ κελίρ. Ἰἰὲν κὸὺνὰχ χισσινἰ νέρετεν ἀλήρημ; Ἰἰού χἰσς ἄσλ κὸὺναχτὰν κελέμεζ. Καρανλὴκ καρανληγὴ κὸρὲ πιλίρ μι; Ναπὰκ ναπακὴν φαρκηνὰ βαρὰ πιλίρ μι; Ὀλὸὺ ὸλὸυγὲ σὸϊλεγὲ πιλίρ μι; Ἔγερ μὸυσρἰφ ὸγοὺλ κεντἰ ἐλπἰσεσινἰν πατζαβραλαρτὰν ἰπαρὲτ ὸλτηγηνὴ, τζὸὺμλεσἰ ἐχαλινἰν μὸυσρἰφ ὸλὰν πἰρ ἀλεμτὲ φὰρκ ἐτὲ πιλτἰ ἰσὲ, χὲρ χαλτὲ ἀνὴν τερουνιντὲ σάϊρ ἀλεμτὲν μιρὰς καλμὴζ πἰρ χὰλ βάρ τὴρ. Χὲρ χαλτὲ ὅ κεντἰ κὸζὸυνὸὺ βακτήἰλα κὸρμὸὺς ἰτιγἰ τικισσἰζ καφτὰν βὲ λεχεσἰζ ἐλπισὲ ὸὺζερινὲ τικμἰς ὸλμαλή τὴρ. Χὲρ χαλτὲ ὅ Χριστοσὴν σαλὰχ ἐλπισεσινἰ κἰϊμὲκ βὲ Ἀλλαχὴν χανεσινἰν κηγιαφετινἰ ὸὺζεριντὲ τασημὰκ ἰτζὸὺν τογμουὺς τὴρ.

Γιὰ Ρὰπ̀π̀, πενἰμ ζαἴφ νοκτὰμ πενἰμ κουββετιμἰ ἰζχὰρ ἐἰλετιγἰ ἰτζὸὺν σὸὺκρ ἐτέριμ. Ἰἰενἰμ ἔν καρανλὴκ μαχαληματὰ πενἰμ κουββετιμἰν σηρρηνὴ ὸἰρεντιγἰμ ἰτζὸὺν σὸὺκρ ἐτέριμ. Ἰἰενἰμ ἔν σετἰτ ἀγρὴ σαατὴμ, πενἰμ ἔν τεριν τεβαζοὺ σαατὴμ πενἰμ νετζἰπ̀ ἀσλημὴν μὸυζτεσινἰ πενἰμ κουλαγημὰ φησηλταμήζ τὴρ. Ἰἰενἰμ χανεμἰν πἰρ κησμὴ, γιάνι ἀχλακἰ κησμὴ, χαραπέ τἰρ, λάκιν πού γιηκὴκ τἰβαρλὰρ βασητασὴἰλα πὲν μουσικηγἰ ἰσἰτἰρἰμ. Ἰἰενἰμ τζαννημὰ σενἰν χὸὺσνι τεβετζτζὸὺχὸὺν ὸλτηγηνὴ πὲν νάσηλ πιλίριμ; Ἰἰενἰμ ταπἰατημὴν ζαρὰρ κὸρμεμις κουββετλεριντέν μι τἰρ; Χάϊρ. Κουββέϊ μὸυτεχαγιλὲ πανὰ ἀνὴ χαπὲρ βερέμεμις ἰτἰ. Ὅ πανὰ ὸϊλὲ πἰρ πὸγιὸὺκ

ἀλέμ κόστερίρ κι, πὲν «Ἀτὲμ νέ τιρ;» τεγιόὺ νιτὰ ἐτέριμ. Ἄκλ πουνοὺ πανὰ πεγιὰν ἐτέμεζ, ζίρα ὅ κεντὶ νερτοὺπανηνὴν πασαμακλαρηνὴν γετισὶτιγὶ γερτὲν ταχὰ γιοὺκσὲκ νοκταγιὰ γετισέμεζ. Χούσνι ταπιὰτ τάχι ἀνὴ πανὰ πεγιὰν ἐτέμεζ, ζίρα ὅ ταπιαττὰν ταχὰ ἀλὶ σεταλαρὴ ἰσιτέμεζ. Λάκιν ἀνὴ πανὰ γιαραλὴ ζαμίρ πεγιὰν ἐτέρ. Πασκὰ κιμσὲ τεγίλ, ἄντζακ Ἰακωβὴν μελεγὶ ὅλ γιαραγιὴ σαρὰ πιλίρ, πασκὰ πίρ ἔλ τεγίλ, ἄντζακ σενὶν ἐλίγ, γιὰ Ρὰπὶ, ὅλ γιαραγιὰ σιφὰ βερὲ πιλίρ. Πενίμ νεταμὲτ βὲ ἐσεφίμ σενὶν πενὶ ζικρ ἐτμεκλιγὶν, πενίμ ἀγρὴμ σενὶν πενίμ ἰτζοὺν ὁλὰν μερχαμετὶν, πενίμ ἄχ οὺ ζαρὴμ σενὶν πενίμ ἰτζοὺν ὁλὰν κετερίν τιρ. Σὲν πενίμ ἀχλακὶ φουρτουναμτὰ τικὲρ χὲρ βακηττὰ ὁλτηγηντὰν ζιγιατὲ πανὰ γιακήν σγν. Ἔγερ σενὶν ἀγιακλαρὴν τενὶζ οὺζεριντὲ ὅλμασα ἰτι πὲν ὅλ φουρτουναγιὴ ἰσὶτὲ πιλίρ μι ἰτίμ; Χάϊρ, ἔϊ πενίμ Χριστοσὴμ! πενίμ φουρτουναμὴ οὺγιαντηρὰν σὲν σὶν, πενίμ ρουχουμὴ ταχρὶκ ἐτὲν σὲν σὶν, βὲ πενίμ ὁλόὺμ σοὺκοὺνετιμὶ ἰχλὰλ ἐτὲν σέν σὶν. Πενίμ πουλουτὴμ σενὶν κὰλκὲν ὁλοὺπ, πενίμ τενιζιμτεκὶ ρούζκιὰρ σενὶν κανατλαρήνλα ταχρὶκ ἐτιλμιζ τιρ, βὲ πενίμ σουλαρὴμ οὺζεριντὲ χαρεκὲτ ἐτὲν σενὶν Ρουχήν τηρ. Πὲν πενὶ ἰχατὰ ἐτὲν καρανληγὴ κὸρτόὺμ, ζίρα σὲν «Νοὺρ ὁλσοὺν» τεγιόὺ ἔμρ ἐϊλετίν.

ΦΑΚΙΡΛΙΚ ΜΕΣΕΛΕΣΙΝΙΝ ΧΑΛΛΗ

4.

Πού μεμλεκεττὲ φακιρλὶκ μεσελεσινὶ χὰλλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν νὲ γιαπμαλή ἰζ σούαληνὰ ἀτιτεκὶ τζεβαπλαρὴ ἄρζ ἐτερὲκ πού πεντλεριμιζὲ χιτὰμ βερίρ ἰζ.

1. Φάκρη χαλὴν τεφὶ ἐμριντὲ ἴλκ Χριστιανλαρὴν ἐφκιάρ οὺ ἐσασηνὴ κεντιμὶζ ἰτζόὺν τε ἰττιχὰζ ἐτμεμὶζ ἐλζέμ τιρ. Ἰχτιγιατζατὴ τὲφ ἐτμὲκ πὶρ φὰρζ ὁλτηγὴ κιπὶ πού φαρζὴ φετακιαρλήκλε ἰφὰ ἐτμέκ τε ἐλζέμ τιρ. Κουββετλὶ ὁλανλαρὴν ἴζ ἰσλεμεσιντὲν πὶρ μακσὲτ ἀνλερὶν ζαϊφλερὲ μουαβενὲτ ἐτὲ πὶλμεσὶ ἰτζοὺν ἐλτὲ ἰανὲ ἐτετζὲκ σερβετὲ μαλὶκ ὁλμαλαρή τηρ. Βὲ χὲρ πὶρ σεχρὶν Χριστιὰν ἐχαλισὶ κεντὶ φακιρλερινὶν ἰχτιγιατζατηνὴ λαγιὴκ ὁλὰν τερετζετὲ τὲφ ἐτμεγὶ κεντιλέρτζε πὶρ βαζιφὲ σαϊμαλὴ τηρλάρ.

2. Ἄτζεπα χὲρ σεχρτὲ Χριστιὰν τζεμαατλαρὴν ἰανελερινὶ μουνταζὰμ πὶρ σουρεττὲ τεβζὶ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χουσουσὶ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχὰζ ὁλουνσὰ, βὲ πὶρ (βὲ ἰτζὰπ ἐτέρσε πιρτὲν ζιγιατὲ) μεμοὺρ ἰστιχτὰμ ἐτιλσὲ τὰχὰ ἐγὶ ὁλμάζ μη;

3. Πὸϊλὲ πὶρ μεσλὲκ ἰτζόὺν ἀτιτεκὶ χουσουσατὴ ταβσιγὲ ἐτέρ ἰμ· (α) Σεχρτὲ πουλουνὰν φουκαρανὴν πὶρ φιχριστὶ χαζηρλανηλσήν. Βὲ πού φουκαρανὴν χὲρ πιρινὶν ἰχτιγιατζὴ, βὲ ὅλ ἰχτιγιατζὴ τὲφ ἐτμενὶν ἔν μούνασιπ ταρικὶ ταγὶν ἐτιλσίν. (β) Ἰσσὶζ ὁλανλαρὰ ἴζ πουλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ ἰταρεχανὲ τεεσὶς ἐτιλσίν. Ἀμελεγὲ ἰχτιγιατζὴ ὁλανλὰρ βὲ ἴζ ἰστεγενλὲρ πού ἰταρεχανεγὲ μούρααττζαὰτ ἐτσινλέρ. (γ) Φουκαρὰ ἰτζόὺν πὶρ πακκὰλ τόυκκιανὴ ἀτζηλσήν. Ὄρατα ζαχιρὲ γιάζην τεταρὶκ ἐτιλτικλεριντὲ νὲ κατὰρὰ μὰλ ὁλούγιορ ἰσὲ, ὅ φιγιάτλα φόυρουχτ ἐτιλσίν. Πουνοὺν ἰτζόὺν ἔλπεττε πὶρ σερμαγὲ λαζήμτηρ. Πού τόυκκιαντὰν ἄντζακ γετιντὲ χεϊγέτι ἰταρενὶν πιλετὶ πουλουνανλὰρ, γιάνι ἰχτιγιατζ βὲ λιγιακατλαρὴ τεχακκούκ ἐτμὶζ ὁλανλὰρ ἐσγιὰ σατούν ἀλὰ πιλμελὶ τιρλέρ. (δ) Ἰστικρὰζ ἰταρεχανεσὶ τεεσὶς ἐτιλσίν. Ἀντὲν φουκαρὰ πίλα φαὶζ ἰστικρὰζ ἐτὲ πιλμελί τιρ. Πόγιόὺκ σεχρλερτὲ φουκαρατὰν κησὰ πὶρ μὸυττὲτ ἰτζοὺν τζόύζι μεπλαγλαρὰ ἀληνὰν γιόυκσὲκ φαὶζ πατσι ἄρ οὺ χιτζὰπ πὶρ μεσελὲ τιρ. Πὸϊλὲ πὶρ ἰταρεχανετὲν ἄντζακ χεϊγέτι μεζκόυρενὶν φιχριστιντὲ πουλουνὰν, βὲ ἐταγιὰ μούκτετὶρ ὁλτηγὴ μαλόὺμ ὁλὰν κιμσελὲρ ἰστιχρὰζ ἐτμελὶ τιρλέρ. (ε) Πίρ τε σερμαγὲ ἰταρεχανεσὶ τεεσὶς ἐτιλσίν. Χὲρ σεχρτὲ πάζη μεβσιμλὲρ ὁλούρ κι ὁντὰ ἴζ πουλμὰκ πὲκ κόὺτζ ὁλούρ. Κιφαγὲτ μικταρὴ σερμαγεσὶ πουλαουνὰν πὶρ κουμπανγιὰ πὸϊλὲ ζεμανλαρτὰ ὁϊλὲ σεϊλὲρ ἰμὰλ ἐττιρὲ πιλίρ κι ὅ ἐσγιὰ σόνρα σερμαγεγὲ τοκουνούλμαγιαρακ φόυρουχτ ἐτιλὲ πιλίρ.

Πού ταβσιγὲ ὁλουνὰν ταρικλὲρ καπίλ κι πάζη σεχρλὲρ ἰτζοὺν καπίλ ούλ ἰτζρὰ τεγίλ τιρλέρ. Λάκιν σού σαχίχ τίρ κι πού μεσελὲ χὲρ σεχρὶν βὲ καριγενὶν ἐχαλισὶ ταραφηντὰν τζίττεν τετεππόὺ ἐτιλμελὶ, βὲ χαλληνὴ Ἀλλὰχ πιζτὲν ταλὲπ ἐτίγιορ ἰτιγινὶ πιλερὲκ χαλληνὰ ἔζ τίλ οὺ τζὰν σάϊ ἐτιλμελί τιρ.

ΣΟΝ

ΤΑΚΡΙΠΕΝ ΙΚΙ ΜΙΛΙΟΝ ΑΣΚΕΡΙΝ ΚΟΜΑΝΤΑΝΗ

Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ Χελὰς 'Ορτουσηνὴν μούτιρι Μις Ἴβὰ Πουθ κατὰρ Χριστὸς ιτζούν ἵξ κόρεν πίρ κατὴν πουλουντηγὴ σούπχελί τιρ. Πιρισὶ ἀνὴ κόρετζὲκ ὀλσά, πού ζαΐφ βὲ κουββετσὶζ κόρούνὲν κηζὴν πού κατὰρ ἵξ κόρὲ πιλτιγινὲ σούπχὲ ἐτέρ. Βὲ πού κηζὴν νὲ κουββέτλε σοϊλετιγινὶ κόρὲν ἀτεμὶν χαϊρὲτ βὲ τεατζτζούπὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτάρ. Πού κὴζ Δζενεράλ Ούίλγιαμ Πουθὴν τορτούντζού κεριμεσὶ, βὲ μούτεβεφφὰ Κονσόλ Πούθ Τηκηρὴν χεμσιρεσί τιρ, Πουθ Τήκηρ ισὲ Χελὰς 'Ορτουσὴ τεσκιλατηνὴν πιριντζὶ χαζηρλὴκ μεκτεπινὶν μούτιρὶ, βὲ τούνγιανὴν πού ἀνέτεκ κόρμούζ ὀλτηγὴ Σταυροσὴν κορκουσὴζ βὲ κηϊμετλὶ ἀσκερλέριντὲν πιρισὶ ιτι. 'Ανὴν χεμσιρεσὶ 'Ιβὰ τάχι κεντισινὶν χὰκκ βὲ χακικὰτ ὀλτηγηνὰ ιναντηγὴ σέϊ ιτζούν κουββέτλε ισλεγὲν πὶρ καχρεμάν τηρ. Βὲ Χελὰς 'Ορτουσηνὴν 'Αμερικατάκ σούπεσινὶν μούτιρεσὶ μακαμηντὰ ἀνὴν κόρτούγιού ἐγὶ ισὶν χάττ ού χισαπὴ γιόκ τηρ. Μὶς Πούθ ούτζ σενετὲν πέρού 'Αμερικατὰ Χελὰς 'Ορτουσηνὴν μούτιρεσὶ ὀλμούζ, βὲ ἀκτέμτζε τάχι Κανάδατὰ 7 σενὲ πού χητμετὶ ιφὰ ἐϊλεμιζ τιρ. Μὶς Πούθ σεπάβετιντὲν πέρού Χελὰς 'Ορτουσηνὴν ισλεριντὲ πετερινὶν πὲκ μούφιτ πὶρ μουαβινὶ ὀλμούζ τηρ. Δζενεράλ Πούθ πὶρ κὰτζ μὰχ ἀκτέμ 'Αμερικατὰ πουλουντηγὴ μούνασεπέτλε ιτζρὰ ἐϊλετιγὶ σεϊγιαχὰτ ἐσνασηντὰ κεριμεσὶ ἀνὰ ρεφακὰτ ἐϊλεμιζ, βὲ χὲρ γερτὲ πόγιούκ τζεμιγετλὲρ ταραφηντὰν χοσαμετίϊλε καπούλ ὀλουνμὴζ τηρλάρ. Κετζελερὶ ιράτη νούτκ ἐττιγιντὲ ὀρταλὴκ καρανλὴκ βὲ γιαγμουρλὴ ὀλσὰ πιλὲ ιτζιντὲ νούτκ ἐττιγὶ πόγιούκ πιναλὰρ καπουλαρηνὰ κατὰρ τόπτολου ὀλούρ ιτι.

'Ιβὰ Πούθ κιλισενὶν ιλαχιλερὶ χακκηντὰ σοϊλετιγὶ σηρατά σοϊλὲ τεμιζ τιρ·

'Ισιττιγιμὲ κόρὲ, πὶρ κιμσὲ κιλισὲ ιλαχιλερινὶν ταριχινὶ γιαζατζὰκ ιμιζ· λάκιν πού σέϊ μούμκιν τεγίλ τιρ. Πόγιούκ ἀτεμλερὶν, μουχαρεπελερὶν βὲ μιλλετλερὶν χιχιαγελερὶ γιαζηλὰ πιλὶρ, ἄμμα «'Ιστὲ κελτὶμ πιφαζιλὲτ»,» «'Επετὶ καγιὰ πανά·» «Γιὰ Ράππ, ὀλόμ σανὰ ταχὰ γιακὴν» ιλαχιλερινὶν χιχιαγεσινὶ γιαζάμαζσηνηζ. Πού ιλαχιλερὶν τασνιφιντὲ ὀϊλὲ χισσιγιάτ, ὀϊλὲ κετερλὲρ, ὀϊλὲ τερὶν χεγετζανλὰρ βὰρ ιτί κι, ἀνλερὶν ταρίφ ού πεγιανὴ ιμκιανσήζ τηρ. Τούνγιανὴν χαττσὴζ χισαπσὴζ κιταπλαρηνὴ τζέμ ἐϊλὲ, βὲ πού κιταπλαρτὰν κόγετεκ γιούκσελὲν πὶρ ἀμούτ γιὰπ, βὲ πουνούν τά τεπεσιντὲ «'Επετὶ καγιὰ, πανὰ ὅλ σηγηνατζὰκ καλὰ» ιλαχισινὶ πουλατζάκσηνηζ. Ταριχτὲν κόρτούγιούμούζὲ κόρὲ, Κιτάπη Μουκαττὲς ιστισνὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πού ιλαχὶ τούνγιανὴν ἐπετὶ ἀσαρηνὴν χὲρ χάνκησηντὰν ζιγιατὲ μεμλεκετλερὲ βὲ χανελερὲ ταχίλ ὀλμούζ τηρ.

ΝΕΛΕΡ ΚΟΡΤΟΥΜ

(Δοκτὼρ Α. Νακκασγιὰν, Πόστην)

'Ινσανὰ ἔν τζὸκ κέϊφ βερὲν σέϊ γενιλίκ τιρ. Γενὶ σέϊ κόρμεκ, γενὶ σέϊ κεσὶφ ετμεκ, γενὶ σεϊλὲρ νακλ ετμέκ τιρ. 'Ιστὲ πού κέϊφ ιλὲ πὶρ κούν βατανὰ τονέρσεμ, πιζιμ κασαπανὴν κηρλαρηντὰ τζιμεν ούζεριντὲ ότουρούπ, βατανταστλαρημηζὰ νελὲρ νακλ ετετζέγιμ! 'Αμερίκα τενιλὲν γενὶ πὶρ τούνγιὰ κόρτούμ κι, γετμὶς ικὶ πουτζούκ μιλλεττὲν καρησττηρὴπ πὶρ μιλλὲτ γιαπμησλὰρ, βὲ χέπισι πιρπιρινὲ μουσαβὶ ιμιζ· πὶρ Τζινλὶ, Ἴγγλιζ, Λεχλὶ, Σουεδλὶ, Χαπὲς, Γεχουδὶ, πίλα φὰρκ ιστετιγὶ ισὶ γιαπήγιορ, μεμούρ ὀλούγιορ, ἐμλὰκ ἀλήγιορ, ιστετιγινὶ κιγίγιορ, ιστετιγινὶ σοϊλέγιορ. Τεγετζέγιμ κι ὅρατα πολιτικὰ λακηρτησὴ γιόκ. Ὅ χουσουσού πιλέν τε γιόκ, ἀχερινὶν ισινὲ καρησάν τα γιόκ· σατὲ ἵξ βὲ κεσὶφ λακηρτησή. Ὅρατα σικκὲ παρὰ σάϊκι γιόκ, κιαγὴτ βάρ· χὲμ χὲρ γερτὲ πὶρ κηϊμεττὲ, σαγὴ τζούρούγιού τε γιόκ· γίνε τε ἀλησβερὶς ὀλούγιορ.

Πού μεμλεκεττὲ ἀσκὲρ γιόκ, ζαπίτ τε γιόκ. 'Αρὰ σηρὰ πεγιὰζ ελτιβενλὶ τεμιζ κιγινμὶς ἀτεμλὲρ βὰρ, γίνε τε ἐχαλὶ πιριπιρινὶ γέμεγιορ. 'Οϊλὲ τοπτὰν παλταλαμὰκ, γιακμὰκ, φιλὰν χίτζ γιόκ ιμὶς βὲ μούμκιν τεγίλ ιμίς. Κετζὲν κούν πὶρ 'Ερμενὶ πὶρ 'Ερμενιγὶ ὀλτούρμούζ, σάϊκι πὶρ πόγιούκ ἵς ὀλμούζ κιπὶ πούτούν γαζεταλὰρ, πούτούν πολισλὲρ, μεμουρλὰρ πουνούν ιλὲ μεσγούλ ὀλτουλάρ. 'Ονπινλέρτζε τηλεγρὰφ βερμισλὲρ, πινλέρτζε τηλεφωνλὰρ, χὲρ γαζετατὰ κατιλὶν σουρετὶ, μακτουλὴν σουρετὶ, μακτουλὴν χεμσιρεσινὶν σουρετὶ κονουλτού, ὠκεανοσλὰρ ούζεριντεκὶ βαπορλάρὰ τελσὶζ τηλεγραφλὰρ βεριλτί. Πὶρ κατίλ ἀράγιορλαρ, ζεβζεκλὶκ τεγίλ μι; χεμσέχ-

ριλερ, κελσινλὲρ πίζ κεντιλερινὲ πίρ μιλιὸν κατιλ βερελιμ, τεγετζέγιμ.

Ἔγερ πενὶ τινλεγενλὲρ ἱνανατζακλαρηνὰ ἀκλὴμ κεσέρσε, πίρ σέϊ νακλ ἐτεγίμ. Κετζεντὲ γάγετ πόγιούκ πίρ πιναγιὴ σαχιπὶ γιηκὴπ ταζετὲν γιαπμακ ἱστεμιζ· ἰτζιντεκὶ κιρατζηλαρὴν χέπισινιν μούττετὶ πιτμιζ τζηκμησλάρ. Πίρ Γεχουδὶ λουστρατζὴ τούκκιανὴ βὰρ ἰμιζ· πίρ ἄϊ ταχὰ μούττετι βὰρ ἰμιζ, τζηκμὰκ ἱστέμεμιζ. Ἔντζαμ πού λουστρατζὴ Γεχουτιγὶ χισαπὰ ἄλμαγιηπ πιναγιὴ γιηκμησλάρ. Γεχουδὶ ταβὰ ἀτζμὴζ, 7 πὶν δαλὲρ ταζμινὰτ ἀλμήζ. Κορκάρημ, Νὲ σασκὴν ἀτεμλὲρ ἰμισλὲρ, πίζ τε πὲζ ὄν πινινὶ πιρτὲν γιηκὰρ γιακάρηζ, νὲ ταζμινὰτ βερίριζ, νέ τε βηζηλτὴ τινλέριζ. Ὁλσὰ ὁλσὰ «Τανὶν» ματπαασὴ ὁλούρσα ταζμὶν ἐτέριζ, τεγετζεκλέρ.

Γιάληνηζ πού τεγίλ· ὅρατα ἱνσανλὰρ μεμλεκετὶν ἱστετιγὶ ταραφηντὰ, ταγτὰ, ὁβατὰ, τερετὲ ἔβ γιαπτηρὴπ ὁτουρούγιορλαρ βὲ κόρκμαγιορλαρ, χάττα κηζλὰρ τζανταλαρηνὴ ἀλὴπ, ἱστετικλερὶ σεχρὲ γιολτζηλὴκ ἐτίγιορλαρ·—γιάληνηζ, ἀραπὰ ἰλὲ, πίρ σέϊ τεγὲν γιόκ. Σοκακλὰρ πίζιμ ἔν πόγιούκ σοκακλαρτὰν κενίζ· 8—10 ἀρσηνλὴκ χίτζ γιόκ, κιάφφεσι 40—50 ἀρτὴν βὲ ζιγιατέ· ἰκὶ ταραφὴ ἀγατζλὰρ πόγιούμούζ, κέσμεγιορλαρ, ούζουνληγὴ 2—3 σαατλὴκ σοκακλὰρ βάρ. Πού σοκακλαρὴν ἰτζιντὲν χὲρ τακικὲ πινλέρτζε ἱνσὰν, ἄτ, ἀραπὰ κετζίγιορ, γίνε τε ἱνανὴρ μη σηνηζ; πίρ ἀβούτζ ζιπίλ, πίρ παρτζὰ τζαμούρ, πίρ ἀζ τὸζ κόρμετιμ. Ποζουλμούζ πίρ τόσεμὲ, ἐσκιμιζ πίρ καλτηρήμ τα κόρμετιμ, γίνε τε πελετιγὲ τζαβουσλαρὴ καπουλαρὴ τόγιούπ, «Σοκαγηνηζὴ σούπούρουν, καϊμμακὰμ κετζετζὲκ» τεγιού τολασὴτηγηνή τα ἰσίτμετιμ. Χάττα σοκακλαρτὰ κόπέκ τε γιόκ κι πού τεμιζλιγὶ ὀνλαρὰ χὰμλ ἐτέϊτιμ. Πιλίριμ ἱνάνμαγιατζακλαρ ἄμμα γίνε τεγεγίμ, πὲκ τζὸκ σοκακλαρὴ πίρ νεβ γιὰγ ἰλὲ σουλάγιορλαρ κι, τζούζι πίρ τὸζ πιλὲ τζήκμασην. Ταχὰ τζὸκ σεϊλὲρ νακλ ἐτετζέγιμ· σεχρλὲρ, πόγιούκ σοκακλὰρ ούζούν, ἐνλὶ ἰκὲν, τάϊμα ἐχαλὶ τολού, ἰσσιζ σοκὰκ γιόκ τηρ. Χὲμ πινλέρτζε ἐχαλιγὶ κούζὲλ πόγιούκ ἀραπαλὰρ γιούζὲρ βὲ ἰκισὲρ γιούζὲρ ὁλαρὰκ γερτὲν γερὲ χὶζ ἰλὲ νακλ ἐτίγιορλαρ. Νὲ ἄτ ἰλὲ τζεκερὲκ, νὲ κομούρ ἰλὲ τούμὰν γιαπαρὰκ, ἠλεκτρὶκ τετικλερὶ πίρ σέϊ βὰρ ἰμιζ, κόρούνμεζ, τούτούνού γιόκ, κοκουσού γιόκ, ἀνήνλε κότούρούγιορλαρ. Γιάληνηζ σοκακτὰν τεγίλ, σοκαγὴν ούζεριντὲν χαβατὰν βὲ σοκαγὴν ἀλτηντὰν τουνελλερτὲν ἄλετέτεβαμ ἱνσὰν τασήγιορλαρ.

Μεμλεκετὶν νέρεσινε κιτέρσεν κίτ, χὲρ γὲρ ἀγατζ, ὁρμὰν, παγτζὲ, σεπζὲ, χίτζ πὸζ γὲρ γιόκ· γίνε τε ζαλίμ χεριφλὲρ, σεχρτὲν 2 σαὰτ τησαρὴ ὁρμανλαρὰ κιττίκ, κεπὰπ τζεβιρμεκ ἰτζούν τζὸπ πουλάματηκ, κεσμελὶ τεγίλ ἰμιζ, πίζ πίρ πιλαβὰ πίρ σερβὶ ἀγατζὴ γιακάρηζ, τεγίλ μι; Πιναλὰρ 10—20—40 κὰτ βὰρ, γίνε τε πίρ νερτιβὰν πάσμαγιαρακ ὁτανὰ κίτ κέλ. Κέζα ἐβὶν νὲ κατὰρ ἰράκ ὁλούρσα ὁλσούν, ὁτανταὶ ὁτούρ, ἱστετιγὶν ἀτέμ ἰλὲ κονούζ, πίρ σαατλὴκ, πίρ κούνλούκ, πὲζ κούνλούκ γερτέν. Κουλακλαρηνὰ πίρ πορού κογιούπ, ἀγηζλαρηνὴ πίρ γερὲ βερὶπ κονουσούγιορλαρ.

Τζανὴ σηκηλὴρ ἰσὲ, καρὴ κοτζασηνὰ «Ἐβὲ κελὶρ ἰκὲν πίρ ὁκκὰ κεστανέ τε κετίρ, πενὶμ σαπκαμὰ τοπλού ἀλμαγὰ ούνούτμα» παγηρήγιορ, κοτζασὴ τα καρησηνὰ «Πού ἀκσὰμ κὲτζ κελετζέγιμ· μουχίμμ ἰσίμ βὰρ, γιάχοτ μετζλισὲ κιτετζέγιμ» τεγιού γιαλανλὰρ γιολλάγιορ.

Καρηλαρὴν, κηζλαρὴν ἰσὶ τελικτὲν τελιγὲ σακλανμὰκ, γιὰ ἐβτὲ ὁτουρούπ τζοτζούγὰ πακμὰκ, τικὶζ τικμὲκ τεγίλ, ἐρκὲκ ἰλὲ μούσαβὶ ἴζ κόρμέκ τιρ· τούκκιαντζηλὴκ, λοκαντατζηλὴκ, ποστατζηλὴκ, τηλεγραφτζηλὴκ, τηλεφωντζηλὴκ, κιατιπλίκ, ἀβοκατλὴκ, δοκτωρλὴκ, χάττα ἀραπατζηλὴκ γιαπήγιορλαρ· γίνε τε κόκτὲν ἀτὲζ γιάγμαγιορ.

Ὅρατα σακὰλ γιόκ, χάττα πηγιήκ τα γιόκ· γίνε τε πιριπίρλερινὶν σόζλερινὶ τινλέγιορλαρ κόρούνούγιορ.

Πίρ ἀτεμὶν 100 λιρασὴ βὰρ ἰσὲ, 1,000 λιραλὴκ ἐβὶ, μούλκι, τζιφτλιγὶ ἀνὰ σατήγιορλαρ, πορτζὰ πετὲλ 100τὲ 5—6 φαΐζ ἀλαρὰκ, σενελὲρ ἰλὲ γιαβὰζ γιαβὰζ ὁτέγιορ, χίτζ σηκησὴρμαγιορλαρ. Πίρ ἀτεμὶν τε μούλκι βὰρ ἰσὲ, χέμαν παρὰ βερίγιορλαρ βὲ πέγι πατὶ γιὰ πέγι βεφὰ ἔτμεγιορλαρ· πίρ κιαγὴτ ἰλὲ βερίγιορλαρ, χίτζ τε κόρκμαγιορλαρ.

Κοϊλὲρ σεχρλερτὲν κούζὲλ, κοϊτεκὶ ἐβλὲρ σεχρτεκιντὲν κούζὲλ κονακλὰρ βὲ σιρὶν πιναλάρ. Κοϊλούλὲρ τε χὲπ ὁκουμὰκ πιλιρλὲρ ἰμιζ, χάττα χὲπ

γιαζμάκτα πιλιρλὲρ ἰμιζ. Ταχὰ πὶρ σέϊ τεγεγίμμι; χόυκόυμὲτ χὲρ γερτὲ μεκτὲπ ἀτζμὴζ, βὲ χὲρ τζοτζοὺκ πόγιόυγενὲ κατὰρ μεκτεπὲ κιτμελλ ἰμιζ· ἰκὶ κόὺν γιολλαμὰζ ἰσὲν πολις κελιπ πετερινι κότόυρόὺπ τζεζάϊ νακτὶ ἀλήγιορ. Μεκτὲπ, κιτὰπ, κιαγὴτ ἰτζόὺν πὶρ παρὰ μασρὰφ γιόκ.

Σεχρὶν ἰτζιντὲ γὲρ γὲρ κενὶζ πάγτζελὲρ, ὀγιοὺν γερλερὶ βὰρ, χὲρ κὲς μετζτζάνεν κιτὶπ κεζίγιορ, ὀϊνάγιορ· τζοτζουκλὰρ, κηζλὰρ, ἰχτιγιαρλάρ· βὲ τζοτζουκλαρὴν πασὴ γιαρήλματαν βὲ χἰτζ κόὺφρ ἰσίτμετεν ἐβὲ κελιρλὲρ ἰμιζ. Κηζλάρ τα γιανηντὰ πετερὶ, πιρατερὶ, ἀμτζασὴ ὅλμαγιαρακ ἐβὲ κελὲ πιλιρλὲρ ἰμιζ. Ἀτζαϊπ, χὲπ κόσετὲ μαχαλλερὶν ἰσμλερὶ γιαζηλὴ, καπουλαρὴν ὀὺζεριντὲ νομερὸ, πακκαλὰ σορὰν γιόκ, γίνε τε σὲχρ ἐμινινὲ ταγιὰκ ἀτὰν γιόκ.

Χαμμὰλ βὲ ἀραπατζὴ γαβγασὴ γιόκ, καγιηκτζὴ πελασὴ βὲ τεζκερὲ ἀφετί τε γιόκ, γίνε τε γιολτζουλὴκ ἐτμεγὲ κόρκμαγιορλαρ· τζανλαρηνὴ τισλεριν ἐ ἀλὴπ μιλιονλαρὴ γιολτζουλὴκ ἐτίγιορ.

Πὶρ ἐβὶν γιὰ σεραγιὴν γερὶ σαχιπινὶν ούσουληνὰ κελμέζσε, ὅρατὰν καλτὴρττηρὴπ ἰστετιγι γερὲ κότόυρόὺπ κόγιορ· πουνοὺ κόζόὺμ ἰλὲ κόρτόὺμ, ἰνάνην. Πουρανὴν ἀτλαρὴ πιζιμκιλερὶν πὶρ πουτζοὺκ μισλὶ πόγιόύκ τιρ, γίνε τε πινανὴν 3όυντζόὺ 5ιντζὶ κατηνὰ τζηκὴπ ὅρατα σακὶν ὀλούγιορλαρ.

Κορκάρημ πού γενὶ ἀτζαΐπ σεϊλερὶ ἰσιτὶπ, πάζη βαταντασλαρὴμ κελὶπ κόρμεγὲ χαβὲς ἐτετζεκλέρ· ἀνλερέ τε τεγετζεγιμιζ βὰρ πασκὰ τεφά.

ΑΔΑΝΑ ΧΕΪΓΕΤΙ ΤΕΦΤΙΣΙΓΕΣΙΝΙΝ ΜΑΖΠΑΤΑΣΗ 4.

[Τζεπέλι Περεκὲτ μουτασαρρηφηνὴν] «Ἀμὰν, ἐλαμὰν, ἰμτὰτ! ἰμτὰτ» τεγερὲκ φεργιατλὰρ κοπαρὴπ ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεγὶ πόυτόὺν πόυτόὺν τεχγιτζ ἐϊλεμεσὶ, βὲ χάττα Ἐρζὶν χαπσχανεσὶ ἰλὲ Παγιὰς καλασηντὰ πουλουνὰν μαχκόυμλερὶν ταχλιγὲ βὲ τεσλιχὶ ἰτζόὺν ἐμρλὲρ βερμεσὶ, βὲ ἐχαλιγὲ σιλὸχ τεβζὶ ἐττίρμεσὶ, βὲ Ὀσμανιγὲ καϊμακαμληγὴ ἰλὲ πὶν πασὴληγηνὰ τζεκτιγὶ 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ βὲ 123 νομερολὴ τηλεγραφηντὰ μουχατζιρλερὲ Μαβζὲρ βεριλμεσινὲ λόυζοὺμ κόστερμεσὶ, βὲ 87 νομερολὴ τηλεγραφτὰ μουχαρρὲρ ὀλτηγὴ ὀὺζρὲ, Νισανὴν 2ντζὶ κόυνοὺ Ὀτζακλὴ καριγεσινὲ ἐλλὶ ἀλτμὴζ μόυσελλὰχ ἐχαλὶ κόντερμεσὶ, βὲ Ἐρζὶν ἐχαλισὶ ναμηνὰ Χατιπ Ἀλὶ βὲ Χαδζῆ Μαχμὲδ ἀγὰ ζατὲ Ἰλμὶ βὲ Καρὰ Μουσταφὰ ζατὲ βὲ Μόυφτὶ ζατὲ Μουσταφὰ ἰμζαλαρήϊλα Ὀσμανιγετὲ χαδζῆ Χόυσεΐν ἐφεντιγὲ βὲ Ὀσμανιγὲ ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεσινὲ χιτάπεν «Ἰκὶ κόυντὲν περού Τὸρτ Γιὸλ Ἐρμενιλερινὶν μουχατζεματηνὰ καρσὴ ἀμελὲ ἐχαλὶ ὅραγια σὲβχ ἐϊλετὶ, πὲκ τζὸκ τελεφατημὴζ βάρ τηρ· Χασὰν Πεϊλὶ Ἐρμενιλερὶ Τὸρτ Γιολὰ ἰλτιχὰκ ἐττιλέρ· σαπαχὰ κατὰρ ἰμτατημηζὰ γετισινιζ» ζεμινιντὲ ἀσλσὴζ βὲ μόυχεϊγιτζ τηλεγραφλὰρ τζεκτιρτμεσὶ, βὲ Μαρὰζ μόυτεσαρρηφληγὴ ἰλὲ κομαντανληγὰ βὲ Χαλὲπ βιλαγετινὲ τζεκτιγὶ 3 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ βὲ 115 νομερολὴ τηλεγραφλαρτὰ λιβανὴν κιάμιλεν ατέσι ἰχτιλὰλ ἰτζιντὲ ὀλτηγηντὰν βὲ Ἀδάνα βιλαγετινὶν τάχτη τεχτιττὲ πουλουντηγηντὰν πὰχς ἐϊλεμεσὶ, βὲ ὅραλαρτα τάχι χεγετζὰν χουσουλὲ κετιρμεσὶ Ὀσμανιγὲ βὲ Χαρουνιγὲ ταραφλαρηντὰν ἰκισὲρ ὀὺτζὲρ γιόὺζ, Χαμιδιγετὲν πὶρ ἰκὶ γιόὺζ Μόυσλὶμ ἐχαλινὶν ὀὺζερινὲ κελμελερὶ ἰτζόὺν Ὀσμανιγὲ καϊμακὰμ βὲ πὶν πασὴληγηντὰν μάτα ἐτραφτὰν χαδζῆ Χόυσεΐν ἐφεντιγὲ 84 νομερολὴ τηλεγραφὴ γιαζμασὴ, Ὀσμανιγὲ, Χαμιδιγὲ βὲ Χασσὰ καϊμακαμλαρηνὰ γιαζτηγὴ 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 85 νομερολοὺ τηλεγραφτὰ ὀὺτζὲρ τὸρτὲρ γιόὺζ ἐφράτη μουαβινὲ ἰστεμεσὶ, βὲ Χασσὰ καϊμακαμληγηνὰ γιαζτηγὴ 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 121 νομερολὴ τηλεγραφλάρλα «Σέριεν τὸρτ πὲς γιόὺζ κισὶ ἰλὲ ἰμτατημηζὰ γετίσινιζ» τεμεσὶ, βὲ γίνε μεζκόὺρ καϊμακαμληγὰ γιαζτηγὴ 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 122 νομερολὴ τηλεγραφηντὰ «Ρεδ'φ τοπλαμαγὰ βακὴτ γιόκ τηρ· χὲρ κιμὶ πουλούρσανηζ σιλάχλα περαπὲρ πουρανὴν ἰμτατηνὰ γετιστίρινιζ» τεγερὲκ ἀσλσὴζ βὲ χεγετζανλὴ βὲ τζόυρατλὴ τεπλιγαττὰ πουλουνμασὴ, βὲ Ὀσμανιγὲ πὶν πασὴληγὴ ἰλὲ καϊμακαμληγηνὰ τζεκτιγὶ 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ βὲ 126 νομερολὴ τικὲρ τηλεγραφηντὰ «Τζεπχανὲ πιττὶ, νὲ κατὰρ τζεπχανὲ βάρσα γετιστίρινιζ» τεγερὲκ» βὲ Ἀδάνα βιλαγετίϊλε Ἰσκενδερούν καϊμακαμληγηνὰ τζεκτιγὶ 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ βὲ 132 νομερολὴ τηλεγραφτά τα Τὸρτ γιολὰ μόυτετζαβὶρ Ὀτζακλὴ

καριγελερί βὲ κουράϊ σαϊρὲ ἐχαλίϊ 'Ισλαμιγεσινὶν τζεπχανεσὶ πιττιγιντὲν σέριγεν 'Ισκενδερουντὲν καπαλὴ Μαρτὶν βὲ Βιντζεστηρ τζεπχανὲ γετισττιριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτερὲκ, τζεπχανελερὶν σουρέτι σαρφηνὴ ιτιρὰφ ἐϊλεμεσὶ, βὲ κέζαλικ 'Οσμανιγὲ καϊμακαμληγὴ ιλὲ κομαντανληγὰ τζεκτιγὶ 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 127 νομερολὴ τηλεγραφτὰ πὲρ μουτζίπι ἔμρι κομαντανὶ Μαβζερλερὶν ἐχαλιγὲ τεβζιϊνὶ ἔμρ ἐϊλεμεσὶ, βὲ 'Οσμανιγὲ τεποσηντακὶ 400τὲν φαζλὰ Μαβζερὶν ἐχαλιγὲ τεβζὶ ἐτιλμὲκ βὲ ἐττιριλμὲκ ὀύζρὲ ἔμρ ιτασὴ, 4 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 131 νομερολὴ τηλεγραφηντὰ ζαπητανὴν τζεπχανεσὶ κάλματηγηντὰν πὰχς ιλὲ Παγιὰς καλασηνὴν ταχλιγεσινὶ ζαρουρὶ κόστερμεσι, βὲ ἄϊνι ταριχλὶ βὲ 134 νομερολὴ τιτὲρ τηλεγραφηντὰ Παγιὰς μαχκόυμλερινὲ ἐσλιχὰ βὲ τζεπχανὲ βεριλερὲκ μόυκεμμὲλ πὶρ ταπούρ τεσκιλινὶ τεκλίφ ἐϊλεμεσὶ, βὲ 'Ισκενδερούν κομαντανληγηνὰ τζεκτιγὶ 8 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 138 νομερολὴ τηλεγραφτὰ τζεπχανελερὶν κουράϊ 'Ισλαμιγὲ μούτεπεραγὴ ταραφηντὰν ἄχζ ἐτιλτιγινὶ γιαζμασὴ, βὲ χαλπού κι ταρίχι μεζκούρτὲ γιούζ πασὴ Μαχμούδ Χαμδὶ ἐφεντὶ ταραφηντὰν 'Ισκενδερούν ρεδίφ πὶν πασὴληγηνὰ τζεκιλὲν 143 νομερολὴ τηλεγραφ τζεπχανελερτὲν πὲς σαντὶχ Κοζημληγιὰ, πὲς σαντὶχ Τζαϊμαληγιὰ βὲ πὲς σαντὶχ 'Οτζακληγιὰ, βὲ πὲς σαντὶχ 'Ερζινὲ τεσλὶμ ἐτιλτιγινὶ χακὶ πουλούνμασὴ, βὲ ἴσπου τηλεγραφὰ ναζάρεν, τζεπχανελερὶν κεντὶ ἐμρίϊλε κόϊλόυλερὲ βεριλτιγινὶν νούμαγιὰν ὀλμασὴ, βὲ Γιαρπούζ πὶν πασησὴ Φουὰδ ἐφεντὶ ταραφηντὰν 'Αδάνα φηρκὰ κομαντανληγηνὰ γιαζηλὰν 7 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ, βὲ 162 νομερολὴ τηλεγραφτὰ τα τεσλὶμ ἐτιλὲν ἐσχαστὰν 'Ερζινὲ σεβκ ὀλουνανλαρτὰν κιάμιλεν, βὲ Παγτζεγὲ σεβκ ἐτιλενλερτὲν 11ὶ κατζμὴς ὀλτηκλαρὴ κόστεριλμεσινὲ κόρὲ ἐσλιχὰ βὲ τζεπχανὲ Παγτζελιλερὲ βεριλτιγὶ ἀνλασηλμασὶ κιπὶ, ἀχβὰλ βὲ χαρεκιατὴ βὲ ισαρατη τζουρατκιαρανεσὶ Τζεπέλι Περεκὲτ σαντζαγὴ ταχιλιντὲ βουκουὰ κελὲν νέχπι ἐμβὰλ βὲ ιχράκη ἐμακὶν βὲ τεκιακὶν βὲ κάτλη νούφους τζιναγετλερινὶν σεπέπι μούστακιλὶ ὀλτηγηνὴ κόστερτιγὶ,

ΒΕΡΕΜ ΙΛΛΕΤΙΝΙΝ ΜΕΝΙ

Βερὲμ ἰλλετινὶν τετάβισὶ χακκηντὰ ἀχίρεν οὐμουμὶ ὀλμούζ ὀλὰν οὐσούλ, γιάνι ἀτζὴκ χαβατὰ γιασάμὰκ βὲ χασταγιὰ ἐγὶ ταὰμ γετίρμὲκ οὐσουλὴ χὲρ νὲ κατὰρ ἰλλετὶν σιφὰ πουλμασὴ γιάχοτ ὀνοῦ ἀληνμασὴ χουσουσηντὰ ἀτζαΐπ σεϊλὲρ ἰτζρὰ ἐτμὶζ ἰσὲ τε, πού μούτζὶλ ἰλλετιν νέβι πέσερὲ μουτζὶπ ὀλτηγὴ πελαγιὴ μὲν ἐτμέκλε ταχὰ πόγιούκ περεκετλερὶ μουτζὶπ ὀλατζάκ τηρ. Βερὲμ ἰλλετινὶν ἰρσὶ ὀλτηγηνὰ ταΐρ ὀλὰν ἐφκιὰρ οὔμουμεν τὲρκ ὀλουνμούζ ισὲ τε, βερεμλὶ βαλιτεϊνὶν ἐβλατηνὴν μουχαταρατὰ πουλουντηκλαρὴ κεϊφιγετὶ τογρού τηρ. Βερεμλὶ βαλιτέϊν ἐβλατὴ ἰλλετὶ τογρουτὰν τεβερρούς ἐτμὲζ ἰσὲ τε, ἀνὴν ζαΐφ πούνγεσὶ ἀνὴ χὲρ χάνκὴ πὶρ σαρὶ ἰλλετὶν χούτζουμηνὰ μούπτελὰ κηλὰρ, βὲ ἀνὴν γιασατηγὴ χανετὲ βερὲμ ἰλλετὶ χούκμφερμὰ ὀλτηγηντὰν ἔρ γιὰ κὲτζ ἀνὴν πού ἰλλεττὲν τουτουλμασὴ ἀτζαΐπ τεγίλ τηρ.

'Ανὴν πού μουχαταρατὰν κουρτουλμασὴ ἰκὶ σεγὲ βαπεστὲ τὶρ· ἔββελα κεντισινὶν, σάνιγεν χαστανὴν τικκατλὴ πουλουνμασὴ κερὲκ τὶρ. Χαστὰ τούκρούγιούνού γιὰ παλγαμηνὴ μάχβ ἐτμεγὲ, βὲ ὀκσούρτούγιού βακὶτ ὀτανὴν χαβασηνὰ βερὲμ τοχουμλαρηνὴ σάτζμαμαγα ζιγιαπεσίϊλε τικκὰτ ἐϊλεμελὶ τὶρ. Τούκρούκ γιάχοτ πάλγὰμ πὶρ κιαγὴτ μεντὶλ γιάχοτ μουκαβὰ κουτού ἰτζινὲ τζηκαρηλμαλὴ βὲ τέρχαλ ἀτεσὲ ἀτηλμαλὴ τηρ. ὀκτούρτούγιού βακὶτ γιούζούνούν ὀνούνὲ πὶρ μεντὶλ τουτμαλὴ, βὲ πιρισὶ ἰλὲ κόνυστηγὴ βακὶτ ἀνὰ τζὸκ γιακὴν κὶτμεμελὶ τὶρ. Χαστὰ χὶτζ κιμσεγὶ ὄπμεμελι, βὲ πιρισὶ κεντισινὶ ὄπμὲκ ἰστετιγιντὲ ἀνὰ γιαναγηνὴ γιάχοτ ἀληνὴ σουνμαλὴ τηρ. Χαστανὴν κουλλαντηγὴ πεσκὶρ βὲ μεντιλλὲρ πάσκαλαρηνηνκὶ ἰλὲ πὶρλικτὲ γιηϊκάνμαμαλὴ, βὲ ταχὰ ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν πουνλὰρ κιαγητὰν ὀλμαλὴ, βὲ κουλλανηλτηκτὰν σόνρα γιακηλμαλὴ τηρ.

Πού ἰλλεττὲν τουτούλμαμὴς ἄμμα τουτουλμασὴ μούχτεμὶλ ὀλὰν κιμσὲ τάχι ἄϊνι τικκατλαρτὰ πουλουνμαλὴ τηρ. 'Ο τάχι ἀτζὴκ χαβατὰ γιάχοτ χὶτζ τεγὶλ ισὲ πεντζερελερὶ ἀτζὴκ ὀλὰν ὀτατὰ οὐγιουμαλὴ, κούντούζ βακτὴ μούμκὶν μερτεπὲ ἀτζὴκ χαβατὰ πούλουνμαλὴ τηρ. Πϊϊλὲ πιρισινὶν μούταλαὰ βὲ μεσκ ἐτετζεγὶ σαατλὰρ ἄζ ὀλμαλὴ, βὲ κετζέλεγιν ἄσλα μούταλαὰ ἔτμεμελι, βὲ μεκτεπτὲ τάχι ἄζ βακὴτ ἐϊλενμελὶ τὶρ.

Ταὰμὴ γάγετ μουγετὶι ὀλμαλὴ, βὲ ταὰμ ἰλὲ

περαπὲρ πὸλ τερὲ γιαγὴ, ζέϊτ γιαγὴ βὲ σάϊρ χαζμὴ κολάϊ γιαγλὴ σεϊλὲρ γεμελί, βὲ σαπὰχ ἰλὲ ὸϊλὲν σονὴ ἀρασηντὰ, βὲ γιαταγὰ κἰρμεζτὲν ἐββὲλ τάχι πὶρ κατὲχ σὸυτ ἰτζμελί τἰρ. Σὸυτὸὺν νὲ κἰπὶ ἰνεκτὲν ἀληνμὴς ὸλτὴγὴ μαλὸὺμ ὸλμαλή τὴρ, ζίρα χαστὰ πὶρ ἰνὲκ βερὲμ τοχμλαρηνὴ σὸυτὸὺ βασηταση̈λε ἀτὲμλερὲ κετζιρὲ πὶλίρ. Γιορσυλμακτὰν σακηνμαλὴ, βὲ τζὸκ ὸύγιουμαλή τὴρ.

Ἔγερ πὶρ τζοτζουγὴν πογαζηντὰ πέϊζ νεβιντὲν ἑτλὲρ βὰρ ἰσὲ, πουνλὰρ καλτὴρηλμαλὴ, βὲ τζοτζουγὰ ὸύζοὺν ὸύζοὺν νεφὲς ἀλμασὴ ὸϊρετὶλμελί, βὲ τζοτζοὺκ πουνοὺ ἀτὲτ ἑτμελί τἰρ. Ἠλὴκ γιάχοτ σογοὺκ σοὺ ἰλὲ χὲρ σαπὰχ γιηκανμαλὴ γιάχοτ σὸυνχὲρ ἰλὲ σιλινμελί τἰρ.

Χάσηλη μουκαβεμετὲ μουκτετἰρ ὸλμὰκ ὸύζρὲ ταπὶ̈ κουββετλερινὲ τακβιγὲτ βερμὲκ, βὲ ἐγὶ πὶρ βὸὺτζοὺτ ἐλτὲ ἑτμὲκ ἰτζὸὺν χὲρ τζαρὲ ἰστιμὰλ ἑτὶλμὲκ κερέκ τἰρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 29[11, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 129ντζὴ ἰτζτιμαή· Μετζλὶς Τεφτερχανὲ πὸυττζεσινὶν μὸὺζακερεσινὲ πασλαγιαρὰκ κὸυσὰτ ἑτὶλμὶ̈ τἰρ. Ἀλὶ Δζενανὶ πέϊ̈ τασρὰ Τεφτέρι χακανὶ μεμουρλαρηνὰ ταχσὶς ὸλουνὰν μαασατὴν ἀζληγηντὰν σικιαγὲτ ἑτμὶ̈, βὲ μὸυσταχπελτὲ μεζκὸὺρ μὸυσαβατσηζληγὴν καλτὴρηλατζαγὴ βὰτ ἑτὶλμὶ̈ τἰρ. Πὶρ μεπὸὺς Δεφτερχανὲ ναζαρετινὶν Μαλιγὲ ναζαρετινὲ ταπὶ ὸλμὰκ ὸύζρὲ, πὶρ μὸὺτιριγέτι ὸύμουμιγὲ χαλιντὲ τεσκιλινὶ, βὲ σὲρ μεμουρληγὴ ἰλὲ μουαβινλιγινὶν λαγβηνὴ τεκλὶφ ἐττί. Πὸὺ μεσελενὶν λὲχ βὲ ἀλεϊχιντὲ τὸὺρ οὺ τὴρὰζ μὸὺζακερὰτ τζερεγιανηντὰν σόνρα, φὰσλ ἄϊνεν καπὸὺλ ὸλουνμούζ τὴρ. 4ντζὸὺ φασλὴν μὸὺζακερεσινὲ Δεφτέρι χακανὶ μὸὺτιρλερινὶν μαασατηντὰν τενζιλάτη μὸὺνασιπὲ ἰτζρασὴ ἰλὲ τεσαρροὺφ ἑτὶλὲν μεπλαγὴν βιλαγετλερτὲ γάγετ τζὸὺζι μαὰζ ἀλὰν κιατιπλὲρ μαασλαρηνὰ ζὸμμ ἑτὶλμεσὶ ταλὰπ ἑτὶλτί. Βὲ λάκιν μὸὺτιρλερὶν μαασατηντὰν τενζιλάτ ἰτζρὰ ἑτὶλμεκσιζιν 300 γουρουσὶτὰν τὸὺν μαὰζ ἀλὰν κιατιπλερὶν μαασλαρηνὰ 50 σὲρ γουρουὺζ ζαμμὴ καραρκὶρ ὸλμούζ. Δεφτερχανὲ πὸυττζεσὶ πὸὺ τατὶλὰτ ἰλὲ ταστὶκ ἑτὶλμὶ̈ τἰρ. Πουντὰν σόνρα Μεαρὶφ πὸυττζεσὶ μὸὺζακερεσινὲ πασλανμὴ̈ς τὴρ. Ἐμρουλλὰχ ἐφεντὶ μεαριφτὲ πὲκ κερὶ καλὰν μεμλεκετιμὶζιν μὸὺχτατζ ὸλτὴγὴ τερακκηγιατὴ τεσμὶν ἰτζὸὺν πὶρ τζὸκ μιλιὸν λιρὰ ταχσὶς ταλεπινὶ χαβὶ πὶρ πὸυττζὲ τανζὶμ ἑτὶλτιγὶ, φάκατ ἀχβάλη μαλιγεμιζιν μὸὺσαατεσιζλιγὶ τζιχετίλε ταχσισατὴν γιαρὴμ μιλιὸν λιραγιὰ τενζιλ ἑτὶλτιγινὶ ἰφατὲ ἑϊλετί. Μεαρὶφ ναζηρὴ πὸὺ σενὲ μεαρὶφ πὸυττζεσιντὲ 13 μιλιὸν ζὰμμ βουκουὰ κελτιγινὶ, βὲ πὸὺ ζαμμλαρὴν τεμάμεν τασρά μεαριφινὶν τερακκησὴ ἰτζὸὺν ταχσὶς ἑτὶλτιγινὶ, 6 μιλιὸν γουρουὺς σαρφὴ ἰλὲ βιλαγέτι Ὀσμανιγετὲ 1,600 μεκτέπι ἰπτιτάϊ̈ κὸυσὰτ ἑτὶλετζεγινὶ ἰφατὲ ἐττί. Νἰχαγετ μὸυσκιλὰτ ἰλὲ πὸυττζενὶν χεϊγέτι οὺμουμιγεσὶ χακκηντὰ μὸὺζακερὰτ κιαφὶ κὸρὸὺλερὲκ, φὰσλ φὰσλ μὸὺζακερατὰ πασλαντὴ. Πουνὰ τατὶρ πὶρ τζὸκ μὸυνακασὰτ τζερεγιανηντὰν σόνρα 4 μιλιὸν γουρουὺς τασρὰ μεαρὶφ ταχσισατηνὰ, βὲ πὶρ μιλιὸν γουρουὺς τάχι Εὐρωπαγιὰ 100 ταλεπὲ ἰζαμηνὰ χὰσρ ἑτὶλμὲκ ὸύζρὲ, μεαρὶφ ταχσισατηνὰ ζὰμμ ἑτὶλμὶ̈ς, βὲ πὸὺ μουβαφφακιγὲτ νεσέσι ἰλὲ τικὲρ φασλλαρὴν γιάληνηζ σερλεβχαλαρὴ ὸκουναρὰκ χίτζ πὶρ μὸὺζακερὲ τζερεγιὰν ἔτμεκσιζιν σὸυράτλα καπὸὺλ ἑτὶλμὶ̈ τἰρ. 130ντζὴ ἰτζτιμάη οὺμουμιτὲ μὸὺζακερὰτ, τεβαϊρτὲν κελὲν τεζκερελερὶν ὸκουνμασὴ̈λε ἀτζηλμὴ̈ς τὴρ. Πὸὺ τεζκερελερτὲ ἰπτιτάϊ̈ μεσρουτιγεττὲ χαπσχανελερτὲν τζηκὰν μαχπουσὶϊν βὲ μαχκὸυμιϊν ἰλὲ βιλαγιὰτ τεσκιλάτη ἀτὶλιγεσὶντιζε ἰτζρὰ ἑτὶλετζὲκ τατὶλὰτ βὲ κάδρο χαριτζινὲ τζηκαρηλατζὰκ χαζινέϊ̈ χασσὰ κετεπὲ βὲ μεμουριϊνὶ χακκλαρηντὰ τανζὶμ ὸλουνὰν κανοὺν λαϊ̈χαλαρηνὴν, βὲ Ἀτφὰλ χασταχανεσινὲ σαρφὴ μουκταζ μεπλαγλαρὰ ταὶρ τανζὶμ ὸλουνὰν λαϊ̈χάϊ̈ κανουνιγενὶν μετζλισὲ ἰρσὰλ ἑτὶλτιγὶ πιλτιριλίγιορ ἰτὶ. Μεζκὸὺρ κανοὺν λαϊ̈χαλαρὴ περάϊ̈ τετκὶκ ἐντζὸυμένι μαχσουσλαρηνὰ χεβαλὲ ἑτὶλτί. Μακάμη Σετάρετὶν ὸκουνὰν πὶρ ταζκερεσσιντέ τὶ ἀσκερὶ βὲ μιλκιγὲ τεκαὸὺτ νιζαμναμελερενὶν πσὺ τεβρέϊ̈ ἰτζτιμαϊ̈γετὲ ἰκμὰλ ἑτὶλμεσὶ ταλὲπ ἑτὶλίγιορ ἰτὶ. Πουνοὺ μὸὺτεακκὴπ γεκὸὺνι οὺμουμισὶ 69,427,499 γουρουσὰ πάλιγ ὸλὰν Χιδζὰζ τεμὶρ γιολοὺ μὸὺτιριγετὶ πὸυττζεσὶ μὸὺζακερὲ ἑτὶλμὶ̈ς τἰρ. 2ντζὶ φασλὴν 3ντζὸὺ ματτεσινὶ βὲ 7ντζὶ φασλὴν 1ντζὶ ματτεσινὶ τεσκὶλ ἐτὲν γιὸὺζτὲ 6½ πεϊγελὲρ γιὸὺζτὲ 5ὲ τενζιλ ἑτὶλμὶ̈ς, βὲ πάτεχου φὰσλ φὰσλ ὸκουντιχτὰν σόνρα, χεϊγέτι οὺμουμιγεσὶ ἀραγιὰ βὰζ ὸλουναρὰκ καπὸὺλ

ἐτιλμίς τιρ. Πουντὰν σόνρα ταϊρέϊ ούμούρη σηχχιγὲ πούττζεσὶ μούζακερεσινὲ πασλανμὴς, βὲ πούττζὲ φασλ φασλ ὀκουνμούς, βὲ κερὲκ βαριτὰτ, κερέκσε μεσαριφὰτ κησμηνὴν χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ ἀραγιὰ κονουλαρὰκ τεμάμεν καπούλ ἐτιλμίς τιρ. Μούτεάκηπεν Ἐβκὰφ πούττζεσὶ μούζακερὲ ἐτιλμίς τιρ. Χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ χακκηντὰ μούζακερὲ χάϊλη τεβὰμ ἐτμίς, βὲ σαὰτ 5 ρατττελεριντὲ μούζακερὲ κιαφὶ κὸρούλερὲκ τζελσεγὲ χιτὰμ βεριλμίς τιρ. Ἐντζούμέντζε λὰγβ ἐτιλὲν ναζαρὲτ μουαβινλιγὶ 5,000 γουρούσλα ἰπκὰ, μουχασεπετζὶ μουαβινλιγὶ ἰπκὰ, χουκούκ μούσαβιρλιγὶ μαασὴ 4,000 γουρουσὰ, μεκτουπτζὴ βὲ ἐμλάκη βακφιγὲ βὲ μούρακαπὲ καλεμὶ μούτιρλερὶ μαασὴ 3,500 γουρουστὰν 1,000 γουρουσὰ τενζίλ, χεϊγέτι τεφτισιγὲ 6 κισιτὲν 12γὲ ἰπλὰγ ὀλουνμὴς, βὲ σαὰτ 9½ τὰ χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ κκπούλ ἐτιλμίς τιρ. Πουντὰν σόνρα ἀσκερὶ τεκαούτ νιζαμνκμεσὶ μούζακερεσινὲ τεβὰμ ἐτιλμίς τιρ. 11ντζὶ ματτετὲν 13ντζούὺ ματτεγὲ κατὰρ μούζακερὲ ἐτιλμίς, βὲ πάζη τατιλὰτ ἰτζρασηντὰν σόνρα, σαὰτ 11 ρατττελεριντὲ μούζακερεγὲ χιτὰμ βεριλμίς τιρ. Μετζλισὶν 131ντζὶ ἰτζτιμαηντὰ μεπουσαντὰν Τεβφὶκ ἐφεντὶ «Τασβίρι Ἐφκιὰρ» γαζετασηνὴν μεπουσλαρτὰν πάζηλαρηνην τεβαϊρὲ κιτὶπ χούκούμὲτ μεμουρλιγινὶν ἐφάλ ού χαρακιατηνὰ μούταχαλὲ ἐττιγινὶ γιαζμασὴ ούζερινὲ πουνού τεκζὶπ ἐττιγινὶ, βὲ φάκατ ἰταρεχανεγὲ κελιντιγὶ χαλτὲ ἰσμλερινὶ σοϊλεγὲ πιλετζεγὶ τζεβαπηνὴ βερτιγινὶ, βὲ μούνασιπ κὸρούλτούγιού τακτιρτὲ ἰκὶ ζατὴν ἰζαμήϊλε μετελενὶν ἀνλασηλμασὴ, βὲ μιλλετὶν ναμουσουνὴν μουχαφαζασὴ λούζουμηνὴ τεκλὶφ ἐτμίς, βὲ πὶρ κὰτζ μεπουσλὰρ πούνὰ ἰστιρὰκ ἐτμίς τιρ. Ὁμὲρ Φεβζὶ ἐφεντὶ μεπουσανὴν χουκουκουνὰ τετζαβούζ χουσουσουντὰ «Τασβίρι Ἐφκιὰρ» γαζετασηνὴν τάϊμα ιλερὶ κιττιγινὶ, βὲ μούβεκκιλλερὶ ταχρὶκ ἀρζουσηντὰ ὀλτηγηνὴ ἰφατὲ ἐϊλεμίς τιρ. Πρέβεζε μεπουστὴ σερπεστὶϊ ματπουὰτ μεβτζούτ ὀλτηγὴ τζιχέτλε μετζλιστὲ πιλὲ κὸρούλετζὲκ γιολσουζληγὴ γιαζμὰκ χακκηνὴ χαΐς πουλουντηγηνὴ πιλτιρμίς· Φεϊζὶ ἐφεντὶ «Τασβίρι Ἐφκιαρ»ὴν «Μετζλιστὲ ναμουσλὴ ἀτὲμ ἄζ τηρ,» τεμεσὶ ἔκσερισι ναμουσσὴζ τεμὲκ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἰτζαπηνὰ πακηλμασὴ λούζουμηνὴ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Λουτφὶ πέϊ μακάμη ριγιασεττὲν μούττταΐϊ ούμουμιλιγὲ πὶρ τεζκερὲ γιαζηλαρὰκ τακιπάτη κανουνιγὲ ἰτζρασηνὴ τεκλὶφ ἐτμίς τιρ. Τραγιὰν Ναλὶ ἐφεντὶ μετζλισὶν ματπουὰτ τἀϊρεσὶ ὅλματηγηνη, βὲ ἀρζού ἐτενλερὶν μαχκεμεγὲ μούρατζαὰτ ἐτὲ πιλετζεκλερινὶ ἰλαβὲ ἐτμίς, βὲ νετιτζετὲ βεριλετζὲκ τακρὶρ ούζερινὲ σικιαγὲτ ἐτιλμεσὶ χουσουσὴ τεσαββούρ ἐτιλμίς τιρ. Πουντὰν σόνρα ἀγιὰν ταραφηντὰν ἔν μουχίμμ ματτελερινὶν τατιλίϊλε μετζλίστι μεπουσανὰ κὸντεριλὲν βὲ ἐντζούμέντζε τετκὶκ ἐτιλὲν Κανούνη Ἐσασὶ μούζακερεσινὲ πασλανμὴς, βὲ τατιλατὴ ἐχεμμιγετσὶζ ὁλὰν ματτελὲρ καπούλ ἐτιλμίς ὀλτηγὴ κιπὶ, μετζλίσι μεπουσάντζα ἀγιανὰ ταχσὶς ἐτιλὲν 75 πὶν γουρουσούν ἀγιάντζα καπούλ ἐτιλμεσὶ μεπουσάντζα ἀλκησλάρλε τελακκὴ ὀλουνμής τηρ. Γιάληνηζ 79ντζὴ (χεϊγέτι μεπουσὰν ριγιασετλϊϊλε 1 ιντζὶ βὲ 2ντζὶ ρεῖς βεκιαλετλερινὲ χεϊγὲτ ταραφηντὰν χὲρ σενὲ ἰτζτιμαηντὰ ἐκσεριγέτλε πιρὲρ ζὰτ ἰντιχὰπ ὀλουνούρ) ματτεσινὶν νιχαγετινὲ ἰντιχάπη μεμουριγετλερινὶν ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρανὴ χακκηντὰ μετζλίσι ἀγιὰν ταραφηντὰν ἰλαβὲ ἐτιλὲν φηκρὰ ούζερινὲ μούνακασὰτ τζερεγιὰν, βὲ πὲκ ζιγιατὲ ἰμτιτὰτ ἐτμίς τιρ. Πού παπτὲ βεριλὲν τεκλιφλερτὲν ριγιασετὶν γιάληνηζ ἀρζὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ὀλουνμασὴ χακκηντακὶ τεκλὶφ καπούλ ὀλουνμής τηρ. Πουντὰν σόνρα μακάμη σαταρεττὲν μενσουπίϊνι ἀσκεριγετὲν ὁλούπ μεπούς πουλουνανλαρὴν μεζούν ἄττ ἐτιλετζεκλερὶ χακκηντὰ κὸντεριλὲν ματτέϊ κανουνιγὲ κηραὰτ βὲ καπούλ ὀλουνμής τηρ.

———

Ζάτη Σαχανὲ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού Προύσα σεϊγιαχατλαρηντὰν ἀβτέτλε, σαὰτ 11 ρατττελεριντὲ παϊτάχτη Ὀσμανιγὲ βασὴλ ὀλμουσλάρ τηρ. Ζάτη Σαχανὲ Προυσατὰ πουλουντηκλαρὴ ἐσνατὲ τζαμὶ βὲ τεκγελερὲ πὶρ τζὸκ ἰχσανιαρτὰ πουλουντηγὴ κιπὶ, Προυσατακὶ Ἰσλὰμ, Χριστιὰν βὲ Γεχουδὶ μεκτεπλερινὲ 750 λιρὰ ἰχσὰν, βὲ κούζερκιάχη σαχανεγὲ τεσατούφ ἐτὲν καριγελὲρ φακὶρ ἐχαλισινὲ τεβζὶ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, βαλὶ Ἀζμὶ πεγὲ πὶρ τζὸκ μεπαλίγ τεβτὶ πουγιουρμησλάρ τηρ.— Ἐββέλτζε γιαζηλτηγὴ βέτζχλε, χαρεκὲτ ὀρτουσού κομαντανὴ βὲ 1, 2 βὲ 3ντζούὺ ὀρτουλὰρ μούφεττισὶ ούμουμισὶ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ χαζρετλερινὶν Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ

ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν ταβετὲ ἰτζαπέτλε 'Αλμανιαγιὰ ἀζιμετὶ μευκαρρὲρ πουλουνμασὴ χασεπίϊλε παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Δολμὰ Παγτζὲ σεράγιη χόυμαγιουνηνὰ ἀζιμέτλε Ζάτη χαζρέτι Πατισαχινὶν χουζουρηνὰ καπούλ ὀλουνμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμούς τηρ. 'Ακσὰμ σαὰτ γιαρὴμ ρατὶελεριντὲ μούσαριλέϊχ Σιρκεδζὶ στασιονηνὰ γετισερὲκ ούμεράϊ ἀσκεριγὲ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμήζ τηρ. Χεϊγέτι βούκελατὰν βὲ ἐρκιὰν βὲ ούμεράϊ ἀσκεριγετὲν πὶρ τζογοὺ στασιοντὰ χαζὴρ πουλουναρὰκ, ρασιμέϊ τεσγιὶ ἰφὰ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ χαζρετλερὶ 'Αλμανία μανοβραλαρηνὴν χιταμηνὴ μούτεακὴπ Φρανσαγιά τα κιτετζεκλὲρ, βὲ Φράνσα κησλαλαρηνὴ, ἀσκερὶ χαπσχανελερινὶ κεζλὶπ κόρετζεκλερὶ κιπὶ, Σὲν Σὶρ μεκτέπι ἀσκερισινὶ τάχι ζιγιαρὲτ ἐτετζεκλέρ τὶρ. —Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ ναμηνὰ Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ 'Ικιντζὶ Νικόλαος χαζρετλερινὲ πεγιάνη χοσαμετὶ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πασανὴν τάχτη ριγιασετιντὲ πὶρ χεϊγὲτ τεσεκκοὺλ ἐττιγινὶ, βὲ χεϊγετὶν γιακηνλαρτὰ Λιβαδειαγιὰ κιτετζεγινὶ «Λὰ Τοὺρκὶ» ἐββέλτζε γιαζμὴς ἰτὶ. Μεζκοὺρ γαζετανὴν πού τεφακὶ νεσριγιατηνὰ κόρὲ, Ρουσία 'Ιμπερατωριτζασηνὴν ραχατσηζληγηντὰν νάσι χεϊγὲτ ἰσάρη ἀχιρὲ κατὰρ ἀζιμετινὶ τεεχὶρ ἐϊλεμὶς τὶρ.— Τερισαατεττὲν «'Οριὰν Κορεσπονδὲντ» γαζετασηνὰ γιαζηλήγιορ· «Χόυκούμετι Σενιγὲ τὸρτ χαμὶ τεβλετὶν νοτασηνὰ βερτὶγι τζεβαπτὰ κεντὶ μεταλιπὶνὶ μουχτασάρεν τερμιγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ. Πουνὰ ταὶρ πὶρ μουφασσὰλ μουχτιρὲ τάχι βερετζέκ τὶρ. Πού μουχτιρὲ ἀτιτεκὶ νοκταλαρὴ μούχτεβί τὶρ· Κρήτη ἀτασὴ μουχταριγέτι ἰταρεγὶ χαΐζ, βὲ βερκὶ ἰλὲ μούκελλὲφ πὶρ ἐγιαλέτι 'Οσμανιγὲ ὀλοὺπ, Πατισαχὴν χακιμιγετὶ ἀλτηντά τηρ. Σούδα λιμανὴ Τεβλέτι 'Οσμανιγενὶν περρὶ βὲ παχρὶ πὶρ στασιονὴ χαλιντὲ καλατζάκ τηρ. Βαλὶ τεβλετλερὶν τεκλιφὶ ούζερινὲ ταράφη Πατισαχιτὲν βὲ 'Ισβιτζέρα βὲ γιὰ Πελδζίκα ἐρκιάνη μεμουρϊϊνι ἰταρεσὶ μιγιανηντὰν ἰντιχὰπ ὀλουνατζάκ τηρ. Τζεζιρενὶν νιζαμναμέϊ ταχιλισὶ γενιτὲν ἰντιχὰπ ὀλουνατζὰκ Κρήτη μετζλίσι μιλλισινὶν τασβιπὶνὲ χεβαλὲ ὀλουνατζάκ τηρ. Τζεζιρὲ χόυκούμετι 'Οσμανιγεγὲ σενεβὶ πὶρ βερκὶ βερετζέκ τὶρ. Κρήτη τζεζιρεσὶ τούβέλι ἐτζνεπιγὲ ἰλὲ ἄκτη μουαχετατὰ μεζοὺν ὄλμαγιατζακ τηρ. Ζανδάρμα τεσκιλατηνὶὰν μάτα Κρητηνὶν ὀρτουσοὺ ὄλμαγιατζακ τηρ. Ἔχλι 'Ισλὰμ Χριστιανλὰρ ἰλὲ ἄϊνι χουκουκοὺ χαΐζ ὀλατζακλὰρ, βὲ χὲρ ἰκὶ ταραφτὰν νουφουσλαρὴ μηκταρὴ ἰλὲ μούτενασὶπ μεμουρλὰρ ἰκαμὲ ὀλουνατζόκ τηρ. 'Ισλὰμ βὲ Χριστιὰν μεκτεπλερὶ ούμουμὶ βασηταλὰρ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνατζάκ τηρ. 'Ισλαμλαρὴν ούμούρη τινιγεσὶ μακάμη Μεσιχετὲ, Χριστιανλαρὴν χουσουσάτη μεζχεπιγεσὶ τάχι Τερισαατεττεκὶ Πατρικχανεγὲ ταπὶ πουλουνατζάκ τηρ. Τεβλετλεριν σίμτιλικ πού κιπὶ τεκλιφὸτ χακκηντὰ μούζακερεγὲ κιρισετζεκλερινὲ ἰχτιμὰλ βερίλμεγιορ. — Τορτούντζού ὀρτούϊ 'Οσμανὶ κομαντανὴ μούσὶρ 'Ιπραχὶμ πασανὴν Αὔγουστος 23 ταριχὶ ἰλὲ Δερσὶμ ἀχβαληνὰ ταὶρ τζεκμὶς ὀλτουγοὺ τηλεγραφναμὲ σουρετὶ τὶρ· «Δερσὶμ κητασηντὰ πουλουνὰν ἀσιρετλὲρ ἀρασηντὰ Χαϊδρανλὴ ἀσιρετιντὲν μάταση τεμάμεν ἀμανὰ κελμὶς βὲ τεχαλὲτ ἐτμὶς τὶρ. 'Εσλιχάϊ μεμνουὰ, πακαγιάϊ ἀσκεριγὲ βὲ μαλιγὲ χακκηντακὶ τεκιαλίφι μαλούμενὶν κήσμη κούλλισὶ ἰστιφὰ ἐτιλμὶς, βὲ πὶρ γιαντάν τα ταχσὶλ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμήζ τηρ. Πέλκι 30 σενετὲν περού ἀσαρὴ ἰχαλὲ ἐτιλέμεμις πὶρ τζὸκ καριγελὲρ λαγιὴκ πετέλλερὶ ἰλὲ κεφαλέτι μούτεσελσιλὲ ἰλὲ καριγελὲρ χεϊγετινὲ βὲ ταλιπλερινὲ ἰχαλὲ ἐτιλερὲκ, πιριντζὶ τακσιτλερὶ τάχι ἀληνμαγὰ πασλανμήζ τηρ.»—Γεμεντεκὶ ἰσγιανὴν ρεϊσὶ ὀλὰν Σέϊχ 'Ιδρὶς χακκηντὰ «Τανιν»τὲ ἀτιτεκὶ μαλούμὰτ βεριλμὶς τὶρ· Σέϊχ 'Ιδρὶς Φασλὴ ὀλοὺπ, 'Ελεζχὰρ μεκτεπιντὲ ταχσὶλ ἐτμὶς, βὲ μεσρουτιγεττὲν σόνρα Γεμενὲ κελερὲκ Σαπιατὰ γερλεσμὶς τὶρ. Ἔββελα χόυκούμετὲ ἰταὰτ βὲ βερκὶ βερμὲκ φὰρζ ὀλτηγηνὴ βὰζ ἰλὲ τετρίτζεν ἐχαλιγὶ κεντὶ ταραφηνὰ τζὲλπ, βὲ Τοὺρκ χόυκούμετι ἀλεϊχιντὲ τζιχὰτ βὰζ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πὶρ ἀζ σόνρα πάζη πόλούκλὲρ ούζερινὲ χούτζουμ ἰλὲ χάϊλη νὰκτ γασπ, βὲ νιτζὲ νουφοὺς ἰτλὰφ ἐϊλεμὶς τὶρ. Σέϊχ 'Ιδρὶς Τούρκλέρλε τζιχὰτ μουκατὲς τὶρ τεγιοὺ βὰζ, βὲ μούτζαχιτλερὲ τζὸκ σερβὲτ βὰτ ἐτμεκτὲ τὶρ. — Παριστὲν Σεπτέμβριος 4 ταριχλε πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, Τεβλέτι 'Οσμανιγενὶν Τούνα 'Αδριατὶκ σημεντηφερὶ προζεσινὲ μούσαατεκιὰρ κόρούντουγιοὺ Βιεννατὰν ἰσὰρ ὀλουνούγιορ. —'Εββέλτζε γιαζηλτηγὴ ούζρὲ, Σεπτέμβριος 1/14 ταριχιντὲν ἰτιπάρεν,

Κόσοβα, Σελανίκ, βὲ Μαναστὴρ βιλαγετλεριντὲ πουλουνὰν τὸρτ τεβλὲτ ἀζὰνς σιβιλλερὶ πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ λὰγβ ἐτὶλμισλέρ τὶρ. —Ρουχσάτη ρεσμιγὲ ἄλμακσηζην οὺμούρη χαϊριγὲ ναμηνὰ ἰανελὲρ τζεμὶ ἰτζοὺν τεσεππόυσατ ἰτζρασηνὴν μενὶ χακκηντὰ σουράϊ τεβλὲτ τανζιμὰτ ταϊρεσιντὲν τανζὶμ ὀλουνὰν μαζπατὰ μετζλίσι μαχσούση βούκελατὰ τεζεκκοὺρ κηληνμὴς, βὲ μεριγέτι ἰτζρασηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σερεφμούτεαλλίκ παυϊρουλμούς τὴρ. —Γιακηντὰ Μαλιγὲ ναζαρετίντζε ἰστικρὰζ ὀλουνατζὰκ γετὶ μιλιὸν λιρατὰν 19 μιλιὰν φρανκὴ Σὰρκ σημεντηφερλερὶ κουμπανγιασηνὰ, 12 μιλιὸν φρανκὴ Ἀπδὰὺλ Χαμιδὶν πορτζλαρηνὰ, 3 μιλιὸν φρὰνκ Ἀδάνα χατισεσινὶν ἰτζὰπ ἐττιρτιγὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰανελερὲ βεριλετζέκ τὶρ. Καλὰν μεπλὰγ ἰσὲ πούττζὲ ἀτζηγὴ ἰλὲ τενσικὰτ χαριτζιντὲ καλατζὰκ μεμοὺρ, κιατιπ βὲ ζαπιτλερὲ βεριλετζέκ, ταζμινὰτ βὲ μαασὰτ ἰλὲ ἄϊνι σεπεπτὲν τολαγιὴ μιλκὶ βὲ ἀσκερὶ τεκαούτ σαντηκλαρὴ ταχσισατηνὴν ἀρτηρηλμασηνὰ σὰρφ ὀλουνατζάκ τὴρ. Ἰστικρὰζ γιούζτὲ 4 φαϊζλὶ, βὲ γιοὺζτὲ 1 ἀμορτισημανλὴ ὀλατζάκ τὴρ. Σενεβὶ φαὶζ βὲ ἀμορτισημανὴν τετιγεσὶ ἰτζοὺν ἰτζὰπ ἐτὲν 350 λιρὰ τεταρὶκ ἐτιλετζέκ τὶρ. Πού 350 πὶν λιρὰ κιφαγὲτ ἐτμὲζ ἰσὲ, οὔστ τεραφὴ ἐμβάλη οὺμουμιγετὲν τεσβιγὲ ὀλουνατζάκ τὴρ. —«Ναφιὰ ναζηρὴ Καπριὲλ ἐφεντὶ Νοραδουνγγιανὴν ἰστιφασηνὰ ταὶρ γαζεταλαρτὰ πὶρὶ πὶρινὲ μούτεπαγὶν πὶρ χάϊλη χαπερλὲρ νεὶρ ὀλουντουκτὰν σόνρα νίχαγετ σαλὴ κόυνοὺ μούταριλέϊχ ἰστιφασηνὴ βερμὶζ τὶρ. «Τὰν» γαζετασὴ μούταφιλεϊχὶ μούταφαὰ γιολλοὺ πὶρ πὲντ νεὶρ ἐτμὶζ ὀλουπ ἀντεχὶ σοὺ σὸζλὲρ σαγιάνη τιχκάτ τὴρ.» —Μούνασεπὲτ τοὺστούκτζε πεγιὰν οὺ ἰζὰχ ἐτμεκτὲν χαλὶ κάλματηκ κι Τούρκιανὴν κὲντζ ἰταρέϊ μεσρουτεσὶ μετζλίσι μεπουσὰν βὲ μετζλίσι βούκελανὶν χαρακμάτη σαριχασὴ γερινὲ μεμλεκετὲ καρσὴ χίτζ πὶρ τοὺρλοὺ ἰζαχὰτ βέρμεκσιζιν, βὲ χαρακμάτη βακηασηνὴν μεσουλιγετινὶ τεροὺχτὲ ἔτμεκσιζιν καπινελερὶ ἀρζουσηνὰ κὸρὲ τεσλὶλ. βὲ ἰσκὰτ ἐτὲ πιλὲν κιζλὶ πὶρ χούκουμετὶ καὶμ ἐτμὲκ ἰστεμέκλε μουχαταρὰτ ἰλὲ μεμλοὺ πὶρ ταρὶκ ταχὶπ ἐτμεκτὲ ὀλμοὺς ὀλούρ.» — Παγδὰδ σημεντηφὲρ κουμπανγιασὴ χάττη μεζκοὺρὴ Ἰσκενδεριγετὲν κετζιρλὶπ, Χαλεπὲ κότοὺμεγὲ καρὰρ βερμισλὲρ βὲ γιακηνλαρτὰ Πουλγουρλουτὰν ἰστὲ πασλανηλατζάκ τὴρ. Ταῦρος βὲ Δζεπέλι Περεκὲτ ταγλαρηντὰν πού χαττὴ κετζιρμὲκ πὲκ κούτζ βὲ μεσαριφλὶ ὀλατζαγὴ ἀνλασηλήγιορ.

Ρούμ τζεμαατή· Ρούμ Πατριχανεσὶ ταραφηντὰν Πάπη Ἀλιγὲ τακτὶμ κηληνὰν μαζπατὰ χακκηντὰ Τούρκτζε βὲ Ρούμτζα ματπουατὴ πεϊνιντὲ σιττετλὶ μούπαχεσὲ πασλαμής τὴρ. Τούρκτζε γαζεταλαρὴν ἰττιασηνὰ ναζάρεν, Πατριχανὲ σεφαρὲτ βὲ κονσολοσχανὲ κιπὶ πὶρ ταϊρὲ ὅλμαγιηπ, μεμλεκετὲ μούτεμεκκὶν Ρουμλαρὴν χιμαγεσινὲ σελαχιγετὶ γιόκ τὴρ, βὲ γιάληνηζ κιλισεγὲ ἀὶτ μεσελελὲρ οὔζερινὲ χούκούμετ ἰλὲ μούπαχεσεγὲ κιρισὲ πιλίρ. Φάκατ Ρούμ ματπουατὴ πουνὰ μουκαπελὲ ἐτερὲκ, Πατριχανενὶν χούκούμετ ταραφηντὰν τεαχχοὺτ ἐτιλμὶς βὲ ἔλαν ἰπτὰλ ἐτίλμεμις νιζαμὰτ ἰλὲ πού σελαχιγετὶ χαΐζ βὲ πού κιπὶ βαζιφελερὶ Ρούμ Ἰμπερατωρληγὴ ζεμανηντὰν πέρού ἰφὰ ἐτμὶς ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἐρμενὶ Πατρικὶ Τουριὰν ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ἰστιφασὴ οὔζερινὲ Ρούμ ματπουατὴ ταραφηντὰν ἰστιράκη χίσς ἰλὲ μούλαχαζὰ ἐτιλμεκτὲ ὀλοὺπ, Πάπη Ἀλίτζε Χριστιὰν τζεμαατλαρὴ οὔζερινὲ ἀταβὲτ κόστεριλτιγὶ ἰττιὰ ἐτιλμεκτὲ τὶρ.

Μακεδονιατὰ πουλουνούπ τα μούναζαὰ ταχτηντὰ ὁλὰν κιλισελὲρ ματτεσὶ χακκηντὰ Σελανίκ, Σέρραι, Στρωμνίτζα, Γευγελὶ βὲ σάϊρ σεχρλερὶν Ρούμ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν πόγιούκ μιτινγλὲρ τερτιπ ἐτιλερὲκ, κιλισελερὶν Ρούμ τζεμαατλαρηνὰ ἀὶτ ὀλτουγοὺ ἐβράκη ρεσμιγὲ ἰλὲ τεαχχοὺτ ἐτιλτιγὶ τζιχέτλε, πού μεσελὲ οὔζερινὲ χαρὰρ βερμεγὲ Μετζλίσι Μεπουσανὴν σελαχιγετὶ ὅλματηγηνη, βὲ γιάληνηζ μαχκεμέτζε πουνὰ πὶρ χαρὰρ βεριλὲ πιλτιγινὶ πεγιὰν ἐτερὲκ, πού μεσελενὶν γιζαμὰτ οὔζοὲ καραρλαστηρηλμασηνὴ τηλεγραφναμελὲρ ἰλὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν βὲ Μετζλίσι Ἀγιὰν εγιασετλεριντὲν ἰστιρχὰμ ἐτμιαλέρ τὶρ. «Πρόοδος» γαζετασηνὴν γιαζτηγηνὰ ναζάρεν, πού μεσελετὲ Πάπη Ἀλὶ Ρούμ τζεμαατηνὴν μεταλιπατηνὰ μουβαφὶκ πὶρ ἐφχιαρτὰ πουλουνούγιορ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Κούτπη Σιμαλινὶν κεσφὶ· —Κούτπη σιμαλιγὶ κεσφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν 1907 Ἰούλιος 4τὲ Νοὺ Γιορκτὰν γιολὰ τζηκμὴς ὁλὰν Δοκτὼρ Φρειδερῖκος Κουκτὰν κετζὲν χαφτὰ ζεβτζεσινὲ «Μουβαφφὰκ βὲ ραχάτ ὶμ» τεγιοὺ κελὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲν, κέζαλικ Πελδζίκα ρασατχανεσὶ δἰρεκτωρηνὰ Σετλεντὲν Δοκτὼρ Κουκτὴν 1908 Ἀπρίλιος 21τὲ κούτπη σιμαλιγὲ βασὴλ ὀλμοὺς ἰτιγινὶ τεπσίρ, βὲ πού ἀκσαὶ σιμαλτὰ καρὰ πουλουντηγηνὴ ἰχπὸρ ἐτὲν τηλεγραφτὰν ἀνλασηλμὴς τὶρ κι μούμαϊλεϊχ τοὺνγιὰ ταριχιντὲ ἴλκ τεφὰ ὁλαρὰκ κούτπη σιμαλιγὶ ζιγιαρὲτ ἐἰλεμὶς τὶρ. Τζοκτὰν περοὺ μούμαϊλεϊχτὲν χαπὲρ ἀλήνματηγη ἰτζοὺν γιολτὰ τελὲφ ὀλτηγὴ ζὰνν ὀλουνμακτά ἰτὶ ἰσέ τε, μεζ-

κοὺρ ἰκἰ μενπαλαρτὰν κελὲν πού χαπὲρ πὸυτοὺν ἴλμ ἀλεμινἰ μὸυτεχαϊγἰρ πηρακμὴς τὴρ. Πάζηλαρ πού κουτπὴν ἄσλ ζεμινἰν κουτπὴ ὸλμαγιηπ̈, μηκνατησιγετἰν κουτπὴ ὸλτὴγηνὴ ζὰνν ἐτἰγιορλαρ, βὲ πάζηλαρ πού χαπὲρἰν σηχχετινὲ σὸυπχὲ ἐτἰγιορλαρ ἰσέ τε, ἄλελουμουμ πού κεσφἰν χακικἰ ἰτιγινὲ ἰτιμὰτ ἐτἰλμεκτέ τιρ. Δοκτὼρ Κούκ πἰρ 'Αμερικαλὴ ὸλτὴγὴ ἰτζοὺν, 'Αμερικατὰ πού κεσφτὲν τολαγιὴ φέβκελατε μεσερρὲτ ἰζχὰρ ἐτἰλμεκτέ τιρ. Δοκτὼρ Κούκ «Νόὺ Γιὸρκ Χεραλδ» ὰ κόντερτιγἰ πἰρ ραπορττὰ σὸϊλὲ τεμἰς τιρ· «Γιαβὰς γιαβὰς, λάκιν σὸυπχεσἰζ πἰρ σαυρεττὲ πἰζ τόυνγιανὴν σὸλ ὸὺζεριντὲ τὲβρ ἐττιγἰ νοκταγιὰ γετισίγιορ ἰτἰκ. Νἰχαγετ παϊραγημηζὴ σιμαλἰ κουτπὴν ρὸυζϗιαρλαρηντὰ τεμεββὸὺτζ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ ρὲκζ ἐττἰκ. Κὸυνὲς ὅ μαχάλτζα ὸϊλὲν ὸλτὴγηνὴ κὸστερἰγιορ ἰτι ἰσέ τε, βακὴτ ὅρατα μενφἰ πἰρ μεσελέ ἰτι. Πἰρ ἀτὴμ ἀτμάγλα ἀτὲμ κουρέϊ ἀρζὴν πἰρ κησμηντὰν ἀνὴν ἀκσἰ ταραφηνὰ, ὸϊλετὲν γιαρὴ κετζεγὲ κετζὲ πιλίγιορ ἰτι. Τερετζέϊ χεραρὲτ Σαντιγράδλε σηφηρτὰν 38 τερεκὲ ἀσαγή ἰτι, σιμὰλ, σὰρκ βὲ γὰρπ̈ ζαϊλ ὸλτού, χὲρ τζιχὲτ τζενούπ̈ ἰτι.» Κουτπὴν ἐτραφηντὰ κενἰς πἰρ καρὰ πουλουνούπ̈, ὅρατα ἔπεγι ἄβ χαϊβανλαρὴ κὸρούλμούς τιρ. Σιμαλἰ κουτπὴ κὲσφ ἐϊλεγενἰν πἰρ 'Αμεριλαλὴ ὸλμασηνὰ βὲ ὅρατα 'Αμερἰκα παϊραγὴ ρὲκζ ἐτἰλμἰς ὸλμασηνὰ ναζάρεν ὅρασηνην 'Αμεριλανὴν χιμαγεσἰ ταχτηντὰ ὸλατζαγηνὴ ἰττἰὰ ἐτενλέρ τε βάρ τὴρ.—Νόὺ Γιορκτὰν Σεπτέμβριος 6 ταριχἰίλε 'Αζὰνς Νασιονελὲ τζεκιλὲν πἰρ τηλεγραφτά τα σὸϊλὲ τενιλμἰς τιρ· «Κιασίφι σεχἰρ Πἰἰρι Ρόζεβελτ βαπορηἰλα κούτπὴ σιμαλιγὲ βασὴλ ὸλτὴγηνὴ πιλτιρμἰς τιρ. Μὸυμαϊλέϊχ Νισανὴν 6σηντὰ κουτπὰ βασὴλ ὸλμούς τὴρ.»

Μὸυτενεββιέ· 'Ιραντὰ χὸυκὸυμέτι χαζηρὲ παρὰ τζιχετιντὲν ἀζἰμ μὸυσκιλὰτ ἰτζιντὲ πουλουνούγιορ. Πανκαλὰρ κιαφἰ τερετζετὲ τεεμινὰτ βερἰλμετιχτζε παρὰ βερμὲκ ἰστέμεγιορλαρ, τικὲρ ταραφτὰν τὸυβέλι μουαζζαμανὴν κεφαλετἰ ἰλὲ ἰστικρὰζ ἐτἰλσὲ ἐτζνεπἰλερἰν ὸυμούρη τεβλετὲ μούταχελελερἰ ἰτζὰπ̈ ἐτετζεγἰ ἐτζλτὲν ἀνὰ ραζἰ ὸλάμαγιορλαρ. Πὸϊλέτζε χὸυκὸυμὲτ ἀτζἰζ πἰρ χαλτὲ πουλουνούγιορ. Τζενουπἰ ἐγιαλετλερτὲ ἔλαν ἀσαγἰς ἰατὲ ἐτἰλμετἰγι σεπεπτὲν Ἴγγλιζ μεναφιἰ μὸυτεζαρρὴρ ὸλμακτά τὴρ τενιλίγιορ. —Σάχη μαχλουὴν τεϊνλερἰνἰν τεσβιγεσἰ μεσελεσἰ τε χάϊλιτζε ναἰάρη τικκὰτ τζελπ̈ ἐϊλεμἰς τιρ. Σάχη μαχλοὺ πού πάπτὲ μὸυκέρρερεν Ρουσία 'Ιμπερατωρηνὰ μὸυρατζαὰτ βὲ μουαβενὲτ βὲ τεβασαουτηνὴ τεμἰν ἐτμἰς ἰσέ τε, νἰχαγετ πἰρ ἰτιλαφὰ κὲλμισλὲρ τεγιὸὺ κὸρὸυνὸύγιορ.—'Ατιτεκἰ κητὰ «Τοϊμς» τὰ ὸκουνμὴς τὴρ· «Βιέννα γαζεταλαρηντὰν «Φρεμδένπλατ» 1908ἰν 'Ιουλιοσηντὰ βουκοὺ πουλὰν Τὸυρκία ἰνκηλαπηνὴν τογρουτὰν μὸυσεπἰπἰ ἄϊνι σενενἰν 'Ιουνιοσηντὰ Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ ἰλὲ Κρὰλ 'Εδουαρδὴν Ρεβαλτακἰ μὸυλακατὴ ἰτἰγινὲ ταἰρ κὸυχνὲ ἐφκιαρὴ τεεκἰτ ἐτίγιορ, βὲ πάζη Τὸυρκ κηλαγουζλαρὴν πού παϊτεκἰ ἰφατελερινἰ ζἰκρ ἐτίγιορ. Πού νεβ ἰφατελὲρ κιμλὲρ ταραφηντάν τα ἐτἰλμἰς ὸλούρσα ὸλσούν σού ἔμρι βακηὴ τεπτἰλ ἐτέμεζλερ κι, Ζὰν Τὸυρκ χαρεκετἰ τζοκτὰν χαζηρλανμακτὰ ὸλτουγού χαλτὲ, ἀνὴν μεβκἠἰ ἰτζραγιὰ ἰχρατζὴ ἐτζνεπἰ κραλλαρὴν χὲρ χάνκι πἰρ μὸυλακατὴ βασητασἠἰλε τεγἰλ, ἄντζακ 'Απδὸὺλ Χαμιδἰν 1908 'Ιουλιοσηντὰ κεντινἰν ἐμνιγετλἰ πἰρ μὸυλαζιμινἰ Σελανιγὲ κὸντερμεσἰ νετιτζεσιντὲ βουκού πουλμούς τὴρ. Πού μὸυλαζιμὲ κιαμἰλ σελαχιγὲτ βὲ κιαφἰ μηκταρτὰ ἀκτζὲ βερἰλμἰς ὸλαρὰκ ἀνὴν χητμετἰ μεζκὸὺρ χαρεκετἰν ρεϊσλερινἰ πουλαὺπ̈, ἀνλερἰν πασλαρηνὴ καλτὴρμακτὰν ἰπαρέτ ἰτι.» — Μεξικατὰ βουκού πουλὰν σεϊλτὲ 2,000 κισινἰν τελέφ ὸλτουγού, βὲ 15,000 κισἰνἰν μεσκενσίζ ού μεβασὴζ καλτὴγὴ, βὲ 6,000,000 λιρὰ ζαράρ ού ζιγιὰν ὸλτουγού ἀνλασηλἠἰγιορ. 400 μὸυρεππὰ μἰλ πἰρ ταϊρετὲ 96 σαὰτ ἄλετἰτεβαμ τουφὰν κιπἰ γιαγμὸὺρ γιαγμὴς τὴρ. Σὰλτ Μοντέρι σεχριντὲ νουφούστζα ζαγιὰτ 1,200 ταχμἰν ὸλουνούγιορ. Πἰρ ἀϊλὲ χαλκὴ πἰρ ἀγὰτζ ὸὺζεριντὲ 17 σαὰτ καλτὴκτὰν σόνρα κουρτουλμουτλάρ τὴρ.— Κετζὲν χαφτὰ Ροτεμδαμτὰ ζουχούρ ἐτὲν κολερὰ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Πού χαφτὰ ἰπτιτασηνάτεκ 25 κατὰρ βεφιὰτ βουκού πουλμούς ὸλούπ̈, πάζη σὸυπχελἰ χαλλὰρ πουλουνμακτά τὴρ. 'Ιλλετἰν τεβεσσού ἐτμεσιγἰ μὲν ἐτμὲκ ἰτζούν χὲρ τζαρὲ κουλλανηλἠἰγιορ.

Γιουνανιστάν· 'Ασκὲρ ζαπιτανὴ ταραφηντὰν Αὔγουστος 28 ταριχἰ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτἰλμἰς χαρεκὲτ Εὐρωπατὰ τεεσἰρι ἀζιμι μουτζἰπ̈ ἐλμούς τὴρ. Μὸυταλεπατὴν πὲκ μακοὺλ βὲ μεμλεκετἰν μενφαατηνὰ μὸυνασιπ̈ ὸλτουγού καπούλ ἐτἰλμέκλε περαπὲρ, πὸϊλὲ πἰρ χαρεκὲτ ἰταάτη ἀσκεριγεγὲ μουγαἰρ ὸλτουγουντὰν, μεμλεκετὲ πὸγιούκ τεχλικελὲρ κετιρὲ πἰλτιγἰ Εὐρώπα ζαζεταλαρηντὰ πεγιὰν ὸλουνούγιορ. Γιουνὰν ζαζεταλαρὴ ἰσὲ ὸὺμουμιγέτλε ζαπιτανὴν χαρεκετινἰ μουχαπ̈ὲτ βὲ ἰστιχσὰν ἰλὲ σενὰ ἐτερέκ, βατανὰ ἔν σατὴκ βὲ παρλάκ πἰρ χηζμὲτ ὸλτουγουντὰν, ἰταάτη ἀσκεριγεγὲ μουγαἰρ ὸλμασὴ ἰκιντζἰ τερετζετὲ τικκατὴ τζὲλπ̈ ἐτετζέκ πἰρ χουσούς ὸλτουγουντὰ ἰσρὰρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σιμτικἰ χαλτὲ μεμλεκὲτ τακιλιντὲ ἀσαἰς περκεμάλ τὴρ, μεσαΐλι σιγιρασιγετὲν τολαγιὴ χἰτζ πἰρ ταραφτὰ ναχὸς πἰρ βακαὰ ζουχούρ ἔτμεμἰς τιρ. Μετζλἰσι Μεπουσανὴν ἰτζτιμαὴ Σεπτέμβριος 13ὸὺνὲ ταγἰν ἐτἰλτἰ ἰσέ τε, ὅ κὸυνὲ κατὰρ χὸυκὸυμὲτ ταραφηντὰν μετζλισὲ τακτἰμ ἐτἰλετζέκ λαϊχαλαρὴν χαζηρλανμασηνὰ κιαφἰ μὸυτἰτὲτ κάλμαμης ὸλτουγού ἰτζούν Μετζλισἰν ἰνικατὴ 20 κὸὺν σονραγιὰ τεεχἰρ ἐτἰλμἰς τιρ. Πού μεσελὲ ὸὺζερινὲ Μετζλισἰν νὲ ταρζτὰ ρουγὲτ ἐτετζεγἰ ἔλαν μαλὸὺμ τεγἰλ τιρ. Μ. Θεοτόκης ἰλὲ Μ. Ραλλκσἰν φηρκαλαρὴ γενἰ καπινεγὲ μουαβενὲτ ἐτἰπ̈ ἔτμεγετζεκλερι καραρλασὴργλματηγηνταν, μεμλεκὲτ πἰρ μεσκὸυκιγὲτ ἰτζιντὲ πουλουνούγιορ. 'Αζαλαρὴν πάζηση ζαπιτανὴν λεϊχιντὲ

ὀλοὺπ, μεταλιπατηνὴν νιχαγὲτ τερετζετὲ σαγιάνη ἰλτιζὰμ ὀλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτίγιορ. Πάζηση τάχι Μετζλίσι Μεπουσανὴν χαριτζτὲν ἐβαμιρ ἁλμασὴ χὲμ χαϊσιγετινὲ τοκουνοὺρ, χὲμ Κανούνη Ἐσασιγὲ μουγαΐρ ὀλτουγουντὰν τολαγιὴ μεμλεκετὲ σὸν τερετζὲ μουζίρρ ἰτιγινὶ σοϊλεγερὲκ, Μετζλισιν ποϊλὲ σουροὺτ ταχτηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτετζεγὶ μαλοὺμ ὀλτουγοὺ χαλτὲ κέλμεγετζεκλερινι ἰλὰν ἐτμισλέρ τιρ. Λάκιν πού σοζλὲρ κιάμιλεν ριβαγεττὲν ἰπαρέτ τιρ, βὲ χακικὶ χὰλ μετζλισιν ἰτζτιμὰ ἐτετζεγὶ βακηττὰ πελλὶ ὀλατζάκ τηρ. Χούκούμὲτ ταραφηντὰν σίμτι λαϊχαλὰρ χαζὴρ ἐτιλμεκτὲ ὀλτουγοὺ βέτζχλε ταϊρελερτὲ τζὸκ μεσγουλιγὲτ βάρ τηρ. Μαυρομιχάλης καπινεσινὶν μεσλεκὶ ζαπιτανὴν μεταλιπατηνὰ χὲρ τζιχέττζε τεβαφὴκ ἐτμέκλε ἐχαλιγὶ ζιγιατὲ βερκιλὲρ ἰλὲ ταζγὶκ ἔτμεγιπ, βὲ μεσαριφὲ μοῦμκιν ὀλτουγοὺ κατὰρ ἰταρὲ κετιρερὲκ, ἀσκὲρ βὲ παχριγενὶν μοῦκεμμελιγετινὲ τζαλησμάκ τηρ. Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Εὐταξιασὴν πεγιανατηνὰ ναζάρεν, ποϊλέτζε ἰταρὲ ἐτμέκλε σενεβὶ 5 μιλιὸν δραχμὴ ἀρτηρηλμασηνὰ ἰντιζὰρ ἐτιλὲ πιλίρ.

Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἰστιφασηντὰν Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰ τζὸκ πὰχς ἐτιλμὶς τιρ. Ἔββελα ζαπιτανὴν χαρεκετὶ ἀϊλέϊ κραλιγὲ ἀλεϊχιντὲ ὀλτουγοὺ ζὰνν ἐτιλμὶς ὀλτουγουντὰν, τζοῦμλε γαζεταλὰρ σετὶτ λισὰν ἰλὲ πόϊλὲ πὶρ νιγετὶ ταχπὶχ ἐταρὲκ, Κρὰλ Γεωργιοσὴν Γιουνανιστανὰ ἓν πόγιούχ χηζμετλὲρ ἐτμὶς ὀλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ. Φάκατ ζαπιτὰν πιριντζὶ κούντὲν περοὺ Κρὰλ ἀλεϊχιντὲ πουλούνμαγιηπ, μούσαριλεϊχὲ βὲ ἀϊλέϊ μούχτερεμεσινὲ ούπουτιγὲτ βὲ μουχαππέτι κιαμιλελερὶ ὀλτουγουνοὺ τεεκίτεν ἰλὰν ἐτμισλὲρ, βὲ χάττα χαρακετὶν κουμαντανληγηντὰ πουλουνμοὺς ὀλὰν μιραλάϊ Μ. Ζορμπᾶς «Τάϊμς» γαζετασηνὴν μουχπιρινὲ πόϊλὲ πὶρ νιγὲτ ὅλματὴγηνη τεαχχοὺτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ναμουστουνοὺν οὐζερινὲ γεμὶν ἐτμίς τιρ. Πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πρενσλερὶν ἀσκερτὲ χουσουσὶ μεβκηλερὲ ναΐλ ὀλμαλαρὴ πόγιούχ μαζαρρατὴ μουτζλιπ ὀλτουγουνοὺ ἰττιὰ ἰλὲ πού χαλὴν τεβὰμ ἔτμεμεσινε ζαπιτὰν ταραφηντὰν σὸν τερετζὲ ἰσρὰρ ὀλουνμακτά τηρ. Πού σεπεπτὲν τολαγιὴ πρενσλὲρ ἀσκερὶ μακαμλαρηντὰν ἰστιφὰ ἐταρὲκ, πὶρ μούττετ τιγιάρη ἐτζνεπιγετὲ ἰκαμὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χούκούμεττὲν ρουχσὰτ ἁλμησλὰρ, βὲ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ πού χουσουστὰ ἔμρι κραλιλὲρ σατὴρ ὀλμούζ τηρ. Κρὰλ χαζρετλερινὶν μακάμη κραλιτὲν ἰστιφασηνὰ ταΐρ ἔλαν κατὶ πὶρ χαπὲρ γιόκ τηρ. Γιάληνηζ σουρασὴ σαγιάνη τικκὰτ τὴρ κι πού ριβαγετλερὲ μακάμη κραλιτὲν ρεσμὶ πὶρ τεκζὶπ βερίλμεμις τιρ. Γιουνὰν γαζεταλαρηντὰ ούμουμιγέτλε Κρὰλ χαζρετλερινὲ μουχαππὲτ βὲ χούρμετ κόστεριλερὲκ, πού φενὰ χαλλερὶν μεσουλιγετὶ μεμλεκεττὲ πούντζα σενελερτὲν περοὺ χούκμφερμὰ ὀλὰν σούϊ ἰταρὲ ἰλὲ πολιτικὰ ἰλὲ μεσγούλ ὀλὰν φηρκαλαρὰ τερεττοὺπ ἐττιγὶ πεγιὰν ἐτιλίγιορ. Μαλοὺμ ὀλτουγοὺ βέτζχλε, Κανούνη Ἐσασιτὲ πεγιὰν ὀλουνὰν βαζιφέϊ κραλιγενὶν χαριτζιντὲ Κρὰλ χαζρετλερὶ χαρεκὲτ ἐτέμεζ, βὲ ὀντὰν τολαγιὴ χὲρ χουσουσὴν μεσουλιγετὶ μάνεν βὲ μάττετεν βούκελαγιὰ τερεττοὺπ ἐτέρ. Πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶ ἰστιφὰ ἐτμὲκ νιγετιντὲν βὰζ κετζιρτμὲκ ἰτζοὺν Ρουσία Ἰμπερατωροὺ ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἰταλία κραλλαρὴ πεϊνιντὲ μουχαπεράτ τζερεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ.

Τούβέλι μουαζζαμὰ σούφερασὴ πὰς βεκὶλ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Κυριακούλης Μαυρομιχάλης ἰλὲ ούζοὺν μούλακαττὰ πουλουναράκ, σὸν βουκουὰτ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ ζαπιτανὴν νιγετλερὶ χακκηντὰ μαλούμὰτ ἰστεμισλέρ τιρ. Μούσαριλέϊχ ζαπιτανὴν Κρὰλ χαζρετλερινὲ μουχαλίφ χαρεκεττὲ πουλούνματηκλαρηνη, βὲ Εὐρώπα ματπουατηνὴν πού χουσουστὰ πεγιανατὴ σεχβιγιαττὰν ἰπαρὲτ ὀλτουγουνοὺ σοϊλεμὶς τιρ.

Τούρκιατὰ Γιουνὰν τεπαασὴ βὲ ἐμταασὴ βὲ βαπορλαρὴ ἁλεϊχιντὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν ποϊκοτὰζ ἀχίρεν Πάπη Ἀλιτὲν βεριλὲν ἐβαμίρι σετιτὲ οὐζερινὲ καλτηρηλμὴς τηρ.

Βελίϊ ἄχτ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ ἀσκερὶν κομαντανληγηντὰν ἰστιφὰ ἐττικτὲν σόνρα Ἀλμανιαγὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ματπουὰτ κανούνη τζετιτινὶν ἀχκαμηνὰ τεβφίκεν Μισιονερλερὶν χεϊγέτι νασίρεσὶ Σαμουὴλ Κ. Χαρουτούνγιὰν ἐφεντιγὶ μούτίρι μεσοὺλ ταγὶν ἐϊλεμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 26]8, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 30
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	179 —
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	294 50
Β. » » »	»	254 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	421 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 6	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 10	Λίρα Ἰγγλιζ	»	109 30
Κούμούζ σούφακλήκ		104 20	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 9	Καϊμέ	»	8 62

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 18, 1909 No. 38

ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦΙ ṠΕΡΙΚ

Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̇ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Μεγιοὺς βὲ μεφτουρλαρά 593.—Σόυκόὺτ ἰνχιάρ 595.—Νεϭτζιϭὰν πίζζατ κεντισί 596.—'Αμεριχαγιὰ χιτζρὲτ ἐτενλερὲ πἰρ χὰτζ σόζ 598.—Μουτζίπι μὲϭτ ὸλὰν βὲ ἔτ γεγὲν φιτανλὰρ βὲ τζιτζεχλέρ 599.— 'Αδάνα χεϊγέτι τεφτισιγεσινίν μαζπαταση 601.— 'Αδάνα βαλὶ βεχιλὶ Δζεμὰλ πεγίν νουτχή 602.—Μουχτιρε 604. — Σουγιουνάτη Σιγασιγέ 604.—Σαρραφιγέ 608.

ΜΕΓΙΟΥΣ ΒΕ ΜΕΦΤΟΥΡΛΑΡΑ

[Μ. Σπηρδζηννὴν πἰρ βαζηντάν]

«Πὲν ἰσὲ χαϊρετιμτὲ σενίν ναζαρηννὴν ὀνόυντὲν μόυνκατι ὸλτὸὺμ, τετίμ, βὲ λάκιν σανὰ φεργιὰτ ἐττιγιμτὲ, νιγιαζημὴν σετασηνὴ ἰστιμὰ ἐϊλετίν» (Ψαλ. λά. 22.)

Ἔϭϭελα· Μὸυταλαὰ ἐτμὲχ ὸύζρὲ ὸλτηγημὴζ ἀγεττὲ τερίν βὲ ἀτζὴ πἰρ χετὲρ βάρ τηρ. Πού κελαμλαρὴ γιαζανὴν καλπὶ ζιγιατεσίίλε ἀτζηκμὴζ ἰτι. Πού καπιλτὲν κιμσελὲρ τζὸχ πουλουνουρλάρ· ἀνλερίν καλπίλερὶ σηκλεττὲν παγιηλμακτὰ ὸλούπ, χαγιὰτ ἀνλερὲ πἰρ πὰρ ὸλμούζ τηρ. Ἄτζεπα ἀνλὲρ νάσηλ πού χαλὰ χελμὶζ τιρλέρ; Φίλϭακη χὸύζν ού χετουρετίν σεπεπλερὶ τζὸχ τηρλάρ. Πάζηλαρην ρουχλαρὴ τεσκιλάτη πετενιγελερὶ σεπεπίίλε μαχζούν πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Πὸϊλελερὶν ναγμεσὶ ἀχὲρ πἰρ τὸυνγιατὰ γενὶ πἰρ ναγμὲ ὸϊρενίντζεγετεχ ἔν γιὸυτζὲ περτεγὲ βασὴλ ὸλάμαγιατζαχ τηρ.

Πάζηλαρην ἰζτιρὰπ βὲ μεαλὴ πὸγιὸὺχ πἰρ μιχνεττὲν βὲ φελαχεττὲν νεσὲτ ἐϊλεμίζ τιρ. Πἰρ χετζετὲ ἐλὲμ ἰτζιντὲ πάζηλαρην σατζλαρηννὴν ἀγαρμὴζ ὸλτὴγηνὴ ἰσιτμίσιζ. Πὸϊλέτζε πίλα σὸὺπχὲ πἰρ τζὸχ κιμσελὲρ πἰρ τὲχ σαὰτ ζαρφηντὰ ἐλὲμ βὲ γὲς τεργιασηνὰ ταλμὴζ τηρλάρ. Ρὸυζχιαρὴν πἰρ ἐσισὶ σουσενίν σαπηνὴ τζὸυρὸὺτμὸὺζ, βὲ ἀνὴ κουρουτμὴζ τηρ, ἐλίν καπὰ πἰρ τοκουνησὴ πιλλοὺρ κατεχὶ χουρτουχὰζ ἐτμίζ τιρ. Γιαζὴν ἔν παρλὰχ χὸὺνλερὶ ἀρασηντὰ χὸὺνεσίλερ χὸλχελενμίζ, βὲ πἰρ μεσερρὲτ σαπαχηνὴ πἰρ φιγὰν χετζεσὶ τεαχὴπ ἐϊλεμίζ τιρ.

Πάζη ἀχβαλτὰ πετερὲ ἰτιρὰφ ἐτίλμεμιζ ὸλὰν χίζλὶ πἰρ χὸὺνὰχ μαγέϊ σεφαλὲτ ὸλμούζ τηρ. Πού καϊτσηζλὴχ, γιάχοτ κὰλπ γουρουρὴ, γιὰ 'Αλλαχὴν ἰρατετινὲ τερουνὶ πἰρ ἰσγιὰν, γιὰ ἰναγὲτ βασηταλαρηνὴν ἰστέχλε ἰχμαλὴ, Ρούχ ὸύλ Κουτσὴν μεσερρὲτ βὲ μὸυλακατηνὴν κηϊμετινίν ταχκιρὶ ὸλὰ πιλίρ. Πινάεναλεϊχ Ρὰπὶ πἰρ βακὴτ ἰτζὸὺν τεετίπ ἐτμὲχ ὸύζρὲ κεντινὶ σὲτρ ἐτμίζ ὸλὰ πιλίρ. Βέλχασηλ σεπεπλὲρ ἐνϭάη τηρλάρ.

Πὲχ ταπὶτ τίρ κι, Χριστιανὴν ἐλεμλερὶ ρουχανὶ πἰρ σὲκλ ἀληρλάρ. 'Ανὴν χὸύνεσινὶ καραρτὰν χὸλχελὲρ τιγιανετὲ μὸυτεαλλίχ σεϊλερτὲν νεσὲτ ἐτερλέρ. Ανὴ μὸυζταρίπ κηλὰν ἐϭχὰμ γεϭμιγὲ ἐχμεγινίν τε-

ταρικὶ χουσουσηντὰ ὀλὰν ἐβχὰμ ὄλμαγιηπ, χαγιὰτ ἐκμεγὶ ἰτζούν τιρ, βὲ ἐπετὶ πατισαχληγὰ τουχοὺλ χουσουσηντὰ ὀλὰν κορκουλὰρ τηρλάρ. Φακὶρ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ πουλουντηγηντὰν τολαγιὴ μεγιοὺς ὀλὰν χὶτζ πὶρ χακικὶ Χριστιὰν πουλάμαζσην, τὸυνγεβὶ ἰστιραχατὴν κεντιντὲν ἀληντηγηντὰν τολαγιὴ ἀνὴ κιάμιλεν γές οὺ φοὺτοὺρ τεργιασηνὰ γὰρκ ὀλμοὺς πουλάμαζσην· φάκατ Ραππὶ σιμασηνὴ σὲτρ ἐϊλετιγιντὲ μοὺζταρὶπ ὀλατίζάκ τηρ. Χριστὸς ἰτζούν χὶσ ἐϊλετιγὶ μεσερρετὶ ζάϊ ἐϊλετιγιντὲ μούκεττὲρ ὀλούρ. Ἰλαχὶ χαγιατὴν ἄσλα τζανηντὰ πουλούνμαμης ὀλτηγὴ χακκηντὰ κορκουγιὰ τὸυτζὰρ ὀλτηγηντὰν, κουμρουὶ κιπὶ φιγὰν ἐτετζέκ τιρ. Ὅ Ἀλλαχὴ ὄλμακσης ἄσλα γιασαγιάμαζ.

Ἰπού τὲρτ βὲ σηκλετλερτὲν ἀζὶμ ἰστιφατελὲρ χασὴλ ὀλουρλάρ. Ἰπὶρ ζεμὰν ἰτζούν σηκλεττὲ πουλουνμακληγημηζὰ λούζοὺμ βάρ τηρ. Μουχαρεπὲ ὄλμακσηζ σετζὶ ἀσκερλὲρ, γιάχοτ καρατὰ μαχὶρ κεμιτζιλὲρ χαζηρλανάμαζλαρ. Ἰπὶρ ἀτεμὶν πὸγιοὺκ πὶρ ἰμαντὰρ ὀλμασὴ ἰτζούν ζιγιατεσίϊλε τετζριπὲ ἐτιλμεσὶ μουκταζὶ κὸρὸυνούγιορ. Ἀχερλερὲ πὸγιοὺκ πὶρ μουὶν ὀλμὰκ ἰστεγὲν, ἀχερλερὶν κετζιρμὶς ὀλτηγὴ σερεντζαμὴ κετζιρμὶς ὀλμὰκ κερέκ τιρ. Μελεκούτὲ μούτεαλλὶκ σεϊλερτὲ ζιγιατεσίϊλε ταλὶμ ὀλουγμὰκ ἰστεγὲν πὰ τετζριπὲ δϊρενμελί τιρ. Κὰτ ὀλούνμαμης ἐλμασὴν πὲκ ἄζ σασαασὴ βάρ.

Σάνιγεν· Σίμτὶ κελελὶμ Σαχὶπὶ Μεζμουρὴν κηζγὴν σόζλερινὲ, «Χαϊρετιμτὲ», «Ἀτζελὲ ἰλέ.» Μεζαμιρτὲ Δαβιδὶν ἀτζελὲ ἰλὲ σοϊλετιγὶ ἀχὲρ μισαλλὰρ πουλουνούρ. Κιάσκι τιλινὶ ζὰπτ ἐτέ ἰτι! Ἄχ! κιάσκι πάζη μούτεχεββὶρ ταπιρλὲρ σοϊλένμεσελερ ἰτι. Φικρὶν μούτεχαρρὶκ ὀλτηγὴ πὶρ ζεμαντὲ σοϊλεμεζτὲν ἐββέλ ὄν ἰκὶ τεφὰ χισὰπ ἐτμὲκ ἐβλά τηρ. Δαβὶδ «Σενὶν ναζαρηνὴν ὀνούντὲν μούνκατὶ ὀλτούμ» τετί. Τζοκλὰρ πού κελαμλαρὴ τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ ἀϊλάρτζα βὲ γιηλλάρτζα τεκερρούρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Χὰλ πού κι πού κηζγὴν κελαμλὰρ γάϊρι κιαφὶ ἐσασλὰρ ὀὺζερινὲ τεσσὶς ἐτιλμὶς τιρ. Ἰπὶρ ἀτὲμ γές οὺ φιτοὺρ ἐσνασηντὰ νίτζούν Ἀλλὰχ κεντιντὲν γιοὺζ τζεβιρμὶς τιρ; τεγιοὺ τὸυσούνούρ. Ἔββελα τὸυσούνούρ κι, ματάμ κι πὶ χισὰπ μούσκιλὰτ βὲ τέρτ οὺ ἐλεμλέρλε ἰχατὰ ὀλουνμὴς, ἴμτι Ἀλλὰχ κεντινὲ γαζαπλανμὶς τηρ. Ἰπού πὸυρχὰν χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλάμαζ, ζίρα Ραππὶ ζικρ ὀλουνὰν μανατὰ Ἰησουσὴ βὲ σεχιτλερί τε τὲρκ ἐϊλετί. Ραππὴν σεβκούλοὺ ἐβλατλαρηντὰν τζοκλαρὴ καπὰ κετζιτλερτὲν τζελαλὰ βασὴλ ὀλμοὺς τηρλάρ.

Ἰπάζηλαρ τάχι Ἀλλαχὴν κεντιλερινὶ τὲρκ ἐϊλεμὶς ὀλτηγηνὴ χὶσ ἐϊλεμεκτὲ ὀλτηκλαρηνὴ σοϊλερλέρ. Φάκατ χισσιγιατλάρλα ἰστιτλὰλ ἐτμὲκ σαχὶχ νετιτζεγὲ κηλαγουζλαμάζ.

Ἀζὶζ Κιταπτὰ ἰνσανὴ μεγιοὺς βὲ μεφτοὺρ ὀλμακληγὰ κηλαγουζλαγιὰν χὶτζ πὶρ κελὰμ γιόκ τηρ. Δοκτὼρ Οὔατς «Χὶτζ πὶρ κιμσενὶν γὲς ἰτζιντὲ φὲβτ ὀλμακληγὰ σαχὶχ πεχανεσὶ γιόκ τηρ» τεμὶς τιρ. Νέ! σὲν κεντὶ κούναχλαρηνὴ ταχκὶρ ἐτίγιορσην, βὲ Ἰησοῦς τα σενὶ ταχκίρ μι ἐτίγιορ; ἰμκιανσὴζ σέϊ. Νὲ ἀρζοὺ ἰλὲ ἐπετὶ χαγιατὴ τακιπ ἐτίγιορσην; βὲ χελακὰ τὲρκ ἐτιλμὶς μισιν; Ἰμκιανσήζ! Νὲ! ἀνὴν λουτφηνὴν κούμοὺς ἀσασηνὰ τοκουνμὰκ οὺμιτ ἐτερὲκ κεντινὶ ἀνὴν λουτφηνὰ ἀτήγιορσην, βὲ ἀνὴν χουζουρηντὰν τάρτ μη ἐτίγιορσην; Ἰμκιανσήζ!

Σάλισεν· Χουζουρουμηζτὰ ρετζὰ ἐτὲν φιγὰν ματτεσὶ ἰζχὰρ ὀλουνούγιορ. Δαβὶδ Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰν μούνκατὶ ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ κορκτηγηντὰ, ἀγλαγιὴπ φιγὰν ἐτετζὲκ κατὰρ χακὶμ πουλουντού. Φιγὰν ἰζτιραπὴν λισανὴ ὀλοὺπ, μούζταρὶπ κιμσεγὲ μουτζίπὶ σιφὰ τηρ. Κηζαρμὴς κὸζλὲρ ἔκσεριա κηρηλμὴς καλπὶλερὲ σιφὰ βεριρλέρ. Ρουχοὺν κεντινὶ πὸσαλτμασὴ ἰτζούν τουὰ ἔν ἐμὶν βὲ μούπαρὲκ πὶρ βασητά τηρ. Τουὰ ἐτμὲκ ἀγλαμὰκ κατὰρ σατὲ πὶρ σέϊ τιρ. Ἔϊ τοστλὰρ, ζουλμὲτ, τεχσὲτ, ἐλέμ οὺ ἰζτιράπ, χάβφ οὺ ἐντισὲ, ζαρουρὲτ βὲ σεφαλὲτ ἰτζιντέ μισινιζ; φεργιάτ οὺ φιγὰν ἔτινιζ, γίνε φεργιὰτ ἔτινιζ. Πετερινὶζ σιζὶ ἰσιτὶπ, σιζὶ χελὰς ἐτετζέκ τιρ. Ἰπὶρ φιγανὴν πελαγατηνὰ ταγιανηλάμαζ, ὅ καλπὶλερτὲ μερχαμὲτ βὲ σεφκὰτ οὺγιαντηρήρ. Κάλπὶ ἰνσανιτὲ πὶρ τζοτζουγὴν ἀγλαμασηνὰ μουκαπελὲ ἐτὲν πὶρ τὲλ βάρ τηρ· πὸϊλέτζε ἰλαχὶ ταπιαττὰ τουατὰν μούτεεσσὶρ ὀλὰν πὶρ σέϊ βάρ τηρ. Δαβὶδ ἴπτιτα «Σενὶν ναζαρηνὴν ὀνούντὲν μούνκατὶ ὀλτούμ» τέγιορ· λάκιν γίνε τε ἀνὰ φεργιὰτ ἐτίγιορ. Ἔϊ τζὰν! γὲς οὺ φοὺτοὺρ ἰτζιντὲ ὀλμεκτὲ ὀλσάν τα γίνε καλπινὶ Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τὸχμεκλιγὲ καρὰρ βέρ.

Ράπιεν· Μεσερρèτ ἔντζαμ νετιτζέ. Δαβὶδ 'Αλλαχὰ φεργιὰτ ἐϊλετὶ, βὲ Ὅ ἀνὴν «νιγιαζηνὴν σετασηνὴ ἰστιμὰ ἐϊλετί.» Σανὰ φεργιὰτ ἐϊλεμεγὶ ὀϊρετμὶς ὀλὰν Ραπὶ πίλα σὸυπχὲ τουανὰ τζεβὰπ βερετζέκ τιρ. Δαβὶδ 'Αλλὰχ κεντισινὶ ἰστιτζὰπ ἐϊλεμὶς ὀλτηγγηνὴ σοϊλετιγὶ χαλτὲ, σὲν τζεσαρετλενμελὶ τεγίλ μισιν; ζίρα πιρινὶ ἰσιτὲν τικερινὶ τάχι ἰσιτετζέκ τιρ. Ζουλμεττὲ ἰσὲν, σενὶν ἰτζὸὺν ἄντζακ νοὺρ σαλὰχ Σεμσιντέ τιρ. Ζάϊ ὀλμοὺς ἰσὲν, σενὶν ἰτζὸὺν ἄντζακ μουαβενὲτ Ραπὶ 'Ιησοῦς Χριστοστά τηρ. Χελασκιαρὴ νουρηνὴν ἔν παρλὰκ ὀλτηγὴ βὲ χελασηνὴν ἔν περρὰκ ὀλτηγὴ μαχαλτὲ κόρμὲκ ἰστὲρ ἰσὲν, 'Ανὴν σταυροσὴ χακκηντὰ τὸυσὸύν. Ἴὰκ σὸλ γιαραλὴ ἐλλερὲ βὲ ἀγιακλαρὰ βὲ κὰν ἀκὰν πὸϊρόυνὲ, ὅλ γιαραλὰρ γές οὺ φιτοὺρ μαχπεσλερινὶν ὸὺμιτ πεντζερελερὶ τιρλέρ. Ἴμτι ἔϊ μεγιοὺς βὲ μόυκεττὲρ ὀλανλὰρ, 'Ανὰ κέλινιζ. Ράπὶ σανὰ κεντινὲ κελμεκλιγινὲ βὲ σελαμὲτ πουλμακληγηνὰ γιαρτὴμ ἐϊλεσίν. 'Αμήν.

ΣΟΥΚΟΥΤ ΙΝΚΙΑΡ

Τελὶ κανληνὴν γιόυζόυντὲ χεγετζὰν ἀλαμετλερὶ κορόυνόύγιορ ἰτι. Κεντινὶν κὸζλερὶ τζοπανηνὴν κεσκὶν πακησηνὰ τεσατὸὺφ ἐϊλετιγιντὲ, κεμάλη κερμὶ ἰλὲ ἀνὴν τζεβαπηνὰ πεκλετί. Τζοπὰν πού κεντζὶν μερτανὲ ἰτιραφηνὴ τινλὲρ ἰκὲν φικρὶ κεντισινὶν κεντζλὶκ κόυνλερινὲ κιττί. Μόυμαϊλέϊχ σοϊλετιγὶ σηρατὰ γιόυζὸὺ βὲ ἀτβαρὴ πὶρ κεντζινκὶ κιπὶ σεβκλί ἰτι. Ἴμτι πὶρ ἐλινὶ τελὶ κανληνὴν ὀμουζηνὰ κοτοὺ, βὲ ὅλ πὶρ ἐλίϊλε ἀνὴν κουββετλὶ ἐλινὶ τουταρὰκ, κερμὶ ἰλὲ «Δζεϊμης» τετὶ, βὲ πὶρ τακικὲ ἀνὴν κεσκὶν βὲ μαβὶ κὸζλερὶ τονουκτού. «Σεβινίριμ κι σενὶν ἀβτετιντὲ γιανημὰ ὅλ κατὰρ τζαπούκ κελτίν. 'Οτοὺρ, ἔβλατὴμ, κὲλ ὅλ χουσουστὰ κονουσαλήμ. Λάκιν ἔββελα πενὶμ σενελὲρ ἐββὲλ ὀλὰν τετζριπέϊ ζατιγεμὶ σοϊλεμὲκ ἰστέριμ. Σανὰ σοϊλεγετζεγίμ βακηατὰν τολαγιὴ πὲν τάϊμα ούτανμήσημ, βὲ ὅ πενὶμ ὅμρ κιταπημὴν τάϊμα καπαλὴ σακλατὴγὴμ πὶρ σαχιφεσινὶ τεσκὶλ ἐτὲρ. Γίνε τε ἀνὴ σανὰ χικιαγὲ ἐτετζέγιμ, πέλκι σανὰ φαϊτελὶ ὀλοὺρ,» τετί.

Ἴοὺ ἐσνατὰ βαΐζ κολτοὺκ σανταλιγεσινὲ γερλεστὶ βὲ σόζόυνὲ σοὺ σουρέτλε τεβὰμ ἐϊλετί·

«Ἴενὶμ πετεριμ σενὶν πετεριν κιπὶ ζενκὶν τεγίλ, φακὶρ ἰτι. Ἔγερ κολὲτζ ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ ἀλμὰκ ἰστεσὲ ἰτὶμ, λαζὴμ ὀλὰν ἀκτζεγὶ πὲν κεντὶμ καζανμαλὴ ἰτίμ. Ἴὲν ἴλκ τεφὰ 'Ινδιάνα ἐγιαλετιντὲ μεκτέπι ἀλιγὲ ταχὶλ ὀλτούμ. Ἴενὶμ κιπὶ σάϊρ φακὶρ 4 τζοτζουκλὰρ βὲ πὲν πιρλεσερὲκ ταὰμ ἰσὶ ἰτζὸὺν τερτιπλὲρ γιαπτήκ. 'Εγὶ πὶρ κατηντζηγὰζ πουλτὴκ, βὲ πιζὲ χανεσιντὲ κιρὰ ἰλὲ ὀταλὰρ βερτὶ, βὲ τααμημηζὴ πισιρμὲκ ἰτζὸὺν κεντισινὶν μουτπὰχ τακημηνὴ κουλλανμαμηζὰ πιζὲ μόυσαατὲ ἐϊλετί. 'Ισὶ ἀραμηζτὰ τακσὶμ ἐττίκ. Ἴὶρ χαφτὰ πιριμὶζ ματπὰχ ἰσινὲ πακὰρ, πιριμὶζ τζαρσητὰν σατὴν ἀληνατζὰκ σεϊλερὶ ἀλὴρ, βὲ πιριμὶζ ταπακλαρὴ γιηϊκὰρ ἰτίκ. Ἴλκ χαφτὰ γεμὲκ πισιρμὲκ ἰσὶ «Κόυτζόὺκ» τεσμιγὲ ἐϊλετιγιμὶζ Κλαρὲνς Δινὲ τὸυστόύ. 'Ιρὶ βὲ κουββετλὶ τζοτζουκλὰρ ἀνὴν κὴζ κιπὶ χεϊγετιντὲν βὲ ναζίκ τάβρ οὺ χαρεκετιντὲν τολαγιὴ ἀνὴν ἰλὲ σακὰ ἐτερλέρ ἰτι. Ἴοὺ τζοτζούκ κόυζὲλ γεμὲκ πισιρίρ ἰτι. Ἴλκ γεμὲκ βακτηντὰ τζοτζουκλὰρ κόυρόυλτοὺ σαματὰ ἐτερὲκ σοφρανὴν ἐτραφηνὰ τιζιλτιλὲρ, βὲ ἐγὶ πισιριλμὶς τααμὴ ἰστιχὰ ἰλὲ γεμεγὲ χαζηρλαντηλάρ. Χὲνκ ισμιντὲ ἰρὶ γιαρὴ βὲ ἀλτὴ ἀγιὰκ ὸὺτζ παρμὰκ πὸϊλὴ πὶρ τζοτζούκ, (Ὅλ πατατεσλερὶ πού ταραφὰ βέρινιζ, τζοτζουκλὰρ, πὲν πὲκ ἄτζ ἠμ,) τεγιὸὺ τζαγηρτὴ, λάκιν ἀνὶν καρσησηντὰ πουλουνὰν «Κόυτζόὺκ» περρὰκ βὲ σακὶν σὲς ἰλὲ, (Ἴὲν γεμεγὲ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ τουὰ ἐτμὲκ ἰστέριμ, ὅλ βακὴτ πουρασὴ πὶρ φαμιλγιὰ σεκλινὶ ἀλατζάκ τηρ,) τετὶ, βὲ καρσησηντακὶ ὅλ ἰρὶ κόὸτελὶ ὀγλανὴν ὸὺζερινὲ κεντισινὶν πὰκ βὲ μαβὶ κὸζλερίϊλε τὶκ τὶκ πακτὴ, βὲ σοφρανὴν ἐτραφηντὰ ὀλανλαρὰ κὸζ κεζτιρερέκ, (Σιζὶν ἀρανηζτὰ πενὶμ τετιγιμὲ ἰτιρὰζ ἐτετζὲκ πιρισὶ βάρ μη τηρ;) τετί. 'Ανὴν τεπεσσόυμὸὺ τζὸκ τζαλίπ ἰτι. Χὲνκ ραζὶ ὀλτοὺ, βὲ πὶρ τακικὲ τζὸύμλεσινιν ὸὺζεριντὲ πὶρ σὸυκὸὺν χὸὺκμ σὸυρτὸύ. Ἄντζακ «Κόυτζόὺκ» κεμάλη κερμὶ βὲ τζιττιγέτλε κησὰ πὶρ τουὰ ἄρζ ἐϊλετὶ, βὲ σόνρα κόυρόυλτοὺ τέκραρ πασλατή. Ἴὲν κορκουμτὰν τιτρέγιορ ἰτίμ. Χριστιὰν ὀλτηγημὴ ἀνλερτὲν χιτζ πιρισινὲ τουγιςύρμαμαγα καρὰρ βερμὶς ἰτίμ.

Ταὰμ χιτὰμ πουλτηγηντὰ, βὲ Χὲνκ σανταλιγεσινὶ κερὶ σὸυρτὸυγιόυντὲ κόυτζόὺκ ὀγλὰν νὲ γιαπτὴ πιλμέμ. Ἴὶρ γερτὲν πὶρ Κιτάπη Μουκαττὲς τζηκαρὴπ, μασανὴν ὸὺζερινὲ κοτοὺ, βὲ κεντισινὲ μαχσοὺς

σακίν βὲ μόυεσσὶρ τὰβρ ίλὲ, (Ίἶζ κὲτζὲ ταγηλατζάγηζ· λάκιν σαπάχλαγιην τζόύμλεμιζ τε πίρλικτὲ πουλουνούρ ικὲν κόυνόὺ Κιτάπη Μουκατὲεστὲν πὶρ κὰτζ σὸζ ὀκουγιαρὰκ βὲ τουὰ ὲτερὲκ πασλασὰκ ἐγι ὀλμάζμη;) τετί. Τζοτζούκ ἀϊρὴ ἀϊρὴ χὲρ πιριμιζίν γιόύζούνὲ πακτή. Ἀνλὲρ χαϊρὰν καλμησλάρ ίτι, βὲ πὶρ σέϊ γέμετιλερ. «Κόυτζόὺκ» Ἰντζιλλερτὲν πὶρ κὰτζ φηκρὰ ὀκουτόὺ, βὲ σόνρα τουὰ ὲτμὲκ ίτζόὺν τίζ ὀύζερινὲ κελτί. Ἴουνὰ πενίμ τζανὶμ σηκηλτὴ, βὲ τίζ ὀύζερὶ κελμὲκ ίστέμετιμ. Ἴασημή τα ἔϊμετιμ, βὲ κιζλίτζε ὅλ πιρλεριν ὲττιγινὶ κόζετίγιορ ίτίμ. Ἀνλερτὲν ικισὶ τιρσεκλερϊίλε πιρὶ πιρλερινὲ τοκουνούγιορλαρ, βὲ πανὰ κὸζ ὲτίγιορλαρ ίτι. Ἴέν τε ἀλτζάκτζασηνα πίλ μουκαπελὲ ὀϊλὲ ὲττίμ, λάκιν Χὲνκ σόυκόὺτ βὲ μεχζούν ὀλαρὰκ τουρμὴζ, βὲ νὲ σαγὰ νέ τε σολὰ πακήγιορ ίτι. Ὅρατὰν ἀϊρηλτηγημηζτὰ ὅλ πὶρ τζοτζουκλαρὴν ίστιχζὰ βὲ ζεβκλενμελερινὲ κουλὰκ βερτίμ. Ἴιρισὶ ἀγζηντὰν ίστιχζακιαρὶ σὸζλὲρ τζηκαρμαγὰ πασλατὴ ίσέ τε, σὸζὸὺ γιαρὴ καλτή. Χὲνκ κεντὶ ἀγὴρ ἐλινὶ σὸϊλεγενὶν ὁμουζὴ ὀύζερινὲ ἐντιρτὶ βὲ σὸϊλὲ τετί· (Κίμ κι πού Κόυτζόυγὲ καρσὴ πὶρ σὸζ σὸϊλέρσε πανὰ καρσὴ σὸϊλεμὶζ ὀλοὺρ, βὲ ἀνὴν ίλὲ χισαπὴ πὲν κεσέριμ· ὅ ριγιασήζ τηρ. Ἴιζίμ τζόύμλεμιζιν τε ἐδὶ βὲ βαλιτεσὶ βάρ τηρ.) Ἴουνοὺ τετὶ βὲ κιττί. Χενκὶν χιμαγεσὶ βασητασήϊλε σίμτι Κόυτζόυγιὸὺν ίσὶ κολαϊλαστή. Τὰμμ νὲ βακὴτ ὀλτηγηνὴ πὶλμὲμ, λάκιν πὶραζτὰν, σάϊρ Κιτάπη Μουκατὲεσλέρ τε κὲτιρτὶ, βὲ σηρὰ ίλὲ ἀγετλερὶ ὀκουμαγὰ πασλατὴκ, πού πὲκ ταπὶτ πὶρ σουρεττὲ ίτζρὰ ὀλουντή. Λάκιν τερχατὴρ ὲτέριμ κι πὶρ σαπὰχ τουὰ ὲσνασηντὰ γιόὺζ ὀύζερινὲ κελτὶγιμτὲ, χὲρ νὲ τάχι βακὴ ὀλατζὰκ ὀλσὰ βὲ χὲρ νὲ κατὰρ κόύτζ ίτι ίσέ τε, Ραπὶημὴ ικρὰρ ὲτμεγὲ καρὰρ βερτίμ, πόϊλὲ τίζ τζόκμόὺς ὀλτηγημὴζ χαλτὲ ικι καπὰ ταλεπὲ νερτόὺπαντὲν ἀσαγὴ ἐντιλέρ. Ἴουνλαρὴν ὁτασὴ πιζίμ ὁτὰμηζὴν ὀὺστόὺντέ ίτι, βὲ κεντιλὲρ τησαρητὰ πὶρ λοκαντατὰ ταὰμ ὲτερλὲρ ίτι. Ἀνλερὶν γιολὴ πιζίμ γεμὲκ ὁτὰμηζὴν ίτζιντέν ίτι, λάκιν νάσηλ ίσὲ πού τεφὰ ἀνλερὶν ὅρατὰν κετζμεσὶ ναζάρη τικκατημηζὴ τζὲλπ ἐϊλετί. Κόυφρλὲρ ίλὲ πιζίμ καπουμηζὴ ἀτζτηλὰρ, πὶρ τακικὲ τουρτουλὰρ, βὲ σαλονὴν ίτζιντὲν τζὸκ σόυχόὺνέτλε κετζτιλὲρ, τησαρηκὶ καπουγιὴ γιαβάστζα καπατηλὰρ, βὲ σακὶν βὲ τικκατλὴ ταρζτὰ ἀσαγὴ ἐντιλέρ. Τουατὰν καλκτηγημηζτὰ, ικὶ κισὶ γερινὲ πὲς κισὶ τὶζ ὀύζερινὲ κελμὶς ίτιγινὶ κὸρτόὺμ. Ὅλ τακικετὲν πασλαγιαρὰκ πενὶμ πόὺτόὺν κορκακληγὴμ ζατὶλ ὀλτόύ. Τεκμὶλ πὶρ ίτιραφτὰ πουλουντὴμ, βὲ σόυκόὺτ τουρμακληγήμλα τὰ ζαμιρὶμ πανὰ πού γιανλησημὴ τανητανὰ κατὰρ νάσηλ Ραπὶημὴ ινκιὰρ ὲττιγιμὶ χαπὲρ βερτίμ. Ἄσλα κεντὶ κεντιμὲ μόυσαατὲ ἔτμετιμ. Νίχαγετ Χὲνκ κεντὶ σανταλιγεσὶ ὀύζεριντὲ ραχατσηζλὴκ χίσ ὲτερὲκ (Ίίρατερ, σὲν ὀνὰ καρσὴ ἔπεγι μόύνασεπετσὶζ μουαμελὲ κόστερτὶν, λάκιν ζὰνν ὲτέριμ πὶζτὲν πάζηλαρη ταχὰ ζιγιατὲ μόύνασεπετσὶζ ταρζτὰ μουαμελὲ ἐϊλετιλὲρ,) τετὶ, πουνοὺ τεγὶπ σαλοντὰν κιττί.

Σενελὲρ σόνρα Χὲνκ μεσχοὺρ πὶρ μόυπεσσὶρ ὀλτόύ, βὲ πινλέρτζε κιμσελερὶ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ιρσὰτ ἐϊλετί. Ὅλ πὶρ ικιτὲν πιρισὶ τατζὶρ ὀλτόύ, βὲ κεντὶ σερβετινὶ Ἀλλὰχ ίτζόὺν ίστιμὰλ ἐϊλετί. Ὅλ πιρισὶ Χριστιὰν πὶρ πανκὲρ ὀλτόύ. Γιὰ Κόυτζόύκ. Τογρουσὴ πιλμέμ. Ίἶζ σὸν σενελερτὲ ἀνὴν ίζινὶ γιάϊπ ἐττίκ. Ὅ ἄσλα πόγιόὺκ γιάχοτ μεσχοὺρ πὶρ ἀτὲμ ὅλματὴ. Τόυνγιὰ ἄσλα ἀνὴν χακκηντὰ ίσίτμετι, λάκιν ἀνὴν τεεσιρὶ ίλ ἐλ ἐπὲτ γιασαγιατζάκ τηρ.»

Κησὰ πὶρ μόυττὲτ σόυκόὺτ βακὴ ὀλτόύ, κὶ ἄντζακ τιβαρτακὶ σαατὴν τηκηρτησὴ ίλὲ ίχλὰλ ὀλουνμακτά ίτι. Ἀντὲν βαΐζ λατιφ πὶρ σετὰ ίλὲ τετί, «Ἔβλατημ, τετζριπὲ βακτὴ πὶρ χιμσενὶν ἐτζνεπίλὲρ ἀρασηντὰ πουλουντηγὴ βακὴτ κελίρ. Τόυνγιὰ κορκαγὰ πούγζ ἐτέρ. Νέρετε πουλουνοὺρ ισὲν, σατὴκ πουλοὺν, βὲ Χριστοσὰ σατὴκ πὶρ ασκὲρ ὅλ.

ΝΕΒΤΖΙΒΑΝ ΙΊΙΖΖΑΤ ΚΕΝΤΙΣΙ

(Δοκτὼρ Λ. Α. Ίέν̈ξ)

2.

Δοκτὼρ Χένρυ Οὐ. Ίέλοουζ, βακτήϊλα χεϊκελτρασλαρτὰν πιρινὶν ούσταλήκλα, ταχσιλὶ μούσκιλ ὀλὰν ἀλατζαγηνὴ ταχσὶλ ἐϊλεμεσὶ χακκηντὰ πὶρ χικιαγὲ νάκλ ἐτέρ ίτι. Δοκτὼρ Ίέλοουζ χεϊκὲλ ἰμὰλ ἐττιγὶ ὀτασηντὰ πουλουνούγιορ ίτι. Ίἶρ κόὺν Στηδιονοὺν τὶζ ὀτασηντὰ πὶρ τολὰπ κὸρτόὺ· ίτζιντὲ πὶρ κὰτζ τανὲ γιαρὴ πελὲ κατὰρ γιαπηλμὴζ σανὲμ ὀλοὺπ, τολαπὴν ὀύζεριντὲ «Μετγιουνλὰρ» κελιμεσὶ

μουχαρρέρ ἰτι. Πού τολὰπ πἰρ μανατὰ τεσχἰρ τἰρεγί ἰτι. Κατἰμτὲ μούτζριμλερἰ τεσχἰρ ἐτμὲκ ἰτζούν πἰρ τἰρεγὲ παγλαγιὴπ ἐνζάρη ἀμμεγὲ μαρούζ κηλτἰηκλαρὴ κιπἰ, Μ. Παβούηρς τάχι πορτζλαρηνὴ τετἰγὲ ἐτμεγὲ μουκτετἰρ ὀλούπ τα ἔτμεγενλερι πού τολαπὰ βάζ ἐτἰπ, τεσχἰρ ἐτέρ ἰτι. Μ. Παβούηρς τὲρ ἰτἰ κι, πὸϊλὲ γιαπμαγὴ πἰρ χεϊκελτρὰξ χακκηντὰ τζοκτὰν ἰσἰτμἰξ ὀλ τουγού πἰρ νακλιγεττὲν δἰρενμἰξ τἰρ. Χεϊκελτρὰξ μούστερισιντὲν πἰρινἰν γιαρὴ πελινὲ κατὰρ πἰρ σανεμινἰ ὀγιὰρ τζηκαρήρ. Σαχιπἰ τε σανεμἰν τζιρκινλιγιντὲν, πού πανὰ ἐγἰ πενζέμεγιορ τεγιού πεχανὲ ἐτερὲκ σανεμἰ καπουλτὰν ἰμτινὰ ἐτέρ.

«Πὲκ ἀλὰ, πού σανὲμ σιζὲ πενζέμεγιορ τέγιορσουνουζ, σανεμἰ καπούλ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορσηνηζ· ἰτιραζηνηζὴ καπούλ ἐτέριμ,» τὲρ χεϊκελτράξ.

Πουνούν ούζερινὲ μουκαβατὰν ούζερἰ καρὸ πογιαλὴ μουζαλλὰμ κόρούνούσλού πἰρ τεβκιφχανὲ γιαπηπ σανεμἰ ἰτζινὲ χὰπς ἐτέρ. Τεβκιφχανενἰν καπουσού ούζερινὲ «Μετγιούνεν μεβκούφ» τεγιού γιαζηλμής ἰτι. Σανεμἰν σαχιπἰνὲ ὅλ κατὰρ μούσαπεχετἰ βὰρ ἰτἰ κι, σεχρτὲ χὲρ ἀτὲμ ἀνὴν κἰμ ὀλτουγουνού τζάπουτζαχ τανητὴ, βὲ χεϊκελτρασὴν πὸϊλὲ ούσταλήκλε ἰντικὰμ ἀλμασηνὴ σέϊρ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν χεϊκελτρασὴν Στηδιοσουνὰ σεγιρτὲν σεγιρτενὲ ὀλτού. Πἰρ ἀζτὰν κεντινὲ ἐτιλὲν χἰτζβ ού χακαρεττὲν τολαγιὴ πούρ γαζὰπ ὀλούπ, σεκβαλαναρὰκ σανεμἰν σαχιπί τε σεγιρττἰ κελτἰ.

«Σὲν νὲ τέγιορσουν; πού σανεμἰν σενἰν σανεμἰν ὀλτουγουνού κἰμ πιλίρ; βὲ σὲν Πού σανὲμ πανὰ πενζέμεγιορ τέμεγιορ μου ἰτἰν; Πού πενἰμ ἐσερἰμ τιρ· βὲ μαλἰμ τεγίλ μι; Ιστετιγἰμ κιπἰ γιαπμαγὰ χακκὴμ βὰρ, τετἰ χεϊκελτράξ.»

«Ἄχ! λάκιν πάχασηνὴ βερἰρ, ἀλὴρ κότούρούρούμ.»

«Κότούρούρσούν ἄμμα, κὲλ κόρελἰμ κι, πού σανὲμ χαλκὴ πανὰ τζὲλπ ἐϊλεμεσίλε ἰντιμτὲ ὅλ κατὰρ κηϊμετλἰ ὀλμούξ τὴρ κι, ἀσλἰ φιγετινἰν ἰκἰ μισλιντὲν ἐκσιγὲ βερέμεμ.»

«Πὲκ ἀλὰ, ὅλ φιγετὲ ἰστιρὰ ἐτέριμ,» τετἰ, βὲ ἰστιρὰ ἐτἰπ χεϊκελτρασὴν μετγιουνού πὸϊλέτζε κεντἰ κεντινἰ τεβκιφχανετὲν ταχλιγὲ βὲ ταχλἰς ἐϊλετἰ.

Ἔγερ πἰρ κιμσὲ κεντἰ ρουχουνού ἀγράζ ού σεχβάτη νεφσανιγεγὲ τεσλἰμ ἐτἰπ, ἀνλερἰν κεντἰ ρουχού ούζερινὲ ἰτζράϊ νουφούζ ἐτμεσινὲ, βὲ ρουχουνούν πουνλαρὴν τεεσιρἰ ταχτηντὰ πιτζἰμ βὲ χεϊγὲτ ἀλμασηνὰ μούσαατὲ ἐτέρσε, ρουχουνού ἀγράζ ού σεχβατὰ τζιλβεκἰὰχ ὀλμαγὰ τὲρκ ἐτέρσε, μούτεεμμἰν ὀλσούν κι, πού μεκρούχ βὲ μενφούρ ἐναϊγὲτ, χὲρ χάνκη πἰρ τζιλαλὴ βὲ παρλὰκ μασκενἰν ἀλτηντὰν κεντἰ κεντινἰ ἰζχὰρ ἐτετζέκ τιρ. Πἰρ ἀτὲμ μελὲκ βὲ γιάχοτ σεϊτὰν, χὲρ νὲ ἰσὲ ἄκηπετ μεϊτανὰ τζηκατζάκ τὴρ. Μουχἰμμ ὀλὰν σέϊ πἰρ ἀτεμἰν μαχιγετί τιρ.

Πἰρ ἀτεμἰν ἀχλακηνὰ τεεσἰρ ἐτὲν σέϊ, ὅλ ἀτὲμ ἰτζούν ἐχεμμιγεττὲν ἀρἰ πἰρ σέϊ ὀλάμαζ. Πινάεν ἀλέϊχ πἰρ ἀτεμἰν τοστλαρὴ, κιταπλαρὴ, κραὰτ ἐττιγἰ γαζεταλαρὴ, πὲκ μουχἰμμ σεϊλὲρ τιρλέρ. Τούνγιατὰ χἰτζ πἰρ ἀτὲμ, ναπὰκ κιμσελερτὲν ἀχηπὶπὰ ἰντιχὰπ ἐτἰπ, βὲ γιάχοτ φἰκρ ού χαγιαληνὰ ναπὰκ τασβιρλὲρ βὲ χαγιαλελὲρ τερσἰμ ἐτὲν κιτὰπ βὲ γαζεταλὰρ κραὰτ ἐτἰπ τε, κεντἰ ρουχουνού τεμἰζ, πὰκ βὲ λεκεσἰζ χὴφζ ἐτέμεζ. Κραὰτ πάχσηνὴν ἐχεμμιγετινἰ σουρέτι μαχσουσετὲ τεεχἰτ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Βενιαμἰν Φράνκλιν τέγιορ κι, ἐγιόμη σεπαβετιντὲ κραὰτ ἐττιγἰ Κατὴν Μαθηρὴν «Ἐγιλἰκ ἐτμὲκ παπηντὰ μεκαλελὲρ» σερναμελἰ κούτζούτζεκ πἰρ ἐσερἰ, σονρακἰ ὁμρούνούν πούτούν ρεβισινἰ μούτεεσσἰρ κηλμής τὴρ, βὲ κεντἰντὲν ἔχλι χητμὲτ πἰρ ζὰτ χαλιντὲ νὲ ἐγιλἰκ βὲ χητεμὰτ σατὴρ ὀλμούξ ἰσὲ, ὅλ κούτζούκ κιτὰπ γιούζούντὲν σατὴρ ὀλμούξ τὴρ. Τικὲρ ταραφτὰν Δζὰν Ἀνδζελ Δζέϊμς τέγιορ κι, Κεντἰ μεκτεπὲ κιτὲρ ἰκὲν, ὀγλανὴν πιρἰ κεντινὲ φενὰ πἰρ κιτὰπ βερτἰ. Ὅλ κιταπτὰν χέμαν πἰρ κὰτζ τακικὲ ὀκουτού· λάκιν ὅλ κατὰρ τζούζι πἰρ μούττὲτ ζαρφηντὰ πιλὲ, ἀντὲν κεντινἰν ρουχουνὰ ὀϊλὲ πἰρ ζὲχρ κετζτἰ κι, σονρακἰ πούτούν ὁμρούντὲ κεντινὲ μουτζἰπι μεραρὲτ βὲ κούτουρὲτ ὀλτού· φικρινὲ ἄκς ἐτὲν τασβιρλὲρ, χαγιαλελὲρ βὲ σουρετλὲρ πούτούν μούττέτι ὁμρούντὲ σερἰρ ρουχλὰρ κιπἰ κεντινἰ τακιπ ἐτμεκτὲ ὀλτουλάρ. Ούτζ πἰν σενὲ ἀκτὲμ σού σούαλὴ ἐτὲν ἴλμ ού χικμὲτ σαχιπἰ πἰρ ἀτέμ ἰτι· πἰρ ἀτὲμ κοϊνουνὰ ἀτὲς κογιούπ τα ἐσβαπὴ γιάνμαμαχ, γιάχοτ πἰρ κιμσὲ σητζὰκ ἀτὲς κορλαρὴ ούζεριντὲ κεζἰπ τε ἀγιακλαρὴ ταγλάνμαμαχ καπἰλ μι;

Πἰρ νεβτζιβανὴν, κεντἰ μούσταπελἰ τικὲρ πἰρ

κιμσενὶν κεντὶ ἰτζόὺν γιὸλ χαζηρλαμασηνὰ, κεντινὶ ἀρκαλαμασηνὰ, βὲ μουβαφφὰκ ὸλμασὴ ἰτζόὺν μουαβενὲτ ἐτμεσινὲ βαπεστὲ τεγὶλ, ἴλλα χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ πίννεφς κεντινὶν νάσηλ ὸλτουγηνὰ βὲ νὲ ἐτετζεγινὲ μενούτ τηρ, τεγιὸὺ τὸυσόυνμεσὶ χὸς πὶρ σέϊ τὶρ. Φὸυτοὺρ πιλμὲζ πὶρ μὸυταβεμὲτ, βὲ κάλπι πακτὰν νεσὲτ ἐϊλεγὲν τζιττιγὲτ ἰλὲ, ὸλάντζα κουββετινὶ τοπλαγιὴπ ἴς μεϊτανηνὰ κογιουλὰν πὶρ ἀτεμὶν ὸνόυντὲ χὶτζ πὶρ σέϊ ταγιανάμαζ.

Χάλ οὺ βακτὴ γεριντὲ ὸλὰν χακιμὶν πὶρὶ βακτήϊλε ὀγλουνὰ πὶρ κὰτζ πὶν δαλὲρ βεριπ, κολετζὲ κὸντερτὶ κι, ταχσίλι ἴλμ ἐτὶπ μεζοὺν τζηκσήν. Ὸγλὰν ἴλκ σενενὶν νιχαγετιντὲ ἀβτὲτ ἐϊλετί· πὸυτὸὺν παρασηνὴ ἰτλὰφ ἐτμὶς βὲ πὶρ κάτζ τα φενὰ ἀτὲτ ταχσὶλ ἐτμὶς ἰτι. Τατὶλ μὸυττετινὶν νιχαγετιντὲ χακὶμ ὀγλουνὰ τετὶ, «Οὔϊλγιημ, πού σενὲ κολετζὲ κὶτετζέκμισιν;» «Πού σενὲ παρὰμ γιόκ τηρ, πάπα.» Λάκιν μὸυντεχὶ ὸλμὰν ἰτζόὺν πὲν σανὰ πὶρ κὰτζ πὶν δαλὲρ βέρμετιμ μι ἰτι;»

«Χέπισι τὲ κιττὶ πάπα.»

«Πὲκ ἀλὰ ὄγλουμ, σανὰ βερὲ πιλετζεγιμὶν χέπισι ὅ ἰτι· σὲν ἄρτηκ πουρατὰ καλάμαζσην, πουντὰν σόνρα σὲν σενὶν πασηνὴν τζαρεσινὲ πακμαλήσην.»

Νεβτζιβανὴν πασαρηντὰ γενὶ πὶρ νοὺρ λεμὰν ἐττί. Ἀντὲ χακικὶ τζεβχὲρ βάρ ἰτι. Κεντὶ κεντινὶ τοπλαγιὴπ χὲρ κὸυτζλιγὲ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ χαζηρλαντή. Τεκράρεν ἐβτὲν μόυφαρακὰτ ἐϊλετὶ, τζαλησὴπ τζαπαλαγιαρὰκ κολετζὶν μὸυττέτι ταχσιλιγεσινὶ ἰτμὰμ ἐττί· φὴκχ μεσὸκ ἐττὶ, Νὸὺ Γιὸρκ ἐγιαλετινὲ βαλὶ ὸλτοὺ, βὲ σόνρα τα χαριτζιγὲ νεζαρετινὲ κετζτὶ, ἀνὴ ταζὶμ ἐϊλετί. Πού ἀτὲμ Σιούηρδ τηρ. Λάκιν πού ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτὲν, πασὰ τζηκαρὰν νεβτζιβὰν πίννεφς κεντισί ἰτι.

Ἔϊ νεβτζιβανλὰρ, πένὶ τινλέγιν· σιζὶ ταρίκ μουβαφφακιγετὲ ἰρσὰτ ἐτετζὲκ ὸλὰν ζενκὶν πὶρ πετὲρ, χαϊρχὰχ βὲ τζόμὲρτ πὶρ ἀμτζὰ γιὰ ταγιὴ, μερχαμετλοὺ πὶρ πόγιόὺκ βαλιτὲ, ραχὰτ πὶρ ἐκμὲκ καπουσὴ, γιά τα φόυλὰν πὶρ τακὴμ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ τεγὶλ τὶρ. Σιζὲ λαζὴμ ὸλὰν σέϊ σιζὶν ἀτὲμ ὸλμανήζ τηρ· σοὺ φεσινιζὶν ἀλτηντὰ τὸυσόυνέν, βὲ σατὴρηνηζὴν ἰτζιντὲ νεπίζὰν ἐτὲν ζατὴν ἀτὲμ ὸλμασὴ τὴρ. Ἔϊ νεβτζιβὰν, σανὰ ζαρὰρ γιὰ χάϊρ ἐτὲ πιλὲν γεϊγιανὲ ἀτὲμ, σενὶν ἰσμινὶ τασηγιὰν, βὲ ἀγινεγὲ πακτηγηντὰ, κὸζλερινὶν ἰτζιντὲν τὴσαρὴ πακὰν. ἀτὲμ τὶρ.

Βὲ ὅλ ἀτὲμ σέν σιν.

ΣΟΝ

ΑΜΕΡΙΚΑΓΙΑ ΧΙΤΖΡΕΤ ΕΤΕΝΛΕΡΕ ΠΙΡ ΚΑΤΖ ΣΟΖ

(Δοκτὼρ Α. Νακκασγιὰν, Πόστην)

Πού βακητὰ ὀνπινλέρτζε κὸζλὲρ Ὠκεανοσὴν πού ταραφηνὰ πακήγιορλαρ, βὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ πουρὰ κελμὲκ ὸὺζρὲ γιολτὰ τηρλάρ. Γιάληνηζ Ἐρμενιλὲρ τεγὶλ, πὸυτὸὺν τὸυνγιὰ πουραγιὰ ἀκησήγιορ. Χιτζρὲτ ἐτελίμ μι; σὸυαλὴ Ἐβιμιζὶ τὲρκ ἐτελίμ μι; σὸυαληνὰ πενζέρ. Φάκατ ἐβινὶ ἀτὲς βὲ κηλὴτζ ἰχατὰ ἐτμὶς ὸλανλὰρ ἰτζόὺν πού σὸυὰλ μανασὴζ καλήρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού παπτὲ πὶρ κὰτζ σὸζ φαϊτετὲν χαλὶ ὸλμὰζ ζαννηντάγιηζ.

1. Οὐνούτμαγιηνηζ κι, πουρασὴ νὲ κατὰρ κόυζὲλ, μουταντὰν βὲ χοὺρρ ὸλσὰ, γίνε πὶρ ἐτζνεπὶ τιγιάρ τηρ· χὲρ σέϊ, λισὰν, ἀτετλὲρ, ἰκλίμ, γεμεκλὲρ, ἰνσανλὰρ ἐτζνεπὶ βὲ γιὰτ τηρλάρ· βατὰν σαατετινὶ βερμεζλέρ.

2. Πουρατὰ βακὴτ παχαλὴ τηρ. Πουρατὰ γιασαμὰκ ἰτζόὺν χὲρ ἀτὲμ, ἐρκὲκ βὲ καρὴ κετζὲ κόυντόὺζ τζαλησὴμαλὴ τηρ. Ὅ κενὶς κενὶς ὸτουρμαλὰρ, κεχβελὲρ, ταβλιλὲρ, οὺζοὺν οὺζοὺν μὸυσαχεπελερὲ βετὰ ἐτμελί. «Κὸς βὲ τζαλὴς» πουρανὶν τὸυστούρ ὸὺλ ἀμελί τὶρ. Πὶρ ἀζ ἀγὴρ ταβρανσὰν, τραμβαϊλὰρ, τραινλὲρ ὀνόυντὲν κατζὰρ, ἰσὶν κὲρὶ καλὴρ, περισὰν ὸλούρσουν.

3. Τεαϊγιὸὺς παχαλὴ τηρ. Ἐκμεγὶν ὀκκασὴ 4 γουρούς, ἔτ 15, πιρὶντζ 6, πουλγοὺρ 4, γιὰγ 30, σεκὲρ 6, τζάϊ 35, τομάτες 5, πατάτες 3, λαχανὰ 3½, σογὰν, καπὰκ 3, οὺζόὺμ 10, κιρὰζ 20 γευρούς τηρ. Μεϊβελὲρ τανὲ ἰλὲ σατηλήρ· πὶρ καρποὺζ 10, πὶρ σεφταλὶ 1 γουρούς, πὶρ ζερταλὴ 10 παρὰ, πὶρ πατλιτζὰν 60 παρὰ, γιουμουρτὰ 1 γουρούς, χηγιὰρ 60 παρὰ, πὶρ ταβούκ 20 γουρούς, μαρούλ 60 παρὰ, πὶρ κουζ 6 γουρούς, τζιγὲρ οὺτζοὺζ 40 παρὰ, νικιάχ τα οὺτζοὺζ, 30 γουρούς, πασαμὰκ ἀτεμινὲ χόρὲ οὺτζοὺζ βὲ παχαλή. Πὶρ ἀτεμλίκ ὸτὰ ἔν ἀσαγησὴ ἀϊτὰ πὶρ λιρὰ, ἐγιτζεσὶ 8 λιρὰ, πὶρ φαμιλγιαλὴκ ἔβ ἔν ἀσαγησὴ ἀϊτὰ 4 λιρά.

4. Ïοὺ παχαληληκτὰν κόρκμαγιηνηζ, οὺτζρέτ τε παχαλή τηρ. Ἀτὶ ἀμελενὶν κὸυντελιγὶ 25 γουρουξ, ἵξ πιλενλὲρ 40—50, σενατκιαρλὰρ κὸυντὲ 60—70 γουρουξ ἀληρλάρ. Ïοὺ σεπεπτὲν κουντουρατζηληκ, πογιατζηληκ, πέρπερλὶκ, καλεμκιαρληκ, μαρανκοζληκ, τερζιλὶκ, κουγιουμτζουληκ, ἀστζηληκ πιλενλὲρ τἀχὰ κολάϊ ἵξ πουλουρλὰρ, βὲ τἀχὰ ζιγιατὲ οὺτζρὲτ ἀληρλάρ.

Ïουραγιὰ κελενλὲρ ἵξ πουλὰ πιλιρλέρ μι; — Λισὰν πίλμεγιπ, ἀτὲτ πίλμεγιπ, κίμσεσι ὅλμαγιηπ, παρασὴ ὅλμαγιανλαρ περισὰν ὁλουρλάρ· χίτζ πὶρ ἰσὲ γιαραμαζλὰρ, γίνε τε πὶρ ἀτὲμι ὁλούρ τα κεντίνι πὶρ βακὶτ ἰτζόὺν κηλαγουζλὰρ ἰσὲ ἄτζ καλμάζ· χίτζ τεγιλσε πογὰζ τοκλουγηνὰ γιὰ χαφτατὰ 30 γουρουξ οὺστὲ ἀλαρὰκ ἰσὲ πασλάρ· σοὺ βάρ κι πουρατὰ ἵξ ογλανλὰρ βὲ κηζλὰρ ἰτζόὺν ἄϊνι τερετζὲ βάρ τηρ, ἐρκὲκ, καρὴ φαρκὴ γιόκ τηρ.

Νὲ ἰτλὲρ βάρ; — λοκαντὰ τζηρακληγὴ, φαπίρικὰ ἀμελελιγὶ, μαγαζὰ σατητζηληγὴ, γαρσονλοὺκ, σενατκιὰρ γιανηντὰ ἰτζιλιλὶκ, ἐσκιτζιλιλὶκ.

5. Ïουραγιὰ κελενλερτὲ ἔν μὸυεσσιρλερὶ Γεχουδιλὲρ τιρλέρ. Νόὺ Γιορκτὰ σὰλτ 800,000 Γεχουδὶ βάρ. Ïουνλὰρ πὶρ ἀζ παρὰ ἰλὲ γιὰ παρασὴζ κελιπ, τζαλησὴπ οἰκονομία ἰλὲ τὸυκκιαντζηληκ, ἐσκιτζιλὶκ ἐτερὲκ, ρεχὶν ἀλὴπ παρὰ βερερὲκ, κελεπιρτζιλίκλε χὲπ ἐμλὰκ σαχιπὶ ὁλούγιορλαρ. 300 δαλερὶ ὁλσὰ πὶρ μὸυλκὲ γιὰ ἀρσαγιὰ παγλαγιὴπ, γιαβὰξ γιαβὰξ ὁτεγερὲκ ἀρσανὴν σαχιπὶ ὁλούγιορ. Βὲ Γεχουδιλερὶν Ἀμερικανὴν μὸυσταπελιντὲ πόγιόὺκ ρολλαρὴ ὁλατζάκ τηρ.

6. Τζιρττζιλὶκ ἰσὶ τικκατὰ σαγιάν τηρ. Τζιφτλικτὲ ἐχὲμμ ἵξ ἰνεκτζιλὶκ βὲ ταβουκτζηληκ, τομουζτζηληκ, μεϊβετζιλὶκ τιρ. Γαρπτὰ ὁὺζόὺμ, μεϊβὲ, βὲ σάϊρ μαχσουλάτ τα βὰρ, χὲρ κόὺν πινλέρτζε τζιφτλικλὲρ σατηλήρ. Τζιφτλὶκ τεμέκλε πιζίμ κοϊλερὶ ἀνλάμαγιην, σημεντηφὲρ, ἠλεκτρὶκ, τηλεφὼν, τηλεγρὰφ, ποστὰ, κόὺζὲλ ἐβλὲρ, πὰγ, πὰγτζὲ, πανγιὸ, χὲρ σεγὶ μουνταζάμ τηρ. Νὸυμουνὲ ἰτζόὺν πινλέρτζε ἰλανλαρτὰν σοὺ πὶρ κατζηνὴ γιαζαγιήμ.

(1) 500 τὸνὸὺμ Ïοστονὰ 25 μὶλ (3/4 σαὰτ) 16 ὁταλὴ ἔβ, χαμὰμ, ἀχὸρ, σοὺ, 6 ταβιυκλοὺκ βὲ τζὸὺτζοὺκ τζηκαρατζὰκ ἀλετλὲρ, 32 πὶν ὁκκὰ ὁτοὺ, 1,200 σεφταλὶ, 174 ἐλμὰ, ἀρμοὺτ, ἐρὶκ ἀγατζλαρὴ, 500 ὁρμὰν, 4 ἄτ, 6 ἰνὲκ, 1,000 ταβοὺκ, τομοὺζ, μακιναλὰρ, ἀραπὰ βὲ σαϊρέ· φιγιὰτ 2,000 λιρὰ, 300ὁὺ πεσὶν, πάκησὴ τακσίτλε· πὸὺ σενὲ 1,000 λιραλὴκ μαχσοὺλ μεμοὺλ ἰμιξ.

(2) 120 τὸνὸὺμ· 100 σεφταλὶ, ἐλμὰ, ἐρὶκ ἀγατζὴ, 2 ταβουκλὴκ, ἀχὸρ, 8 τὸνὸὺμ χαβλοὺ, 11 ὁταλὴ ἔβ, κὸλὸὺν γιανηντά· φιγιὰτ 500 λιρά· 200ὁὺ πεσίν.

(3) 64 τὸνὸὺμ· 10 ὁταλὴ ἔβ, ἀνπὰρ, ὁρμὰν βὲ σαϊρέ· 650 λιρὰ, 100ὁὺ πεσὶν.

Ïουντὰν οὺφὰκ, ἰρὶ, σεχρὲ γιακὴν, οὺζὰκ πινλέρτζε τζιφτλικλὲρ βάρ· πὶρ ἀζ παρὰ ἰλὲ κελενλερὲ βὲ πὶρ ἐβτὲ πὶρ κὰτζ κισὶ τζαλησανλαρὴ ὁλανλαρὰ ταβσιγὲ ἐτιλετζὲκ ἐγὶ πὶρ ἵξ τιρ, κόὺζὲλ πὶρ ὅμρ τιρ. Οὺτζρὲτ ἰλὲ ἀτὲμ τουτοὺπ κιλὰρ τζηκμάζ. Τζιφτλικτὲ ἔβ κιρασὴ, σεπζὲ, σόὺτ, γιουμουρτὰ μασραφὴ ὁλμάζ βὲ σὲχρ μεσαριφιντὲν ἀζατ ὁλούρ. Τεεσσόὺφ ἐτέριζ κι, σὰρκ ταραφηντὰ πὸὺ ἰσὲ χαβὲς ἐτὲν ὅλμαμηξ βὲ κελὲν Ἐρμενιλὲρ φαπίρικαλαρτὰ ναπετὶτ ὁλμούξ.

7. Οὺνούτμαγιην κι πουραγιὰ κελενλὲρ περαπὲρ ταγιανηκλὴ πὶρ σιρὲτ κετιρμελί· ζαὶφ βὲ κεβσὲκ πὶρ σιρὲτ ἰλὲ κελενλὲρ πουνὰ ταγιανάμαζλαρ. Ἐρμενιλερὶν πὶρ τζογουννὴν ἰφλὰχ ὅλματηγηνην σεπεπὶ πού τηρ. Ïουραγιὰ κελίπ, κενισλὶκ βὲ σερπεστλιγὶ κὸρὸὺρ κὸρμεζ κεντζλὲρ πουσουλαγιὴ σασηρήγιορλαρ. Ïὸϊλέτζε 5—10—20 σενετὲν περοὺ 3—4 λιρὰ καζανὰν κιμσελὲρ βάρ κι, πὸὺ κόὺν κισεσὶ βὲ βὸὺτζουτὴ βὲ ἀχλακὴ τζιχετίλε μὸυφλίς τιρ.

Ἔλχασηλ, ἔϊ Ἐρμενιλὲρ, ἰκὶ ἀτὲξ ἀρασηντὰ καλμὴξ πὶρ χαλτὲ σινίζ. Ὅρατα κηλὴτζ κορκουσοὺ, πὸυρατὰ λισανσηζλὴκ, γαριπλὶκ, τἀρματαγην ὁλμὰκ, ἐντζαμτὰ σοὺ κοτζὰ Ἤνκηλ Σαμὴν (Ἀμερίκα μιλλετινὶν) μιτεσινὲ τὸυξὸὺπ χὰζμ ὁλμὰκ βάρ· ζίρα πουρατὰ πόγιὸυγεν Ἐρμενὶ ἐβλατλαρὴ Ἐρμενὶ τεγίλ τιρλέρ. Ïουραλαρηνὴ τὸυξὸυνὸὺπ ὄϊλὲ γιολὰ τζήκηνηζ.

ΜΟΥΤΖΙΙΠΙ ΜΕΒΤ ΟΛΑΝ ΒΕ ΕΤ ΓΕΓΕΝ ΦΙΤΑΝΛΑΡ ΒΕ ΤΖΙΤΖΕΚΛΕΡ

(Χάρβι Μίδλτην)

Ἔτ γεγὲν φιτανλαρὴν τζογὴ πίννισπε κὸυτζόὺκ τιρλέρ. Πὲκ μεσχοὺρ νεβλερὶ ἀχίρεν Νικαραγούα κὸ-

λόυνόὺν σαχιλιντὲ κὲσφ ὸλουντού. Ἔχλι χικμέτι ταπιϊγιουντὰν Δένσταν νὰμ ζὰτ κεντὶ κόπεγὶ ἰλὲ κεζίγιορ ἰτι. Κόπεκτζιγὲζ πὶρ ἀζ ἰλεριτὲ ὸλοὺπ, σάϊκι οὶνουτὴλτὴ, πὶρ τε ἀνὴν σαχιπὶ κόπεκτζιγεζὶν φεργιατὴνὴ ἰσιττί. Κεντὶ κόυτζόὺκ ἀρκατασηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζόὺν κοστού βὲ ἀνὴ πὶρ νεπατὴν ὸὔτζ σιγιὰχ βὲ γιαπησκὰν ταλλαρὴ ἰλὲ τουτουλμουὶς βὲ τερισινὶ σογιουλμὴὶς χαλτὲ πουλτού. Πού νεπὰτ σιμτιγὲ κατὰρ ναμαλόὺμ ὸλὰν βὲ ἔτ γεγὲν πὶρ φιτάν τὴρ, βὲ ἔχλι ἴλμι ταπιϊγιούν κεντισινὶν ζιγιατεσίϊλε κορκμουὶς ὸλὰν σεβκόυλόὺ κόπεγινὶ κουρταρτὴκτὰν σόνρα ὸρασηνὴ «Ὀκτώπης τιγιαρὴ» τεσμιγὲ ἐϊλετί. Ταλλαρὴ γιουμσὰκ, παρλὰκ σιγιὰχ, γιαπρακσὴζ, βὲ γιαπησκὰν σεϊγιὰλ πὶρ ματτὲ ἀκητὶρ, βὲ πὶρ τζὸκ ταλλαρὴ πουλουνούπ, ἀνλὲρ βασητασήϊλε κεντὶ ἐλλερινὲ τούσενλὲρ ὸὺζερινὲ χόυτζούμ ἐτερλέρ. Πού σέϊ τόυνγιατὰ χὶτζ πὶρ σεγὲ πενζεμὲς, ἄντζακ πὶρ φιτάνὰ τεχαββούλ ἐτμὶς ὸλὰν ὀκτωπησὰ πενζέρ. Νεπατὰτ ἀλεμιντεκὶ πού φιτάνὴ γερλιλὲρ «Σεϊτὰν πουρνού» τεσμιγὲ ἐτερλέρ.

Παϊκὰ πὶρ μεσχούρ νόυμουνὲ τάχι κόυβὲ τουτὰν φιτὰν ὸλοὺπ, πού ἰσὲ ἐρπάπὴ ἰλμὲ «Ἀρογία ἀλπένζ» ναμήϊλε μαλόύμ τὶρ. Πού χακικάτη χαλτὲ Μερκεζὶ Ἀμερικαγιὰ μαχσούς ὸλοὺπ, γετὶ σεκὶζ σενὲ ἀκτὲμ τεσατόυφὶ ὸλαρὰκ Αὐστραλιαγιὰ κετιριλμὶς τὶρ. Ὅραγια ἰτχὰλ ἐτιλελιτὲν περοὺ χὲρ ταραφὰ γιαγιηλμὴς τὴρ, ζίρα ἀνὴν πεγιὰζ βὲ τατλὴ κοκουλού τζιτζεγινὶν πὶρ τζὸκ κόυβελερὶ κεντισινὲ τζὲλπ, βὲ ἀνλερὶ μὰχβ ἐϊλετιγὶ ἀνλασηλμὴς τὴρ. Πού φιτανὴν ἰσινὶν σὰλτ μηχανικὴ ὸλτηγὴ τετζριπὲ ἰλὲ κόρόυλμούς τὶρ. Τζιτζεγὶν ζαρφὴ τερίντζε τὶρ, βὲ ἀνὴν τατλὴ σεϊγιαληνὴ χὶφζ ἐτὲν κὰπ πού ζαρφὴν τιπιντὲ τὶρ. Πού σεϊγιαλὴν κουββετλὶ κοκουσηντὰν τζὲζπ ὸλουνὰν περβανὲ τζιτζεγὶν ζαρφηνὴν ἰτζινὲ ταλὰρ, βὲ τιπτὲ πουλουνὰν βὲ κεντισινὶ τετζριπὲ ἐτὲν ταμμὰ γετισὶρ γετισμὲζ ἰκὶ σὲρτ βὲ σιγιὰχ κησατζλὰρ γιηλτηρὴμ κιπὶ καπανὴπ ἀνὴ τουτορλάρ. Περβανὲ ὅραγια πὶρ τεφὰ τουτουλτηκτὰν σόνρα ἄρτηκ κουρτουλάμαζ βὲ χὶρ χαλτὲ τελὲφ ὸλούρ. Ἀτζαϊπ τὶρ κι, Νού Ζελανδατὰ πού φιτὰν κόυβελερὶ τελὲφ ἐτμὲκ μακσετίϊλε τόυρετιλμὶς ἰσέ τε, χὶτζ μουβαφφακιγὲτ κόρόύλμεμις τὶρ, ζίρα κόυβὲ κεντισὶ ἰτζόὺν κουρουλμουὶς ὸλὰν πού τουζαγὰ κὶρμεγιορ.

Δζαβατὰ Οὐπὰς ἰσμιντὲ πὶρ ἀγὰτζ βάρ τὴρ. Γιακὴν βακητλαρὰ κατὰρ πού ἀγὰτζ ἄντζακ μασὰλ μακαμηντὰ τουτουλήρ ἰτι. Μ. Πεκὰρκ ἰσμιντὲ πὶρ Φρανσὴζ κιασὶφ Σουματρατὰ πὶρ φιτὰν πουλτού κι, ἀντὲν χακικάτη χαλτὲ ζεχρλὶ πὶρ ματτὲ ἰντισὰρ ἐτμεκτέ τὶρ. Γερλιλὲρ ἀνὴν σενελερτὲν περοὺ μεβτζούτ ὸλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Κεμάλη τικκάτλε ἐτιλὲν τεχαρριγιὰτ νετιτζεσὶ ὸλαρὰκ, πού Φρανσὴζ κιασὶφ ἰζσὶζ βὲ γιολσὴζ πὶρ σὴκ ὸρμὰν ἰτζιντὲ ἀνὴν πάζη νόυμουνελερινὶ πουλτού. Ἀνὴν κηλαγουζλαρηνὴν ἀνὰ σοϊλετικλερινὲ κόρὲ, πού φιτανὴν κόρόυνόυσόὺ ἀλὰ πὶρ ζανπὰκ κόρόυνόυσόὺ κιπὶ ἰμιζ. Ἀνὴν σὰ ἀλιτὴ ἀγιακτὰν ζιγιατὲ γιούκσὲκ ὸλοὺπ, ἀνὴν γιαπρακλαρὴ ὅν ὅν ἰκὶ ἀγιὰκ κενισλιγιντὲ τὶρ, βὲ ἀνὴν πουλουντηγὴ γερτὲ 60 μούρεππὰ ἀγιὰκ βόυσατηντὰ φενὰ πὶρ κοκού χισ ὸλουνούρ. Ἀνὴν ζεχρλὶ κοκουσὴ κόυνὲζ παττηγὴ βακὴτ βὲ κόυνὲζ τογμαζτὰν πὶρ σαὰτ ἐββὲλ τζὸκ κουββετλὶ χίσ ὸλουνούρ. Ἀνὴν κοκουσὴ ὸλ τερετζὲ μουτζιπὶ μὲβτ τὶρ κι, ἀνὴν ἐτραφηντὰ πσυλουνὰν πὶρ κετζὶ, πὶρ κόπὲκ βὲ πὶρ κὰτζ σάϊρ κόυτζόὺκ χαϊβανλὰρ κετζέλεγιν ὅραγια παγλαντηλὰρ, βὲ σαπάχλαγιην ὸλόὺ πουλουντηλὰρ, βὲ Μ. Πεκὰρκ κεντισὶ τάχι ὅ νεπατὴ τεφτὶζ ἐτμεγὲ κιττιγιντὲν σόνρα χαστὰ ὸλτού. Ἀνὴν τζὰν σεκλιντὲ ὸλὰν τζιτζεκλερινὶν ἰτζιντὲ ὸλόὺ κετζὲ κουσλαρὴ βὲ κόυτζόὺκ κουσλὰρ πουλουνμὴς τὴρ.

Ζανπὰκ φαμιλγιασηνὰ μενσούπ ὸλὰν πού τζιτζεκτὲν ούπὰς ἀγατζὴ χακκηντὰ ὸλὰν μασὰλ νεσὲτ ἐττιγὶ κιπὶ, ἰχτιμάλεν τενὶζ γιηλανὴ χακκηντὰ ὸλὰν ὅλ ἐσκὶ χικιαγελὲρ τάχι πάζη τενιζλερτὲ πουλουνούπ «μακροσιστὶκ πιριφέρα» τεσμιγὲ ὸλουνὰν μεφρὲτ τενὶζ νεπατηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς ὸλμαλὴ τὴρ. Πού φιτὰν Κερκόυλὲν ταραφλαρηντὰ τζὸκ πουλουνούρ. Ὅρατα 700 ἀγιὰκ ούζουνληγηντὰ βὲ καληνληγὴ πὶρ ἀτεμὶν βούτζουτηνὴν καληνληγηντὰ ὸλὰν νόυμουνελερὶ κόρόυλμούς τὶρ.

Καναδατὰ Βένος Φλάϊ τενιλὲν φὰχ πότζεκλὲρ τουτμὰκ ἰτζόὺν ἰστιμὰλ ὸλουνούρ. Πότζὲκ πὲκ χαφὶφ σουρεττὲ πὶλὲ πουνὰ τοκουνατζὰκ ὸλσὰ χὲρ χαλτὲ ἀντὲν τουτουλούρ βὲ νετιτζεσὶ ἀνὴν ὅρατα ὸλμεσὶ ὸλούρ.

ΑΔΑΝΑ ΧΕΪΓΕΤΙ ΤΕΦΤΙΣΙΓΕΣΙΝΙΝ ΜΑΖΙΠΑΤΑΣΗ

5.

Βὲ περβέτζχι μαρούζ οὔτζ τὸρτ γιούζ ἐφράτη μουαβινὲ ἰζαμὴ ζημνηντὰ Χαμιδιγὲ βὲ 'Οσμανιγὲ βὲ Χασσὰ καϊμακαμληκλαρηνὰ γιαζτηγὴ 2 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 85 νομερολὴ τηλεγραφναμετὲ χούκουμεττὲν ἐμρσὶζ πὶρ σέϊ γιάπμαμαλαρη χουσουσηνὴν καντιλερινὲ τεφχιμινὲ λούζουμ κόστερμεσινὲ, βὲ 'Οσμανιγὲ καϊμακαμληγήϊλα πὶν πασὴληγηνὰ τζεκτιγὶ 3 Νισὰν σενὲ 325 ταριχλὶ 109 νομερολὴ τηλεγραφναμετὲ «Μεμλεκὲτ χαλκὴ μούτεγιακκὶζ ταβρανσηνλὰρ, τοπλὴ βὲ μούσελλὰχ ὀτουρσηνλὰρ,» τενιλμεσινὲ κόρὲ μεμουρϊϊνι χούκουμεττὲν σατὴρ ὀλατζὰκ ἔμρ ού νεχὶ νὲ τερετζεγὲ κατὰρ ναφὶζ ὀλτηγηνὴ πὶρ κὰτ ταχὰ ζαχιρὲ τζηκαρτηγὴ, βὲ μάμαφιχ μούμαϊλέϊχ 'Ασὰφ πέϊ πουνλαρτὰν τολαγὴ μεσούλ τουτουλμὰχ λαζὶμ κελτιγὶ κιπὶ, βαλϊϊ σαπὴκ Δζεβὰδ πεγίν τε μούτεσαρρὴφ 'Ασὰφ πεϊτὲν ταχριρὰτ μούτιρὶ 'Αλὶ ἐφεντὶ ἀλεϊχινὲ βούρουτ ἐτὲν βὲ ἐχαλίϊ 'Ισλαμιγὲ ἰλὲ Χριστιανιγὲ ἀρασηντὰ πὶρ φεσὰτ βὲ ἰχτιλὰλ τζηκαρμαγὰ τζαλησὴτηγηντὰν πάχὶς, βὲ πὶλ βούτζούχ τζαλίπι τικκὰτ βὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλὰν σαλὶφ ούλ ἄρζ σιφρὲ τηλεγραφηνὰ βὲ πὶρ κὰτζ κούν ἐββὲλ 'Ιλμὶ ἐφεντὶ ταραφηντὰν τζεκιλὲν μούτεσαρρὴφ 'Ασὰφ πεγὶν πὶρ χεϊγέτι ἰρτζαϊγὲ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὰ ταΐρ, βὲ κέζαλικ πὶλ βούτζούχ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλὰν τηλεγραφὰ χὶτζ πὶρ ἐχεμμιγὲτ βερὶλμεμεσι βὲ χατισὲ βουκουηνὰ χὲρ χαλτὲ μανὶ ὀλμὰκ βὲ ζινχὰρ μεϊτὰν βέρμεμεκ ούζρὲ, χατισετὲν ἐββὲλ μεζκούρ μούτεσαρρηφληγὰ πὶρ κόνὰ τεπλιγαττὰ πουλούνμαμαση, βὲ Μαρτιοστὴν 6ντζὴ κούνούὺ βαλϊϊ μούσαριλέϊχ Χαμιδιγὲ καζασηνὰ κιτὶπ, ὅρανην 'Ερμενὶ κιλισεσιντὲ βὲ ἰπατὲτ ζεμανλαρηντὰ τζαληνὰν βὲ τζὰν τεσμιγὲ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ τζὰν καπιλιντὲν ὅλμαγηπ ὅν ὅν ἰκὶ σαντιμέτρο ἀρζηντὰ βὲ 50-60 σαντιμέτρο τουληντὰ ἰντζὲ πὶρ τεμὶρ παρτζασηντὰν ἰπαρὲτ τοκμὰκ παρτζασήϊλα τζαληνὰν τζανὴ καϊμακαμὰ βερτιγὶ ἔμρι σιφαχὶ ἰλὲ μὲν ἐϊλεμεσινὲ, βὲ τζανὴν πάχουσους Πασχαλία κούνλεριντὲ μὲν ἐτιλμεσινὲ πακηλήρσα σοὺ μουαμελεσιντὲ πέκ τε χούσνι νιγὲτ κὸρούλέμεμεσι, βὲ ἰλάνη χουρριγετὶ μούτεακὴπ Χαδζὴν μούφτιϊ σαπηκηνὴν μαχτουμὴ 'Αχμὲδ 'Ιζζὲτ βὲ μούσταντιχ μουαβίνι σαπηκὴ Σαπὶρ ἐφεντιλερὶν «Πὶζ κιαβουρλάρλα μούσαβὶ βὲ καρτὰς ὀλάμαγηζ· χουρριγὲτ κιαβουρλὰρ ἰτζούν τὶρ, μιλλὶ ἀσιρετὶ 'Ιπραχὶμ πασά τα μεσρουτιγετὶ καπούλ ἔτμεγιορ, κιαβουρλαρὴ κεσελὶμ τεγιούὺ σουνὰ πουνὰ τελκινὰτ βὲ ταχρίρεν τεπλιγὰτ βὲ ἰφσατταττὰ πουλουντηκλαρηνὰ ταΐρ μούφτιϊ πελτὲ 'Αλὶ 'Ιλμὶ βὲ ἐσραφτὰν Καταντζὴ ζατὲ Μουσταφὰ Φαΐκ βὲ Γιὰζ Πουζούὺ ζατὲ Μουσταφὰ βὲ Καϊταντζὴ ζατὲ Μούρσιλ ἐφεντιλὲρ ταραφηντὰν 2 'Εϊλούλ σενὲ 324 ταριχιντὲ βουκούὺ πουλὰν ἰχπὰρ ούζερινὲ Χαδζὴν καϊμακαμληγήντζα ἰτζρὰ κηληνὰν ταχκικὰτ ἐβρακὴ Κοζὰν μουτασαρρηφληγηντὰν 'Αδάνα βιλαγετινὲ πὶλ ἰρσὰλ βαλὶ Δζεβὰδ πέϊ ταραφηντὰν 'Αδάνα μούττaϊϊ ούμουμὶ μουαβινλιγινὲ χεβαλὲ ἐτιλμὶς, βὲ γίνε μούσαριλέϊχ Δζεβὰδ πέϊ τζανιπιντὲν Κοζὰν μούτεσαρρηφληγηνὰ τζεκιλὲν 13 Τεσρίνι ἐββὲλ σενὲ 324, βὲ Χαδζὴν 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετιντὲν 'Αδάνα 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὲ ιζεκιλὲν 18 Τεσρίνι ἐββὲλ σενὲ 324 ταριχλὶ τηλεγραφλὰρ τάχι πούὺ σουρετὶ μούεϊγιτ πουλουνμὴς, βὲ μούλχακάτη βιλαγετὲν βὲ ἔζτζούμλε Δζεπέλι Περεκὲτ μούτεσαρρηφληγηντὰν ἀρὰ σηρὰ πούὺ μισιλλούὺ σαγιατὰ μούτεταΐρ μακάμη βιλαγετὲ μουχαρρερὰτ κελμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, πόϊλὲ πὶρ χατισενὶν ζουχουρινὶ μὲν ἐτετζὲκ γάγετ τζιττὶ τεταπὶρ ἰττιχάζ ἔτμεμεσι, βὲ πὶρ 'Ερμενινὶν κατληντὰν τολαγὴ τζιναγέτλε μαχκούμ βὲ σαπηκαλὴ τακημηντὰν ὀλουπ 'Αδάνα χαπσχανεσιντὲν φιρὰρ ἐτὲν, βὲ πούὺ κερρὲ Ταρσουστὰ τερτὲστ ὀλουνὰν 'Αρὰπ Μαχμουδὴν τερτεστὶ ζημνηντὰ ἐβαμίρι κατιγὲ βέρμεμεσι, βὲ Τοσπαγὴ μαχαλλεσιντὲ βὲ χανεσὶ ὀνούντὲ μακάμη μούταφαατὰ βὲ γιάχοτ πὶτ τεχεββούὺρ ἰκὶ 'Ισλὰμ τελικανλησηνὴ τζὲρχ ἐτμὶς ὀλὰν Χοβχαννὲς νὰμ κιμσεγὶ ἀκὶπι βακηατὰ βὲ πάχουσους μετζρουχλαρτὰν πιρινὶν βεφατηνὴ μούτεακὶπ τερτὲστ ἐττιρέμεγερεκ ἐχαλίϊ 'Ισλαμιγενὶν τεζγίτι χεγετζαννηνὰ σεπεπιγὲτ βερμεσὶ, βὲ Μαρτιοστὴν 31ντζὶ Σαλὴ κούνούὺ «'Ιτιδὰλ» μουχαρριρὶ 'Ιχσὰν Φικρὶ ἐφεντινὶν ἰρατ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἀνλασὴλὰν μούχεϊγιτζ νουτκτὰν τολαγὴ μούμαϊλέϊχ χακκηντὰ πὶρ μουαμελὲ ἰτζρασηνὰ τεβεσσούὺλ ἐϊλέμεμεσι, βὲ κεντὶ μούταφααναμεσιντὲ τάχι τασπὶκ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ ούζρὲ, παγλαρτὰ 'Ερμενιλερὶν ἰκισ

κατὴν βὲ ἰκιτὶ ἐρκὲκ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, τὸρτ 'Ισλὰμ κὰτλ ἐϊλετικλερινὲ τὰῒρ ἀσηλσὴζ σαγὶὰ τζηκαρηλμασὴ μὸὺτζερρετ τεζγίτὶ χεγετζὰν ἰτζὸὺν ὸλατζαγὴ σὸὺπχεσὶς ἰκὲν ῒσπου σαγιανὴν ἀσηλσηζληγηνὴ χἰτζ τεγίλσε μὸὺνατιλὲρ βασητασήϊλε ἰλὰν ἐϊλέμεμεσι, βὲ ὅλ βακτὴν πελὶς μὸὺτιρὶ ὸλοὺπ, ἔλγεβμ πελεδιγὲ ριγιασετιντὲ πουλουνὰν Καδρὶ πέϊ πὸϊλὲ ἀσηλσὴζ σαγιὰ νὲσρ ἐτενλερὶ τουττουρτηγὴ χαλτὲ πὶρ τζέμι γαφιρὶν πουνλαρὴ πολισλερτὲν ἀλμαλαρὴ ὸὺζερινὲ σατβέτι χὸυκὸυμὲτ κὸστεριλμὲκ λαζὴμ κελετζεγινὶ βαλὶ Δζεβὰδ πεγὲ σὸϊλεμὶς ὸλτηγὴ χαλτὲ, Καδρὶ πεγὶν σὸὺ μουχὰκκ σὸζὸυνέ τε βαλὶ πέϊ ταραφηντὰν ἐχεμμιγὲτ βερίλμεμεσι, βὲ 'Αδάνα 'Ιστινὰφ τζεζὰ ρεῖσι σαπηκὴ Σακὶρ ἐφεντινὶν τεζκερέϊ τζεβαπιγεσιντὲ κὸστεριλτιγὶ ὸὺζρὲ, πάζη ρουεσσάϊ ρουχανιγὲ κετζέλεγιν βαλὶ πεγὶν κοναγηνὰ πίλαζιμε ἐχαλίϊ 'Ισλαμιγενὶν χεγετζάνη βεχὶμ κὸρτὸυκλεριντὲν πίλ πὰχς μουχαφαζαλαρηνὴ, βὲ ὅλ παπτὲ τετὰπίρι ἀκιλιγὲ βὲ τζιττιγὲ ἰττιχαζηνὴ τεμεννὶ ἐτμελερὶ ὸὺζερινὲ τετὰπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ἐτιλμίς τιρ, τζεβαπηνὴ βερτιγὶ χαλτὲ πὶρ κὸνὰ τετπὶρ ἰττιχὰζ ἔτμετικτεν πασκὰ Σαλὴ ἀκσαμὴ, γιάνι Τζαρσενπὶχ κετζεσὶ ἐχαλίϊ 'Ισλαμιγετὲν πὶρ τζέμι γαφιρὶν χὸυκὸυμὲτ κοναγὴ τζιβαρηντὰ ἰτζτιμανὰ βὲ χάττα τὰϊρέϊ χὸυκὸυμετὲ κελμελερινὲ μανὶ ὅλμαμαση, βὲ λεϊλέϊ μεζκὸυρτὲ χὸυκὸυμὲτ κοναγὴ τζιβαρηντὰ κὰτλ ἐτιλὲν τὸυτζτζὰρ Λουτφικὰμ 'Ερμενινὶν κατιλλερινὶ τερτὲστ ἐττίρμεμεσι, βὲ ἀχβάλη μαρουζὰ 'ερτεσὶ Τζαρσενπὶχ κὸυνὸὺ ἰτζὸὺν φενὰ πὶρ μουκατὲμὲ ὸλατζαγηνὴ ναζάρη ἐχεμμιγετὲ ἄλμαγιαραχ χανεσινὲ κιτμεσὶ, βὲ Τζαρσενπὶχ κὸυνὸὺ ἄλεσσαπαχ κεντισιντὲν μάτα πὸγιὸὺκ κὸυτζὸὺκ μεμουρίϊνι μιλκιγὲ, βὲ ἀτλιγὲ, βὲ μαλιγὲ, βὲ σαϊρενὶν πασλαρηνὰ πιρὲρ σαρὴκ σαρμὶς ὸλμαλαρηνά τα ναζάρι λακαϊτὶ ἰλὲ πακμασὴ, βὲ σαπάχλαγιην τὸυκκιανλαρηνὴ ἀτζμὴς ὸλὰν Χριστιανλὰρ, ἐλλερὶ σοπαλὴ, πασλαρὴ σαρηκλὴ ἰζτιχὰμ κὸρερὲκ βὲ πουντὰν πὶρ φεναλὴκ χἰσς ἐτερὲκ τὸυκκιανλαρηνὴ καπατηκλαρὴ χαλτὲ, βαλὶ πέϊ ἰλὲ κομαντὰν Μουσταφὰ Ρεμζὶ πασάνὴν ἴλκ βαζιφελερὶ ἐσχάση μὸὺτζτεμιαγιὴ κουββέϊ ζαπητὰ βὲ ἀσκεριγὲ ἰλὲ ταγητμὰκ ὸλτηγὴ χαλτὲ, πουνλαρὴ τὲφ ἔτμεγιπ, Χριστιανλαρὴν τὸυκκιανλαρηνὴ ἀτζτὴρμαγὰ τεσεπὸὺς ἐτμελερὶ,

ΑΔΑΝΑ ΒΑΛΙ ΒΕΚΙΛΙ ΔΖΕΜΑΛ ΪΕΓΙΝ ΝΟΥΤΚΗ

Μὸὺχτερὲμ βαταντασλαρήμ·

Σίμτὶ κεμάλη ταζὶμ βὲ ἰχτιρὰμ ἰλὲ κραὸτ ὸλουνὰν φερμάνη Χὸυμαγιὸύνη χαζρέτι Χιλαφετπεναχιτὲν ἀνλασηλτὴγὴ βέτζχλε, 'Αδάνα βιλαγετὶ βαλὶ βεκιαλετὶ ὸχτέϊ ἀτζιζανεμὲ τεβτζὶχ πουγιουρηλμήσ τὴρ. Ϊπέν τε τεβφικάτη ἐζελιγέϊ σὸὺπχανιγεγὶ ρεχπέρι μουβαφφακηγιὰτ ἰττιχὰζ ἐτερὲκ, ἰφάϊ βαζιφεγὲ πεσμελεκέσι ἰπτιτὰρ ὸλτὸὺμ. Σὶζ 'Οσμανλὴ βατανὴν ὸϊλὲ πὶρ μὸὺπαρὲκ ἰκλιμιντὲ γιασάγιορσηνηζ κι κουτρέτι φατηρὲ πουντακὶ κουββέϊ ἰνπατιγεγὶ ρούϊ ἀρζὴν πὲκ ἄζ πὶρ κησμηνὰ πάχς ὸὺ ἰχσὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Μιλλέτι νετζιπέϊ 'Οσμανιγεγὶ ἰνὶμ ἰνὶμ ἰνλετμὶς, βατανὴν χὲρ ταραφηνὴ σουρεζαρὲ τζεβιρμὶς ὸλὰν τέστη καχχάρη ἰστιπτατὴ ἰλὲ σιζὶν γεσὶλ γιουρτηνηζὴν ἠρμακλαρηνὴ κουρουτάμαμης, ὸτζακλαρηνηζὴ σὸντὸυρέμεμις, ταμλαρηνηζὴ γιηκάμαμης ἰτι· φάκατ χαγιὴφ! σὰτ χαγιὴφ κι γίνε ὅ ὸτὸὺζ ἰκὶ σενελἰκ νεφχέϊ σετάρη ἰστιπτὰτ σιζὶν τε χαβάϊ νεσιμινιζὶν σαφιγετινὶ ἰχλὰλ ἐτμὶς, πὸὺ μὸὺτεφεσσὶχ χαβάϊ μεσμούμη τζέχλ οὺ νατανὶ ἰτζιντὲ πουγιὰν ὸλὰν πὶρ κὴσμ χαλκὴ ἔν ὸὺμιτ βὲ ἰντιζὰρ ἐτίλμεγεν πὶρ ζεμαντὰ, πὶοὺ τέβρη μεσούτη μεσρουτιγεττὲ γεκτικέρὶ ἀλεϊχινὲ σεβκ ἐϊλεμὶς τιρ. Ϊπὶρ σαὰτ ἐββὲλ γεκτικέρινὲ καρτὰς ναζαρήϊλα πακὰν γιὸὺζ πινλέρτζε 'Οσμανληνὴν πὶρὶ πιρινὶν κανηνὰ σουσαμήστζασηνα μουκατελεγὲ πασλατηκλαρὴ ὅ μενχοὺς τεμλερὲ λανὲτ ὸλσούν! 'Αλτὴ γιὸὺζ σενελἰκ πὰκ βὲ μουσαφφὰ ταρίχι 'Οσμανιγὲ ἔν οὺμούλματηκ πὶρ ἀντὲ σὶμ σιγιὰχ πὶρ σαχιφέϊ βαχσὲτ ἰλαβὲ ἐτὲν ὅ μεσὸὺμ σαατὰ γιὸὺζ πινλέρτζε λανὲτ ὸλσούν! 'Εφέντιλερ, πὸὺτὸὺν καναάτη τιντὰρανέμλε πὶρ τακτίρι ἐζελἰϊ σὸὺπχανὶ ὸλαρὰκ τελακκὴ ἐττιγὶμ χαϊλέϊ ζαϊλενὶν ἀσάρη ταχριπκιαρηνὴ ἴλκ κὸρτὸὺγιὸὺμ ζεμὰν πίλα ἰχτιγιὰρ κὸζλεριμτὲν γιασλὰρ τὸκμὸὺς ἰτίμ. Ζάτεν γιὸκ γερὲ χαραπεζαρὲ τὸντὸὺρὸὺλμὸὺς ὸλὰν πὸὺ φελακὲτ ὸτζαγηνὰ βαλὶ βεκιλὶ ὸλαρὰκ ταγὶν ἐτιλτιγὶμ κὸὺν 'Ισλὰμ βὲ Χριστιὰν πὸὺτὸὺν ἀλὰμ βὲ ἐκτὰρ ἴλὲ ζαχμτὰρ βατανταστλαρημὴν γιαρελερινὶ σαρμὰκ, κὸζ γιασλαρηνὴ τιντιρμὲκ κιπὶ πὶρ βαζιφέϊ μὸὺσκιλὲ βὲ ναζικεγὶ πανὰ νασιπ ἐϊλετιγιντὲν τολαγιὴ σετζτέϊ ραχμανὰ καπαναρὰκ 'Αλλαχημὰ ἀγλαγιὰ ἀγλαγιὰ χάμτ οὺ σεναλὲρ ἐτμὶς

ἰτἰμ. Ἰστὲ σἰμτἰ βαζιφεμἰν ἰφασηνὰ πασλατὴμ, σιζὲ ἴλκ νασιχατὴμ, ἐφέντἰλερ, «Μαζιγἰ ουνούτηνηζ, ἰστικπαλἰ τὸυσὸύνὸυνιζ· ζἰρα μαζἰ καρανλὴκ, ἰστικπὰλ ἰσὲ πὸὺρ νὸὺρ βὲ ἐμελπάχς τὴρ» σὸζὸὺ ὸλατζάκ τὴρ. Ἴὲν πὸύτὸὺν γιαρελερινιζἰν ἴλκ μερχεμινἰ πὸὺ νασιχατημτὰ πουλούγιορημ· ὸὺμιτβάρημ κι, σὸζλεριμὲ ἰτιμὰτ ἐτέρσινιζ· τζὸύνκι βαταντασλαρηνὴ κεντιντὲν ζιγιατὲ, βατανηνὴ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ σεβὲν πἰρ καλπἰν τερτζεμανή τὴρ. Ἐφέντἰλερ, σιζὲ σἰμτἰλικ πἰρ νασιχατὴμ ταχὰ βάρ· ἰττιχὰτ ἔτἰνιζ, τάϊμα ἰττιχατὰ σάϊ ἔτἰνιζ κι ἰττιχὰτ κουββέτ τἰρ, τεφρικὰ ἰσὲ ἄτζζ βὲ ζαάφ τὴρ. Ἴὸὺ ἰκἰ νασιχαττὰν σόνρα σιζὲ βιλαγετινἰζ ἰτζὸὺν ἰτζρασηνὴ τεσαββοὺρ ἐττιγἰμ ἰσλαχαττὰν, τεσεππὸὺσάτη ναφιὰ βὲ ζηραϊγετέν τὲ πἰρ νεπἰζὲ πὰχς ἐτεγἰμ. Ἴλκ μουχἰμμ μεσγελὲμ πὸὺ κὸὺν Ἀδανανὴν γιὸὺζὸὺνὸὺν καρασὴ κἰπἰ μεσκενσἰζ, μεβασὴζ, χαμισἰζ καλμὴς ὸλὰν πινλέρτζε πιτζαρεκἰανὴν ἰσκιὰν βὲ ἰἰβασηντὰν, χαρὰπ ὸλμοὺς μαπὲτ βὲ μεκατιπ βὲ μεσακινἰν ἰχγιὰ βὲ ἰμαρηντὰν, παρτζαλανμὴς ἀλάτη ζηραϊγενἰν τετζτἰτ βε ἰκμαλιντὲν ἰπαρὲτ ὸλατζάκ τὴρ. Ἴὸὺ ὸὺγουρτὰ χὸύκὸὺμέτι μεσρουτέϊ Ὸσμανιγὲ Ἀδαναληλαρὰ γιὸὺζ πἰν λιρὰ ταχσἰς ἐτμἰς τἰρ κι, ἀτέμη κιφαγεσἰ χαλιντὲ τεζγιτἰ ἰστὲν τεγἰλ τἰρ. Ἴασκάτζα πἰρ γιὸὺζ πἰν λιρά τα χὸύκὸύμὲτ ταραφηντὰν τὸὺτζτζαρὰ ἰκρὰς ὸλουνατζὰκ τὴρ κι πὸὺ σαγετὲ Ἀδανανὴν ὸλμὸὺς χαγιάτη τὸὺτζτζαριγεσινὲ νέφχη ρὸὺχ ἐτἰλετζέκ τἰρ. Μεσακινἰν ἰνσαατηνὰ τὸρτ πὲς κὸύνὲ κατὰρ πασλανηλατζαγηντὰν τζατὴρ ἀλτὴ χαγιάτη σεφιλανεσἰ ἄζ ζεμαντὰ ἐνζάρη τεελλὸύμι μιλλεττὲν καλτὴρηλμὴς ὸλατζάκ τὴρ. Βιλαγετινἰζ ἰτζὸὺν μὸὺτεσαββὲρ τεσεππὸὺσάτη ναφιατὰν πἰρἰ τὲ φεϊγιάζη κουτρετἰν Ἀδαναγιὰ πἰρ παχσαγἰσἰ ἰλαχισἰ ὸλὰν Σεϊχὰν βὲ Ἴζεϊχὰν βὲ Γερτὰν νεχρλερἰ βασητασὴἰλα ὸβαλαρηνηζἰ,ν ἰσκὰ βὲ ἰρβασὴ σαχἰλι πὰχρὰ καρἰπ γιὸὺζ πἰνλέρτζε τὸνὸὺμ πατακλὴκ ἀραζινἰν κουρουτὴλαρὰκ καπἰλι ζηραὰτ πἰρ χαλὲ κἐτιριλμεσἰ τεσαββουρατὴ τὴρ. Ἴὸὺ ἰσἰν μαριφέτι χὸύκὸύμέτλε ἐμανέτεν γιαπηλμασὴ ἰμκιανὴ κὸρὸὺλέμετἰγι ἰτζὸὺν κἐρὲκ ἐχαλιγὲ βὲ κἐρὲκ τεβλετὲ ἔν ναφἰ σερατἰτλε ἰτζράϊ ἀμελιγιατὰ ταλἰπ πἰρ σἰρκετὲ ἰχαλεσἰ χὸύκὸύμέττζε τάχτη καραρὰ ἀληνμὴς, βὲ πὸὺ παπτὲ μὸὺρατζαὰτ ἐτὲν πἰρ σἰρκετἰν τερμιγιὰν ἐἰλετιγἰ σεραϊτἰν πὸυρατὰ τετκικἰ πανὰ χεβαλὲ ὸλουνμὴς τὴρ. Ἰκἰ ὸὺτς ἀγιὰ κατὰρ πὸὺ ἔμρι ἀζιμἰν ἰμτιγιαζηνὰ μὸὺτεαλλἰκ μουαμελατὴν χιτὰμ πουλατζαγηνὰ ἐμνιγετἰμ περκεμάλ τὴρ. Ἴὸὺ μιγιαντὰ Ἴαγδὰδ σημεντὴφερινἰν βιλαγετινιζὲ μὸὺσατὴφ ἀκσαμηνὴν ἰνσαατηνὰ πἰρ ἀγιὰ κατὰρ μὸὺπασερὲτ ἐτἰλετζεγινἰ τεπσἰρ ἐτμεγἰ τε πἰρ βαζιφὲ πιλίριμ. Ταρσοὺς σελλαλελεριντὲν πἰλιστιφατε κουββάϊ ἡλεκτρικιγὲ ἰστιχσαλὴ, Μερσιντὲ πἰρ λιμὰν βὸὺτζουτὲ κἐτιριλμεσἰ κἰπἰ τεσεππὸὺσὰτ βὲ τεσαββουρὰτ ἰλὲ, ἄλελχουσους βιλαγὲτ γιολλαρηνὴν γιαπηλατζὰκ πὸγιὸὺκ ἰστικρὰζ σαγεσιντὲ χὲπ πιρτὲν βὲ νἰχαγετ ὸὺτς τὸρτ σενὲ ἰτζιντὲ ἰνσὰ βὲ ἰτμαμὴ βὲ πἰλ χασσὰ μεαρἰφι ἰπτιταϊγενἰν ἰχγιάϊ κεϊφιγετἰ πουνλαρὰ ἰνζιμὰμ ἐτἰλτιγἰ τακτιρτὲ βιλαγετινιζἰν πὲκ γιακὴν πἰρ ζεμαντὰ πέλκι τζιχανὰ ρεσκεντὰζ ὸλατζὰκ πἰρ μαμουριγὲτ βὲ ἀπατανἰ ἰκτισὰπ ἐἰλεγετζεγινὲ σὸὺπχενἰζ καλμὰζ ζὰνν ἐτέριμ. Σιζτὲν ματλοὺπ ὸλὰν κεϊφιγὲτ ἰσὲ χὸύκὸύμετἰν ἰρσατὰτ βὲ τελκινατηνὰ τεβφἰκι χαρεκέτλε τάϊμα σάϊ ὸὺ ἀμελὲ σαρηλμὰκ βὲ Ἴζενάπη Χακκὴν ἄντζακ τζαλησκὰν κουλλαρηνὴ σεβτιγινἰ ὸὺνὸὺτμαμακταν ἰπαρὲτ τἰρ. Ἴὸὺ κατὰρ ἰσλὲρ ἀρασηντὰ νανπαρεσινἰ τεταρἰκ ἰτζὸὺν τζαλὴσμαγιαρακ καχβὲ κὸσελεριντὲ τζενὲ τζαλμὰκ βὲ γιὰ ὸγιοὺν ὸϊναμάκλα βακτηνὴ ἰζραρὰ γελτενετζεκλερὲ κατἰγεν μὸὺσαατὲ ἐτἰλμεγερεκ χὸύκὸύμετἰν σὲρτ φάκατ ἀτἰλ πεντζεσινἰν γιακαλαρηνὰ σαρηλατζαγηνὰ ἐμἰν ὸλμαλὴ τὴρ. Ἐφέντἰλὲρ, πὸὺ κὸὺν βιλαγετινιζἰν μεμουρἰἰνι χὸύκὸύμετιντὲν ἀταλεττὲν πασκὰ χἰτζ πἰρ μουαμελεγὲ χετὲφ ὸλμαγιατζακσηνηζ. Χὲρ κἰμ κἐρὲκ πἰρ χὸύκὸύμὲτ μεμουρηντὰν βὲ κἐρὲκ ἀχατὰν ἔν ὸὺφὰκ πἰρ ἀταλετσιζλιγὲ τὸὺτζὰρ ὸλτὴγηνὴ ζὰνν ἐτέρσε, βὲ μεμουρἰἰνι ἀϊτεσἰ μὸὺρατζαατηνὴ ἰσὰφ ἐἰλεμὲζ ἰσὲ, τογρουτὰν τογρουγιὰ πανὰ μὸὺρατζαὰτ ἐτσἰν. Ζενκἰν, φακἰρ, ζεντὲ, νατὸύβὰν χὲρ κὲς ἰτζὸὺν μακάμη βιλαγὲτ κἐτζὲ, κὸὺντὸὺζ ἀτζήκ τὴρ. Γιάληνηζ σουρασηνή τα ἰχτὰρ ἐτεγἰμ κι, μεμλεκετἰν ναζἰμη τερακκηγιατὴ, μιλλετἰν κιαφἰλι ρεφάχ ὸὺ σαατετἰ ὸλὰν καβανlἰνι μεβζουεϊ τεβλὲτ ἀχκιαμὴ ταϊρεσιντὲ χὸύκὸύμετἰν βακὴ ὸλατζὰκ τεσεππὸὺσὰτ βὲ ἰτζραατηνὰ βὲ τενπιχατηνὰ βὲ ἰχταρατηνὰ ἔν ὸὺφὰκ πἰρ μουχαλεφὲτ βὲ μὸὺμαναατὰ γελτενετζέκ, ἀχερἰν χουκούκη ὸὺμουμιγὲ βὲ σὰχσι-

γεσινὲ ἔν τζούζι πὶρ τετζαβουζὲ καλκησατζὰκ ὀλανλαρὰ ζερρὲ κατὰρ μερχαμὲτ ἐτίλμεγερεκ πού κιπιλὲρ χὲρ κὶμ ὀλούρσα ὀλσούν σετὶτ βὲ ἄφϐ ἐτμὲζ πὶρ παπὰ τεχεϐϐούριϊλε τετζζιγὲ βὲ τετὶπ ὀλουνατζακλάρ τὴρ. Χέμαν Τζενάπη Χὰκκ τεϐφικινὶ ρεφὶκ ἐϊλεγέ. Ἀμήν.

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

«Ὀρτουτὰ ἰνζιπὰτ βὲ τίνι μούπίν·» — Πού τεφὰ «Τανιν» τὲ «Βιτζτανὶ» ἰμζασήϊλα μεζκούρ σερλεϐχαλὴ πὶρ πέντ νεσὶρ ὀλουντού. Ἀντὲ πάζη ἰπαρελὲρ ναζάρη τικκατημηζὴ τζὲλπ ἐϊλεμίζ τὶρ. «Τινὶν ἔν μουχίμμ τεεσιρατὴ χὰρπ ὀρτουλαρηντὰ κόρούλούρ. . . ὀρτουτὰ ἰνζιπατὴν μουχαφαζασηνὰ γαϊρὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν τιντὲν ἰστιφατὲ ἐτιλίρ. . . πάχουσους τίνι μούπίνι Ἰσλὰμ ἀσκερλὶκ νοκτάϊ ναζαρηντὰν ὅ κατὰρ μουχίμμ, ὅ τερετζὲ κηϊμεττὰρ ἐϐαμίρι ἰλαχιγεγὶ χαϐὶ τὶρ κι πουνλαρτὰν χακκήϊλε ἰστιφατὲ ἐτιλίρσε Ταρικὶν ὀρτουλαρὴ, Βαρϐαροσὴν κεμιτζιλερὶ χὲρ ζεμὰν μεϊτανὰ κελίρ. . . χαλπού κι ἰτιρὰφ ἐτμελὶ ἴζ κι ἔν πόγιούγιούμούζτὲν ἔν κούτζούγιούμούζὲ κατὰρ πού χουσουστὰ πὲκ κουσουρλὰρ ἐτίγιορ ἴζ. Πού κουσουρλὰρ, χάσα! ἰτικατσηζληκτὰν τεγίλ, φάκατ τικκατσηζληκτὰν γιαπηλήγιορ. Ἰσρετὶν μάεττεεσσούφ κιττίκτζε τεαμμούμ ἐττιγὶ κόρούλούγιορ.» Πουντὰν σόνρα μουχαρρὶρ ζαπιτανὴ ἰσρεττὲν ἰτζτινὰπ ἐτμεγὲ, βὲ τζαμιγὲ κιτὶπ ναμὰζ κηλμαγὰ τεσϐὶκ ἐτίγιορ. Πού σουρέτλε Βιτζτανὶ τάχι τινὶν ἐχεμμιγετινὶ τικὲρ πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν, γιάνι ὀρτουγιὰ βὲ μουχαρεπεγὲ ὀλὰν ἀλακασηντὰν μούταλαὰ ἐτίγιορ. Λάκιν χὲρ χάνκι νοκτάϊ ναζαρτὰν ὀλσὰ, Ἀλλαχὰ ἰμὰν βὲ περχιζκιαρλὴκ μούτλακα πὶρ καϐμὴν ἔν μουχίμμ πὶρ κουϐϐὲτ μενπαή τὴρ· βὲ ἀνλὲρ τεσϐὶκ ἐτιλμελί τὶρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σεπτέμϐριος 5[18, 1909

† Α Χ Ι Λ Ι Γ Ε

Μεπουστὰν μετζλισινὶν 132ιντζὶ ἰτζτιμάη ούμουμισί· Ρουμὶ Ἰούλιος 31τεκὶ ἰνικατηντὰ μετζλίσι ούμουμινὶν 8 Αὔγουστος τζούμὰ ἐρτεσὶ κόυνόυνὲ κατὰρ τεμτιτινὲ ἰρκτέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλτηγηνὰ ταῖρ μακάμη σαταρεττὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμὲ ὀκουντού. 325 σενεσὶ πουτζεσὶ χακκηντακὶ κανούν λαϊχασὴ, πάζη τατιλὰτ ἰλὲ κιάμιλεν καπούλ ἐτιλμίζ τὶρ. Λαϊχανὴν 18ιντζὶ ματτεσινὶν μούζακερεσιντὲ χὲρ ϐιλαγετὶν ταρὶκ πετελατὴ ὅ ϐιλαγετὶν σοσεσινὲ σὰρφ ἐτιλετζεγὶ μουχαρρὲρ ὀλτηγὴ τζιχέτλε, Δζαϐὶδ πέϊ ματτενὶν ϐιλαγιὰτ βὲ ἐλϐιγέϊ μούτετζαϐιρενὶν μεναφὶϊ μούστερεκελερινὲ τεαλλούκ ἐτὲν γιολλαρὴν μεσαρὶφι ἰνσαϊγεσὶ ὅ ϐιλαγετλερὶν βὲ λιϐαλαρὴν ταρὶκ πετελατηντὰν μούστερέκεν τεσϐιγὲ ἐτιλετζεγὶ γιολουντὰ πὶρ φηκρὰ ἰλαϐεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ βὲ τεκλιφὶ καπούλ ὀλουνμήζ τὴρ. Πού σενὲ τοχουμλὴκ ἰτζούν ταχσ ς ἐτιλὲν ἀκτζετὲν 755,000 λιρασηνὴν τετὰρικ ἐτιλτιγὶ, σού κατάρ κι ϐεριλετζὲκ ὀλὰν 240 πὶν λιρανὴν 4 σενὲ ζηραὰτ πούττζεσιντὲν τζηκαρήλμαγιατζαγη χακκηντὰ ρέσμεν πεγιαναττὰ πουλουνηλμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμὶζ, βὲ τεκλιφὶ καπούλ ὀλουναρὰκ, 4 σενὲ τζηκαρήλμαγιατζαγη βὰτ ὀλουνμήζ τὴρ. 29ντζὴ ματτὲ πὲκ πόγιούκ μούνακασαγιὴ μουτζὶπ ὀλμούζ τὴρ. Ἰτατὶ μεκτεπλερινὲ γιούζτὲ 20 νισπετιντὲ φουκαρὰ ἐϐλατηνὴν μετζτζάνεν καπούλ ἐτιλετζεγὶ χακκηντὰ πὶρ φηκρανὴν ἰλαϐεσὶ καπούλ ὀλουνμήζ τὴρ. Πουντὰν σόνρα ματτενὶν χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ ἀραγιὰ βὰζ ὀλουνούπ μούττεφίκεν καπούλ ὀλουνμήζ τὴρ. 133ούντζού ἰτζτιμάη ούμουμιτὲ ταχσίλι ἐμϐὰλ κανουνὴ μούζακερὲ ἐτιλμὶζ βὲ τατιλὰτ ἰλὲ καπούλ ὀλουνμήζ τὴρ. Πού σενετὲν ἰτιπάρεν Τερισαατὲτ Τιτζαρὲτ μεκτεπὶ προγραμλαρὴ τατὶλ ὀλουναρὰκ, ἀλὶ μεκτεπλὲρ ἰτατὴνὰ ἰτχὰλ ἐτιλμὶζ ὀλτηγηντὰν, ἄχζη ἀσκὲρ χουσουσηντὰ μεκιατίπι ἀλιγὲ ταλεπεσὶ κιπὶ μουαμελὲ ἐτιλετζεγινὲ ταῖρ ἐντζούμεν ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληνὰν ματτέϊ κανουνιγὲ ὀκουνμούζ, βὲ πουνούν ούζερινὲ χάϊλη μούνακασὰτ τζερεγιὰν ἐτμὶζ ἰσέ τε, νετιτζετὲ τεεχιρινὲ καρὰρ ϐεριλμίζ τὶρ. Μουχατζιρίϊν ἐντζούμενὶ ταραφηντὰν Ἐδίρνε ϐιλαγετιντεκὶ μουχατζιρλερὶν κεσρετιντὲν τολαγιὴ σενέϊ χαλιγὲ πούττζεσιντεκὶ ταχσισαττὰν ὅν πὶν λιρασηνὴν Ἐδίρνεγὲ ταχσισὶ τεκλιφινὶ χαϐὶ ϐεριλὲν μαζπατὰ ὀκουνμούζ βὲ κουϐϐέϊ ἰτζραϊγεγὲ χεϐαλὲ ὀλουνμήζ τὴρ. Πάτεχου μεμουρίϊνι μιλκιγενὶν τεκαούτινὲ ταῖρ τανζιμ ὀλουνὰν κανούν λαϊχασὴ μεϐ-

κήϊ μούζακερεγὲ κονουλαρὰκ, ἀντὲ πὶρ χάϊλη ταϊλὰτ ἰτζρὰ ἐτιλτικτὲν σόνρα καπούλ ὀλουνμήϛ τηρ· 133ούντζού ἰτζτιματὰ ἀζατὰν Μουσταφὰ 'Αριφ πέϊ Κανούνη 'Εσασινὶν μουαττὲλ 66ντζὴ ματτεσινὲ ταὶρ ἀγιανὴν ἰτιραζηνὴ ρὲττ ἐτὶπ, πούττζεγὲ τεαλλουκὴ χασεπίϊλε ἀγιανὴν μεζκούρ ματτεγὲ ταὶρ χέμαν πὶρ καρὰρ βερμελερινὶ τεκλὶφ ἐτμὶϛ, βὲ μούμαϊλεϊχὶν ἴσπου τεκλιφὶ καπούλ ὀλουνμήϛ τηρ. Πάτεχου μεπούς ὀλτουκλαρὴ χαλτὲ σάϊρ μεμουριγετλερτὲ πουλουνανλὰρ χακκηντὰ μούζακερὲ τζερεγιὰν ἐτμὶϛ, βὲ Σηδκὶ πέϊ σάϊρ γερλερτὲν μαὰϛ ἀλανλὰρ μεπούς ὀλτηκτὰν σόνρα σάϊρ μεμουριγετλερτὲν ἀλτηκλαρὴ μααστὴ ἰατὲ ἐτμελερὶ λαζὴμ κελτιγινὶ ἰττιὰ ἐτμὶϛ, βὲ μούμαϊλεϊχὶν ἴσπου φικρὶ καπούλ ἐτιλμὶϛ τιρ. Μεπουσαντὰν Φεραδζὶ ἐφεντὶ ἰλὲ Χαλαδζγιὰν ἐφεντινὶν τάχι τουγιούνη ούμουμιγετὲ μαὰϛ ἀλτηκλαρὴ ζικρ ἐτιλμὶϛ. Φεραδζὶ ἐφεντὶ Ρεζὶ μεμουρλερινὶν τεβλὲτ μεμουρὴ ὅλματηγηνη ἰττιὰ, βὲ ἀζατὰν πὶρ τζοκλαρὴ μεμούρ ὀλτουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, μεσελενὶν χεϊγέτι ἀγιάντζα τεφσὶρ ὀλουνμὰκ ούζρὲ ἀγιανὰ ἰρσαλὴ καραρλαστηρηλμήϛ τηρ. Πάτεχου Γεμὲν μεσελεσινὶν μούζακερεσινὲ πασλανμὴϛ, βὲ Ταχιλιγὲ ναζήρη τζετιτινὶν πού παπτεκὶ πεγιανατὴ μετὶτ ἀλκησλὰρ βὲ μουβαφφακιγὲτ τεμεννιγιατὴ ἰλὲ τελακκὴ ὀλουνμήϛ τηρ. Πάτεχου μεμουρλίϊνι μιλκιγὲ μαζουλίϊν μαασλαρηνὰ ταὶρ ὀλὰν κανούν λαϊχασηνὴν μούζακερεσινὲ πασλανμὴϛ, βὲ χάϊλη μούναχασάτ βὲ τατιλαττὰν σόνρα καπούλ ἐτιλμὶϛ τιρ. Κέζαλικ μαμουλάτη χαριτζιγετὲν ὀλὰν ισπιρτολὰρ χακκηντακὶ κανούν λαϊχασηνὴν μούζακερεσινὲ πασλανὴπ, πὶρ χάϊλη μούπαχασαττὰν σόνρα, μαγτουρλίϊνι σιγιασιγενὶν τερφίχι χαλλερινὲ ταὶρ καλεμὲ ἀληνὰν λαϊχανὴν μούζακερεσινὲ πασλανμὰκ ιστενιλμὶϛ ισέ τε, μεσελενὶν κουββέϊ ἰτζραϊγεγὲ χεβαλεσὶ τεκλὶφ ἐτιλμὶϛ, βὲ πού τεκλὶφ καπούλ ἐτιλμὶϛ τιρ. Πάτεχου 'Αδανανὴν τασφιγέϊ μουαμελατηνὰ ταὶρ καλεμὲ ἀληνὰν λαϊχάϊ κανουνιγὲ χακκηντὰ 'Αδάνα μεπουσὴ 'Αρὶφ Χικμὲτ πέϊ ταραφηντὰν μούταλαὰτ σὲρτ ἐτιλμὶϛ, βὲ ματτὲ πὲ ματτὲ μούζακερὲ ἐτιλερὲκ, χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ τάχι καπούλ ὀλουνμήϛ τηρ.

Σαλὴ κούνού Χηδίβι Μητὴρ 'Αππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ σεράγιη χούμαγιουνὰ ἀζιμέτλε χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ πουγιουρηλμησλάρ τηρ. Χηδίβ χαζρετλερὶ τζούμὰ κούνού «Μαχρουσὲ» βαπορηνὰ ρακίπεν ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ ἐσνάϊ ραχτὲ τζεττίλερινὶν μεβλιτλερὶ ὀλὰν Καβαλαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. —Τερισαατὲτ μινταχασὴ 16 ἄχζη ἀσκὲρ σούπεσινὲ πίττεφριχ πού χαφτὰ ζαρφηντὰ μουαϊγενέϊ ἰπτιταϊγεγὲ μούπασερὲτ ἐτιλμὲχ ούζρὲ, 16 κομισιονὴν μαχαλλερὲ σεβκὶ τεκαρρούρ ἐϊλεμὶϛ ὀλτηγηντὰν, μεζκούρ κομισιονλὰρ ἰτζούν μενσούπ ὀλτουκλαρὴ πελετιγὲ τεβαϊριντὲ πιρὲρ ὁτανὴν σερίεν ἰζχαρὴ, βὲ κομισιονλάρλε πιρλικτὲ πουλουνμὰχ, βὲ ἰλερουτὲ κεσιτὲ ὀλουνατζὰχ κουρὰ μουαμελατηντὰ σίμτιτεν κέσπι ρούσούχ ἐτμὲχ ούζρὲ, πιρὲρ μεμουρὴν ἀτζίλεν ταγινὶ ἰλὲ ἰτζράϊ μουαϊγενετὲ τάχι τεσχιλὰτ κόστεριλμεσὶ, βὲ κομισιονλαρά τα πιρὲρ ζανδαρμὰ βεριλμεσὶ λούζουμὴ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὶν ισαρὴ ούζερινὲ 'Ιστανπὸλ βιλαγετιντὲν Σεχὶρ 'Εμανετὶ νουφούϛ μούτιριγετὶ βὲ Τερισαατὲτ ζανδαρμὰ κομαντανληγηνὰ τεπίλιγ ὀλουνμήϛ τηρ. —'Αμερικανὴν Τερισαατὲτ σεφαρετινὲ ταγὶν κηληνὰν Μ. Στράους κελετζὲχ πεντζσενπίχ κούνού Τερισαατετὲ μούβασελὲτ ἐτετζέκ τιρ. —Βὰν βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ βεκιαλετιντὲ πουλουνὰν ζὰτ ταγὶν ὀλουνμούϛ τηρ. —Ζάτη Σαχανενὶν τάχτη 'Οσμανιγὲ τζούλουσλαρηνὴ τεπλὶγ ἰτζούν πὶρ χεϊγέτι μαχσουσὲ κόντερμὶϛ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ τεσεκκούρὶ χαβὶ ὀλαράκ Πάπα χαζρετλερὶ ταραφηντὰν χακιπάγιη σαχανεγὲ πὶρ ἀριζέϊ σούκρὰν τακτὶμ ὀλουνμήϛ τηρ. —Χούκούμέτι Σενιγέτζε ποστὰ βὲ τηλεγραφ μούτίρι ούμουμιλιγινὲ ταγὶν ἐτιλὲν Πελδζικαλὴ Μ. Στερπενὶν μουκαβελεναμεσὶ ἰμζαλανμήϛ τηρ. 'Ιππου μουκαβελεναμὲ ἰκὶ σενὲ μούττέτλε μερὶ ούλ ἰτζρὰ ὀλατζάκ τηρ. Μούμαϊλεϊχὶν ταχσισατὴ 50 πὶν φρὰνκ ὀλατζὰκ, μεσαρίφι νακλιγὲ ἰτζούν τε ἀϊρήτζα ἰκὶ πὶν φρὰνκ βεριλετζέκ τιρ. — Κανδιλλιτὲ Ούνάση Σουλτανὶ μεκτεπὶ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν πινανὴν ταμιρατηνὰ πασλανμήϛ τηρ. Μεκτεπὶν χὲρ τούρλού λεβαζιμὶ ἰλὲ ἄντζακ κελετζέκ σενὲ κούσάτ ἐτιλμεσὶ μεμούλ τηρ. —«Ταχυδρομοσ»ὴν πεγιανήντζα, χούκούμέτι Σενιγὲ Μακεδονιατὰ μούναζὶ ούνφιχ ὀλὰν κιλισελὲρ μεσελεσινὶν χαλληνὴ βάκτη ἀχερὲ ταλὶκ ἐτμὶϛ τιρ. Χούκούμέτ κιλισελὲρ χακκηντακὶ κανουνὴν κεντὶ μεσουλιγετὶ ταχτηντὰ τατπιχιντὲν σάρφη να-

ζὰρ ἐϊλεμίς τιρ.— Ρεθυμνοτὰ (Κρήτη) ἰκὶ Μόυσλιμανὴν τελὲφ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Πάπη 'Αλὶ τζανιπιντὲν τόυβέλι χαμιγεγὲ βουκοὺ πουλὰν τεπιλιγατὰ τζεβάπεν, τόυβέλι μόυσαριλεϊχόὺμ σόυφερασηνὴν τεβλετλεριντὲν κελετζὲκ ταλιμὰτ ὀύζερινὲ πού χαφτὰ ζαρφηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτετζεκλερὶ ἰσιτιλμίς τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, τεβλετλὲρ ἐββελκὶ νοταλαρὴ μεαληνὴ πίττεκιτ Μόυσλιμανλαρὴν χιμαγεσὶ χακκηντακὶ ἐττικλερὶ τεαχχόυτὶ τεγιτ ἐτετζεκλέρ τιρ. —'Αδανατὰ ἰγτισάστὰν μόυτεζαρρὶρ ὀλὰν ἀμακίνι τόυτζτζαριγὲ ἐσχαπηνὴν ζαραρλαρηνὴν χόυκόυμέττζε ταζμινὶ ταλεπιντὲ πουλουντηκλαρὴ τζανίπι βιλαγεττὲν μακάμη ἀϊτινὲ ἰτὰρ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, πουνοὺν χόυκόυμέττζε ταζμινινὲ μαχὰλ ὅλματηγηνην κεντιλερινὲ τεφχιμὶ τάχτη καραρὰ ἀληνμὴς, βε κεϊφιγὲτ τζεβάπεν τεπλίγ κηληνμὴς τηρ. —Κρήτη Μόυσλιμανλαρηνὴν τόυτζὰρ ὀλτηγὴ ζουλμτὰν τολαγιὴ τὸρτ χαμὶ τεβλετλὲρ νεζτιντὲ τεσεππόυσαττὰ πουλουνηλμασὴ χακκηντὰ 'Οσμανλὴ σεφαρετλερινὲ ταλιμὰτ βεριλτιγὶ μαλόύμ τιρ. Σεφαρετλερτὲν Πάπη 'Αλιγὲ κελὲν τζεβαπὰ ναζάρεν, χαμὶ τεβλετλὲρ Πάπη 'Αλινὶν μόυρατζαατηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλαρὰκ, Χαιατακὶ Ἴγγλιζ κονσολοσὴ βεκιλὶ μαχάλη βακηαγιὰ κιτὶπ, τζιττὶ ταχιακὰτ ἰτζρασηνὰ μεμοὺρ ἐτιλμίς τιρ. Νετιτζεσιντὲν Πάπη 'Αλιγὲ μαλόύμὰτ βεριλετζὲκ τιρ. —Ζάτη Σαχανὲ Σεπτέμβριος νιχαγετλεριντὲ Πουλαϊρὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ τιρ. —Ρούμ γαζεταλαρὴ Νοραδουνκιγιὰν ἐφεντινὶν ἰστιφασὴ σουρετιϊλε τε πουχράνη βόυκελανὴν χιτὰμ πούλματηγηνη ἰσράρεν πεγιὰν, βὲ Σαδραζὰμ Χόυσεΐν Χιλμὶ πασανὴν τα ἰστιφὰ ἐτὶπ, γεμινὲ 'Αγιὰν ρεϊσὶ Σαΐδ πασὰ, βὲ γιάχοτ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Ταλὰτ πεγὶν ταγὶν ὀλουνατζαγηνὴ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ. —Τερισαατὲτ ἄχζη ἀσκὲρ μουαμελατὴ ἰτζόὺν ἰπτιτάϊ μουαμελατὰ χαζὴρ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, πιριντζὶ ὀρτοὺ κομαντανληγήντζα μουκτετὶρ ζαπιταντὰν μόυρεκκὲπ μιντακαλὰρ τεσκὶλ, βὲ μαχαλλερινὲ ἰζὰμ ὀλουνμούς τηρ. Τερισαατετὶν ἄχζη ἀσκὲρ μιντακαλαρηνὴν ἀτετὶ 16τὰν ἰπαρέτ τιρ. Πού μεβκηλερὲ κελετζὲκ ὀλὰν μεμουρλὰρ Παζὰρ κόυνόὺ ἰφάϊ βαζαϊφὲ πασλαμησλάρ τηρ.— Ἔρζρουμ βιλαγετιντὲ πού σενὲ φέϊζ οὐ περεκὲτ χασὴλ ὀλτουγηντὰν, ἰταρέϊ μαχαλλιγενὶν τεεμινὶ ἰτζόὺν κετζὲν σενὲ κόρόυλὲν λόυζοὺμ βὲ ἰχτιγιὰτζ ὀύζερινὲ Ρουσιατὰν βὲ 'Ιραντὰν κελὲν βὲ κόμρόὺκ ρεσμιντὲν μουὰφ τουτουλὰν ζαχιρελερτὲν ἐββελκὶ κιπὶ ρεσμ ἀληνμασηνὰ βιλαγετὶν ἰσαρὴ ὀύζερινὲ Πάπη 'Αλίτζε καρὰρ βεριλμίς τιρ. — Οὐρλατὰ πίλα φασηλὲ ἰκὶ σαὰτ τεβὰμ ἐτὲν γιαγμουρλαρτὰν σερκὶτὲ πουλουνὰν ταχμίνεν 70 πὶν καντὰρ ραζακὴ ὀύζόυμοὺ χασαρατὰ ὀγραμής τὴρ. Μετζμούη ζιγιὰν 30 πὶν λιρὰ ταχμὶν ἐτιλίγιορ. —«'Ικδὰμ» τέγιορ κι, «Μεμαλίκι 'Οσμανιγετὲ τηλεγραφ βὲ τελεφὼν χαττλαρὴ τεεσὶς ἐτμὲκ βὲ ἰσλετμὲκ χακκὴ μούνχασήρεν χόυκόυμέτι Σενιγεγὲ ἀϊτ ὀλοὺπ, χὶτζ κιμσενὶν πού χακκὴ πίλα μεζουνιγὲτ ἰστιχσὰλ βὲ ἰστιμὰλ ἐτέμεγετζεγι τερκιάρ τὴρ. —'Αμερίκα μισιονερλερὶ Μαμουρέτ ούλ 'Αζιζ βιλαγετινὶν μερκεζὶ ἰλὲ ὅρατὰν ἰκὶ σαὰτ μεσαφετὲ κιαΐν πὶρ μεβκὴ πεϊνιντὲ τηλεγραφ χαττὴ τεμτίτ, βὲ βιλαγέτι μεζκόυρετεκὶ 'Αμερίκα μόυεσσεσατὴ ἀρασηνά τα τηλεφὼν βὰζ ἐτμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ μεζκοὺρ τηλεγραφ βὲ τηλεφωνλαρὴν ἰσλετιλμεσινὲ μόυμαναὰτ ὀλουνμασηνὴ μεμουρίϊνι μαχαλλιγεγὲ ἔμρ ἐτμὶς τιρ. —Γιουνὰν βὲ 'Ιρὰν τεπαλαρηντάν τα τεμεττοὺ βερκὶσὶ ταχσιλὶ ἰτζόὺν Σεχὶρ 'Εμανετὶ ταραφηντὰν πελετιγὲ ταϊρελερινὲ τεπλιγαττὰ πουλουνμής τηρ. Ἔνερ βερκὶ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐϊλερλὲρ ἰσὲ, χακκλαρηντὰ 'Οσμανλὴ τεπαασὴ μισιλλόὺ μουαμελὲ ἐτιλετζὲκ τιρ. —'Ικὶ Ἴγγλιζ κουμπανγιαλαρὰ, γιάνι Λονδρατὰ Σέδελ, Τήρνηρ βὲ κουμπανγιασὴ ἰλὲ Γλασκοτὰ Φέρφιλδ κουμπανγιασηνὰ 75 σενὲ μούττετ ἰτζόὺν Μαχσουσὲ βαπορλαρηνὴν κερεστελερινὶ σατούν ἀλμὰκ, βὲ 'Ασία σεβαχιλινὲ, Μαρμαρὰ τενιζινὲ βὲ Πάχρη Σιγιαχὰ ἄϊνι κουμπανγιανὴν βαπορλαρηνὴ ἰσλετμὲκ ἰμτιγιαζὴ βεριλμὶς ἰτιγινὶ «Τάϊμζ» γιαζήγιορ. Κουμπανγιὰ χόυκουμετὲ 351,000 'Οσμανλὴ λιρασὴ τετιγὲ ἐτετζὲκ, βὲ 900,000 λιρὰ σερμαγεσὶ ὀλατζάκ τὴρ. Μεπλάγη μεζκούρὴν 500,000 λιρασὴ Τόυρκιατὰ πὴρακηλατζάκ τὴρ.—Τόὺρκ γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, 'Ανατολὴ βιλαγετλεριντὲν κελὲν χαπερλὲρ γάϊρι Μόυσλιμλερὶν ἀσκερλιγὲ κὶρμὲκ ἰτζόὺν σίμτιτεν πόγιόὺκ χαχὶς κόστερμεκτὲ ὀλτηκλαρηνὴ ἰραὲ ἐτίγιορ. Πού σενὲ 'Ανατολητὲ πὲκ ἄζ κιμσενὶν πετέλι ἀσκερὶ βερετζεγὶ σίμτιτεν ἀνλασὴληγιορ ἰμὶς. Πάζη Ρούμελι βιλαγετλερὶ ἰλὲ Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφὶδ, 'Ιζμὺρ βὲ Πεϊρούτ βιλαγετλεριντὲ ἰσὲ γιούζτὲ 60ὴ πετέλι ἀσκερὶ βερετζὲκ, βὲ πού σαγετὲ χαζινεγὲ ἰκὶ μιλιὸν λιρὰ κατὰρ παρὰ κιρετζὲκ τιρ. Χόυκόυμὲτ πού σουρέτλε ἐββέλτζε γάϊρι Μόυσλιμλερτὲν ἀλμακτὰ ὀλτηγὴ πετέλι ἀσκεριγὶ τεεμὶν ἐτμὶς ὀλατζάκ τηρ.

Ρουμ τζεμαατή· Πάπη 'Αλιγὲ Πατρικχανὲ ταραφηντὰν τακτίμ ἐτιλμὶς μαζπατὰ χακκηντὰ μούλακὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ, Σατραζὰμ Χούσεΐν Χιλμὶ πασὰ πού χουσουστὰ ταγὶν ὀλουνμούς χεϊγετὶ κετζὲν σαλὴ κούνού ἰτζούν ταβὲτ ἐτμὶς ἰτι. Χεϊγὲτ Πάπη 'Αλιγὲ βασὴλ ὀλτουγουντὰ μούσαριλέϊχ ταραφηντὰν κεμάλη ἰλτιφάτλε καπούλ ἐτιλμὶς, βὲ μαζπατατὰ πεγιὰν ὀλουνὰν σικιαγετλὲρ ἰτζούν πάζη σούαλλὲρ ἐτερὲκ, χεϊγὲτ τζεβάπεν Πατρικχανὲ πού μαζπατα-γιὴ βερμὲκ ἰλὲ χούκούμετὲ μουχαλίφ πὶρ νιγεττὲ πουλούνμαμης ὀλούπ, ἴλλα Πάπη 'Αλὶ βασητασήίλε Μετζλίσι Μεπουσανὰ ἰφατὲ ἐτιλετζὲκ πάζη πεγιαναττὰ πουλουνμούς ὀλτουγουνού, βὲ Πατρικχανενὶν ἀσρλαρτὰν περού ἰμτιγιαζατηνὰ μεμουρίϊν ταραφηντὰν ἐχεμμιγὲτ βερίλμεμις βακητλαρτὰ Πάπη 'Αλιγὲ μούρατζαὰτ ἐτμὶς ὀλτουγουνού πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Πουνὰ τζεβάπεν Σατραζὰμ πασὰ Ρουμ μιλλετινὲ χισσιγιάτη χαλισανεσὶ ὀλτουγουνού, βὲ χούκούμέτι μεσρουτενὶν Ρουμ ἐχαλισινὶν σαατετινὶ ἀρζού ἐττιγινὶ σϊίλεμὶς τὶρ. Μαζπατανὴν ζιχρ ἐττιγὶ σικιαγετλερὶν μούπαλαγαλὴ ὀλτουγουνού σϊίλεμέκλε περαπὲρ πάζη μεμουριϊνὶν νιζαμσὴς χαρακιαττὰ πουλουνμαλαρηντὰν τολαγιὴ χούκούμετὶν ἰττιχὰμ ἐτιλέμετιγινι, βὲ πϊίλὲ βαζιφεσινὶ πίλμεγεν μεμουριϊνὶν τετὶπ ἐτιλετζεγινὶ τάχι σϊίλεμὶς τὶρ. Χεϊγέτι μεζκούρὲ Σατραζὰμ πασὰ χαζρετλερινὲ χακκλαρηντὰ κόστεριλὲν ἰλτιφατηντὰν τολαγιὴ τεσεκκούρλὲρ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

Μαχκεμέϊ τεμγίς ἀζάϊ σαπηκηντὰν βὲ Ρουμ τζεμαατὴ μούτεπερανηντὰν Νικολάκη ἐφεντὶ Γεωργιάδης βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Γιουνανιστανὴν ἀχβάλη ταχιλιγεσὶ πὲκ καρανλὴκ πὶρ νοκτατὰ πουλουνμακτὰ ὀλούπ, πουντὰν χασὴλ ὀλατζὰκ νετιτζελερὶ σίμτιτεν τασαββούρ ἐτμὲκ καπίλ τεγίλ τὶρ. 'Ασκὲρ ζαπιτανηνὴν τερτὶπ ἐϊλετιγὶ χαρεκὲτ ματπουὰτ βὲ ἐχαλινὶν κήσμη ἀζαμὴ ταραφηντὰν τασβὶπ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, πολιτικὰ φηρκαλαρηνὰ μενσούπ ὀλμάγλε μεναφὶϊ σαχσιγελερινὲ χτημὲτ ἐτὲν πὶρ τζὸκ ἐσχὰς πάζεν κιζλὶ βὲ πάζεν ἀσικιαρὲ ούσουλλὰρ ἰλὲ πού χαρεκετὲ μουκαπελὲ ἐτμεγὲ τζαλησὴηκλαρὴ ἀχβαλὴ ταχὰ ζιγιατὲ μουχιμμλεστιρίγιορ. Σίμτιλιχ ζαπιτανὴν ἀρζουσού γαλεπὲ ἐτίπ, ἐχαλίτζε μουαβενὲτ κόρμεκτέ τὶρ. Μαυρομιχάλης καπινεσὶ ζαπιτανὴν μεταλιπατηνὴ χὲρ τζιχέτλε καπούλ ἐτερὲκ, ζάτεν μεσλεκινὶν πού ματτελερτὲν ἰπαρὲτ ὀλτουγουνού, βὲ πού χουσουσλαρὰ Μετζλίσι Μεπουσανὴν ριζασηνὴ ταλὲπ ἐτετζεγινὶ ἰλὰν ἐϊλεμίς τὶρ. Λάκιν κετζὲν χαφτὰ ὀρταλὴκ σούκούνὲτ ἰτζιντὲ ὀλτουγού ζὰνν ἐτιλὶρ ἰκὲν, βουκού πουλὰν πὶρ χατισὲ πιρτὲν πιρὲ μεμλεκετὶ πόγιούκ πὶρ καρησηκλὴκ ἰτζινὲ πηρακτή. 'Ασκὲρ κομανταν-ληγηντὰν ἰστιφὰ ἐττικτὲν σόνρα, Βελίϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ ζεβτζεσὶ Πρενσὲς Σοφιαγιὴ κετιρμὲκ ούζρὲ 'Αλμανιαγιὰ κιτὲρ ἰκὲν, Πατραιτὲν κετζτιγὶ βακὴτ ἐχαλὶ ταραφηντὰν φέβκελατε, βὲ σιμτιγὲ κατὰρ κόρούλμεμις πὶρ χαχὶς βὲ μουχαπὲτ ἰλὲ τεμὶρ γιὸλ μεβκηφιντὲ ἀλκησλανμής τὴρ. Πινλέρτζε ἐχαλὶ «Γιασασὴν Κραλημὴζ, γιασασὴν Βελίϊ ἀχτημὴζ» τεγιού παγηραρὰκ μούσαριλεϊχὶν γιαννηνὰ σοκουλαρὰκ ἐλλερινὶ ὀπμέκλε βὲ σάϊρ μουχαππὲτ ἐμαρελερὶ ἰλὲ σατακατλαρηνὴ κόστερμεγὲ τζαλησήμησλάρ τὴρ. Βελίϊ ἄχτ χαζρετλερὶ πουντὰν τολαγιὴ σὸν τερετζὲ τεεσιρλενερὲκ ἄτετα ἀγλαμής τὴρ. 'Εχαλιγὲ χιτάπεν μουχτασὰρ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ τεσεκκούρὰτ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, Κράλ χαζρετλερινὶν μεμλεκετὲ μουχαππέτι χαμιλεσὶ ὀλτουγουνού σϊίλεμὶς, βὲ κεντισινὶν τάχι ἀσκερὶν σανὴ ούγουρουντὰ κεντινὶ φετὰ ἐτμὶς ὀλτουγουνού, φάκατ ἐχαλινὶν πὶρ κησμηνὴν πουνού ἀνλαμὰκ ἰστέμετιγινι τάχι πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Πατραιτὲν Πρινδιζιγὲ κιτμὲκ ούζρὲ Πρὲνς Κωνσταντῖνος Λόϋδ βαπορηνὰ ρακὶπ ὀλμούς, βὲ βαπὸρ Κορφουγιὰ ὀγρατηγηντὰ τέκραρ καραγιὰ τζηκμὴς, βὲ ὅρατα τάχι Πατραιτὲ ὀλτουγού κιπὶ ἐχαλὶ ταραφηντὰν μούσαριλεϊχὲ φέβκελατε μουχαππὲτ κόστεριλμὶς, βὲ ὅρατα ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκηντὰ ἐχαλιτὲν πὶρ κησμηνὴν κεντισινὲ χουσουμὲτ κόστερμὶς ὀλτουγουνού πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ. Πουντὰν μάτα Κορφοῦ ζαπιτανὴ ἄρζη ούπουτιγὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ καπούλ ὀλουνμαλαρηνὴ ταλὲπ ἐϊλετικλεριντὲ, Πρὲνς Κωνσταντῖνος πουνλαρὴν τάχι 'Αθῆναι ζαπιτανὴ ἰλὲ μούττεφικ ὀλτουκλαρηνὴ ἀνλαμασὴ ούζερινὲ ταλέπι μεζκούρού καπούλ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Μούσαριλέϊχ Κορφουγιὰ τζηκτηγηντὰ πὰς βεκίλι σαπηκὴ Κύρ. Γεώργιος Θεοτόκης ἰστικπὰλ ἐτμὶς, βὲ Κορφοῦ ἐχαλισινὶν σατακὰτ βὲ ούπουτιγετινὶ ἄρζ ἐτμὶς τὶρ. Πρὲνς Κωνσταντινοσὴν μεζκούρ πεγιανατὴ 'Αθηναιτὲ μαλούμ ὀλτηγηντὰ ταρὶφ ὀλουνμὰζ τερετζετὲ πὶρ χιττετὶ μουτζλὶπ ὀλμούς τὴρ. Πάτραι βὲ Κορφοῦ ἐχαλισινὶν κόστερμὶς ὀλτουγού

μουχαππετὲ κίμσενιν πὶρ τεγετζεγὶ γιόκ τὴρ. 'Αϊλέϊ κραλιγὲ χακκηντὰ ἰπρὰζ ἐτιλὲν σατακὰτ σαγιάνη μεμνουνιγὲτ πὶρ χίσς σαγιηλμὶς, φάκατ Βελίϊ ἄχτ χαζρετλερινίν «'Εχαλινίν πὶρ κησμὶ» τεμὲκ ἰλὲ ζαπιτανὴ ἰμὰ ἐτερὲκ, χαρεκετλερινὶ ἀλένεν τακπίχ, βὲ χάττα Κορφοῦ ζαπιτανηνὴ καπούλ ἔτμεμεκ ἰλὲ ταχκὶρ ἐτμεσὶ 'Αθῆναι ζαπιτὰν τζεμιγετινὶ πόγιούκ πὶρ χιττὲτ ἰτζιντὲ πηρακμὶς, βὲ ἐχαλὶ πού χιττέτὲ ἰστιρὰκ ἐτμὶς τὶρ. Τικὲρ ταραφτὰν Μαυρομιχάλης καπινεσινίν μεβκηῖ κούτζ πὶρ χαλὲ κελμὶς ἰτι. 'Αϊλέϊ κραλιγενὶν πὶρ ἀζασὴ ζαπιτανὴν χαρεκετινὶ τακπίχ ἐτμέκλε, ὅ ζαπιτανὴν μεσλεκινὶ καπούλ ἐτμὶς ὁλὰν καπινεγὶ τακπίχ ἐτμὶς ὅλματημη; Ὅ χαλτὲ Κρὰλ χαζρετλερινίν καπινεγὲ ρέσμεν πεγιὰν ἐτμὶς ὁλτουγού ἰτιμὰτ ζαΐλ ὁλμούς σαγιηλμάζ μη; Μ. Μαυρομιχάλης πουνούν ούζερινὲ χασὴλ ὁλὰν γενὶ χαλλερὶ Κρὰλ χαζρετλερινὲ ἄρζ ἐτερὲκ, Βελίϊ ἄχτ χαζρετλερινίν πεγιανατηντὰν τολαγιὴ καπινενίν ἰστιφὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὁλτουγουνού σοϊλεμὶς, φάκατ Κρὰλ χαζρετλερὶ Πρὲνς Κωνσταντινοσούν πεγιανατὴ ὅ τακικατὰ πουλουντηγὴ σιττετλὶ τεεσὶρ ἀλτηντὰ σοϊλενμὶς ὁλτηγηντὰν, τεατζτζουπού τζὸκ μουτζὶπ ὅλμαμαλη τιγινὶ σοϊλεγερὲκ καπινενίν μεσλεκινὲ ἰτιμάτη κραλισὶ ὁλτουγουνού πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ πού γιολτὰ πουχράνη βούκελανὴν ὀνού ἀληνμὴς τὴρ. Ζαπιτὰν βὲ ἐχαλινίν χιττέτινὶ μουτζὶπ ὁλὰν τικὲρ πὶρ βακηὰ πὰξ βακίλι σαπὴκ Μ. Θεοτοκησίν πεγιανατηντὰν ἰλερὶ κελμὶς τὶρ. «'Αθῆναι» γαζετασηνὴν σὲρ μουχαρριρὶ ἰλὲ βουκού πουλὰν πὶρ μούλακατὰ Μ. Θεοτόκης ζαπιτανὴν χαρεκετινὶ ταχπίχ ἐϊλεμὶς, βὲ Μετζλίσι Μεπουσανὴν ἰνικατὴ ζεμανηντὰ κεντισινίν βὲ τάχτη ἰταρεσιντὲ πουλουνὰν φηρκασηνὴν ἀϊρήτζα πὶρ μεσλὲκ τεακηπ ἐτερὲκ ζαπιτανὴν μεταλιπατηνὰ μουχαλίφ ρέϊ βερετζεκλερινὶ σοϊλεμὶς τὶρ. Πουνούν ούζερινὲ ἐχαλιτὲ φέβκελατε πὶρ χιττὲτ ζουχουρὰ κελμὶς, βὲ ματπουὰτ πὶρ ἀγὴζ ἰλὲ Μ. Θεοτοκησίν πεγιανατηνὴ τζὲρχ ἐϊλεμὶς, βὲ πουνού, ούζερινὲ Μ. Θεοτοκησίν φηρκὰ ἰταρεσὶ βὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν ἀζαληγηντὰν τάχι ἰστιφὰ ἐτμὶς ὁλτουγού 'Αθηναιτὲ χαπὲρ ἀληνμὴς τὴρ. Σίμτι Θεοτόκης φηρκασηνὴν νὲ μεσλεκτὲ πουλουνατζαγὴ μαλούμ ὅλμαγιηπ, ταγηλμασηνὰ ἰντιζὰρ ἐτιλίγιορ. Σάϊρ ριβαγετλερὲ ναζάρεν, σαπὴκ μαλιγὲ νχζηρὴ Μ. Γούναρης, γιάχοτ Κρήτη σαπὴκ χαριτζιγὲ μούτιρὶ Μ. Βενιζέλος φηρκανὴν ἰταρεσὶ πασηνὰ κετζετζέκ τὶρ. Κρὰλ χαζρετλερινίν μεβκηῖ σαγλὰμ κορούνούγιορ, βὲ ἰστιφὰ ἐτμεσινὲ ἐσπάπη μουχιμμὲ σίμτιλιχ γιὸκ κιπὶ τὶρ. Μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ ἐχαλινίν ἄκτ ἐττιγὶ μιτινκλερτὲ μούταριλεϊχὲ σατκκὰτ βὲ μουχαππεττὲν πασκὰ πὶρ σέϊ πεγιὰν ἐτιλτιγὶ γιόκ τὴρ,

'Ιαπωνία βὲ Τζὶν ἰτιλαφή·— Πὶρ μούττεττὲν περού Μαντζουριαγιὰ ἀλακατὰρ πουλουνὰν πάζη μεσελελὲρ πού ἰκὶ χούκούμὲτ ἀρασηντὰ μεβζούη πὰχς ὁλμούς βὲ μούνασεπετλερινίν κερκινλεσμεσινὲ πατὶ ὁλμούς ἰτι. Λάκιν μάχη χαλὴν 4ούντὲ πού ἰκὶ τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ κιαμὶλ πὶρ ἰτιλὰφ χουτουλὲ κελμὶς τὶρ, σοϊλέ κι, πάζη τεμὶρ γιολλαρὴν ἰνάσὴ βὲ πάζη ματενλερὶν ἰσλετιλμεσὶ παπηντὰ ἰττιφάκη ἐφκιὰρ χασὴλ ὁλμούς βὲ Κορέα χουτουτὴ ταγὶν ἐτιλμὶς τὶρ.

'Ιράν·— 'Ιρανὴν Σάχη μαχλουὴ Μουχαμμὲδ'Αλὶ Σεπτέμβριος 9τὰ Ρουσιαγιὰ κιτμὲκ ούζρὲ Ρουσία σεφαρετχανεσιντὲν μούφαρεκὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Γιούζ γιρμὶ νεφὲρ 'Ιρὰν Καζακλαρὴ ἀνὴ Καζβινὲ, κέζαλικ 120 Ρούς Καζακλαρὴ κεντινὶ Ρούς χουτουτηντὰ 'Ενζεριγὲ κότουρτούλέρ. Ζεβτζεσὶ 4 κούτζούκ ἐβλατλαρὴ βὲ πάζη χητμεττζιλερὶ περαπὲρ κιτμὶς τὶρλέρ. Μούταριλεϊχίν χισαπλαρὴ σού σουρέτλε τεσβιγὲ ἐτιλμὶς τὶρ, σοϊλέ κι, μούταριλεϊχ χὲμ τεϊνλεριντὲν χὲμ ἐμλάκη γάϊρι μενκουλεσιντὲν κεφφιγὲτ ἐτετζὲκ βὲ σενεβὶ 100,000 τουμὲν (16,666 Ἴγγλιζ λιρασὴ) τεκαούτ μαασὴ ἀλατζάκ τὴρ. Κεντινὶν βεφατηντὰν σόνρα ἀϊλεσὶ 25,000 τουμὲν (4,166 Ἴγγλιζ λιρασὴ) ἀλατζάκ τὴρ. Φάκατ ἔγερ σιμτιτὲν σόνρα μεσρουτιγὲτ ἀλεϊχιντὲ τεσεπούσαττὰ πουλουνούρσα πού ταχσισαττὰν μαχρούμ καλατζάκ τὴρ.

Μούτενεββιέ· Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ἀϊλέϊ 'Ιμπερατωρὶ ἰλὲ Σεπτέμβριος 7τὲ Σαὶν Πετερσβουργτὰν Κηρημὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμὶς τὶρ.— Μοσκοβατὰ φιλὰν πὶρ χουτουττὰν τισαρτὰ Γεχουδὶ τούτζτζαρὴν πουλουνμασὴ μεμνού ὁλτηγὴ χαλτὲ γιακηνλαρτὰ 200 κατὰρ τούτζτζαρὴν μεζκούρ χουτουττὰν τισαρτὰ τεμεκκούν ἐττιγὶ τεπεϊγιούν ἐτμὶς, βὲ κανούνεν ἀνλερὶν ὅρατὰν τεπιτὶ λαζὶμ ἰκὲν 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ μεχκεμενὶν ἀνλερὶν τεπιτινὲ ταΐρ βερτιγὶ καραὴ τεπτὶλ ἐτὶπ ὁλτουκλαρὴ γερτὲ καλμαλαρηνὰ μούσαατὲ ἐϊλεμὶς τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 2]15, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 30
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	188 —
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	301 1
Β. » » »	»	255 50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	421 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΩΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 8	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίχ	»	101 10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 33
Κούμούζ ούφακλήκ		104 20	Κούμ. μανὲτ 6 ταγεσί		60 —
Ναπολέων		87 14	Καΐμέ	»	8 58

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 25, 1909 No. 39

ΜṀΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ — ΜṀΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ — ΜṀΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜṀΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṫlν βὲ ἰττιχάṫη ἀνασήρ 609.—Ταλίμ οὐ ἰṫμὰν μακαμηνṫὰ τεπεṫṫόυλάṫ 611.—Κἰṫμεμεγε ṫαβέṫ 613.—Ṁἶρ χὸρ ẋεντζἶν ὁμρού 614.—Ṁουρούν χασταλἦẋ τοχουμλαρηνἦν σὸυζẍεṫζἰ ṫιρ 615.—Μουχαμμὲδ 'Αλἰ Σαχἦν ἀκṉπεṫἰ 616.—Μεπουσὰν Μεṫζλισινἶν ṫεβρέἳ ἰṫζτιμαἳγεσἰ 616.—'Αδάνα χεἳγέτι τεφτισιγεσινἶν μαζπαṫασή 617.—Μουχṫιρέ 618.—Σουγ̧ουνάṫη Σιγ̧ασιγέ 618.—Σαρραφιγέ 624.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṪΙΝ ΒΕ ΙṪṪΙΧΑṪΗ ΑΝΑΣΗΡ

(Ι. Κ. Κ.)

ṀΟΫ κὸυνλερṫὲ πατρικχανελερἶν κατἶμ ἰμτιγ̧αζλαρὴ μεσελεσἰ χάἳλιṫζε ναζάρη ṫικκὰṫ ṫζὲλπ̄ ἐṫμεχṫέ ṫιρ. Πατρικλερἶν κεντἶ ṫζεμαατλαρὴ ναμηνὰ χὸυκὸυμεṫὲ μὸυρατζαὰṫ ἐṫἶπ̄ ṫακριρλὲρ βερμελερἰ, βὲ μεṫαλιπṫὲ πουλουνμαλαρὴ ἰṫαρέἳ μεσρουṫενἶν ἐσασηνὰ μὸυṫαπ̄ήκ μη ṫηρ; ṫζὸύμλε 'Οσμανληλὲρ σαγέἳ μεσρουṫιγεṫṫὲ ἶνṫ ἐλ χὸυκὸυμὲṫ μὸυσαβἶ ὸλṫουκλαρὴ χαλṫὲ, Ρουμ γ̧ιὰ 'Ερμενἰ Πατρικινἶν κεντἶ ṫζεμμαατλαρὴ ṫαραφηνṫὰν Ṁἀπ̄η 'Αλιγὲ ṫεκ̧αλιφṫὲ πουλουνμαλαρὴ πὸὺ 'Οσμανληλὴκ φικρἰ ἰλὲ ṫεβἶλ ἐṫἶλὲ πἶλἶρ μι; Πατρικχανελερἶν πὸὺ νὲβ ἀṫἶκ ἰμτιγ̧αζλαρὴ ἰστιμὰλ ἐṫμελερἰ ἰṫṫιχάṫη ἀνασηρὴ ἰχλὰλ ἐṫμέζ μι;—"Ελπ̄ἐṫ πὸὺ κἰπ̄ἰ σὸυαλλαρὰ φαρκλὴ νοκṫάἳ ναζαρλαρṫὰν φαρκλὴ ṫζεβαπλὰρ βεριλἶρ.

"Εββελα σὸυνὸὺ ṫεγελἶμ κι πατρικλερἶν κεντἶ κατἶμ ἰμτιγ̧αζλαρηνὴ μουχαφαζαγ̧ὰ σάἳ ἐṫμελερἰ πἶρ ṫζιχεṫṫὲν σαγ̧άνη ταχσἶν βὲ χάṫṫα μεμλεκεṫἶν ṫεραχκησηνὰ χαṫἦμ πἶρ φἶλ ṫιρ. Πὸὺ μεμλεκεṫṫεχἰ Χριστιὰν καβμλαρὴ Τὸυρκλεṫṫιρμὲκ καστηνṫὰ ὅλμαṫηκλαρηνη Ζὸν Τὸυρκλὲρ κεντἶλὲρ πεγ̧ὰν ἐṫμἰ̧ ὸλṫηκλαρὴ χαλṫὲ, πὸὺ ṫζεμαατλαρὴν ρεἳσλερινἶν ἀχβάλη κατἶμεγἰ ἰπ̄καγ̧ὰ σάἳ ἐṫμελερἰ ταπἶṫ ṫιρ. Βὲ πὸὺ μεμλεκεṫἶν νεμασηνὰ χὲρ κὰβμ κεντἶ πἶλṫἶγἰ ταρζṫὰ ṫζαλησμάκλα πἶλα σὸυπ̄χὲ 'Οσμανληλὴκ ṫαχὰ ζιγ̧αṫὲ μὸυκεμμὲλ πἶρ χάλ οὐ χεἳγὲṫ κὲσπ̄ ἐṫὲ πἶλἶρ. Ṫικὲρ ταραφṫὰν σὸύ ṫα σαχἶχ ṫἶρ κι, ἀνασήρη μουχṫελιφενἶν φαρκλαρηνὴ λὸὺζουμηνṫὰν ζιγ̧αṫὲ ṫεκἶṫ ἐṫμέκλε ἀραṫὰ ὸλὰν φαρκλαρὴν χισσινἰ ṫιρἰ σακλαμὰκ ṫάχι πὲκ χὸ̨ ṫεγἶλ ṫιρ. Χὲρ φουρσάṫλα φαρκλαρὴ ṫενζἶλ, βὲ ἰṫṫιχαṫλαρὴ ṫεζγἶṫ ἐṫμὲκ φάρζ ṫηρ. Μεσρουṫιγὲṫ μεμλεκεṫἶν ṫζὸύμλε ἐχαλισινἰ ἄἳνι σεβιγεṫὲ ṫουṫοὺπ̄ μὸυσαβaṫὴ ṫεγἶṫ ἐṫέρ. Βὲ ἰσṫὲ Μὸυṫλἶμ βὲ γάἳρι Μὸυσλιμλερṫὲν ἀσκὲρ ἀλὴνμασὴ, βὲ βὸυκελaṫὰν ṫὰ ποσλισλιγ̧ὲ βαρανάṫεκ χὲρ νὲβ μεμουριγεṫὲ χὲρ σηνἦφ ἐχαλιṫὲν μεμουρλὰρ ṫαγἶν ὸλουνμασὴ, βὲ νιṫζὲ σάἳρ βασηṫαλαρὴν ἰṫṫιχὰζ ὸλουνμασὴ πὸὺ μὸυσαβaṫὴ ṫεεμἶν ἐṫμὲκ μακσεṫιντὲν νεσὲṫ ἐṫἶγ̧ορλαρ.

Λάκιν πὸὺ ṫζιχεṫṫὲ ἔν μουχἶμμ βὲ πἶλα σὸυπ̄χὲ ἔν ṫζεṫἶν μεσελὲ ṫἶν μεσελεσἰ ṫιρ.

Πίρ νοκτάϊ ναζαρτὰν τὶν, ἰταρέϊ μεσρουτετὲ κεντινὶν σιγιασὶ χασσιγετινὶ ζάϊ ἐτέρ. Χὲρ φὲρτ σάϊρ χὲρ τζιχεττὲ ὀλτηγὴ κιπὶ κεντὶ ιμάν οὺ ἰτικατηντά τα χοὺρρ βὲ μουχτὰρ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν χὲρ κὲς ἰστετιγὶ τινὶ τασὴρ, βὲ ἰστετιγὶ ἀκαϊτὶ καποὺλ ἐτέρ· κίμσε κίμσενιν τὶν οὺ ἰτικατηνὰ καρησμὰζ βὲ τεαρροὺζ ἐτμέζ. Τὶν πασκὰ, σιγιασιγιὰτ πασκὰ ὀλούρ. Ἰδεὰλ μεσρουτιγὲτ πὸϊλὲ ὀλούρ. Λάκιν τικὲρ πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν τινὶ χαγιὰτ σιγιασιγιαττὰν κοὺλλιγεν κὰτ ἐτιλέμεζ, ζίρα ἀτεμλὲρ κεντιλερὶν τινὶ χαγιατλαρηντά τα πιρὶ πιρλερινὶν χουκουκηνὰ τεαρροὺζ ἐτμὲκ τετζριπέσιντὲ πουλουνούγιορλαρ, βὲ πίλα σὺσπιχὲ πού χουκουκλὰρ χοὺκοὺμετ ταραφηντὰν μουχαφαζὰ ἐτιλμελί τιρ. Πού σεπεπτὲν ἔν μούκεμμὲλ ἰταρέϊ μεσρουτελερτὲ πιλὲ τινὶ χουκουκλαρὴν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν χουσουσὶ τερτιπὰτ βάρ τηρ.

Πιζὶμ μεμλεκετιμιζτὲ ἰσὲ ἰταρέϊ μεσρουτὲ κοὺλλιγεν τιντὲν ἀϊρήλμαμης τηρ. Χοὺκοὺμετὶν ρεσμὶ τινὶ Τίνι Ἰσλάμ τηρ, βὲ Πατισὰχ χαλιφὲ σηφετίϊλε πὶρ χουσουσὶ μανατὰ Ἰσλαμλαρὴν χαμισί τιρ. Σοὺ χαλτὲ πού μεμλεκὲτ ἐχαλισινὶν πὶρ κησμηνὴν τινὶ χουκουκὴ ὅ γιολτὰ τεεμὶν ἐτιλμιζ ὀλουπ, πίτταπι τικὲρ κησμηνὴν ἄϊνι χουκουκλαρηνὴν τεεμινὶ ἰτζοὺν πασκὰ πὶρ τερτιπὲ, γιάνι πατρικχανὲ οὺσουλουνὰ λούζοὺμ χασὴλ ὀλούρ.

Τικὲρ μούσκιλ πὶρ χουσούς τα σεριὰτ μεσελεσί τιρ. Ἰταρέϊ μεσρουτεμιζτὲ πὶρ Κανούνη Ἐσασὶ, πὶρ τε σεριάτη Μουχαμμεδιγὲ ναφὴζ τηρ· γιάνι μεσρουτιγετιμιζ σιγιασὶ ὀλμάκλα περαπὲρ τινί τιρ. Βὲ ἔγερ πούτοὺν μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ ἄϊνι τινὲ ταπὶ ὀλσαλάρ ἰτι, πού σεριὰτ τζοὺμλε ἰτζοὺν ναφὴζ ὀλούρ ἰτι. Λάκιν χακικάτη χὰλ δϊλὲ τεγίλ τιρ. Μεμλεκεττὲ σάϊρ τινλὲρ ταπιλερί τε βάρ τηρ. Πουντὰν μάτα σοὺ πὶρ καϊτέϊ κοὺλλιγὲ τὶρ κι ἀτεμλὲρ κεντὶ τινὶ σεριατλαρηνὴ κεντὶ μαλοὺματλαρηνὰ βὲ μέϊλ οὺ χισσιγιατλαρηνὰ κὸρὲ τεφσὶρ οὺ ἰζὰχ ἐτερλέρ. Πού καϊτὲ νετιτζεσιντὲ πού μεμλεκεττὲ τεχρλερτὲν περού ἰταρέϊ μουτλακὰ ταχτηντά πουλουνὰν Μούσλίμ βὲ γάϊρι Μούσλίμ ἐχαλὶ μαζητὰ κεντὶ τινὶ σεριατλαρηνὴ ὅ ἰταρεγὲ κὸρὲ τεφσὶρ οὺ ἰζὰχ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀνασὴρη μουχτελιφὲ γεκτικερινὲ τίντζε χασὶμ ναζαρὴ ἰλὲ πακτηκλαρηντὰν τινὶ τεσαββουρλαρηνὴ ὅ χισσιγιάτλε τερτιπ βὲ τεσκὶλ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Μέσελα τζιχὰτ τεσαββουρηνὴ ἐλὲ ἀλαλήμ. Μαζηνὴν ἀχβὰλ βὲ μουχιτιντὲ βὲ ἰταρέϊ μουτλακὰ βὲ τέβρι ἰστιπιτατὰ πουνὰ νὲ τεφσὶρ βὲ μαναλὰρ βεριλτιγινὶ πιλίριζ. Χὲρ πὶρ σιγιασὶ μουχαρεπὲ τινὶ τζιχὰτ ἄττ ὀλουντού, βὲ ὀλοὺρ ὀλμὰζ σεπεπλερτὲν ἀνασήρη μουχτελιφὲ πιριπιρὶ ἀλεϊχιντὲ κηγιὰμ ἐϊλετί. Φάκατ πού κὸὺν Τούρκιατὰ πουλουνὰν χούκουμέτι μεσρουτεγὲ Μούσλίμ βὲ γάϊρι Μούσλίμ μούστερὶκ ὀλτουκλαρηντὰν, πού βατάνη ἀζιζὶ Μούσλίμ βὲ γάϊρι Μούσλίμ ἀσκερλὲρ ὁμοὺζ ὁμουζὰ τουρούπ πιρλικτὲ μουχαφαζὰ ἐτετζεκλέρ τιρ. Πού βατάνη μούστερεκὲ τεαρροὺζ ἐτὲν ἐτζνεπὶ ὀλσοὺν, γερλὶ ὀλσοὺν, Ἰσλὰμ ὀλσοὺν, Χριστιὰν ὀλσοὺν, πού μούττεχιτ Ὀσμανληλαρὴν χασιμί τιρ. Ἰσλὰμ, Χριστιὰν πιρλικτὲ ὅλ χασιμὲ καρσὴσιλὰχ τζεκετζὲκ, βὲ μούστερὲκ βατὰν ἰτζοὺν πιρλικτὲ κὰν τὸκετζεκλέρ τιρ.

Ἰμτὶ τεμὲκ ὀλοὺρ κι πού μεμλεκὲτ ἐχαλισινὶν μεσρουτιγετὶν νιμετλεριντὲν τεμαμίϊλε ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζοὺν σεριὰτ χακκηντὰ τεσαββουρλαρηνὴ τατίλ, βὲ μεσρουτιγὲτ ἐσασλαρηνὰ τατπὶκ ἐτμελὶ τιρλέρ. Πού σέϊ μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κόνματηκτζα πού μεμλεκετὶν ἀνασήρη μουχτελιφεσὶ ἀρασηντακὶ ἰχτιλαφὴν κούλλιγεν ρὲφ, βὲ ἰττιχάτη ἀνασηρὴν τεεμὶν ἐτιλετζεγινὶ οὺμιτ ἐτὲ πιλίρ μι ἰζ; Σεριάτη Μουχαμμεδιγεγὶ τεγίτ, γιὰ πατρικχανελερὶν κατὶμ ἰμτιγιαζλαρηνὴ τεκὶτ ἐτμενὶν νὲ μανασὴ ὀλούρ; Τζαχίλ Ἰσλὰμ ἐχαλὶ τζιχατὴ ὅλ ἰταρέϊ μουτλακὰ βὲ τέβρι ἰστιπιτατακὶ μανὰ ἰλὲ ἀνλατήκτζα οὺχουββέτ βὲ μούσαβὰτ βὰζ ἐτμενὶν νὲ ἐχεμμιγετὶ ὀλούρ; Γιάρην πὶρ κὰτζ σαϊγησὴζ Χριστιανὴν παΐσι τεφρικ κιπὶ κόρούνὲν πὶρ φιϊλὶ τέκραρ ἀγιὰκ τακημηνὴ οὺμοὺμ Χριστιὰν βατανταsλαρὴ ἀλεϊχιντὲ κάτλη ἀμὰ σέβκ ἐτμέζ μι; γιάχοτ Ἀπρίλιος 13 βακηασηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ ἰσλερινὲ κελὲν ρεαξιονερλὲρ ἰστετικλερὶ βακὴτ μεμλεκεττὲ σεριὰτ ναμηντὰ ἰγτισὰζ ἰκὰ ἐτμεζλέρμι; Σίμτι πίζ ἄρτηκ βατανταsλὰρ βὲ καρηντασλὰρ ὀλτηγημὴζ ἰτζοὺν πού κὸὺν πιζὶμ ἰτζοὺν ἔν ζιγιατὲ τζανλὴ βὲ πετζὶτ μεσελὲ ἀρατὰν τινὶ σοὺϊ τεφεχχούματὴ τέφ οὺ ρὲφ ἰλὲ τινὶ τεσαββουρλαρημηζὴ βὲ σεριατὴ τεφσὶρ ἐτμὲκ μεσλεγιμιζὶ τασχὶχ ἐτμέκ τιρ.

Κετζὲν κὸὺν Ρούμελι σεχρλεριντὲν πιρινὲ νεγια-

πὲτ μεμουριγετὶ ἰλὲ κιτὲν πὶρ ζὰτ ἰλὲ ρεφακὰτ ἐϊλετίκ. Μὸυμαϊλέϊχ ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαβερεμιζτὲ ἀνὴν πού χουσουστὰ πεγιὰν ἐττιγὶ πὶρ φικρ πιζὶ πὲκ μαχζοὺζ κηλμήξ τὴρ. Πὶζ σεριάτη Μουχαμμεδιγεγὶ μαζινὶν ἀχβαληνὰ μουβαφὴκ, λάκιν ἀχβάλη χαζηρὲ ἰλὲ τελίφ ἐτιλέμεγετίζεκ σουρεττὲ τεφσὶρ ἐτενλερὶν μεσλεγιντὲ πὶρ ἰσλαχὰτ μὸυμκίν μι τὶρ τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐττιγιμιζτὲ, μὸυμαϊλέϊχ πού σεγὶν καπίλ ὸὺλ ἰτζρὰ ὸλτὴγηνὴ, χάττα πουνοὺν ἰτζρασὴ τεσαββοὺρ ἐτιλμεκτὲ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. Μὸυμαϊλεϊχὶν ἰφατεσινὲ κὸρὲ, Σεριάτη Μουχαμμεδιγὲ «Μὸυτζτεχιτίϊν» τεσμιγὲ ὸλουνὰν πὶρ χεϊγέτι ἀλιγὲ μαριφετίϊλε τεβσὶ, βὲ ἀχβάλη χαζηρεγὲ τατπὴκ ἐτιλὲ πιλίρ. Χεϊγέτι μεζκόυρὲ Σέϊχ ὸὺλ Ἰσλαμὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ἰτζτιμαλὰρ ἄκτ ἐτὶπ γενὶ φετβαλὰρ τζηκαρὰ πιλιρλὲρ, βὲ πού φετβαλὰρ πιλτζόύμλε Μὸυσλιμλὲρ ἰτζόὺν τὸυστούρ ὸὺλ ἀμὲλ ὸλὰ πιλίρ. Σοὺ κετζὲν 30 σενελίκ τέβρι ἰστιπτατὰ Ἀπδόὺλ Χαμὶδ χάττα πού μετζλίσι τινιγὶ πιλὲ τατίλ ἐττιρμιξ ἰμιξ. Βὲ τέβρι χουρριγὲτ πασλαγιαλὴ, πού «Μὸυτζτεχιτ» λὲρ χεϊγετινὶ τε ἰχγιὰ ἐτμεγὲ τζιττὶ τεσεπὸὺσλὲρ ἐτιλμεκτὲ ἰμιξ. Πού χαπὲρ πιζὲ γάγετ τζεσαρετπάχξ ἰττι. Βὲ πιζὲ κόρὸὺνὸὺρ κι ἔγερ ἴλκ φουρσάτλε πού Μὸυτζτεχιτλὲρ χεϊγετὶ ἄκτ ἐτιλερὲκ Σεριάτη Μουχαμμεδιγενὶν ἀχβάλη μαζιγετὲν νεσὲτ ἐτμιξ ὸλουὴπ, ἀχβάλη χαζηρὲ ἰλὲ τελίφ ἐτιλέμεγεν τεφσιρλερινὶ ἰταρέϊ μεσρουτεγὲ μουβαφὴκ σουρεττὲ ἐτιλὲν τεφσιρλέρλε τασχίχ ἐτερλέρσε, βὲ χὲμ ὸλ τεφσιρλερὶ, χὲμ Μὸυσλίμ ἰλὲ γάϊρι Μὸυσλίμ ἀρασηντὰ κκρηντασλὶκ κανσυνηνὴ σεριὰτ νουφουζὴ ἰλὲ ἰλὰν ἐτερλέρσε πού γιολτὰ μεμλεκετιμιζτεκὶ ἀνασήφη μουχτελιφενὶν ἰττιχάτ βὲ ἰτιλαφὴ κατὶ πὶρ σεσρεττὲ τεσμὶν, βὲ κάτλη ἄμμ φατζιεσὶ ἴλελεπετ μὲν, βὲ μουκκτέξ μεσρουτιγὲτ σαρσηλμάζ πὶρ τεμὲλ ὸὺζερινὲ βάζ ἐτιλετζεγινὲ ἐμὶν ὸλὰ πιλίριζ.

ΤΑΛΙΜ ΟΥ ΙΫΜΑΝ ΜΑΚΑΜΗΝΤΑ ΤΕΠΕΤΤΟΥΛΑΤ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΠΟΥΝΤΑΝ πὶρ σενετὲν πιράζ ζιγιατὲ πὶρ μὸυτέτ ἐββὲλ πού μεμλεκὲτ σανήρσην τσυργουνλοὺκ γιόυζὸυντὲν ἰλερὶ κελὲν πὶρ ὸλὸυμὲ μαχκὸὺμ πουλουνμακτά ἰτι. Πιλτζὸύμλε σηχχετπὰχξ ἀμὲλ οὺ χαρεκὲτ πίλφιϊλ κεσιλμιξ ἰτι. Σάϊκι ἐμσαλσὴζ ὸλὰν πὶρ ζούλμ οὺ ἰτισὰφ σιλσιλεσὶ μιλλὶ χαγιαττὰ ἰτζτιμαΐ βὲ ἀκλὶ τεκιαμὸὺλ βὲ νέσὸ οὺ νεμαγιὰ μετὰρ ὸλὰν πιλτζὸύμλε γιολλαρὴ σηκὴ σηκηγιὰ καπαμήξ ἰτι. Ἀγὴρ πὶρ κὸυρέϊ χαβὰ μιλιονλάρτζα κιμσελερὶν ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ τουϊγουλαρηνὴ πιλὲ ὸλὸὺ χαλὲ κετιρμιξ, πὶρ κὰτζ κιμσὲ ἰσὲ γές οὺ ὸὺμιτλε καρησὴκ πὶρ τουϊγοὺ ἰλὲ χαβαγὴ τατχὶρ βὲ χαρὰπ ὸλμακτὰ ὸλὰν πὶρ μεμλεκετὶ ταχλὶς ἰτζὸὺν πὶρ τεπετὸὺλὲ μουνταζὴρ κουλουνὸύγιορλαρ ἰτι. Πού τεπετὸὺλὰτ ζουχοὺρ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, πὸύσπὸυτούν γάϊρι μεμὸὺλ πὶρ ταραφτὰν ζυχοὺρ ἐϊλετί· βὲ ὅ ζεμαντὰν περοὺ σάϊρ τεπετὸὺλὰτ φέβκελατὲ πὶρ σὸυράτλε γεκτικερινὶ τακλὶπ ἐϊλεμιξ τὶρ. Ἰπτιτάϊ ἐμρτὲ μεμλεκὲτ σανήρσην ἄπανσηζ πὶρ τουφανὰ γὰρκ ὸλτούόυζοὺν μὸυττὲτ ὸὺγιουσὸὺκ χαλτὲ πουλουνὰν κουββετλὲρ σαχέϊ βὸὺτζουτὲ κελλιπ, ὸνλεριντὲ πουλουνὰν χὲρ σεγὶ σιλὶπ σὸυπὸυρτὸυλέρ. Χιτζ πὶρ μουνταζὰμ κουββὲτ βὲ χὸυκὸὺμὲτ κουρτουλμοὺς ἰνσανὶ ἰχτιρασὰτ πασκηνηνὰ μουκαβεμὲτ ἐτετζὲκ τερετζετὲ κουββετλὶ τεγίλ ἰτι. Σουτζσουζλὰρ, καπαχατληλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τζεζατιτὲ ὸλτουλὰρ, βὲ ἴσπου ταριχτίζε μετίχοὺρ σενὲ ζορφηντὰ πὶρ τζὸκ χαφταλὰρ βὲ πιλτζὸύμλε χακιχὶ βατανπερβερλὲρ βὲ Τὸὺρκ μουχιπὶπλερὶ μεμλεκετὶν ἰστικπαληντὰν τολαγιὴ τιτρέγιορλαρ ἰτι. Λάκιν σουρασηνὴ κεμάλη ἰτμινὰν ἰλὲ ἰττιὰ ἐτὲ πιλίριζ κι φουρτουνανὴν ἔν φενὰ κησμὴ κετζμιξ τὶρ. Παχσηνὰ κιρασμὲκ καϊτηντὰ πουλεύνματηγμηζ μεσλεκλερὲ ἀἔτ πιλτζὸύμλε μεσαΐλ χέλε περταράφ, χὸυκὸυμέτι Ὀσμανιγὲ φέβκελατὲ τερετζετὲ ἰπράζη κουββὲτ βὲ μετανὲτ ἐϊλεμιξ ὸλτηγηντὰν, χὲρ κεσὲ ἰτμινὰν πὰχξ ὸλμακτά τὴρ. Ἔγερ πιλτζὸύμλε Ὀσμανλιλὰρ πίλα τεφρίκι τζίνς οὺ μεζχὲπ σατακὰτ βὲ σάϊρ κελιμελερινὶ κεντιλερινὲ τὸυστούρ ὸὺλ ἀμὲλ ἰττιχάζ ἐτσελὲρ, χὲρ σεγὶν ἐγὶ ὸλατζαγηνὰ καβίγεν ἰνανήρηζ. Φίλχακικε σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ μεσλὲκ πίλα σὸυτχὲ Τὸυρκιανὴν ἔμρι τετζετὶὸυτινὶν οὺζοὺν μὸυττὲτ τεεχχὸυρινὲ πατξ ὸλατζάκ τὴρ. Σατακατὰ πὶρ μισάλ μακαμηντὰ κεμάλη ἰφτιχάρλε Παπικγιανὴ κὸστερίριζ. Ὅ κεντὶ βατανηνὴ σεβέρ ἰτι· χὸυκὸυμετὲ σατήκ ἰτι, βὲ χέπισιντεν ζιγιατὲ ὅ νέφ φετακιάρ ἰτι. Σαπ-

ρὰ πὶρ μισὰλ μακαμηντὰ γιορουλμὰζ γαϊρὲτ, φάκατ κὸστερισσὶζ ὸλαρὰκ σατὴκ καλμαγὰ γεμὶν ἐτμὶς ὸλτηκλαρὴ μεμλεκὲτ ἰτζόὺν μὸυταβεμέτλε βὲ ἐμνιγέτλε τζαλησὰν ἀτεμλὲρ ἰλὲ σάχσεν ἰχτιλαττὰ πουλουνατζαγημηζὰ ὸὺμιτβάρ ἠζ.

Καλτὴ κι βακὴ ὸλὰν βὲ χάλα βουκοὺ πουλμακτὰ ὸλὰν τεπεττὸὺλατὴν μανὰ βὲ ἐχεμμιγετινὶ κὸστερμὲκ ἰστέριζ. Πού ζεμὰν, τεπεττὸὺλατὴ μουβακκὸτ μεναφιλεριντὲν τολαγιὴ τακτὶρ ἐτὲν, γιάχοτ κεντιλερὲ τέρχαλ πὶρ μεϊτὰν βέρμεμεσιντεν τολαγιὴ μεζκὸὺρ τεπεττὸὺλατὴ κὰτχ ἐτὲν φουρσαττζηλαρὴν φελσεφεσινὲ μαχσοὺς πὶρ ζεμὰν τεγίλ τὶρ. Πὶζ πού κὸὺν ταχὰ γιὸὺκσεκ πὶρ νοκτάϊ ναζαρὰ τζηκμαλὴ, «σουλὰρ ὸὺζεριντὲ χαρεκὲτ» ἐτὲν Ρούχ Οὺλλαχὴν ἔλγεβμ πού μεμλεκετὶν σατχηνὴ χαρεκὲτ ἐττὶρμεκτὲ, βὲ ἀνὴν χέρτζ οὺ μερτζὶ ἰτζιντὲν χαγιατὴν χὸὺσν οὺ κουββετινὶ μεϊτανὰ κετιρτιγινὶ κὸρμεγὲ πασλαγιήντζαγια κατὰρ ναζὰρ κηλμαλή ἰζ. Πού χουσουσοὺ κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρὰτζ ἰτζὸὺν ἰνσανὶ χαγιατὴν χακαϊκινὶν μὸὺμκὶν μερτεπὲ γορηνὰ βαρμαλὴ, βὲ οὺφουκουμηζὴ κὸρὸὺνμὲζ ἀλεμὶν χουτουτλαρηνὰ κατὰρ τεβσὶ ἐτμελί ἰζ.

Ὅ τακτιρτὲ ἴσπου βασὶ τεπεττὸὺλατὴν μανασὴ νέ τὶρ; βὲ Τζενάπη Χὰκκ κεντινὶν κουββὲτ βὲ μουχαππετινὲ ἰνανανλαρὴν τερπιγεσὶ βὲ ρουχανίτζε νουρλανμαλαρὴ ἰτζὸὺν Τζενάπη Χὰκκ ἀνλερὶ νάσηλ κουλλανατζάκ τὴρ;

Πιζὶμ κετζιρμεκτὲ ὸλτουγουμοὺζ τεπεττὸὺλαττὰ ταλίμ οὺ ἰτμαντὰ ἴλκ τὲρς Παῦλος ἀποστολοσὴν ἀτιτὲ γιαζμὴς ὸλτουγοὺ σὸζλερτὲ ἰζὰχ ὸλουνμὴς τὴρ·

«Ἀλτάνμαγιηνηζ, Ἀλλὰχ ἰστιχζὰ ὸλουνμάζ· ζίρα ἀτὲμ χὲρ νὲ ἐκέρσε, χέμαν ἀνὴ πιτζετζέκ τὶρ» (Γαλ. ς'. 7.) Πού κὸὺνκι κὸὺντὲ κὸζὲ τζαρπὰν κὸτὸὺλὸὺκλὲρ Κανούνη Ἐσασινὶν, γιάχοτ χουρριγετὶν σεμερεσὶ τεγίλ τὶρλέρ. Ἀνλὲρ οὺζοὺν σενελὲρ ἐββὲλ ἐκιλὲν ἐκινλερὶν χασατὴ τὴρλάρ. Ναζάρη μὸὺταλαατημηζὴ γιάληνηζ Ἐρμενὶ καβμηνὰ χὰσρ ἐτελίμ. Ἀνλὲρ σαϊρλερὶν φεναληκλαρηντὰν τολαγιὴ πὶρ τζὸκ χουσουσλαρτὰ μὸὺζταρλπ βὲ μουαζζὰπ ὸλμακτὰ ἰτελέρ τε, πὶρ τακὴμ ἔμρι βακηλαρὰ κὸζλεριμιζὶ καπάμαγιαλημ. Πὶζ χὲρ ζεμὰν χαρακιάτη ἰνκηλαπιγενὶν χακικὶ πὶρ φίκρι βατανπερβεριγὲ χατὶμ ὸλτηγὴ νισπεττὲ φαϊτελὶ ὸλτηγηνὴ τεσλίμ οὺ ἰτιραφὲ χαζὴρ βὲ ἀματὲ πουλουνμήσηζ τὴρ. Βὲ ἀνλερὶν χαρακιὰτ βὲ μουαμελατὴ βατανπερβερλιγὶν μουκταζιγιατηνὰ μουβαφὴκ ὸλτηγὴ χὲρ ζεμαντὰ πού χαρεκέτλε ἰστιγὰλ ἐτενλερὶν ἰφφέτ οὺ ἰστικαμὲτ βὲ νεφσφετακιαρληκλαρηνὴ τεσλίμ οὺ ἰτιρὰφ ἐτμεκτὲν πὶρ ἀν πιλὲ χαλὶ κάλμαμησήζ τὴρ. Λάκιν κανουνσικενλίκ, τετχίς βὲ τερχίπ ἀχλακσηζλὴκ βὲ τὶνσιζλίκ ἐφκιαρὴ — κὶ τογρουτὰν βὲ τολαγιητὰν μουχτελίφ ἰνκηλὰπ σιρκετλερινὶν πὶρ νετιτζεσὶ μακαμηντὰ ζουχοὺρ ἐτμισλέρ τὶρ — πουνλαρὰ κορσὴ πὶζ προτέστο εἰλεμὶς ὸλτηγημὴζ κιπὶ, ἔλγεβμ τάχι προτέστο ἐτέριζ. Πέλκι πὶζ πού χουσουστὰ γιανηλήγιορ ἰσέκ τε, πὶζὲ ὸϊλὲ κελίγιορ κι, Ἐρμενὶ καβμὴν ἰνκηλαπὶπερβὲρ ὸλμαγιαν βὲ ἄσλα ὸλμαγιατζακ ὸλὰν ἐκσεριγετὶ χαγιὰτ βὲ ταλιματλαρὴ ἀϊλὲ βὲ κιλισενὶν ἐρκιάν οὺ οὺσουληνὴ ζαϊφλεστὶρμὶς ὸλανλαρὰ χὲρ νὲβ χουρριγὲτ πάχς ἐτμεκλιγὶν ἀγὴρ νετιτζεσινὶ ἀνλαγιάμαμησλαρ τὴρ. Πού χουρριγετὶ βερμεκλὶκ ἰτζὸὺν σὸὺπχελὶ πὶρ βατανπερβερλὶκ πεχανὲ βὲ ὸζὸὺρ μακαμηντὰ κὸστεριλμὶς ἰσέ τε, πού χουσουστακὶ χατὰ γάγετ μουχίμμἰτὶ. Πουνοὺν πὶρ τελιλὶ μακαμηντὰ Βὰν βιλαγετινὲν κελὲν παΐσι ρεζαλὲτ σαγιαλαρὰ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτιλσὲ κιαφί τὶρ. Φενὰ τοχουμλαρὴ ἐκμὲκ ἰσὶ πὶρ τζὸκ σενελερτὲν περοὺ τεβὰμ ἐτμὶς ὸλοὺπ, ἔλγεβμ χασὰτ βακτὴ κελμὶς τὶρ. Πού τικὲν βὲ χασὰκ χασατηνὴν τοπλανμασηντὰν βὲ τοπραγὴν Ἐρμενὶ καβμηνὴν χακικὶ μέϊλ οὺ φικρινὶ κὸστερὲν τοχοὺμ ἰτζὸὺν χαζηρλανμασηντὰν ἐββὲλ πὶρ τζὸκ ἐλλὲρ βὲ πὶρ τζὸκ καλπλὲρ καναγιατζάκ τὴρ. Ἀχίρεν βουκοὺ πουλμοὺς ὸλὰν τεπεττὸὺλατ οὺζοὺν μὸὺττεττὲν περοὺ σακλανμὴς ὸλὰν ἴσπου κὸτὸὺλὸὺκλερὶ κεμαλὰ ἐρτιριπ μεϊτάνη ἀλεμιγετὲ τζηκαρμησλάρ τὴρ. Ζεμανεμιζὶν βαζιφεσὶ ὸτουροὺπ, βακτὴν κὸτὸὺλὸὺκλεριντὲν τολαγιὴ φεργιάτ οὺ φιγὰν ἐτμὲκ τεγίλ, ἄντζακ ἀγιαγὰ καλκὴπ, πὶρ μιλλετὶ ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ζεβάλ οὺ ἰνκηραζτὰν κουρταρμὰκ ἰτζὸὺν γιαπηλὰ πὶλὲν χὲρ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμέκ τὶρ. Ἀϊλὲ βὲ κιλισενὶν κάτρ οὺ κηϊμετινὶ πὶλὲν χὲρ πὶρ Ἐρμενὶ ἰτζὸὺν σοὺ χουσοὺς πὶρ μενπάη μεμνουνιγὲτ τὶρ κι, Ἐρμενὶ γαζεταλαρηνὴν ἄκηπετ πὶρ κησμὴ οὺγιανσρὰκ, ἀχβάλη χαζηρενὶν μουχαταρασηνὴ κὸρμὸὺτλὲρ βὲ πὶλερὲκ βὲ

γιάχοτ πίλμεγερεκ μιλλί χαγιατὴν τεμελινί γιηκμακτὰ ὀλανλαρὰ καρσὴ ἰλάνη μουχαρεπὲ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Λάκιν μούτζατελὲ μεσελεσινὶ περρὰκ βὲ βαζὴχ πὶρ χαλὲ κομὰκ ἰτζοὺν σαχσιγιαττὰν βὲ τζοτζούκτζα μούπαχασελερτὲν ἰτιρὰζ ἰτζοὺν φέβκελατε τζὲχτ ἐτιλμελί, βὲ χὲρ νοκτατὰ μούβαζενελὶ πὶρ μουχακεμὲ πιταραφανὲ ἀταλὲτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν γιὸλ χαζηρλαμαλή τὴρ. Πίζ κιαφὶ τερετζετὲ νικπὶν ὀλτηγγμηζτὰν, ἰνανήρηζ κι ἀφιφανὲ ὅμρ κετζιρὲν βὲ καβὶ ἐσάς οὐ ἐρκιανὰ μαλίκ ὀλὰν πιλτζούμλε μούστακιμ ἰνκηλαππερβερλὲρ τάχι κεντιλερὶν ἰτζιντὲ πουλουνούπ τα Ἐρμενὶ καβμηνὰ πὶρ τεχίτ ὀλὰν πιλτζούμλε μουχαταραλὴ ἐσχασὴ κεντιλερὶν ἀραλαρηντὰν τέφ οὐ τετίτ ἐτμεγὲ τζαλησὴπ τζαπαλαγιατζακλάρ τὴρ. Ἀνλερὶν ἴσπου τεσεππούσού γάγετ μούσκὶλ ὀλατζὰκ ἰσέ τε, ἀνλερὶν χητμετὶ τάϊμα ἴσπου πουχρὰν νοκτασηντὰ ἰττιχὰζ ἐτετζεκλερὶ τάβρ οὐ χαρεκὲτ βὲ μεσλέκλε ὀλτζούλετζέκ τιρ. Τεπτιλὰτ ταλιμιντὲ πού πιριντζὶ τέρς τιρ. Σάϊρ τερσλὲρ τάχι βὰρ τὴρ κι σόνρα ἀνλερτὲν πὰχς ἐτετζέγιζ.

ΚΙΤΜΕΜΕΓΕ ΤΑΒΕΤ

«ΜΟΥΚΑΤΤΕΜΑ μετζνούν πουλουνὰν ἀτὲμ ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνμακληγηνὴ γιαλβαρτή. Ἄμμα Ἰησοῦς ἀνὴ πράκματη, φάκατ Ἐβινὲ, ἔχλ οὐ ἀγιαληνὰ βαρὴπ, ἀνλερὲ Ραππὶν σανὰ χὲρ γιαπτηγηνὴ βὲ σανὰ μερχαμὲτ ἐϊλετιγινὶ νὰκλ ἐϊλὲ» τετί. Μαρκ. έ. 18, 19.

Πού βακηὰ τουανὴν κόζὲ τζαρπὰρ πὶρ σουρεττὲ ρὲττ ὀλουνμασηνὰ πὶρ μισάλ τὴρ. Ἔγερ μούσαὶτ πὶρ τζεβὰπ βεριλετζεγινὶ μεμούλ ἐττιγιμὶζ πὶρ τουὰ ἄρζ ὀλουνμὴζ ἰσὲ, ὅ τάχι πού τουά τὴρ, τεγετζὲκ ἰτίκ. Κεντὶ κούναχηντὰν χελὰς πουλμούζ ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ Ἰησουσὴν χουζουρηντὰ γιασαμαγὴ, ταπίρι ἀχέρλε, κεντισινὶ ρουχανὶ πὶρ χητμετὲ βὰκφ ἐϊλεμεγὶ ρετζὰ ἐϊλὲρ ἰσέ τε, ἀνὰ κεντὶ τοστλαρηνὰ κὶτμεσὶ ἔμρ ὀλουνούρ. Ἀνὴν τοστλαρὴ ἀνὴν κεντιλερὶν γιανηντὰν κὶτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτμεσινὶ σούπχεσὶζ πόγιούκ τινταρλὴκ νετιτζεσὶ ἄττ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Πινάεναλεϊχ Χριστὸς ἀνὴ κερὶ κόντερτιγινὶ ἰσιττικλεριντὲ ἀνλὲρ σὸν τερετζὲ τεατζτζούπ ἐτμιζ τιρλέρ. Βὲ σανήρσην κι, «Νάσηλ ὀλούρ τα Ραππὶ κεντὶ χακικατηνὴ βὰζ ἐτμὲκ ἰστεγὲν πὶρ κιμσενὶν ἀρζουσηνὴ ρὲττ ἐϊλεμιζ τιρ» τεγιοὺ τούσούνούγιορλαρ ἰτι. Λάκιν Ραππὶ ἀνὴν χητμετινὶ ρὲττ ἐϊλετί μι; Χάϊρ, ἔγερ πόϊλὲ τούσούνετζὲκ ὀλούρσακ, Ραππὴν σόζούνούν μανασηνὴ ἄσλα ἀνλάμαμηζ ὀλούρηζ. Πού ἀτὲμ γιανλὴζ πὶρ τεσσὶρ ταχτηντά ἰτι. Ὅ Ἰησουσὰ χητμὲτ ἐτμενὶν γεκγιανὲ ταρικὶ μακτισὶν χητμετιντὲ πουλουνμάκ τὴρ τεγιοὺ τούσούντού. Ἰησοῦς πουνούν γιανλὴζ ἰτιγινὶ κεντισινὲ πιλτιρτί· πὶρ ἀτεμὶν γιάχοτ πὶρ κατηνὴν κεντὶ τοστλαρὴ γιανηντά τα πὶρ βαΐζ ὀλὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. Ὅ ἀνὰ χανὲ μεζπαχηνὴν βαζιφελερινὶν Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ γιάχοτ ρουχανὶ ρισαλελὲρ γιαζμὰκ κατὰρ Ἀλλαχὴν καλπινὲ χὸς ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί. Ὅ ἀνὴ κεντὶ τοστλαρηνὰ κόντερτὶ, βὲ πουνὴν σεπεπὶ ἀνὴν Ἰντζιλ χητμετινὲ γάϊρι μούνασιπ ὀλτηγὴ τεγιλ, ἄντζακ ἀνὴν Ἰντζιλ χητμετινὶν χουσουσὶ πὶρ σούπεσινὲ, γιάνι φαμιλγιὰ ταϊρεσιντεκὶ χητμετὲ ταχὰ μούνασιπ ὀλμασή ἰτι. Ἔγερ Ἰντζιλτὲ πού βακηὰ ζικρ ὀλουνμούς ὅλμασα ἰτι, ἀντὲ πὶρ σέϊ εκσικ ὀλμούς ὀλατζάκ ἰτι. Χανεγὶ τέρκλε Ἰησουσὴν ἀρκασηντὰν κὶτμεκ χουσουσηντὰ τζὸκ σέϊ ἰσιτίγιορηζ. Ἐγὶ τεγίλ μι τίρ κι πὶρ τεφὰ τάχι ἀκσὶ νεβτὲν ὀλὰν ταβὲτ χακκηντὰ, γιάνι Ἰησουσὴν χουζουρηνὴ τέρκλε χανὲ βαζιφελερινὶ τακιπ ἐτμεκ ταλὲπ ἐτιλτιγινὶ ἰσιτελίμ.

Πιράτεριμ, χέμσιρεμ, σὲν ἰσσὶζ ὀλτηγὴν ἰτζοὺν, βὰζ ἐτμεγὲ κιτετζὲκ πὶρ γερὶν ὅλματηγη ἰτζοὺν φιγὰν ἐττιγινὶ κορούγιορημ. Ζὰνν ἐτέριμ χανὲ βαζιφελερινὶν σενὶν κεντινὶ κιάμιλεν Ἀλλαχὰ βὰκφ ἐϊλεμενὲ μανὶ ὀλτηγηνὰ ταΐρ σικιαγὲτ ἐτίγιορσην. Ἀλλαχὴν παγηντὰ πὶρ κόσέ τε σανὰ βεριλμεσινὶ, μούπεσσιρλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ μεβκηὲ μαλίκ ὀλμανὴ, σανὰ χαστալαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ πὶρ ταϊρὲ βεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμεκ ούζρὲ τουὰ ἐτίγιορσην, βὲ ἀτζὴκ πὶρ καπού πουλούνματηγη ἰτζοὺν τζανὴν σηκηλήγιορ. Σού καπαλὴ καπού σενὶν τουανὰ πὶρ τζεβὰπ ὀλτηγὴ χίτζ σενὶν τικκατηνὴ τζὲλπ ἔτμετὶ μι; Σὲν Ἰησοῦς ἰλὲ τενίζ ούζεριντὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰστεγὲν, ἄμμα Ἰησουσὴν «Ἐβινὲ, ἔχλ οὐ ἀγιαληνὰ κὶτ» τετιγὶ κιμσὲ ὀλτηγὴν χίτζ σενὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐϊλέμετὶ μι; Ἐβτὲν τησαρὴ ἵζ κόρμεγὲ ταβὲτ ὀλουνανλὰρ βὰρ, ἄμμα χανετὲν τησαρὴ ἵζ κόρμεμεγε ταβὲτ ὀλουνανλὰρ τάχι βάρ τὴρ. Σανὰ νὲ σέϊ μανιγὲ ὀλούγιορσα,

ὅλ σεγὶν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν σανὰ πὶρ τἀβὲτ μακαμηντὰ ὀλτὴγηνὴ νἰτζοὺν ἀνλάμαγιορσην; Φαμιλγιὰ ταϊρεσιντέ μι καλμήσην; βὲ χανὲ βαζιφελερὶ ἰλέ μι μευχάτ σην; βὲ ἐβτὲ καλμαγά μη μετζπούρ σην; Ποὺ χουτοὺς σενὶ Παυλοστὰν ἄζ πὶρ μισιονέρ μι ἐτέρ; Χάϊρ, πὶρατερ. Ἀλλὰχ Παυλοσὴ χαριτζὲ κὸντερτί· ἄμμα σενὶ ταχιλὲ κὸντερμὶς τὶρ. Ϝενιζτὲ Ἰησοῦς ἰλὲ πουλουνὰν κιμσελερὶν τζελίλ πὶρ χητμετὶ βάρ ἰτὶ ἰσέ τε, Ἰησουσὴν ἐβινὲ κὸντερτιγὶ σιφὰ πουλμὴς μετζνουνηνκιντὲν ζιγιατὲ τζελίλ χητμετλερὶ γιόκ ἰτὶ. Ῥὰππ Αιβινγηστηνὰ ἰχσὰν ἐττιγὶ μούσαατεγὶ, γιάνι κἰτὶππ μιλλετλερὶ ἰμανὰ κετιρμεγὶ σανὰ ἰχσὰν ἔτμεμὶς μι τὶρ; Ποϊλὲ ὁλσὰ πιλὲ ποὺ σεγὶν σανὰ βερίλμεμεσι Λιβινγηατηνὰ μούσαατὲ ἐτιλμεσὶ κατὰρ πὶρ τἀβέτ τὶρ. Χαγενὲ, τοστλαρηνὰ κίτ. Ἀλλὰχ σενὶ τζαγηρήγιορ. Χὲρ πὶρ φαμιλγιὰ παγηνὴ τακτὶς ἐϊλέ. Χανεντὲ σεμαγιὴ χουτουλὲ κετίρ. Τζοτζουκλαρὴν ὀτασηντὰ Ναζαρετὶ χασὴλ ἐϊλέ. Μούσαφιρ ὀτασηντὰ σελαμὲτ ἔκ. Ματπαχτὰ λεταφὲτ σάτζ. Σοφρατὰ Βηθανία μενζαρεσινὶ ἄτζ. Κούτουπχανεγὶ πὰκ κιταπλάρλα τολτούρ. Γιαπαντζηλαρὰ μούσαφιρπερβερλὶκ κόστερ, βὲ σανὰ «Ἐβινὲ, ἔχλ οὺ ἀγιαληνὰ κἰτ» τενιλὲν κελαμὴν σενὶν ἰτζοὺν πὶρ χητμὲτ ὀλτὴγηνὴ πιλετζέχσιν.

ΪΙΡ ΚΟΡ ΚΕΝΤΖΙΝ ΟΜΡΟΥ

Χὲρ ἐρκὲκ βὲ κὴζ τζοτζοὺκ ποὺ κὸρ κεντζὶν κεντισινὶ βὲ κεντὶ φαμιλγιασηνὴ καγιηρμὰκ ἰτζοὺν ἐττιγὶ γαϊρεττὲν ὁρνὲκ ἀλμὰκ κερὲκ τιρλέρ.

Ποὺ ἀμὰ κὲντζ κεντισινὶν Κόλημπες ἀμαλὰρ μεκτεπινὲ κιρμεγὲ χακκὴ ὀλτὴγηνὴ ἄντζακ 21 γιασηνὰ γετισὶτιγιντὲ ἀνλατή. Ὅλ βακὶτ κεντισινὲ ἄντζακ πὶρ σενὲ καλμαγὰ μούσαατὲ ἐτιλτί. Βὲ πὶρ ἀζ σόνρα γαζεταλὰρ ἰσὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ἑλμαγὰ πασλατή. Κεντὶ ἰαὶ χακκηντὰ ἀτὶ οὺζ ζικρ χικιαγεγὶ ἐτίγιορ·

Ἴπὶρ κὰτζ ματπααλαρὰ μετνλὲρ πεγεντιρμὲκ χουσουσηντὰ τζὲκ κούτζλούκλερὲ τεσατοὺφ ἐϊλετίμ. Ἴπὶρ χάϊλη σενελὲρ πὲν κουρσοὺν καλὲμ ἰλὲ γιαζὰρ ἰτίμ. Τζουκοὺρ πὶρ ταχτὰ οὺζερινὲ κιαγητὴ κὸρ βὲ πὸϊλέτζε γιαζὰρ ἰτίμ, βὲ χὲρ νε κατὰρ γιαζὴμ ὀκουναχλὴ ἰτἰϊσε τε, ματπαατζηλαρὴν ἔκσερινιν ἰστετικλερὶ τερετζετὲ πὲρρὰκ τεγίλ ἰτι.

Ἴπὶρ γιαζὴ μακινασὴ ἀλμαγὰ καρὰρ βερτίμ, βὲ μακινὰ ἐλιμὲ γετισὶτιγιντὲ μεγιοὺς ὀλτοὺμ, ζίρα μακινὰ πὲκ μούρεκκὲπ ὀλτὴγηντὰν ἀνήνλε γιαζὴ γιαζμαγὴ ἄσλα ὀϊρενέμεμ τεγιοὺ ζὰνν ἐττίμ. Λάκιν ποὺ χουσουστὰ πὶρ ἀζ ταλιμὰτ ἀλτὴγημτὰ, πουνοὺν ὅλ κατὰρ κὸὺτζ πὶρ σέϊ ὅλματὴγηνα βακὴφ ὀλτούμ. Ὅλ βακηττὰν περοὺ μεὺκιατεπὲ βὲ ματπααλὰρ ἰτζοὺν γιαζτηγὲμ σεϊλερὶν τζοὺμλεσινι ποὺ μακινὰ ἰλὲ γιαζμήσημ τηρ.

«Χαβατὰ σέϊρ οὺ σεφὲρ ἐτμὶς ὁλὰν Προφεσὸρ Ρόϊ Κηνάπεν σοὺ ἰσὲ ὁλὰν πὶρ μούλακατημτὰ μούμαϊλέϊχ πανὰ, ‘Σὲν κούρεϊ ἀρζὴν ἠρμακλαρὴ, ταγλαρὴ βὲ σεχρλερὶ γιοκαρὴ χαβατὰν νάσηλ κόρτουγιούνοὺ, βὲ ἀνὴν οὺζεριντὲ γιολτζηλὴκ ἐτμὶς ὁλὰν κιμσελερτὲν ζιγιατὲ τογρού ὁλαράκ ταρὶφ βὲ τερσὶμ ἐτὲ πιλίγιορσην; τεγιοὺ σοϊλεμὶς τὶρ. Βὲ πὲν πὶρ κὸρ ἰκὲν ποὺ σεγὶ νάσηλ ἐτὲ πιλτιγιμὶ προφεσὸρ ἀνλαμὰκ ἰστετιγιντὲ, ἀνὰ ‘Πουνλαρὴν τζοὺμλεσινι κουββέϊ μούτεχαγιλὲμ βασητασηίλε ἐτὲ πιλίγιορημ’ τετίμ. Κεντὶμ βὲ ζεβτζὲμ ἰτζοὺν πὲς ὀταλὴ πὶρ χανὲ ἰνσὰ ἐττιρτίμ. Ἐβὶν ὀνούντὲ κούζὲλ πὶρ παγτζὲ, χέμ τε κούζὲλ πὶρ κούμες τάχι βάρ τηρ. Γαζετὰ ἰσἰϊλε μεσγοὺλ πουλούνματὴγημτα ταβοὺκ μαβοὺκ γετισὶτιρμέκλε βακτημὴ κετζιρίριμ. Ἴπασκὰ σεκὶζ τανὲ τάχι ταβοὺκ κούμεσλερίμ βάρ τηρ, βὲ ἀνλερτὲν χάϊλη γιουμουρτὰ ἐλτὲ ἐτέριμ, βὲ ἔπεγι παρὰ καζανήρημ. Ἐγὶ πακηλσὰ, ποὺ ἰσὶν κιαρλὴ πὶρ ἶξ ὁλὰ πιλετζεγινὲ ἐμίν ἰμ.

«Κούμεσὶ γιαπτὴγημτὰ ἰσὶν ἔπεγι κησμηνὴ πὲν κεντὶμ ἐλλερὶμ ἰλὲ γιαπμήσημ, βὲ πὶρ ταχταγιὴ κεσμὲκ γιάχοτ πὶρ τζιβὶ τζακμὰκ ἰκτιζὰ ἐττιγιντὲ, κόζοὺ ὁλανλὰρ κατὰρ σουχουλέτλε ὅλ σεγὶ ἐτμεγὲ κατὶρ ἰμ. Χουσουσὶ βὲ ταρὶφ ἐτέμετιγιμ πὶρ χἰσς βὰρ τὴρ κι, ἀνὴν βασητασήϊλε πὲν τζιβιγὶ κογιοὺ καρανλὴκ ἰτζιντὲ πιλὲ τὰμμ γερινὲ μηχλαγιὰ πιλίρημ. Πενὶμ ἰταρὲμ ταχτηντὰ τζαληκὰν ἀτεμλὲρ βάρ ἰτι, βὲ πὲν τουρουρ βὲ Φιλὰν γερὲ φιλὰν οὺζουνληκτὰ βὲ φιλὰν πόγιοὺκλούκτὲ πὶρ τιρὲκ γιάχοτ πὶρ ταχτὰ κεσιλμελὶ τετιγιμτὲ, γιαπητζηλὰρ κεσερλὲρ βὲ κεσιλὲν παρτζὰ τεμαμὴ τεμαμηνὰ οὺϊγοὺν κελίρ ἰτι. Ἴπὶρ ἀζ τοὺτοὺνοὺπ μοὺταλαὰ ἐττικτὲν σόνρα, πὶρ ἔβ πλανηνὴ γιαπὰ πιλίριμ, βὲ ἔγερ ὅλ πλανὰ κὸρὲ χὲρ

σέϊ γιαπηλατζὰκ ὀλσὰ, πὶρ μακινατὰν τζηκμὴς κιπὶ κησμλαρὴ πιρὶ πιρινὲ μυταπὶκ κελίρ.

«Ἀλλαχὴν μουκατὲρὶ ὀϊλὲ τερτιπ ἐϊλεμὶς τὶρ κι, χαββάση χαμισετὲν πιρισὶ ζαϊφλενετζὲκ, γιάχοτ μὰχβ ὀλατζὰκ ὀλσὰ, ὅλ πιρλερὶ χούσουσα πιρισὶ ὅλ πιριντὲν ζιγιατὲ χεσσὰς ὀλαυρλάρ. Πού τετιγιμὶν πενὶμ χακκημτὰ τογρού ὀλτουγηνὰ σεχατὲτ ἐτέριμ. Πενὶμ ἰσιτμὲκ χασσὲμ πὲκ κουββετλὶ ὀλαὺπ, πὲν πὲκ ἀζλαρὴν ἰσιτὲ πιλτικλερὶ σεσλερὶ ἰσιτὲ πιλίριμ. Πενὶμ λὲμς ἐτμὲκ κουββετὶμ χούσουσα πάζη τζιχετλέρτζε φέβκελατε τὶρ. Κετζὲ σούκούνετιντὲ πὲν γιαγιὰν γιολουντὰ γιούρούγὲ πιλίριμ, βὲ πὶρ ἀγατζὴν γιάχοτ τηλεφὼν τιρεγινὶν κόλκεσινὶ χὶσς ἐτέριμ, βὲ γιὸλ ούζεριντὲ πενὶμ τανητηκλαρημτὰν κιμσὲ πουλουνούρ, βὲ πὲν μούλαχαζαγιὰ τάλμαμης ὀλούρ ἰ σὲμ, τὰμμ ἀνὴν γιανηντὰν νὲ ζεμὰν κετζτιγιμὶ τεγὲ πιλίριμ.

«Κουββέϊ λαμιτὲ βασητασήϊλε φυρκλὴ τζεσὶτ μεϊβελερὶ βὲ σεπζεβατὴ τοπλαγιὰ πιλίριμ, βὲ ἀνλερὲ τοκουντηγὴμ κιπὶ νὲ τζεσὶτ ὀλτηκλορηνὴ ἀνλαγιὰ πιλίριμ. Κουββέϊ σαμιγὲ βασητασήϊλα πὶρ κουσού ὅλ πιριντὲν τεφρὶκ ἐτὲ πιλίριμ, βὲ ἀνλὲρ ταχὰ πὲκ κούτζούκ ἰκὲν, ἀνλερὶν σεσιντὲν ἐρκεγιγὶ τισισιντὲν τεφρὶκ ἐτὲ πιλίριμ.»

ΠΟΥΡΟΥΝ ΧΑΣΤΑΛΗΚ ΤΟΧΜΑΑΡΗΝΗΝ ΣΟΥΖΚΕΤΖΙ ΤΙΡ

Βάκτη χαζηρὴν ἰλμὶ τεχαρριγιατὴ χὲρ κόυνκὶ ὁμρούμούζὲ ταΐρ χούσουσα ἰλλετλερὶν σιραγετὶ βὲ μενὶ παπηντὰ πὲκ τζὸκ σεϊλὲρ κὲσφ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Σοὺ κεσφιγιὰτ ἀρασηντὰ ἔν μουχιμμλεριντὲν πιρισὶ πίλα σούπὶχὲ σοὺ τὴρ κι σεχρλερὶν βὲ κασαπαλαρὴν τοζλὴ χαβασὴ βασητασήϊλε πὲκ τεχσετλὶ ὀλὰν τζὸκ ἰλλετλερὶν τοχμλαρὴ, μέσελα βερεμὶν, νεζλέϊ μούττεβλιγενὶν (κιρὶπ), διφθεριασὴν βὲ ζάτ ούλ ριγενὶν (πνευμωνία) βὲ σαϊρλερινὶν σιραγετινὲ σεπὲπ ὀλμακτά τὴρ. Λάκιν κόρούνούρ κι ἔκσεριγια ὀλτηγὴ κιπὶ ταπιὲτ μουχαταραγὰ καρσὴ μούνασιπ ὀλὰν μούταφαὰ βασητασηνή τα τετάρικ ἐτμὶς τὶρ.

Ἔγερ τενεφφοὺς ἰσὶ ἀγὴζ ἰλὲ τεγὶλ ἄντζακ ταπιὶ σουρετὲ πουρούν βασητασήϊλε ἰτζρὰ ὀλουνούρ ἰσὲ, ἰτζερὶ ἀληνὰν χαβὰ μεχαρέτλε χὰλκ ὀλουνμὲς πὶρ σούζκὲτζ μακινασηντὰν κετζὲρ κι πού βέτζχλε μουχαταρὰ ἔπεγι μηκτάρτὰ ἐκσιλίρ. Ἰνσανὴν πουρνουνὴν χαριτζὶ τεσκιλατὴ ὀϊλὲ σατὲ τὶρ κι ταχιλτὲ ἀνὴν νὲ κατὰρ μούκεμμὲλ ὀλτηγηνὰ ταΐρ χαριζτὶ χαλιντὲν πὶρ φικρ τεσκὶλ ἐτέμεζσιν. Πουρουνὴν ταχιλλὶ κησμὴ τζὸκ κησμλαρὰ βὲ γιολλαρὰ τακσὶμ ὀλουνμὴς βὲ ὀϊλὲ τερτιπ ἐτιλμὶς τὶρ κι τενεφφοὺς ἐτιλὲν χαβὰ ἀνὴν χὲρ πὶρ κόσεσιντὲν κετζὲρ βὲ ὀραλαρτὰν πογαζτὰ σεταγιὰ βασητὰ ὀλὰν ταραφὰ βὲ ἄκ τζιγερλερὲ κατὰρ κετζέρ. Παλγὰμ χουσουληνὰ βασητὰ ὀλὰν ζὰρ νεμνὰκ βὲ σητζάκ τὴρ, βὲ χαβὰ ἀνὴν ἰτζιντὲν ἰντζὲ κατλαρτὰν κετζὲρ, ὀϊλέ κι, τεγὶλ γιάληνηζ ρούτουπὲτ ἰλὲ ταλού ὀλούρ, ἄντζακ ἀσαγηκὶ χαβὰ πορουσηνὰ κιρμεζτὲν ἐββὲλ τζεσετὶν σητζακληγὴ βασητασήϊλε τάχι ησηνήρ.

Λάκιν πού μουχίμμ τετάρικματτὰν μάτα πὶρ τερτιπ βάρ κι, ἀνὴν ἰλὲ μουχαταραλὴ τζούμλε τὸζ τοπρὰκ βὲ χαβατὰ γιούζὲν ἰλλὲτ τοχμλαρὴ πού νεμνὰκ σατχλὰρ ούζεριντὲ τοπλαντηκτὰν σόνρα, ὅρατὰν πὶρ σεϊγιὰλ ἰλὲ τησάρὴ τζηκαρηλήρ. Λάκιν πουρουνούν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ πού χαϊρλὴ χητμὲτ χαβὰ ἰνσανὴν ἰτζερισινὲ ἀγζηντὰν τεγὶλ, ἄντζακ πουρνουντὰν κιρτιγὶ τακτιρτὲ ὀλὰ πιλίρ. Ἀγὴζ πουρουνὰ νισπέτεν πογιούκ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν, χαβὰ ἰνσανὴν ἰτζερισινὲ χήζλε κιρὲρ βὲ τέρχαλ πογαζὴν τιλτζιγινὶν ἰκὶ ταραφηντακὶ πεϊζλερὲ βουρούρ· πού πεϊζλὲρ ἰσὲ πογαζὴν ἔν ζιγιατὲ τζαπούκ γιαραλανὰν βὲ πὶρ τζὸκ ἰλλετλερὶν τοχμλαρηνὴν ἰνσανὴν τερουνινὲ κιρμεσινὲ γιαρτὴμ ἐτὲν πὶρ κήσμ τὴρ.

Ἴμτι τζοτζουκλαρὰ πὲκ ἐρκὲν κεντὶ πουρουνλαρη.τὰν νεφὲς ἀλμαγὴ ὀϊρετμὲκ μουχίμμ πὶρ μεσελέ τὶρ, σοϊλέ κι, κουρού, ἠσήνμαμης βὲ τὸζ βὲ ἰλλὲτ τοχμλαρήϊλε τολού ὀλὰν χαβὰ πογὰζ βὲ ἄκ τζιγερὲ κίτμεσιν. Ἔγερ πού χουσουσὰ τικκὰτ ὀλουνατζὰκ ὀλσὰ, τεγὶλ γιάληνηζ ἰλλετλὲρ, ἄντζακ ἄτετα σογούκ ἀλμαλὰρ πιλὲ ἀζαλατζάκ τὴρ.

Χούσουσα ούγιουτηκλαρὴ βακὴτ τάϊμα ἀγηζλαρηντὰν νεφὲς ἀλὰν τζοτζουκλὰρ βὲ πόγιούκλὲρ ἔκσεριγια νεφὲς πορουλαρὴ χασταληκλαρηντὰν μούζταρίπ ὀλουρλὰρ, βὲ πουνλὰρ χὲρ χαλτὲ δοκτωρλαρὴν τετάβισινὲ μούχτατζ τὴρλάρ.

ΜΟΥΧΑΜΜΕΔ ΑΛΙ ΣΑΧΗΝ ΑΚΗΠΕΤΙ

'Ιρὰν Σάχη σαπηκὴ τζενουπὶ Ρουσιατὰ ικαμὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ Τεχραντὰν χαρεκὲτ ἐτμιζ τιρ. 'Αρκασηντὰ πού κατὰρ ἄζ τὸστ βὲ ταραφτὰρ γιάχοτ πού κατὰρ σανσὴζ σερεφσίζ πὶρ τεβρέϊ σαλτανὰτ πρακὰν πὶρ χούκμτάρη μαχλουὰ νατίρεν τεσατοὺφ ὁλουνὰ πιλίρ. Μουχαμμὲδ 'Αλὶ ταχτὰ τζηκτηγὴ ζεμὰν κεντισιντὲν ταχὰ τζὸκ μουκτετὶρ βὲ ταχὰ τζὸκ ἀφὶφ βὲ μούστακὶμ πὶρ χούκμταρὰ πιλὲ πὲκ ἀγὶρ κελετζὲκ μεβανὶ βὲ μούσκιλὰτ ιλὲ μουχὰτ πουλουνήγιορ ἰτι. Σελεφὶ Μουζαφφερεδδὶν Σαχὴν ικτιτὰρσηζληγὴ βὲ ἰσρὰφ βὲ σεφαχετὶ 'Ιρανὴ χαραπιγέτι μαλιγὲ τερετζεσινὲ ισὰλ ἐτμιζ, βὲ χανετάνη Σαχιγὶ πὶρ νὲβ Ρουσιαγιὰ ταπὶ πὶρ χαλὲ τοὺτζὰρ ἐϊλεμιζ ἰτι. Μούσαριλεϊχὶν χέμαν ὁλοὺμ γιαταγηντὰ τεπααση νὰ βερμὶζ ὁλτηγὴ Κανούνη 'Εσασὶ τετζαβουζάτη χαριτζιγὲ βὲ ἰγτισασάτη ταχιλιγεγὲ καρσὴ ἄντζακ γάγετ ζαῖφ πὶρ σιπὲρ χαλιντὲ πουλουνμὴζ τηρ. Μουχαμμὲδ 'Αλὶ Σὰχ κεντὶ πετεριντὲν ζιγιατὲ χακικὶ πὶρ φίκρι σιγιασετὲ μαλὶκ ὅλμαγιηπ, πίλακς ταχὰ ζιγιατὲ μούστεπὶτὶ, ταχὰ ζιγιατὲ ἄζμ οὐ μετανὲτ σαχιπὶ, λάκιν ταχὰ ἄζμ οὐ πασιρετὲ μαλὶκ ἰτι. Ταχτὰ τζούλοὺς ἐττιγὶ χούντὲν ἰτιπάρεν γεκιγανὲ σάϊ οὐ γαϊρετὶ μεϊγιάλη ἰστιπτὰτ ὁλανλαρὰ γιοὺζ βερμεγὲ, βὲ Κανούνη 'Εσασινὶν κεντὶ ἰστιπτατκιαρανὲ ἐφκιάρ οὐ τεμεγιουλατὴ βὲ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ κεντὶ κουββέϊ μαλιγεσὶ οὐζερινὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ταζγικαττὰν ταχλίσι νέφς ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὁλμούζ τηρ. 'Ινκηλαπὶπερβερλὲρ ἀρασηντὰ 'Ιρανί οὐλ ἄσλ ὁλανλὰρ οὐσούλη μεσρουτιγετὲ καρσὴ μούτζαχετετὲ νατίρεν ἀσάρη σετζαὰτ ἰπρὰζ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πού μούτζαχετετὲ χαγιατλαρηνὴ μουχαταραγιὰ ἰλκὰ ἐτμιζ ὁλανλὰρ τζοκτζὰ Καφκασιαληλὰρ, Τούρκλὲρ, 'Αραπλὰρ, βὲ Λαζιστανληλὰρ, βὲ 'Ιρανὶ οὐλ ἄσλ ὁλανλαρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ τζενκιαβὲρ ὁλὰν χαϊμενισὶν βὲ κὸτζεπὲ καπιλελερὶ ὁλμουσλάρ τηρ. 'Ανλὲρ μεμλεκετὶν ικιντζὶ ἔν πόγιούκ σεχρὶ ὁλὰν 'Ισπαχανὴ ζὰπτ ἐττικτὲν σόνρα, ναζάρη τικκατλαρηνὴ Τεχρανὰ τζεβιρμισλέρ τιρ. Σάχη σαπὴκ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ ἰζχάρη μουκαβεμεττὲν σόνρα, Ρουσία σεφαρετχανεσινὲ ιλτιτζὰ ἐτμεσϊλε πίλ φιὶλ κεντὶ ταχτηντὰν φεραγὲτ ἐτμιζ ὁλτού. Λάκιν ἰτζρὰ ἐτμιζ ὁλτηγὴ πιλτζούμλε χαταλαρὰ ράγμεν, Μουχαμμὲδ 'Αλινὶν σουκουτηνὴν χακικὶ σεπεπὶ ἄντζακ πὲκ ἄζ τάχτη μούρακαπετὲ πουλουντουρὰ πιλτιγὶ ἀχβαλτὲ μούντεριτζ πουλουνούγιορ ἰτι. 'Ιρὰν χούκμταρλαρὴ γιαρὴμ ἀσρτὰν ζιγιατὲ πὶρ μούτετετὲν περού Ρουσία βὲ 'Ιγγιλτερρανὴν γεκτικερινὲ καρσὴ ὁλὰν χασετ βὲ ἀταβετιντὲν ἰστιφατὲ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Σού σὸν σενελὲρ ζαρφηντὰ χαρεκέτι ἰνκηλαπιγὲ πὰς κόστερμεσϊλε περαπὲρ Μουχαμμὲδ 'Αλὶ κεντισιντὲν ἐββὲλ πετεριν ὶν γιαπτηγὴ κιπὶ μουαβενὲτ ἰτζούν κιττίκτζε ταχὰ ζιγιατὲ Ρουσιαγιὰ μούρατζαατὰ ἰζχάρη μέϊλ ἐτίγιορ ἰτι. Χαλπού κι ἀχρὰρ 'Ιγγιλτερρανὴν μουαβενὲτ βὲ τεβετζτζούχατηνὰ ἰτιμὰτ ἐτίγιορλαρ ἰτι. 'Ιγγιλτέρρα-Ρούς ἰτιλαφὴ χὲπ πού χισαπλαρὴ ἀλτούστ ἐττὶ, βὲ χὲρ νὲ κατὸρ 'Ιρὰν ἀχραρηνὰ γάγετλε μενφούρ ἰτι ισέ τε, σὸν σονουντὰ Σαχὴν πασηνὴ γετί. («Τάϊμζ»)

ΜΕΠΟΥΣΑΝ ΜΕΤΖΛΙΣΙΝΙΝ ΤΕΒΡΕΪ ΙΤΖΤΙΜΑΪΓΕΣΙ ΒΕ ΤΑΪΜΖ

«Τάϊμζ» γαζετασηνὴν Τερισαατὲτ μουχαπιρὶ μεπουσὰν μετζλισινὶν τεβρέϊ ἰτζτιμαϊγεσινὲ ταῖρ ἀτιτεκὶ σουρεττὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλεμιζ τιρ·

«Μεπουσὰν μετζλισὶ μεβτζουτιγετινὶν 3 ἀγιὴ ζαρφηντὰ κεντὶ ισινὲ χιτζ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετὶ ὅλμαγιαν σιγιασὶ, φελσεφὶ, βὲ τινὶ ματτελερὶν μούζακερατήϊλα ἰστιγὰλ ἐτὶπ, χεϊγέτι βούκελατὰν κανοὺν λαϊχαλαρὴ τανζιμὶ ιλὲ κεντισινὲ τακτιμινὶ χιτζ ταλὲπ ἐϊλέμεμιζ τιρ. Κιαμιλ πασανὴν Φεβρουάριος 13 τὲ σουκουτηντὰν Σουλτὰν Μουχαμμὲδ χάνη χαμισὶν ταχτὰ τζούλουσηνὰ κατὰρ μεπουσὰν μετζλισινὶν κουββετλερὶ 'Απδούλ Χαμιδὶν χαλὴ ιλὲ σὸν τερετζεγὲ βαρὰν ταχιλὶ βὲ χαριτζὶ ταζγικὲ καρσὴ ὀγρασμάκλα κετζμιζ τιρ. Μεπουσὰν μετζλισινὶν ἴσπου μουχαταραλὴ μούττεττὲ πὲκ ὅ κατὰρ ἰστικλὰλ γιάχοτ ἰττιχὰτ ἐσερὶ κόστέρμεμιζ ὁλτηγὴ ἰττιὰ ὁλουνάμαζ. 'Ανὴν κερὲκ ἀσκερὶ κερὲκ ἰρτιτζαῖ ὁλσουν, χαριτζὶ τεσιρατὰ μούταβαατὴ τεφάτλε τεζαχοὺρ ἐϊλεμιζ τιρ, βὲ ταχὰ τζεσοὺρ μεπουσλὰρ Σελανιγὲ γιάχοτ σάϊρ μαχαλλερὲ φιρὰρ ἐττικλερὶ ζεμὰν κεριτὲ καλὰν μεπουσλαρὴν κορκακληγὴ Ναζὶμ πασανὴν «Σὶζ μεπουσλὰρ σιζὶν μεσουτιγετινὶζ ἰτζούν σανήρσην χάβρ οὐ τεχσὲτ μενπαὴ ἀράγιορσηνηζ» μεαληντακὶ σόζ-

λερινὶ τεπριγὲ ἐτμὶς τιρ. 'Απδὸὺλ Χαμιδὶν χαληντὰν μεπουσὰν μετζλισινὶν τατίλι ἰτζτιμαατηνὰ κατὰρ σὸυρὲν Ζὸυντζὸὺ τεβρέϊ ἰτζτιμαὴ ζαρφηντὰ μεπουσὰν μετζλισὶ κεντινὶν ἔν ἀλὰ ἰσινὶ κὸρμὸύς τιρ. Ἴσπου τεβρὲ ζαρφηντὰ γάγετ μουκταζὶ ὸλὰν πὶρ τακὴμ κανοὺν λαϊχαλαρὴ, ἔζτζὸυμλε μεμουρλῖν καδροὶαρηνὴν γενιτὲν τενσικινὲ μαχσοὺς νιζαμναμελὲρ ἰλὲ μεμουρλῖνι χὸυκὸυμετὶν ἰστὲν τζεκιλμελερινὲ βὲ τεκαὸυτλερινὲ, Κανούνη 'Εσασινὶν τατιλινὲ, βὲ γάϊρι Μὸυσλιμλερὶν ἀσκερὲ ἀληνμαλαρηνὰ ταῖρ νιζαμναμελὲρ καπὸὺλ βὲ ταστὶκ ὸλουνμουσλάρ τηρ. Ἴλκ 'Οσμανλὴ πὸὺττζεσὶ τάχι ἄζ βακὴτ ἰτζιντὲ καπὸὺλ βὲ ταστὶκ ὸλουνμὴς τηρ. Πουνοὺν ἐχεμμιγετὶ σεπεπὶ ἰλὲ ἀντὲν ἀϊρὴτζα πὰχς ὸλουνμὰκ τζαῖς τιρ. Ποὺ τεβρὲ ζαρφηντὰ μετζλισὶν ἴσπου ναφιϊγετινὶν κὸζὲ τζαρπὰρ σουρεττὲ ἀρτμασὴ ἰκὶ σεπεπτὲν ἰλερὶ κελμὶς τιρ· γιάνι 'Απδὸὺλ Χαμιδὶν χαλή κι μετζλισὶ πὶρ ἀγηρληχτὰν κουρταρτὴ, βὲ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν 'Απρίλιος ἀγιηντακὶ σιγιασὶ βὲ ἀσκερὶ σαβαστὰ κατὶ μουβαφφακιγετὲ ναϊλιγετί τιρ. Τζεμιγὲτ ἔλγεβμ χὶτζ σὸυπχὲ γιόκ κι μεπουσὰν μετζλισιντὲ χακίμι μουτλάκ τηρ, μετζλιστὲ σὸζὸὺ κετζὲν γεκιγανὲ φηρκά τηρ. Φίλχακικε Ρουμλὰρ ἰλὲ πὶρ τακὴμ 'Ερμενιλὲρ μὸυστεσνὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ, μετζλιστὲ μεβτζοὺτ ὸλὰν γεκιγανὲ φηρκά τηρ. 'Αχρὰρ φηρκασηνὴν γίνε τζανλανμασὴ μὸυχτεμὶλ ἰσέ τε, πουνλαρὴν πάτεμα Μάρτιος 21 χατισεσινὶν ζουχουρηνὴ τεσχὶλ ἐτετζὲκ ἰχτιγιατσὴς πὶρ χάττη χαρεκεττὲν μὸυτζτενὶπ πουλουνατζακλαρὴ ταπὶϊ τιρ. Μετζλισὶν βὰζ ἐϊλετιγὶ κανουνλαρὴν πάζηλαρη φέβκελατε μουχαφαζακιαρανὲ ὸλμαλαρηντὰν τολαγιὴ σαγιάνη μουαχαζὲ κὸρὸὺλμεκτέ τιρ· ἔζτζὸυμλε τζεμιγετλὲρ κανουνηνὴν κηλὸὺπλερὲ ἀῖτ ματτελερὶ χάϊλη χοσνουτσηζληγὴ μουτζὶπ ὸλμοὺς τηρ. Ματπουὰτ βὲ ἰτζτιμαατὰ ἀῖτ κανουνλὰρ ἰχτιμάλ κι μουκταζὶ τιρλὲρ, βὲ χὶτζ σὸυπχὲ γιόκ κι ἀγιὰν μετζλισὶ ἀνὴν καπίλι ἰτιρὰζ νοκταλαρηνὴ καλτηρμὴς τηρ.

Δζαβιδ πεγὶν Μαλιγὲ ναζαρετινὲ ταγινὶ μετζλισὶ ἔν πὸγιὸὺκ νατηκαπερταζηντὰν μαχρουμ ἐϊλεμὶς ὸλτηγὴ κιπὶ, ρεῖσι σανὶ Ταλὰτ πέϊ, Ναῖλ πέϊ, βὲ 'Αριστείδης πασανὴν βὸυκελαγιὰ ταχὶλ ὸλμαλαρὴ μετζλιστὲ χὶσς ὸλουνοὺρ πὶρ πὸσλοὺκ χασὴλ ἐϊλεμὶς τιρ. 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ φηρκασηντὰν Χὸυσεῖν Δζαχὶδ πέϊ ἰλὲ ὸὺλεμάϊ μεπουσανὴν ἔν χουρριγετπερβερὶ ὸλὰν Μουσταφὰ 'Ασὴμ ἐφεντὶ βὲ Γιουσοὺφ Κεμὰλ πέϊ 'Αδάνα φελακετζετεκιανηνὰ καρσὴ χάκκ οὺ ἀταλὲτ ταϊρεσιντὲ χαρεκὲτ ἐτιλμεσὶ χουσουσηντακὶ χαμιγετκιαρανὲ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶ ἰλὲ σὸχρετσιὰρ ὸλμουσλάρ τὴρ. Νὲ Ρούμ βὲ νὲ Βουλγὰρ μεπουσλαρὴ μετζλιστὲ πὶρ χουβιγέτι μαχσουσὲ ἰχράζ ἐτέμετικλερι κιπὶ, 'Αρὰπ μεπουσλαρή τα Τὸυρκτζεγὲ ἀσινὰ πουλούνμαμαλαρη χασεπίϊλε πὶρ μεβτζουτιγὲτ κὸστερέμεμισλερ τιρ. 'Ερμενὶ μεπουσλὰρ μιγιανηντὰ σιμτικὶ Ναφιὰ ναζηρὴ Χαλατζγιὰν ἐφεντὶ κομισιονλαρτὰ πὲκ ἀλὰ ἰφάϊ χητμὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. 'Ανατολὴ βιλαγιατηντὰν ἰντιχὰπ ἐτιλὲν μεπουσλαρὰ κελίντζε πουνλαρὴν τζεμιγὲτ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ἐττιριλενλεριντὲν ματασὴ πὲκ ἄζ ἰκτιτὰρ κὸστερμισλὲρ βὲ ἰζχάρη τεασσὸυπτὲν χαλὶ κάλμαμησλαρ τὴρ. Πουνλαρὴν 'Αδάνα φελακετζετελερὶ χακκηντὰ τζερεγιὰν ἐτὲν μὸυζακερὲτ ἐσνασηντὰ τζίνς οὺ μεζχὲπ ταραφκὶρλιγὶ ἐττικλερὶ μεσχοὺρ ὸλτηγὴ κιπὶ, σάϊρ ἀτὶ μεσελελερτὲ τάχι σεβιγέϊ ἰρφάντζα Ρούμελι βιλαγιατὴ μεπουσλαρήϊλε ρεκαπὲτ ἐτέμεμισλερ τιρ.

ΑΔΑΝΑ ΧΕΪΓΕΤΙ ΤΕΦΤΙΣΙΓΕΣΙΝΙΝ ΜΑΖΠΑΤΑΣΗ

6.

Βὲ τὸυκκιὰν ἀτζτὴρμὰκ ὸὺζρὲ 'Απδὸὺλ Καδὶρ ἐφεντὶ ἰλὲ πὶρλικτὲ τζαρσουγιὰ κὸντερμὶς ὸλτουκλαρὴ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ ἀζασηντὰν Οὺρφαληγιὰν Δαβὶδ ἐφεντινὶν κατλὴ ὸὺζερινὲ τάχι μὲν ἐτετζὲκ σιττέτι λαζημεγὶ κὸστέρμεμελερι, βὲ ἄϊνι σααττὰ πελεδιγὲ ταϊρεσιντὲ βὲ κέζαλικ βαλὶ πέϊ βὲ κομαντὰν πατανὴν κὸζλερὶ ὸνὸυντὲ πελεδιγὲ ἀζασηντὰν Σαδρικγιὰν 'Αρτὶν ἐφεντιγὶ κὰτλ ἐτὲν ἐσχὰς χακκλαρηντά τα μὸυσαριλεϊχὸυμανὴν πὶρ κὸνὰ μουαμελὲ ἰτζρὰ ἔτμεμελερι βὲ ἐττίρμεμελερι, βὲ τζαρσουτὰ τὸυκκιανλὰρ ὸὺζερινὲ «Μὸυσλιμὰν τὸυκκιανὴ, κιαβοὺρ τὸυκκιανὴ» τεγιὸὺ βὰζ ὸλουνὰν ἰσαρετλερὲ ἐχεμμιγὲτ βέρμεμελερι, βὲ Δζεπέλι Περεκὲτ μὸυτασαρρηφληγηντὰν μεβροὺτ βὲ μαχιγετὶ μαλὸὺμ γιαϊγαραλὴ τηλεγραφλαρὰ πὶρ ἐχεμμιγέτι μαχσουσὲ βερμελερὶ, βὲ «Κὸκδερελγιὰν 1,500 ἀτλὴ ἰλὲ ἰκὶ πὶν ἀτλὴ ἰλὲ ὸὔτζ πὶν ἀτλὴ ἰλὲ κελτὶ κελίγιορ, καριγεμιζὶ, κασαπαμηζὴ πασ-

ετὶ, τελεφατημὶζ τζόκ τὴρ» ζεμίνιντὲ βὲ ἄϊνι κὸυντὲ γεκτικὲρινὲ πιρὲρ ἰκισὲρ κὸυνλὸὺκ πούτη μεσαφεσὶ ὸλὰν μαχάλλη μὸυτεατὶτὲ βὲ μουχτελιφετὲν κελὲν βὲ βαγιὴ μεκιὰν μὸυμκὶν ὸλάμαγιατζαγη τζιχέτλε, ἐχεμμιγεττὲν βὲ ἀσηλσηζληγὴ σὸυπχετὲν ἀρὶ πουλουνὰν τηλεγραφλαρὰ σαχὶχ ναζαρήϊλε πακμαλαρὴ, βὲ πὶρ ἀζ μὸυτεγιακκὴζ πουλουναρὰκ Ἀδάνα μερκέζι φετζαγινὶν μὸυλχακαττὰ ὸλσοὺν βουκουηνὰ μανὶ τετὰπίρι τζιττιγὲ βὲ μὸυεσσιρὲ ἰττιχαζὴ τζιχετινὲ κίτμεμελερι, βὲ Ἀδανατὰν Ταρσοὺς βὲ Μερσινὲ τογροὺ τραινὶν χαρεκετινὶ Μερσὶν μὸυτεσαρρηφὴ πέϊ ἐφεντινὶν ἰσαρηνὰ ράγμεν μὲν ἔτμεγερεκ Ταρσοὺς χατισεσινὶν βουκουηνὰ μεϊτὰν βερμελερὶ, βὲ ἐχαλινὶν τεσλιχὶ λὸυζουμηνὰ ταΐρ Δζεπέλι Περεκὲτ μὸυτεσαρρηφὴ ταραφηντὰν σὲπκ ἐτὲν ἰσαράτη μετζνουνανενὶν μά ἐτ τεβπὶχ ρεττὶ τζιχετινὲ κίτμεμελερι, βὲ ἐσλιχέϊ ἀσκεριγὲ τεπποϊλαρηνὰ χὸυτζοὺμ ἐτμὲκ, βὲ μεβτζοὺτ σιλαχλαρὴ καπησμὰκ τετεππίσσουντὲ πουλουνανλαρτὰν πὶρ ἰκισινὶν ἰτλὰφ, μουχατζιμλερὶν ταγηλμαλαρηνὴ τεεμὶν ἐτετζεγὶ τερχιὰρ, βὲ σατβέτι χὸυκὸυμὲτ βὲ βαζιφέϊ ἀσκεριγὲ τάχι πάϊλὲ πὶρ μουαμελέϊ σετιτὲ ἰτζρασηντὰν ἰπαρὲτ ὸλτηγὴ χαλτὲ, τεππὸϊτεκὶ ἐσλιχάϊ ἀσκεριγενὶν γιαγμὰ ἐτιλμεσινὶ ἄτετα ἰγμὰζ ἐϊλεμελερὶ,

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

Χριστιὰν ἀσκερλέρ·— Ροὺμ πατρικὶ Ροὺμ τζεμαατηντὰν ἀληνατζὰκ ἀσκερλερὲ ταΐρ ἀτιτεκὶ μεταλιπτὲ πουλουνατζαγηνὴ ἀκτέμτζε γιαζμὴζ ἰτίκ· γιάνι, 1. Χητμέτι ἀσκεριγὲ ἐσναηντὰ τέρκι τὶν κεϊφιγετινὲ μὸυσαατὲ ἐτίλμεμεσι. 2. Χριστιὰν ἀσκερλὲρ ἰτζοὺν ραχιπλὲρ ταγινί. 3. Ἰπατὲτ ἰτζοὺν μαχαλλὰρ ταχσισί. 4. Χριστιὰν νεφερατὴν περχιζλερὲ βὲ ἐορτηλερὲ ριαγετί. 5. Χριστιανλαρτὰν ἀϊρὴ πὸλὸυκλὲρ τεσκιλί. 6. Μεκιατίπι ἀσκεριγεγὲ σεραΐτι λαζημεγὶ χαΐζ Χριστιὰν τζοτζουκλαρὴν καπουλή. Ἰποὺ μεταλιπτὲν 2, 3, 4, βὲ 6 φίλβακη τεγὶτ ἐτιλμεγὶ τεγέρ. Ἀσακὶρ ἐφρατὴ κεντζλερτὲν ἰπαρὲτ ὸλτηκλαρὴ ἰτζοὺν ἀνλερὲ τινὶ ταλίμ βερμὲκ βὲ ρουχανὶ τεεσιρὰτ ἰτλετμὲκ πὲκ λαζήμ τὴρ. Χούσουσα Ἰσλαμλὰρ ἰλὲ Χριστιανλαρὴν ἀχλακὶ ἐσασλαρὴ νιτζὲ τζιχετλέρτζε πὶρὶ πιριντὲν φαρκλὴ ὸλτηγὴ ἰτζοὺν Χριστιὰν ἐφρατὴν τινὶ βὲ ἀχλακὶ χαγιατλαρηνὴ μούχαφαζὰ ἰτζοὺν ραχιπλερὶν ὀρτουτακὶ χητμετὶ πίζζαρουρ ἐλζέμ τὶρ. Λάκιν μεζκοὺρ τεκλιφλερτὲν Ἰντζισὶ πίζτζε μὸυνασιπ κὸρὸύνμετι, τζούνκι ὀρτουτακὶ ἐφρατ κεντὶ τινὶ κανησλαρηντὰ νίτζοὺν χοὺρρ πουλούνμαγιατζακλαρ; Ὀρτουτὰ χὲρ τινὶν ραχίπ βὲ μουαλλιμλερὶ πουλουντήκτζα, χὲρ κὲς κεντὶ τζεμαατηνὰ λαζὴμ κελὲν ταρικτὲ μουκαϊγετ ὸλοὺπ, ἀνλερὶ μουχαφαζὰ ἐτὲ πιλίρ· ὅ χουσουστὰ πὶρ νιζὰμ κομαγὰ χατζὲτ γιόκ τὴρ. Κέζαλικ Ἰντζὶ ματλούπ τα καπίλ ὀὺλ ἰτζρὰ κὸρὸύλμετι. Ὀρτουτὰ Ὀσμανλὴ ἀνασηρηνὴν τινὶ γιὰ καβμὶ φαρκλαρηνὴ τεγὶτ ἐτμὲκ πὲκ μακπούλ ὸλμάζ. Τζούμλεσι Ὀσμανληλὰρ μακαμηντὰ μὸυττεχὶτ βὲ μὸυττεφὶκ ὸλαρὰκ ἰσλεμελὶ τιρλέρ. Ἔγερ ἱλερτὲ Τὸὺρκ ζαπιτὰν κεντὶ μουαμελελεριντὲ ταραφκιρλὶκ κόστεριρλὲρ ἰσὲ, ὅ ζεμὰν ἀνὰ καρσὴ προτέστο ἐτμενὶν βακτὴ κελίρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σεπτέμβριος 12[25, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 136ηντζὴ ἰτζτιμάη οὐμουμισί· Ρουμελιτὲ Ρουμλὰρ βὲ Βουλγαρλὰρ ἀρασηντακὶ χιλισελὲρ μεσελελερινὶ τετκὶκ ἰτζοὺν τεσεκκοὺλ ἐτὲν ἐντζὸυμὲν ταραφηντὰν βεριλὲν πὶρ τακριρτὲ χιλισελὲρ βὲ μεκτεπλὲρ χακκηντακὶ κανοὺν λαϊχασηνὴ τετκὶκ σηρασηντὰ Ροὺμ βὲ Βουλγὰρ ἀζὰ πεϊνλεριντὲ ἰτιλὰφ χασὴλ ὸλάμαγιατζαγη φικριντὲ πουλουντηκλαρηντὰν βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν ἐκσεριγὲτ χασὴλ ὸλάματηγη τζιχέτλε μὸυζακερεγὲ τεβὰμ μὸυμκὶν ὸλάματηγηντὰν, λέτελ ἰτζὰπ χουσουσὶ ὸλαρὰκ φικρλερινὲ μὸυρατζαὰτ ὸλουνμὰκ ὀὺζρὲ, Ροὺμ βὲ Βουλγὰρ ἀζαλαρὴ ἐντζὸυμεντὲν τζηκαρηλαρὰκ γερλερινὲ Ἐρμενὶ, Γεχουδὶ βὲ Μὸυσλιμὰν μεπουσλερτὲν ἀζὰ ἰντιχαπὴ τεκλὶφ ὸλουνμὴζ τὴρ. Νετιτζετὲ Ἀπὸδουλλὰχ Ἀζμὶ ἐφεντὶ, Ἰσμαὶλ πέϊ, Μουσταφὰ Ἀρὶφ πέϊ, Σεϊγὶδ πέϊ, Καρασὼ ἐφεντὶ, Βαρτκὲς ἐφεντὶ, βὲ Ριζὰ πασὰ ἐντζὸυμενὲ ἀζὰ ἰντιχὰπ ὸλουντηκλαρὴ κιπὶ, Χωνεὸς ἐφεντὶ τὲ μεζοὺν πουλουνὰν Ποσὲ ἐφεντινὶν γερινὲ ἰντιχὰπ ὸλουνμοὺζ, βὲ σαὰτ πεστὲν σόνρα ἰτζτιμὰ ἐτμελερὶ καραρκὶρ ὸλμούζ τὴρ. Μεπουσλαρτὰν μεμ-

λεκετλεριν̀ε κίτμεγενλερε χαρτζρὰχ βεριλμεσὶ χακκηντὰ βεριλὲν ταχρὶρ μούζακερὲ ἐτιλμίζ τιρ. Ἴλὶρ τζὸκ μούζακερετὲν σόνρα, μεμλεκετλεριν̀ε κιτενλερὲ χαρτζρὰχ βεριλμεσὶ καπούλ ὁλουνμήζ τηρ. — Γαλατατὰ ταβὰ βεκιλὶ Ἠλίος ἰμζασήϊλα κόντεριλὲν πὶρ τεζκερετὲ τεκιαλίφ ναμὴ ἰλὲ μιλλετὶν κεσεσιντὲν 4 μιλιὸν λιρὰ τζηκτηγὴ χαλτὲ, πού παρανὴν Χαζινεγὲ κίρμετιγιντεν, βὲ ταχσίλι ἐμβὰλ κανουνηντὰ τάχι πού τζιχετὶν ναζάρη τικκατὰ ἀλήνματηγηντὰν, κεντισινὲ κυμισιὸν βεριλτιγὶ, βὲ 34 ματτελίκ πὶρ λαϊχασὴ καπούλ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, πουνού χούκούμετὲ χαπὲρ βερετζεγινὶ πιλτιρμίζ τιρ. Πού τεζκερὲ ὁκουνμὴζ, βὲ χάϊλι μούζακερετὲν σόνρα, μούβαζενὲ βὲ καβανλϊ̈νι μαλιγὲ ἐντζούμενὶ ἀζαλαρηντὰν ἰντιχὰπ ἐτιλετζὲκ 5 κιτὶ ἰλὲ τεσκιλ ὁλουνατζὰκ πὶρ ἐντζούμεντὲ πού ζὰτ ἰλὲ μούζακερὲ ἐτιλμεσὶ καπούλ ἐτιλμίζ τιρ. 137ντζὶ ἰτζτιματὰ Τάρουλ Χαϊρὴν ταλίμ ού τετρὶς ἰλὲ σενατὴν πιρλικτὲ λαγιηκὴ βέτζχλε ἰτζρὰ ἐτίλμεμεσι, βὲ πιναεναλέϊχ ἰχτιγιατζὴ τὲφ ἐτέμετιγι τζιχέτλε λαγβὴ χακκηντακὶ κανούν λαϊχασηνὴν ματτελερὶ πιρὲρ πιρὲρ ναζάρη μούζακερετὲν κετζιριλτικτὲν σόνρα, Τάρουλ Χαϊρὴν λαγβηνὰ ἐκσεριγέτλε καρὰρ βεριλμίζ τιρ. Βιλαγιὰτ τεσκιλάτη ἀτλιγεσίντζε ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ τατιλὰτ χακκηντὰ λαϊχάϊ κανουνιγὲ μούζακερὲ ἐτιλτί. Μεζκούρ λαϊχάϊ κανουνιγὲ ματτελερὶ γεκιγὰν γεκιγὰν τετκιλ ἐτιλερὲκ ἀνλερτὲ πάζη τατιλὰτ ἰτζρασήϊλε καπούλ ἐτιλμισλέρ τιρ. Κόχερτζιλελὲρ χακκηντακὶ λαϊχάϊ κανουνιγὲ χαρπιγὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ἐτιλτί. Σουράϊ τεβλετὶν νιζαματὴ τετκικὲ σελαχιγετὶ ὁλὰ πιλμεσινὲ ταὶρ ὁλὰν κανουνούν τασκικὶ χακκηντὰ Σαταρετὶν τεζκερεσὶ ἀτλιγὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ὁλουντού. Ἰνκηλὰπ κούνλεριντὲ χιλάφη κανούν ὁλαρὰκ χαπσχανελερτὲν τζηκὰν μαχκούμ βὲ μαζλουμλὰρ χακκηντακὶ λαϊχάϊ κανουνιγὲ μούζακερὲ ἐτιλτί. Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Νεδζμεδδὶν πέϊ μεσελεγὶ ἰζὰχ, βὲ δν πινὶ μούτετζαβίζ μαχπουσλαρὴν σερπέστ πουλουντηκλαρὴ, βὲ πού κανουνὴν ἐχέμμ βὲ ἐλζὲμ ὁλτουγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίζ τιρ. Κανούν λαϊχασὴ ματτὲ πὲ ματτὲ μούζακερὲ ἐτιλερὲκ ἀντὲ πάζη τατιλὰτ ἰτζρασὴ ἰλὲ καπούλ ἐτιλμίζ τιρ. Τεκφούρ ταγὴ μεπουσὴ μούτεβεφφὰ Παπικγιὰν Χακὸπ ἐφεντὶ 18 Ἰουλιοστὰ βεφὰτ ἐτμὶζ ἰσέτε, ἀϊλεσινὶν ταλεπὶ ούζερινὲ μαάσηνὴν τεμάμεν βεριλμεσινὲ, βὲ ἀϊλεσινὶ μαὰζ ταχσισὶ χακκηντακὶ ταχριρὶν ρουζναμεγὲ ἰτχαληνὰ καρὰρ βεριλμίζ τιρ. Μετζλισὶν 138ντζὶ ἰτζτιμαηντὰ Ρουμελιτὲ μούναζαὰ ταχτηντὰ ὁλὰν κιλισὲ μεσελελερὶ χὰλλ ἐτίλμετικτζε μετζλισὶν ταγήλμαμαση χακκηντὰ μουχτελίφ μαχαλλερτὲν πὶρ τζὸκ τηλεγραφλὰρ κελτιγὶ ταράφη ριγιασεττὲν πεγιὰν ὁλουνμούζ, βὲ ζότεν λαϊχάϊ κανουνιγὲ χαζηρλανμὴζ ὁλτηγὴ τζιχέτλε ἰστιτζὰλ καραρήϊλε τετκικατὰ μούπασερὲτ ὁλουνμασὴ τεκλιφὶ ούζερινὲ μούζακερατὰ πασλανμήζ τηρ. Χωναῖος ἐφεντὶ λαϊχανὶν κελετζὲκ ἰτζτιμαὰ ταλικινὲ τζαληζμὴζ ἰσέτε, μουβαφφὰκ ὁλάμαμηζ τηρ. Νίχαγετ ἰτιραζὰ μαχὰλ κάλμαγικτζακ πὶρ σουρεττὲ ἐκσεριγὲτ χουσουλὲ κελίντζε τέκραρ μούζακερατὰ πασλαντή. Ἀζατὰν πιρισὶ «Ρουμελιτὲ πὶρ τζὸκ κανλὰρ τόκούλμεσινὲ σεπεπιγὲτ βερὲν κιλισὲ μεσελεσὶ χὰλλ ἐτίλμεκσιζιν μετζλὶς ταγηλατζὸκ ὁλούρσα, πού χαλὴν φιλεν τεβαμηνὰ μεϊτὰν βερμὶζ ὁλατζαγηνὴ» ρεφικλερινὶν ναζάρη τικκατηνὰ ἄρζ ἐτερὲκ τατζίλι μούζακερατὴ τεκλίφ ἐϊλετί. Πού τεκλίφ μετζλίστζε καπούλ ὁλουντού. Χωναῖος ἐφεντὶ πού τεφὰ τάχι κανούν λαϊχασηνὴ μούναζαλαρὴ φὰσλ ἐτετζὲκ πὶρ σέκλ ού μαχιγεττὲ πουλάμαγιαρακ ἰτιραζατὰ πασλατὴ, βὲ πουνούν τέκραρ χούκούμετὲ ἰατεσίϊλε, γενιτὲν τανζὶμ ὁλουνμασὴ φικριντὲ πουλουντή. Ραχμὶ πέϊ «Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲ Ρούμελι ἀχβαληνὰ βακὴφ πὶρ ναζήρη μουκτετὶρ» πουλουντηγηνὴ πεγιαντὰν σόνρα, ταχίπι ἐσκηγιαγιὰ μαχσούς πὶρ κανούνη μουβακκὰτ τανζιμὶ, βὲ μεβκηϊ̈ τατπικὲ βαζὴ ἰτζούν χούκούμετὲ σελαχιγὲτ βεριλμεσὶ, βὲ κιλισελὲρ κανουνὴν τα ἀνὴν ἰλὲ πιρλικτὲ τατπίκ ἐτιλμεσὶ ρεγιντὲ πουλουντού. Ἀτλιγὲ ναζηρὴ πόϊλὲ πὶρ νιζαμναμὲ τανζὶμ ἐτμὶζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτερὲκ, Ραχμὶ πεγὶν μούταλαατηνὴν χούκούμέττζε ναζάρη τικκατὰ ἀληνμὴζ ἰτιγινὶ ἀνλατμήζ τηρ. Πάτεχου μεζκούρ κανούν ματτὲ πὲ ματτὲ τετκικ βὲ τατίλ ἐτιλερὲκ, 3ντζού ματτὲ πὶρ τζὸκ μούπαχεσελερὲ παῖς ὁλμούζ, βὲ ματτέϊ̈ μεζκούρεγὲ ταὶρ ταγίνι ἐσαμὶ ἰλὲ ρεγὲ μούρατζαὰτ νετιτζεσιντὲ 63 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ὁλουναρὰκ, μούπαχασατὰ νιχαγὲτ βεριλμίζ τιρ.

Ρουσία 'Ιμπερατωρού χαζρετλερί 'Ιταλιατὰν ἀβτετιντὲ Ζάτη Σαχανεγὲ ἰατέϊ ζιγαρὲτ ἐϊλεγετζὲκ, βὲ οὔτζ κούν 'Ιστανπολτὰ καλατζάκ τηρ. 'Ιστανπολτὰ πουλουντηγὴ μούττέττζε ἰκαμετλερινὲ Πεϊλερπεγὶ σεραγιὴ ταχσὶς ὁλουνατζάκ τηρ. Μεζκούρ σεϊγιαχὰτ χακκηντακὶ προγραμὰ ταΐρ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτίγιορ. Τικὲρ πὶρ γαζετανὴν πεγιανήντζα, πού μούλακὰτ Ρουσία 'Ιμπερατωρουνὴν γιατηντὰ βουκουὰ κελετζέκ τιρ. 'Ιμπερατὼρ 'Ικιντζὶ Νικόλαος 'Ιστανπολτὰ καραγιὰ τζήκμαγιατζακ τηρ.— Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν Ρουσία 'Ιμπερατωρουνὴ σελαμλαμὰκ ούζρὲ, Λειβαδιαγιὰ κόντεριλμεσὶ καραρλαστηρηλὰν χεϊγέτι μαχσουσὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πασὰ βὲ Χαρπιγὲ ναζήρη ἐσπακὴ Ναζὴμ πασατὰν μούρεκκεπ ὁλατζάκ τηρ. Χεϊγέτι μούσαριλεϊχανὴν ρεφακατηνὰ πὶρ κιατιπ τε ταγὶν ἐτιλερὲκ, πού χαφτὰ «'Ιστανπόλ» βαπορήϊλα Λειβαδιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τιρ. —Σελανὶκ βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ μαχκεμέϊ τεμγίζ ἀζασηντὰν 'Ιπραχὶμ πέϊ, βὲ Χαλεπ βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ Μαναστὴρ βαλλϊ σαπηκὴ Φαχρὶ πασανὴν ταγινλερινὲ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὁλμούζ τηρ.— Διγιαρπεκιρτὲν πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, Μιδιατὴν ἀσὴ καπιλελερινὶ τενκὶλ ἐτμὲκ ούζρὲ σὲβκ ὁλουνὰν ἀσακίρι 'Οσμανιγὲ καπιλελερὶ τενκὶλ ἐϊλεμίζ τιρ. — Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πασὰ χαριτζιγὲ μούστεσαρληγηνὴ καπούλ ἐτιπ ἐτέμεγετζεγινι πὰ τηλεγραφ Δζεπέλι Λιπνὰν μουτασαρρηφὴ Γιουσούφ Φράνκο πασατὰν ἰστιφσὰρ ἐϊλεμίζ τιρ.— Ραμαζαντὰ σεράγιη χούμαγιουντὰ ἐσκὶ ούμουμὶ ἰφταρλὰρ τερτιπὶ ούσουλὴ πού σενὲ τέρκ ὁλουνμήζ τηρ. «'Ιττιχαδ»ὴν ἰστιχπάρηνὰ ναζάρεν, βούκελὰ χαζαρατὴ τάχι ἐσέρι χαζρέτι Πατισαχιγὲ ἰκτιφὰ ἰλὲ πού ταβετσὶζ ἰφτὰρ ούσουληνὴν λαγβὴ καραρλαστηρηλμήζ τηρ.— 'Ιγγιλτερρανὴν Μησηρὴ ἰσγαληνὴν 27 ντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ ὁλμὰκ μούνασεπετίϊλε μιλλιγετπερβερὰν Καχηρετὲ πόγιούκ πὶρ μιτινὶ ἄκτ ἐτερὲκ, ρεϊσλερὶ πού ἰσγαλὴ προτέστο ἐτμὲκ ούζρὲ, πὶρ νούτκ ἰρατ ἐτμίζ τιρ. 'Αλτὴ πὶν Μησηρλὴ ναμηνὰ ὁλαρὰκ, 'Αλὶ Κιαμὶλ πέϊ Λόνδρα καπινεσινὲ βὲ Τερισαατετὲ σετάρετὲ πιρὲρ τηλεγραφναμὲ τζεκερὲκ, Μησὴρ ἐχαλισινὶν χούκούμέτι 'Οσμανιγεὲ καρτὴ σαρσηλμὰζ ρεβαπήτη φετακιαριτὶ χακκηντὰ τεμινάτη λαζημὲ βερτί. Γενευητὲ ἰτζτιμὰ ἐτὲν κὲντζ Μησηρληλὰρ κονγρετινὲ Λόνδρα χούκούμετινὲ πὶρ προτέστο τηλεγραφναμεσὶ κεσιτὲ ἐτιλτιγινὲ ταΐρ μαλούμὰτ βεριλτί. Κὲντζ Μησηρληλὰρ ταραφηντὰν Γενευητὲ ἄκτ ἐτιλὲν κονγρετὲ 'Ιγγλιζλερὶν Μησηρὴ ἰσγαληνὰ καρσὴ προτέστο ἐτιλμεσινὲ μούττεφίκεν καρὰρ βεριλμίζ τιρ. — Τάρ ούλ μουαλλιματὴν τενσὶκ ού ἰσλαχὴ βαζιφεσϊϊλε μεμούρ ἐτιλὲν Σαλὶχ Ζεκὶ πεγὶν μούεσσεσεϊ μεζκούρετὲ χάλα μεβτζούτ πουλουνὰν μουαλλιμλερὶ ἰχρὰτζ ἰλὲ, γερλερινὲ γάγετ μουκτετὶρ 'Οσμανλὴ βὲ γιὰ ἐτζνεπὶ μουαλλιμελὲρ ἀλατζαγὴ μούσταχπέρ τιρ τέγιορ «'Ιττιχάδ».— Μεκτέπι ἀσκεριγεὲ μούταβὶμ μιλέλι γάϊρι Μούσλιμὲ σακιρτανὴν ἐγιάμη τατιλιγελερὶ χακκηντὰ μετζλίσι χάσση βούκελάτζα μουκαρρεράτη ἀτιγὲ ἰττιχάζ ὁλουνμήζ τηρ· (1) Μεκιατίπι ἀσκεριγενὶν γέβμι τατιλὶ τζούμὰ κούνούν ὁλτηγηντὰν, γέβμι μεζκούρ βὲ σάϊρ 'Ισλὰμ παϊραμλαρὴ βὲ ρεσμὶ βὲ μιλλὶ κούνλερτὲ γάϊρι Μούσλίμ ταλεπὲ τάχι τερχίς ὁλουνούρ. (2) Πιριντζὶ ματτετὲ ζικρ ἐτιλὲν ἐγιαμτὰν γαϊρὶ ὁλαρὰκ, μεκιατίπι ἀσκεριγετὲ πουλουνὰν Χριστιὰν σακιρτανὰ πόγιούκ βὲ κούτζούκ Πασχαλιαλαρτὰ ἰκισὲρ, βὲ σενὲ πασηντὰ πὶρ κούν κι τζέμαν σενετὲ πὲς κούν ρουχσὰτ βεριλετζεγὶ κιπὶ, σαπάχ τερσλερινὲ γετισμὲκ ούζρὲ, παζὰρ κούνούν σαπάχλαγιην περάϊ ἰπατὲτ κιλισεγὲ κιτμελερὶ ἰτζούν μεζουνιγὲτ βεριλίρ. Γεχουδὶ σακιρτανὰ τάχι Χριστιανλὰρ μισιλλούν τίντζε Παϊραμλαρηντὰ σενετὲ πὲς κούν μεζουνιγὲτ βεριλετζεγὶ κιπὶ, σαπάχ τερσλεριντὲ γετισμὲκ ούζρὲ, χὲρ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούν σαπάγλαγιην ἰπατετχανεγὲ κιτμελερὶ ἰτζούν ρουχσὰτ βεριλίρ.— Ρούμ Πατρικχανεσινὶν ρεσμὶ γαζετασηντὰ Πατρικχανενὶν ἀτίγεν χούκούμεττὲν περβέτζχι ἀτὶ μεταλιπαττὰ πουλουνατζαγὴ πεγιὰν ἐτιλμίζ τιρ· (1) Χητμέτι ἀσκεριγενὶν τεβὰμ ἐττιγὶ μούττέττζε νεφερλερτὲν χίτζ πιρινὶν τεπτὶλι μεζχεπ ἐτμεσινὲ μούσαατὲ ὁλούνμαμαση. (2) Χριστιὰν ἀσκερλερὶν βεζαΐφι μεζχεπιγελερινὶ ἰφὰ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζούν ταπουρλαρτὰ παππασλὰρ πουλουντηρηλμασή. (3) Χριστιανλαρὴν ἰπατετλερινὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζούν Μούσλιμανλὰρ χακκηντὰ ὁλτηγὴ κιπὶ Χριστιανλὰρ ἰτζούν τάχι κιλισὲ βὲ γιὰ μαχσούς μαχαλλὰρ πουλουντηρηλμασή. (4) Χριστιανλαρὴν ἐορτὴ, περχίζ βὲ σαϊρὲ ἀτάτη μεζχεπιγελερινὶ

μουχαφαζὰ ἐτὲ πιλμελερί. (5) Χριστιανλαρτὰν μόυρεκκὲπ ἀϊρήτζα πόλόυκλὲρ τεεσισί. (6) Σίμτιτεν Χριστιὰν ταλεπενίν μεκτέπι Χαρπιγεγὲ καπουλί ίλὲ ζαπιτὰν γετισττιριλμεσί.— Τὸρτόυντζὸὺ ὸρτούϊ 'Οσμανὶ μόυρεττεπατηντὰν 25ιντζὶ πιγιατὲ ἀλαγιηνὴν 1ντζὶ Τραπιζὸν ταπουρὴ ίλὲ 67ντζὶ ἀλαγιὴν 'Ερζινδζὰν ταπουρὴ πουραγιὰ βασὴλ ὸλμουσλάρ τηρ. Πού ἀσκερλὲρ Γεμενὲ σεβκ ὸλουνατζάκ τηρ. — «'Οσμανίσερ Λϋδ»ὰ Μουσουλτὰν Αὔγουστος 26 ταριχὶ ίλὲ σὸϊλὲ γιαζηλήγιορ· «Ρεφακατηντὰ ίκὶ τὸπ πουλουνὰν πὶρ μόυφρεζὲ 'Αχραγιὰ κὸντεριλμὶς τιρ. Ὅν κὸὺν ἐββὲλ ρεδιφλὲρ ἄλελ ἀτζελὲ τοπλανὴπ πουραγιὰ κὸντεριλμὶς ίτι. 500 κισιτὲν φαζλὰ πὶρ κουββέτλε ίκὶ τὸπ ἐλτὲ πουλουνούγιορ ίτι. Μεβκὴ κομαντανὴ πού κουββέτλε τὸυσμὲν ὸὺζερινὲ χαρεκὲτ ἐϊλεμὶς ίσέ τε, πού χαρεκεττὲν μουβαφφακιγετκιαρανὲ πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ὸλάμαμης τηρ. Κομαντὰν πουνλαρὴν κὸϊλερινὲ κιτμὲκ ίτζὸὺν ἄντζακ ίκὶ κισινὶν μὸυσκιλάτλα γιὰν γιανὰ κετζὲ πιλετζεγὶ πὶρ τζὸκ κιλομέτρο ὸὺζουνληγηντὰ τὰρ πὶρ πογαζτὰν κετζμεγὲ μετζπούρ ὸλμούς τηρ. Κὸὺρδ ἀσιρετλερὶ πογαζὴν χὲρ ίκὶ ταραφηντὰ τετάρικιαττὰ πουλουναράκ, μὸὺτεαττὶτ πουσουλὰρ κουρμουσλάρ ίτι. 'Ασιρετλὲρ μὸὺτεμάτιεν ίστιμάλη σιλὰχ ἐττικλεριντὲν, ἀσκὲρ πεϊνιντὲ πὶρ κὰτζ κισὶ σεχίτ ὸλμούς τηρ. Γιαγμουρ κιπὶ γιαγὰν κουρσουνλαρτὰν τολαγιὴ τοπτζουλὰρ τοπλαρὴ κουλλανάμαμησλαρ τηρ, βὲ γιάληνηζ σιλαχλαρηντὰν τζηκὰν τὸυμανλαρτὰν πασκὰ πὶρ σέϊ κὸρὸὺλμετιγι τζιχέτλε ἀσκὲρ τοπλαρὴν νέρεγε τζεβιριλμεσὶ λαζὴμ κελετζεγιντὲ μὸὺτεχαϊγὶρ καλμής τηρ. 'Ασκερλὲρ ρὸὺτζατὰ μετζπούρ ὸλμούς, βὲ 20 κισιλίκ πὶρ μὸὺφρεζέϊ ἀσκεριγὲ Κὸὺρδλερὶν ἑλινὲ ἐσὶρ τὸυσμούς τιρ. Σάϊ ὸλὰν πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, 10 ἀσκὲρ σεχίτ, 20 ἀσκὲρ μετζροὺχ τὸυσμούς τιρ. — Μετζλίσι μεπουσὰν Χριστιανλαρὴν ἀσκερλιγὲ ἀληνμασηνὰ ρέσμεν καρὰρ βερμὶς ὸλοὺπ, 325 σενεσὶ πετέλι ἀσκερισινὶν ταχσὶλ ὸλούνμαμασηνα καρὰρ βερμὶς τιρ, χαλπού κι πάζη γερλερτὲ πού βερκὶ ταχσὶλ ἐτιλτιγιντὲν, πατρικχανὲ 'Ατλιγε ναζαρετὶ ίλὲ μὸὺζακερατὰ πασλαμὶς, βὲ ταραφεϊντὲν ἀτιτεκὶ σεραὶτ ταγὶν ὸλουνμούς τηρ· (1) 1325 σενέϊ χαλιγεσὶ πετέλι ἀσκερισὶ ταχσὶλ ὸλούνμαγιατζακ τηρ (2) Κετζὲν 324 σενεσὶ βερκὶσὶ ταχσὶλ ὸλουνατζάκ τηρ. (3) Πακαγιατὰν γιάληνηζ γιούζτὲ 20σὶ ταχσὶλ ὸλουνατζάκ τηρ. (4) Πού σενεγὲ μαχσούπεν πετέλι ἀσκερὶ βερενλὲρ βὰρ ίσὲ, ὸνλὰρ τινὲρ βερίλερὲ μαχσούπ ἐτιλετζέκ τιρ. Πού καρὰρ Τὸυρκιατὰ πουλουνὰν ούμούμ τεφτερταρλαρὰ τεπλίγ ὸλουνμής τηρ.— «Τὰν» γαζετασὴ Μαλιγὲ ναζηρὶ Δζαβιδ πέϊ ταραφηντὰν γιούζτὲ 7 ἀλὰν πούτούν πανκὰ βὲ σιρκετλερὲ φαϊζὶ γιούζτὲ 6γιὰ τενζίλ ἔτμετικλερι χαλτὲ, τεϊνλερινὶν τέρχαλ τετιγὲ ἐτιλετζεγινὶ τεπλίγ ἐττιγινὶ γιαζήγιορ. Μεζκούρ γαζετὰ τέγιορ κι, «7 μιλιὸν λιραλὴκ ίστικρὰζ χακκηντὰ χένουζ κατὶ πὶρ τεκλίφ τερμιγιὰν ἐτίλμεμις ίσέ τε, πὶρ τζὸκ πανκὰ βὲ χεϊγέτι μαλιγελὲρ ίζαχάτ ταλὲπ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Δζαβιδ πέϊ μετζλίσι μεπουσανὴν ίτζτιμανὰ κατὰρ πούττζενίν ίκμαληνὰ τζαλησμακτά τηρ. —Κὸμρούκ ρουσουμηνὴν ἀρττηρηλμασὴ χακκηντὰ πού κερρὲ 'Αλμανία βὲ Αὐστρία χούκούμετλερὶ ταραφηντὰν μουβαφακὰτ τζεβαπὴ κελτιγὶ χαπὲρ ἀληνμὴς τηρ. Πού παπτὲ τινὲρ πὶρ τεβλὲτ ταραφηντὰν τάχι τζεβάπη μουβαφακὰτ ἀληνμὴς ίμίς. Τινὲρ πὶρ γαζετανὴν ίστιχπαρηνὰ κὸρὲ, κὸμρούκ ρουσουμηνὴν 100τὲ 15è ίπλαγηνὰ 'Ιγγιλτέρρα χούκούμετ! ταραφηντὰν μουβαφακὰτ ὸλουνμούς τηρ. —Καρίπεν τισττζιλὲρ μεκτεπὶ ἀτζηλατζαγηντὰν, διπλωμασὴς τισττζιλερὶν ίτζράϊ σεναττὰν μενλερὶ λαζὴμ κελετζεγὶ βιλαγιὰτ βὲ ἐλβιέϊ μούστακιλεγὲ ταμίμεν τεπλίγ ού ίτὰρ ὸλουνμής τηρ. —Καρακόϊ κὸπρούσούνίν γενιτὲν γιαπηλμασὴ χακηντὰ Νούρενπεργτὲ κιαὶν πὶρ φαπρικὰ ίλὲ Παχριγὲ ναζαρετὶ πεϊνιντὲ τεατὶ ὸλουνὰν μουκαβελὲ σουρετλερὶ ίλὲ μεσαρίφι ίνσαϊγεσινὶν σουρέτι τεσβιγεσὶ χακκηντὰ μετζλίσι βούκελατὰν τακτίμ κηληνὰν μαζπατὰ μὸὺντεριτζατηνὴν ίφάϊ μούκτεζασὴ χουσουσηντὰ ίταρέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὸλμούς τηρ. — Χούκούμέτι 'Οσμανιγὲ ίλὲ Βουλγαριστὰν ἀρασηντὰ πὶρ τιτζαρὲτ μουκαβελεναμεσὶ ἀκτὴ ίτζὸὺν Βουλγαριστὰν χούκούμετι ταραφηντὰν μουραχχασλὰρ ταγὶν, βὲ Τερισαατετὲ ίζὰμ ἐτιλμίς τιρ. —Μεβσούκεν χαπὲρ ἀληντηγηνὰ κὸρὲ, 'Ιγγιλτέρρα χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σὴρ Ἔδουηρδ Γρέϊ ἐτζνεπὶ σεφιρλερινὲ Κρητηνὶν σέκλι ίταρεσινὶν μὸὺνασιπ βακηττὰ μὸὺζακερεσινὲ πασλανατζαγηνὶ, βὲ σίμτιλικ στατούκο μουχαφαζὰ ἐτιλετζεγινὶ σὸϊλεμίς τιρ. «Νεολόγος» πουνὰ ταὶρ σε-

φιρλερτὲν ἰστιζαχαττὰ πουλουναράκ, πουνὴν κούλλιγεν πὶ ἄσλ ού ἐσὰς ὸλτουγηνὴ ταχκὴκ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Ρωματὰν πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, Ἰγγιλτέρρα βελλὶ ἀχτὴ Πρένς δὴ Γαλὴν καϊνπιρατερὶ Δούκ δὴ Τεκὶν Κρήτη βαλιλιγινὲ ταγὶν ὸλουνατζαγηνὰ ταΐρ πὶρ σαγιὰ τεβερὰν ἐτμεγὲ πασλαμὴς τὴρ. — Συριατὰ πὶρ χαΐλι Χριστιὰν καριγελερὶ ούζερινὲ τεαρρουζὰτ βουκού πουλουπ, 500 κισινὶν ἐτζνεπὶ σεφινελερινὲ ἰλτιτζὰ ἐτμὶς ὸλτουγηνὰ ταΐρ Εὐρώπα γαζεταλαρὴ ταραφηντὸν βεριλὲν χαβατὶς Πεϊρουττὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ σουρέτι κατιγετὲ τεκζιπ ὸλουνμὴς τὴρ. — Μαλιγενὶν 325 σενεσὶ Ἰούλιος ἀγιηνὰ ἀϊτ τζετβὲλ ἀχίρεν Μαλιγὲ ναζαρετίντζε ἰλὰν ὸλουνμὴς τηο. Πού τζετβελὲ κόρὲ, ἐμλακτὰν 331,429, τεμεττούτὲν 363,645, ἀγνὰμ βερκισιντὲν 2,091,004, μουχτελὶφ βαριτατὰν 9,204,323, ρουσουματὰν 5,253,112, ποστὰ βὲ τηλεγραφτὰν 236,405 γουρούς φαζλὰ χασηλὰτ ὸλμούς, βὲ φάκατ πετέλι ἀσκεριτὲν 6,091,226, βὲ ἀσαρτὰν 52,010 γουρούς νοκσὰν ζουχούρ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ σαπαχὴ στχριμιζὲ μούβασελὲτ ἐτμὶς ὸλὰν Ἀμερίκα σεφίρι τζετιτὶ Μ. Στράους τζεναπλερὶ χαμιλ ὸλτηγὴ ἰτιματναμενὶν πὶρ φουρετινὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνούὺ Χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ ἰτὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Ἀδάνα ἰγτισάσζετεκιανηνὴν τεβχίνι ἰχτιγιατζὴ ἰτζούν πὶρ τεφαγιὰ μαχσούς ὸλμὰκ ούζρὲ, πεχερὶ πιρὲρ μετζιτιγελὶκ μουχτελὶφ ἰκραμιγελλὶ πὶρ μιλιὸν πιλὲτ ταπηνὰ, βὲ μουχμελεσινὶν Ζηραὰτ πανκασὴ μουχασεπετζισὶ ἰλὲ Πάνκη Ὀσμανὶ μεμουρλαρηντὰν πὶρ ζατὴν ναζαρετὶ ἀλτηντὰ πουλουνμασηνὰ χούκούμέττζε μουβαφακὰτ ὸλουναράκ, ρουχσὰτ ἰτὰ ἐτιλτιγὶ χαπὲρ ἀληνμὴς τὴρ. — Σού ἀραλὴκ βαριτατὴν χὲρ σούπεσιντὲ κετζὲν σενελερὲ νισπέτλε φαζλὰ κόρούλούγιορ, μέσελα κόμρούκ Βοριτάτη ούμουμιγεσὶ, κετζὲν σενελὸ πού ἀϊλαρηντακὶ χασηλατὰ ναζάρεν φαζλάϊ χασηλὰτ 100 τὲ 37 ρατιτελεριντὲ τὶρ. — Γιοκαρὴ Ἀρναβουδληκτὰν κελὲν χαπὲρλερὲ ναζάρεν, ἀχβάλη χαζηρὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ κεσπ ἐτμὶς, βὲ Λομὰ ἰλὲ Πυδρίμα Ἀρναβουδλαρηνὴν μουσίρρεν ἰσραρηνὰ μεπινὶ, Δζαβιδ πασανὴν ταλεπίλε τέρχαλ ἰμτατ ἀσκερὶ σεβκ ὸλουνμὴς τὴρ. Μεβτζούτ ἀσκερλερὲ ράγμεν, Δζαβιδ πασανὴν καρσησηντὰ ἔλγεβμ 1,500 κατὰρ Ἀρναβούδ πουλουνμακτά τηρ· λάκιν σού τζιχετι τάχι ναζάρη τικκατὰ ἀληνμαλή κι, Ἀρναβουδλὰρ ταγὴν πούτούν κόσὲ πουτζακλαρηνὴ πιλτικλερὶ τζιχέτλε ἀσκερὶ τολαστηρμακτὰ τηρλάρ. Διακόβα τζιβαρηντὰ γαλεγιὰν ὅ κατὰρ ἀρτμὴς τήρ κι ὅρατα τάχι σετὶτ πὶρ μουκαβεμετὲ τεσατούφ μεμούλ τηρ. Πού μούνασεπέτλε Δζαβὶδ Πασὰ Πρέζριν τζιβαρηντὰν ἰκὶ ταπούρ ἀσκέρ τζὲλπ ἐτμὶς τὶρ. — Τεσεπποὺσάτη ούμρανιγὲ βὲ μούεσσεσάτη ναφιαγιὰ χητμὲτ ἐτμὲκ βὲ 110 πὶν λιρὰ σερμαγεσὶ πουλουνμὰκ ούζρὲ, Καρακὰς Μαδζὶδ ἐφεντὶ ταραφηντὰν πὶρ ἀνωνὺμ σιρκὲτ τεσκιλὶ ἰτζούν ἰματιγὰζ ταλεπιντὲ πουλουνηλμὴς, βὲ σουράϊ τεβλέττζε νιζαμναμεὶ ταχιλιγεσὶ πιττετκικ μουβαφὴκ κόρούλερὲκ μαζπατανὴν μακάμη ἀϊτινὶ τερτέστι τακτὶμ πουλουντηγὴ χαπὲρ ἀληνμὴς τὴρ.

Ρούμ τζεμαατή· Τζαρσενπίχ κούνούὺ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κούνούὺ ὸλμασὴ μούνασεπετίλε χὲρ ταραφτὰν μούσαριλεϊχὲ τεπρικιὰτ βὲ τεμεννιγιὰτ πεγιὰν ἐτιλμὶς τὶρ.

Ἀχίρεν Πάπη Ἀλιγὲ τακτὶμ ἐτιλμὶς ὸλὰν μαζπατὰ χακκηντὰ χούκούμέττζε μαλούμὰτ ἀληνμὰκ ούζρὲ, Ἀτλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρετὶ ταραφηντὰν πὶρ κομισιὸν ταγὶν ὸλουνούπ, Πατρικχανὲ τζανιπιντὲν κόντεριλετζὲκ κομισιὸν ἰλὲ ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Πού κούνλερτὲ Ἀθηναιτὲν κελὲν χαβατισὲ ναζάρεν, Γιουνανιστανὴν ἀχβάλη ταχιλιγεσὶ χὲρ νὲ κατὰρ τεχλικετὲν πούτούν πούτούνὲ σαλὶμ τεγιλ ἰσὲ τε, χάϊληζα τεσκὶν ὸλμούς τὴρ. Βελλὶ ἄχτ Πρένς Κωνσταντινοσὴν βὲ σαπὴκ πὰς βεκὶλ Μ. Θεοτοκησὶν πεγιανατηντὰν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πεϊτὰ ὸλὰν χιτετ Κρὰλ χαζρετλερινὶν βὲ χούκούμετὶν μεχαρέτι σιγιασιγεσὶ σαγεσιντὲ ζαΐλ ὸλμούς τὴρ. Μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰν ζαπιτανὴν χαρεκετινὶ τακτὶρ ού τενσιπ κόστερὲν τηλεγραφναμελὲρ Ἀθηναιγὲ κελμεκτέ τὶρ. Εὐρώπα γαζεταλαρὴ πού χαρεκὲτ ἀϊλέϊ κραλιγὲ καρσὴ ὸλτούγουνού τελακκὴ ἐτμέκλε, ζαπιτανὴ σετίτεν τακπὶχ ἐττικλερὶ χαλτὲ, πού τεφὰ χακικατὴ ἀνλαγιαράκ πίλακς ζαπιτανὴν μετζινὲ πασλαμησλὰρ, βὲ χάττα «Τάϊμς» γαζεταση

πὶρ πέντι μαχσουσηντὰ πὸὺ χαρεκὲτ Γιουνανισταντὰ πὰκ πὶρ μεσλέκι σιγιασὶ πουλουντουγουνοὺν ἰμαρεσὶ ὀλτουγουνοὺ σὸϊλεμὶς τιρ. Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἰστιφασὴ χακκηντὰ ἐββέλτζε ὀλτουγοὺ βέτζχλε ματπουκττὰ σαγιαλὰρ κὸρούνμεγιορ. Πάζη γαζεταλαρὴν πεγιανατηνὰ ναζάρεν, μοὺσαριλέϊχ χαζρετλερὶ μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰν κεντισινὲ κόστεριλὲν μουχαππὲτ βὲ χούρμετι κὸρερὲκ, Γιουνανιστανὴ τὲρκ ἐτμὲκ νιγετιντὲν πούτούν πούτούνὲ βὰζ κετζμὶς τιρ. Σὶμτι χὲρ κὲς Μετζλίσι Μεπουσανὴν ἰτζτιμανὰ ἰντιζὰρ ἐτμεκτέ τιρ. Μεσελενὶν ἔν κοὺτζ νοκτασὴ πουρατὰ τηρ. Μετζλίσι Μεπουσὰν ζαπιτανὴν χούκούμὲτ βασηταση̈ὶλε τεκλὶφ ἐττιγὶ τεταπιρὶ καπούλ ἐτετζέκ μι; Βὲ καπούλ ἔτμετιγι τακτιρτὲ νὲ ὀλατζάκ τηρ; Ζαπιτανὴν χαρεκετινὲ ριασὲτ ἐτὲν μιραλάϊ Μ. Νικόλαος Ζορμπᾶς πάζη γαζετὰ μουχαπιρινὲ ζαπιτὰν κεντὶ μεταλιπατηντὰν ζερρὲ κατὰρ βὰζ κέτζμεγετζεγινι, βὲ χλϊνι χατζεττὲ κὰν τὸκούλμεσιντὲν, βὲ τὸυβέλι μουαζζαμὰ ταραφηντὰν μεμλεκετὶν ἰσγὰλ ἐτὶλμεσιντὲν τάχι χάβφ ἔτμεγετζεγινι πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Μετζλίσι Μεπουσανὴν πὶρ τζὸκ ἀζαλαρηνὴν πεγιανατηνὰ πακηλὴρσα, μεμλεκετὶν ἰσλαχηνὰ μούτεαλλὶχ τεταπιρὶ καπούλ ἐτετζεκλέρ τιρ. Πού χουσουστὰ Μ. Θεοτόκης κεντὶ φηρκασηνὰ μενσούπ ὀλανλαρὰ, πὸὺ μεσελετὲ φηρκανὴν πὶρ καράρη μαχσουτσού ὅλματηγηνη, βὲ χὲρ κεσὶν κεντὶ ριζασηνὰ τεβφίκεν ρέϊ βερμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτμὶς τιρ. Πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Μ. Θεοτοκησὶν ἀχίρεν πουλουνμούζ ὀλτουγοὺ πεγιανὰτ κεντὶ τοστλαρὴ πεϊνιντὲ πὲκ φενὰ τεσὶρ ἐτμὶς, βὲ ἀνὰ μενσούπ φηρκατὰν 40—50 ἀζανὴν Μ. Στέφανος Δραγούμης ριγιασετὶ ταχτηντὰ γενὶ πὶρ φηρκὰ τεσκὶλ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουνούγιορλαρ. Πού γενὶ τετπὶρ καπούλ ἐτιλτιγὶ τακτιρτὲ μούτεζαρρὶρ ὀλατζὰκ πὶρ τζὸκ ἐσχὰς σὶμτιτεν πού χαρεκετὶν μουβαφφακηγετινὲ μανὶ ὀλμαγὰ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Ἀχβαλὴν ἔν πόγιούκ τεχλικεσὶ πουντά τηρ, τζούνκι πόϊλὲ ἐσχὰς ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ ἐτμὲκ, βὲ σιγιασιγεττὲ μακσατλαρηνὰ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἰντρικαλὰρ τζεβιρμὲκ κιπὶ σεϊλερτὲ τζὸκ μαχὶρ τιρλέρ. Σὶμτιλικ μεμλεκεττὲ ἰσλαχὰτ ἰτζοὺν πόγιούκ πὶρ ἀϊζού χούκμφερμά τηρ. Κρὰλ χαζρετλερὶ Μετζλίσι Μεπουσανὴν καραρηνὰ καρσὴ κέλμεγετζεγινι, βὲ Βελλὶ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντινοσὴν Μετζλίσι Μεπουσανὴν ἰτζτιμασὴ χιτὰμ πουλμαζτὰν ἐββὲλ Ἀθηναιγὲ ἀβτὲτ ἔτμεγετζεγι τάχι μουκαρρὲρ ὀλτουγουνοὺ ρεῖσι βούκελὰ Μ. Μαυρομιχαλησὲ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Κρὰλ χαζρετλερινὶν πού κούτζ μεσελετὲ ἰπρὰζ ἐττιγὶ μεχαρέτι σιγιασιγὲ σὶμουμιγέτλε μεμλεκετὶν ἰτζιντὲ τακτίρ σὺ σενὰ ἐτὶλμεκτὲ ὀλοὺπ, ἰλερουτὲ τάχι μεμλεκεττὲ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ φεναληκλαρτὰν κουρταρατζαγηνὰ καβίγεν οὺμὶτ ἐτὶλμεκτέ τιρ. Σιμτικὶ Μετζλίσι Μεπουσὰν ὀνούμούζτεκὶ Μαρτιοσὰ κατὰρ ταγήλμαγιηπ, ὅ βακὴτ Κανούνη Ἐσασινὶν ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν ταγηλμασὴ μουκαρρέρ τιρ.

Κρήτη μεσελεσὶ μουαλλὰκ πὶρ χαλτὲ ὀλοὺπ, Κρητηλιλερὶν ἰντιχαπὸτ ἰτζρὰ ἐτὶλτιγὶ τακτιρτὲ Ἀθηναιγὲ μεπὸὺς κὸντερμὲκ νιγετινὶ κατίγεν τὲρκ ἔτμεγετζεκλερινι ἰλὰν ἐττικλεριντὲν τολαγιὴ μεσελέϊ μεζκούρὲ πὶρ ταχὰ ὀρταγιὰ κετιρίλμεμεσι ἰτζούν Μετζλίσι Μεπουσανὴν τὰγηλμασηνὰ κερὲκ Κρὰλ χαζρετλερὶ κερὲκ χεϊγέτι βούκελὰ ραζὶ τεγίλ τιρλέρ.

Κρητηνὶν Ρέθυμνον πελτεσιντὲ ἰκὶ Ἰσλὰμ μακτούλ πουλουνμασὴ ούζερινὲ πάζη μαχαλτὲ τεβατοὺρ ἐτὶλτὶ ἰσέ τε, πουνούν σιγιασὶ ὅλμαγιηπ, ἀτὶ πὶρ τζιναγὲτ ἰτιγὶ τούβέλι χαμιγὲ κονσολοσλαρὴ ταχικατηντὰν τεπεϊγιούν ἐτμὶς τιρ.

Κραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ κελετζὲκ χαφτὰ Ρουσιατὰν Ἀθηναιγὲ ἀβτὲτ ἐτετζέκ τιρ.

— Ἰγγιλτερρατὰ πούττίζὲ μεσελεσί· Πού κὺνλερτὲ Ἰγγιλτέρρα ἐχαλισινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτὲν βὲ πινλέρτζε μιτινκλερὶν ἀκτηνὰ πατὶ ὀλὰν μεσελὲ παρλαμεντογιὰ τακτὶμ ὀλουνὰν πούττίζὲ μεσελεσὶ τιρ. Μεμλεκετὶν μουχαφαζασὴ ἰτζούν γιαπηλατζὰκ ὀρεδνοτλαρὴν μεσαριφινὶ τεσβιγὲ ἐτμὲκ, βὲ σιμτικὶ βερκὶ ούσουλὴ νετιτζεσιντὲ σενεβὶ 16 μιλιὸν λιραλὶκ ἀτζηγὴ καπατμὰκ ἰτζούν μεζκούρ «πούττίζε»-τὲ πάζη γενὶ βερκὶ ταριχλερὶ ταβσιγὲ ἐτὶλμὶς τιρ. Πουνλαρὴν ἔν μουχιμμὶ «Ἀραζὶ βερκισὶ» τενιλέν τιρ. Ἰγγιλτερρατὰ νιτζὲ ζενκινλερὶν ἀραζισινὶν κηϊμετὶ σάτετζε σημεντηφερλὲρ ἰνσασὴ βὲ σάϊρ ούμουμὶ ἰσλαχὰτ νετιτζεσιντὲ γάγετ γιούκσελμὶς ὀλοὺπ, πού ἀραζιτὲν πού γενὶ φιγιὰτ νισπετιντὲ βερκὶ ἀλμακλὴκ ταβσιγὲ ὀλουνούρ. Τικὲρ πὶρ κανούν μιρὰς ούζερινὲ, κέζαλικ ἰρὰτ βὲ μούστκιρὰτ βὲ τούτούν ού-

ζερινὲ κονσυλὰν βερίλέρ τὶρ. Μουχαλὶφ ταρὰφ πὸὺ βερίλερὶν «Σοσιαλίζμ» ἐσασὴ ὸὺζερινὲ ταλὲπ ὸλουντουγηνὴ, βὲ ἀνλερὶν γιὸὺζὸὺντὲν μεμλεκετὶν σερβετινὶν μηκταρὴ τενεζζὸὺλ ἐτετζεγινὶ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πὸὺ «πὸὺττζὲ» κανὸὺν λαϊχασὴ Ἀβὰμ καμαρασηντὰ καπὸὺλ, βὲ Λορδλὰρ καμαρασηντὰ ρὲττ ὸλουνὸὺρσα, χάττα Λορδλὰρ καμαρασηνὴν βὸὺττζουτηνὰ ἰτιρὰζ ἐτιλετζεγὶ μὸὺχτεμὲλ κὸρὸὺνμεκτέ τὶρ. Λὸρδ Ρόζπερι κετζὲν χαφτὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νουτκτὰ «πὸὺττζὲ» ἀλεϊχιντὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλεμίζ τὶρ.

— Φρανσατὰ Κατολικλέρ· Τεφρὶκ νιζαμναμεσιντὲν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ, Κατολὶκ παππασλὰρ οὺμὸὺρη σιγιασιγεγὲ καρησμαγὰ πασλαμησλὰρ, βὲ Φρανσατὰ πὶρ σιγιασὶ Κατολὶκ φηρκασὴ τεσκιλινὲ σάϊ ἐτμεκτὲ πουλουνμησλάρ τὴρ. Πὸὺ μεϊλὶ 10 ντζὴ Πῖος παπανήν τα τεσβὶκ ἐττιγὶ σὸϊλε.ίγιορ. Λάκιν πάζη μὸὺνοββὲρ φικρλὶ Κατολικλὲρ, χούσουσα Ἀπὲ-Πιζὲ νὰμ πὶρ ραχὶπ πὸὺ μεσλεγὶν τζαΐζ ὸλματηγηνη, βὲ Κατολὶκ κιλισεσὶ πὶρ παρτὶ ἰστισχὰπ ἐτέρσε, κεντὶ πιταραφληγηνὴ ζάϊ ἐτετζεγινὶ, βὲ νὲ Παπανὴν, νέ τε ἐπισκοποσλαρὴν σιγιασὶ χὸὺκὸὺμὲτ πασηντὰ τουρμαγὰ σελαχιγετλερὶ ὸλματηγηνη ἰττιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Μὸὺτενεββιέ· Λὸρδ Κιτζηνερὶν γερινὲ Δζενεράλ Σὴρ Ο. Μοὺρ Κρὶγ Χινδιστὰν ὸρτουσὴ πὰς κομαντανληγηνὰ ταγὶν ὸλουνμούς τὴρ. — Κούτπὴ σιμαλιγὶ χαβὰ σεφινεσὶ ἰλὲ κεσφ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν πιρατερὶ Πρὲνς Χενρυνὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ πὶρ χεϊγέτι ἰτζραϊγὲ τεσκὶλ ἐτιλμίς τὶρ. —Ἀμεριχαλὴ μιλιονὲρ Μ. Χεριμενὶν βασιγετναμεσὶ γιὸὺζ κελιμετὲν ἰπαρὲτ ὸλουπ, πὸὺτὸὺν σερβετινὲ (κὶ 10 μιλιὸν ἰλὲ 40 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ἀρασηντὰ ταχμὶν ὸλουνούγιορ) ζεβτζεσὶ γεκγιανὲ βαρισὲ ταγὶν ὸλουνμούς τὴρ. Μεζκὸὺρ βασιγετναμετὲ χαϊρχὰχ μακσετλερὲ πὶρ παρὰ ταχσὶς ἐτίλμεμις τὶρ. — Κὸντ Ἐρεντλὴν Πὸτνα Χερσεκὶ ἰλτιχὰκ, βὲ Σηρπία ἰλὲ μουχαλεφὲτ μεσλεγὶ Αὺστρία-Μαδζαριστὰν ὸὺζερινὲ 13,600,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ μὰλ ὸλμούς τὴρ.

مهم اعلان

میدان انتشاره چیقارلق اوزره اولان کتب ورسائل اولا — عثمانلیجه اولهرق، فنی وزمان حاضرهدك وقوعه کلن کشفیاتی محتوی «عوالم فلکیه» تامندهکی علم هیئت کتابیدر که بو کتاب آناطولیا قولژی معلملرندن آغوبیان افندینك معاونتیله ینه بو قولژ معلملرندن علوم ریاضیه و هیئت معلمی سیواسلیان افندی طرفندن ترتیب ایدلمش و دار الفنون عثمانی هیئت طبیعیه و ریاضیه معلمی، مجلس معارف اعضاسندن اولان صالح ذکی بك افندینك نظر تدقیق و تصحیحندن کچمشدر. بو کتاب ۲۵ قیمتلی شکلی حاوی اولدیغی کبی ۲٤۷ صحیفهدن مرکبدر. فیاتی ۲۰ غروشدر. مکاتب علیه طلبهسنه و ارباب علم و عرفانه برر دانه ایدنلری توصیه اولنور.

هم بر قاچ آی اول نشر و اقدمجه اعلان ایدیلن عثمانلیجه «جغرافیای طبیعی»یی دخی ذکر ایدرز که بو کتاب دخی پك کوزل و متعدد رسملری و طقوز عدد دخی بویوك قطعهده رنکلی خریطهلری حاوی اولوب فیاتی ۲۰ غروشدر.

هم ایکی آی مقدم نشر اولنمش اولان «اخوت عمومیه و مؤسس دین مسیحی» نام کتاب که ۸۸ صحیفهیی حاوی اولوب ۲ غروش فیاتله صاتیلیر.

هم ۱٦ صحیفهدن عبارت اولان «چولحا سعید» نام رساله مجاناً ویریلیر.

هم دها بویوك ایکی رسالهلر دخی درحال طبع اولنه‌جقلرندن تشرین ثانینك ابتداسندن صوکره بونلردن دخی مجاناً اولهرق سپارش ایدیلهبیلیر. بو رسالهلرك بری «معلم اعظمك کلاملری» نام بر رساله اولوب عیسی المسیحك طاغ اوزرنده ایراد ایتدیکی تعلیماته دائر بعضی ایضاحاتی حاویدر. اولبرسی ایسه «عالم معنویده الك بویوك قوت» نام بر رساله اولوب ۱ قور. ۱۳ نجی بابی حقنده بعضی ایضاحاتدن عبارتدر.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 10]23, 1909

Ἐσχάμη μὸὺπεττελέ	Λ. Ο.	101 27
Σάρχ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	190 75
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	303 —
Β. » » »	»	255 —
Πάνχ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	420 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 8	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίχ	»	101 10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 33
Κὸυμὸὺς οὺφαχλήχ		104 20	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 14	Καΐμέ	»	8 58

Ι Σ Τ Α Ν Β Ο Λ Δ Α

ΜΑΤΙΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού— Ἀμεριχὰν Χάν.